

YNABR-380

87672

**Senegal River Basin
Monitoring Activity II: Final Report**

Annex D

**Village Voices
(A summary of the SRBMA II
field assistants' diaries)**

**Institute for Development Anthropology
P.O. Box 2207
Binghamton, N.Y. 13902**

VILLAGE VOICES
(A summary of the SRBMA II field assistants' diaries)¹

I. Introduction

Since 1987, the Institute for Development Anthropology (IDA) has been conducting research in the Senegal River basin on the socioeconomic and environmental impacts of the Manantali Dam located upstream in Mali. The Senegal River Basin Monitoring Activity (SRBMA) has been carried out in two phases. SRBMA I covered the period between 1987 and 1990 and coincided with a relatively good flood period. During this period intensive studies were conducted in three village sites — Thiemping, Doumga Rindiaw, and Boyenadji Rounde, located in the Matam department of the Middle Senegal Valley. Data were collected on household consumption, production, labor allocation, revenues, and expenditures. SRBMA II, coinciding with a very poor flood period, began in 1990 and continued through 1992. During this phase, similar data were collected over a much broader area and from many more households.

The nine field research assistants responsible for gathering, entering, and analyzing quantitative data during SRBMA II also collected information of a more qualitative nature. Each field assistant kept a diary of village life and recorded interviews with farmers, herders, and fishers on the impact of changing flood conditions. The people interviewed talked about the consequences of poor flood and rainfall conditions for agriculture and herding, about the shift to irrigation and the problems associated with it, and about the particular burden borne by women. The diaries gave villagers a voice, allowing them to vent their frustrations and express their concerns. They also provided a forum in which to discuss the actions they had taken to improve their chances of survival. Most households economized by eating and spending less. People emigrated both to find new sources of income and to slow down consumption of food stocks. Gifts and exchanges went a long way in providing really destitute households with food. Individually, migrants supported their families in the river basin. Jointly, they assisted whole villages.

This summary presents the main themes that emerged during the interviews. The summary begins by describing the four ecological/infrastructural zones that characterize the river basin. It then discusses the multiple releases of water impounded by the Manantali Dam and their repercussions for farmers, herders, fishers, and women. Next, the shift to irrigation and

¹ This summary is based on the field diaries kept by the nine SRBMA II field assistants: Moussa Kane, Moussa Ba, Mohammadou Camara, Elimine Sow, and Aisata Ba in the department of Podor; and Moussa Diop, Nafy Sow, Mamadou Athie, and Mamadou Omar Diallo in the department of Matam.

the resulting problems encountered by farmers are described. Finally, it highlights some of the coping strategies adopted by river basin households.

II. Flood Recession and Irrigation Configurations

Because the chief aim of the SRBMA II research was to understand and document the effects of various dam management strategies on river basin households, as well as the performance of irrigation, study villages were selected according to their access to flood recession and irrigated land. Four configurations were identified: high access to flood recession and irrigated land; high access to flood recession land and low access to irrigated land; low access to flood recession land and high access to irrigated land; and finally low access to both flood recession and irrigated land. Villages falling within these configurations were identified by consulting maps by Lericollais and Diallo. SPOT-OMVS images of the 1989 flood were used to calculate flood recession areas, and SAED (Société d'Aménagement et d'Exploitation des Terres du Delta, des Vallées du Fleuve Sénégal et de la Falémé) maps of irrigation perimeters in the Matam and Podor departments were used to locate and size irrigation perimeters.

Villages and households within the *arrondissements* of Gamadji, Cascas, and Salde in the central and eastern parts of the Podor department are characterized by relatively high access to both flood recession and irrigated lands. Here, rainfall levels are considerably lower than in the department of Matam. Several permanent defluents, notably the Doué and the Gayo, run parallel to the river for hundreds of miles. The overflowing of these defluents alongside the river creates large flood recession areas, while the permanent flow of water makes irrigation possible year round. The *arrondissements* of Thilogne, Ogo, and Kanel in the department of Matam also boast large flood basins but little opportunity for irrigation, at least on a large scale and year round, because of the absence of permanent water flows throughout the year. It is this region that has the highest rate of out-migration. In the western section of Podor Department, in the *arrondissement* of Thille Boubacar, the river valley narrows and as a result the flood basins are much smaller in size and number. Flood recession agriculture is for the most part limited to the river banks, where villagers plant maize and vegetables. Here, large irrigation perimeters make up for the paucity of flood lands and precarious rainfall conditions. In certain cases perimeter construction has actually blocked the flow of water into flood basins, making flood recession agriculture impossible even where there are no perimeters. In the eastern portion of Matam department, in the *arrondissement* of Semme, is an area where rainfall has remained relatively abundant. Herders from further downstream have moved here to graze their animals and engage in rainfed farming. Flood recession areas are generally small, and irrigation is limited to village perimeters.

The four configurations are believed to reflect the ecological and infrastructural differences that exist in the river basin. This needs to be confirmed, nevertheless, by careful analysis of the data collected. The diaries suggest that sample households within these four configurations responded differently to the poor flood and rainfall conditions of the last two years. Households with access to irrigation, for example, shifted their efforts to village

perimeters or medium and large irrigation schemes. Not all households had access to irrigation, however. Many villages located far from the river do not engage in irrigation because the perimeters are situated close to the river. But these same villages may have access to flood recession lands, which can extend several kilometers from the river. Households in these villages were unable to compensate for the loss in recession agriculture by engaging in irrigation. Many of these were Fulbe households whose animals, unable to find sufficient graze, died in large numbers.

Although useful in understanding household coping strategies, the configurations have their limitations. For example, even in villages with perimeters, not all households participate in irrigation. This has to do with the number of irrigated parcels available to farm, with how parcels are distributed when a perimeter is first established (Niasse 1988), and with the limitations imposed on household participation by the high capital and labor costs of irrigation.

III. Multiple Releases and Their Effects on River Basin Households

A. The Impact on Farmers and Fishers

In 1991 multiple releases from Manantali presented villagers with serious problems. Because they had little information on the schedule of releases, farmers who planted on the flood basins saw their seeds washed away by untimely releases from Manantali. In attempting to replant after each release, many farmers exhausted their seed reserves. The CER (Centre d'Expansion Rurale) in Kanel estimates that 30 percent of seeds planted were lost (Salem-Murdock et al. 1992 (May): 120). Households that could afford to buy seeds in the market paid 1,000 Fcfa per muud (a local measure equivalent to approximately 3.5 kg) of sorghum seed and more. As one villager in Thiemping noted, "Le samme est devenu aussi rare qu'un Maure au Sénégal." The increase in the price of sorghum made it difficult to continue to replant, but at the same time it provided an opportunity for some women to earn a little money selling sorghum from their granaries.

Because the releases from Manantali were multiple and poorly synchronized with the natural flood of the other tributaries, they were not strong enough to flood large tracts. As a result, some flood recession lands, especially the more elevated lands, never received water. Some farmers, expecting an eventual heavier flood, did not plant the areas flooded by the multiple releases. When the heavier flood never came, they were obliged to hand water fields to soften the soils they should have planted earlier. This work was carried out largely by women, who had to carry the water over distances as great as 3 km. Labor time on the flood basins was further increased by the need to remove weeds whose growth was facilitated by the multiple releases. With planting continuing as late as October and even November, yields fell because rather than maturing during the cool season between December and March, the sorghum crop matured in the hot air of April, May, and June. This shift in the agricultural calendar also created new labor bottlenecks as labor demands on flood plains and rainfed areas coincided.

Villagers did not know the reasons for the releases, although some claimed that SAED told them the releases were mandated in order to keep river levels high enough for irrigation in the hot off-season.

In many areas rainfall also posed a problem. In the arrondissements of Kanel, Ogo, and Thilogne farmers carried out the usual tasks preliminary to a good rainy season. In May they removed large trees, burned the remaining brush, and erected fences to keep livestock away from growing plants. These efforts were in vain. In July there still was no rain. Whereas in previous years the millet crop was close to full maturity by September, in September 1991 villagers in Kaawel Dialloubé were still waiting for seeds to germinate.

The multiple releases affected land holders and sharecroppers alike. Sharecroppers seem to have been particularly hard hit. In good flood years, sharecroppers provide a welcome source of labor to households with flood recession lands too large to farm on their own. In 1991 these lands were much diminished, however, leaving no opportunity for landless households to farm. A sharecropper originally from Mauritania expressed his frustrations:

J'habite au Sénégal depuis 1973. Je n'ai pas de terre, mais je cultivais en *rempeccen* et, en plus de cette récolte, je recevais des *asakal* en peu partout. Avec cela, j'avais de quoi vivre pendant toute l'année. Mais maintenant qu'il n'y a plus de *waalo*, la vie devient de plus en plus dur. Les superficies aménagés ne couvrent pas les besoins des attributaires de parcelles. Nous, nous n'avons pas de parcelles, ce qui fait que nous sommes obligés de participer à certains travaux agricole (récolte, battage, vannage du riz) pour avoir une ration alimentaire de quelques jours (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 117).

The scarcity of flood recession lands seems also to have had repercussions for sharecropping on irrigation perimeters. In the arrondissement of Thille Boubacar, poor conditions on the flood basins encouraged farmers to take full advantage of their irrigated parcels. The process left little room on the perimeters for sharecroppers.

The multiple releases from Manantali took a heavy toll on riverbank gardens and fishing as well. Crops of sweet potatoes, maize, and beans were washed out. The repeated release of water, moreover, washed fish populations downstream toward Richard Toll, making it impossible for fishers to bring in good catches.

Il y a quinze jours, l'eau du fleuve a envahi nos *palle* et cela a endommagé toutes nos cultures de patates, maïs, *niebe*, et autres alors que nous comptions sur celles-ci pour gagner un peu d'argent. Il faudrait ajouter que les lachures d'eau répétées ont empêché les poissons de se fixer sur place car à chaque fois que les poissons commençaient à creuser leur logis, le courant très fort du fleuve les entraînés plus en aval vers Richard Toll. On pouvait passer la journée à pêcher dans le fleuve, on n'attrapait pas plus de deux poissons (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 89).

B. The Impact on Women

For *SubalBe* (fisher caste) households, and particularly for women, riverbank crops are an important source of income. Without this income, women are forced to ask their husbands for money to purchase necessary household items. In Ngouye in the arrondissement of Salde several people interviewed offered this explanation:

Ici, la culture maraîchère dans les *palle* est exclusivement réservée aux femmes: elles en tirent un très grand profit. Les produits tels que le niebe, la tomate, les courges, et les pastèques qu'elles y cultivent servent à l'autoconsommation tandis que la patate est destinée à la commercialisation (Salem-Murdock et al. 1992 (May): 45).

Vendu à 2.000 ou 2.500 Fcfa par sac, la patate procure aux femmes d'importantes sommes d'argent. La vente de patate est leur principale source de revenu (Salem-Murdock et al. 1992 (May): 45).

A man in Ngouye talked about the new financial dependence of his wife as a result of crop failures on riverbank lands:

Ma femme, par exemple, tirait beaucoup profit de la vente des patates et assurait ainsi les besoins élémentaires tels que l'achat de savons, cosmétiques, et autres; elle ne me demandait rien pour cela et voilà, je suis obligé de partager avec elle l'argent que j'ai gagné de la vente du maïs (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 91).

Women also lost access to crops on the flood basins as a result of the poor flood season. In areas where waalo agriculture prevails, women customarily receive "gifts" of grain, otherwise known as "*caatal*" in compensation for their help with agricultural tasks. These gifts are used to feed their families or sold for cash. In 1991, because harvests on waalo lands were so poor, many women did not receive such gifts. Some women focused on other activities to bring in revenues:

Nous en souffrons beaucoup car nous avons l'habitude d'avoir des *caatal* (dons en nature) pour la récolte du waalo... Grâce à Dieux, je fais de la poterie et mes belles-filles font des tresses. Les revenus que ces activités nous procurent nous aident à mieux vivre (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 111).

In Thiemping, farmers unable to achieve high yields on the village perimeter used women's garden parcels to plant off-season maize.

Nous avons cultivé nos PIV mais cela ne nous a servi à rien parce que le rendement ne dépasse pas 20 sacs de riz non décortiqué... On a alors été obligé de faire une campagne de contre-saison. Là encore, cela a été l'échec car notre ancien PIV n'était pas prêt à la veille des semis. Nous avons été obligés de reprendre le jardin maraîcher des femmes pour y faire une contre-saison de maïs. Cela ne sert pas à grand chose car ces parcelles

sont trop petites et les frais en carburant sont trop élevés (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 109).

Health was another concern of women during 1991. Poor harvests and high grain prices forced many households to change and restrict their diets. For pregnant women the change in diet was life threatening. A midwife in the arrondissement of Thille Boubacar offered this explanation:

Nous voyons des femmes qui, après quelques mois de grossesse, sont très anémiées, car leur alimentation n'est pas diversifiée. Elles sont donc fragiles et sujettes à toutes sortes de maladies. D'où les accouchements difficiles qui causent forte mortalité auprès des femmes.

C. The Impact on Herders

Livestock, both small ruminants belonging to farming households and cattle herds, were especially hard-hit by the poor floods and rainfall. Farming households barely able to feed themselves could not spare the millet needed to feed their sheep and goats. Some farming households closed their fields to herders so as to let their own animals graze on the post-harvest stubble. In the village of Ngouye, in the arrondissement of Salde, *SubalBe* farmers refused to open their river bank fields to *FulBe* herders after the harvest, as is customary, preferring to let their own animals graze on what little stubble there was. A conflict ensued as *FulBe* herders tried to force their way in. In 1992 conflicts between farmers and herders in Thiemping were a frequent occurrence. To prevent problems, Thiemping prohibited any of the surrounding villages from taking forage from its perimeter. The consequences of these conditions for livestock were disastrous.

L'eau, c'est la vie, et notre vie y est étroitement liée. La preuve, avec l'absence de crue de cette année, tous nos ovins et caprins sont en train de mourir à cause du manque d'herbe. Les pâturages sont de plus en plus réduits, et il n'y a pas eu du *nyaayngal*. ... Même la faune sauvage est menacé (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 94).

According to a *FulBe* man from the arrondissement of Thille Boubacar, certain grasses — *belweldi*, *mbalde*, *samtarde*, — known for their positive effect on milk yields, had become difficult to find (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 117). These conditions forced *FulBe* households and herds to transhume south into the Ferlo earlier than usual. There as well, however, they met with resistance. The conflicts that took place were not restricted to farmers and herders. In the Ferlo, access to pasture was contested among herders. A *FulBe* man from Kanel department told of a hostile reception in the Ferlo where he had sent 100 head of cattle. Local herders were driving out newcomers because there simply was not enough grass to go around (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 107). The man was forced to return to the river basin, unable to do anything for his dying animals.

J'ai fait déplacer mon bétail, environ 100 bovins, vers le Ferlo. A ma grande surprise, je me suis heurté à l'hostilité des habitants de cette zone. J'ai même été convoqué chez le chef du village pour apprendre les raisons qui ont poussé les éleveurs à ne pas accepter mon bétail. A leur avis, il n'y a déjà pas assez d'herbe pour nourrir leur bétail.... Je me suis rendu dans un autre pâturage. A ma grande surprise c'était pareil... J'ai été obligé de rentrer chez moi. Je vois aujourd'hui mourir mon troupeau (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 107).

In response to these conditions many livestock owners sold off their animals. The sudden increase in the supply of livestock on the market brought a sharp drop in prices. In the arrondissement of Cascas, livestock valued at 30,000 Fcfa were sold at 10,000 Fcfa, and livestock formerly valued at 10,000 Fcfa were sold at 5,000 Fcfa (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 100).

D. The Impact on Resource-Rich Households

Not all households suffered such serious effects. Households with ample revenues coming from abroad or with secure sources of income at home fared much better. Such households seem to have been more or less insulated from the effects of the poor floods and may actually have derived some benefits during this period. Large capital reserves permitted them to engage in irrigation and to purchase a large proportion of what they ate. In this way, wealthy households seem to have been less affected by the climatic vagaries and unanticipated dam management policies. In Thiemping, the wealthiest household continued to produce and even took advantage of market fluctuations:

Personnellement, je n'ai pas à me faire du souci pour ma survie car, durant l'hivernage, j'ai cultivé mon GIE de 20 ha. J'ai eu assez de mil (60 sacs de 100 kg de *fela*) et assez de riz (102 sacs de riz non-décortiqué). En outre mes frères m'ont constamment aidé financièrement. Je revends le mil au marché à raison de 13,000 Fcfa à 15,000 Fcfa le sac de 100 kg. Quant au riz, j'en consomme mais j'en vends également. J'ai aussi un jardin de 2 ha où je fais de la culture maraîchère dont je vends la récolte au village, à Kanel, Odobere, Matam, et Ourosogui (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 110).

IV. The Shift to Irrigation and Associated Problems

In areas where irrigation was possible, perimeters provided some respite from the difficulties imposed by the unproductive management of flood waters. As one young man in the arrondissement of Thille Boubacar put it, "C'est grâce à l'irrigation qu'on arrive plus ou moins à s'en sortir." The president of an irrigation perimeter in the arrondissement of Salde explained that while in 1988, a good flood year, 92 of 120 parcels were cultivated, in 1991, a poor flood year, all 120 parcels were cultivated.

The shift to irrigation was not without problems. Villagers repeatedly expressed their frustrations with irrigation's high capital and labor requirements, small parcel sizes, and untimely breakdowns. In the arrondissement of Cascas, for example, a pump breakdown forced those farming on the perimeter to harvest the crop early as forage for their animals. In the arrondissement of Salde villagers had to forego two irrigation seasons for want of a costly replacement part. In Thiemping, farmers told of resorting to the use of two pumps after the riverbed dried out. In this way, they were able to save their rice crop, but only after purchasing an additional 18 barrels of fuel. They financed this operation with credit from the CNCAS (Caisse Nationale de Crédit Agricole du Sénégal), which, they complained, was too slow in lending the money. The delay further increased fuel costs, as seedlings matured during the hot season when evapo-transpiration is higher (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 112).

Irrigation is a labor-intensive activity that requires considerable efforts both before and during the agricultural season. Irrigation infrastructure — canals, dikes, planting beds — must be maintained in order for the season to run smoothly. Unfortunately, the schedule of activities on perimeters often conflicts with other agricultural tasks on rainfed and flood recession lands. In many cases, farmers focus their efforts on the latter, where capital and labor requirements are much lower. This can compromise irrigated agriculture, as the following example from Thiemping illustrates.

Nous avons eu une récolte dont le rendement oscillait entre 6 et 20 sacs par parcelle. Cet écart est dû au manque d'organisation de certains membres. Le PIV III par exemple a été aménagée en 1988 mais n'a jamais été exploitée car il y avait eu la crue cette année là. Certains membres n'ont pas refait à temps le nivellement de leur parcelle parce-qu'ils espéraient une saison de pluies remarquables. Au lieu de s'occuper du PIV, ils ont préféré désherber leurs champs du *jeeri*. Par conséquent, ces membres ont eu de mauvais rendements. D'autres n'ont pas semé à temps par manque de semences. Il faudrait ajouter qu'au début de la campagne, il y a eu entre nous beaucoup de conflits et, heureusement, cela n'a pas duré longtemps (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 112).

Le PIV III a du mal à s'alimenter en eau et il nous faut à chaque campagne un deuxième GMP [groupe moto-pompe] pour que les choses se passent bien. Cette année, avant le démarrage même de la campagne — et en accord avec la SAED — il a été procédé à un réaménagement du canal principal en le faisant déplacer sur plus d'un kilomètre de l'endroit original. Bien que le travail soit collectif, seules quelques exploitants étaient sur les lieux. La plupart des autres exploitants étant partis pour le *waalo* (Salem-Murdock et al. 1992 (May): 106).

The size of parcels on the perimeters, especially on small village perimeters, were another problem with which farmers had to contend. The smallness of parcels made it impossible for households to harvest enough rice or maize to carry them through the year. Consequently, they were obliged to continue working on rainfed and/or flood recession lands. This reduced the efficiency of irrigation. In Bakel Department in 1987 a similar phenomenon

was noted. Farmers had to finish planting their rainfed crops before beginning to work on the perimeters. In some places, farmers broadcast rice directly on their irrigated parcels, left to go back to their rainfed fields, and returned to their parcels only after having planted their rainfed lands. By that time, late August or early September, weeds in the rice fields had grown high, making it difficult for farmers to weed without also pulling out rice seedlings. Some farmers addressed this problem by using costly herbicides (Sella 1987).

According to farmers, moreover, small parcels do not allow them to amortize their investments.

La surface dont dispose un paysan est déterminante pour la rentabilité de son travail, car plus la surface cultivable est étendue, plus il est à même d'amortir son investissement (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 93).

Technical breakdowns and labor bottlenecks aggravated farmers' financial problems on the perimeters. Households turned to irrigation in the poor flood and rainfall period precisely when they were most strapped for cash. To farm on the perimeters, many households accumulated debts, which in some cases prohibited them from irrigating the following year. A villager from the arrondissement of Salde explained that he would rather sharecrop on flood recession lands than farm on the perimeter, the latter being too costly and uncertain because of frequent technical breakdowns. At the time of the interview, he had already sold three goats to finance production and he anticipated selling more to buy fertilizer and herbicides (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 90). For most perimeters, the cash shortage meant that farmers had to cut back on the use of essential inputs, such as fertilizers and herbicides.

Rares ont été ceux qui ont mis plus de 20 kg d'engrais dans leurs parcelles alors que d'ordinaire il faut 100 à 150 kg d'intrants. L'insuffisance d'engrais est due au fait que beaucoup d'exploitants n'ont plus d'argent en partie à cause des cotisations de gas-oil...., mais surtout à cause de la mauvaise campagne de 1990, qui ne leur a pas permis de subvenir à leurs besoins en nourriture, ni de financer cette campagne (Salem-Murdock et al. 1992 (May): 106).

In Ngouye, in the arrondissement of Salde, financial difficulties among some producers on the perimeter had negative repercussions for the whole group. Because of food shortages and lack of money, certain households decided to harvest their rice early. This disrupted the system of water distribution, as remaining producers had to contribute more for fuel. On this same perimeter, six parcels were abandoned in mid-season because producers could not cover fuel costs (Salem-Murdock et al. 1992 (November): 118).

Such problems were not limited to small village perimeters, but extended to intermediate-sized schemes and private perimeters as well. A producer farming on the intermediate scheme of Hamady Ounare explained the situation there:

Les pannes de GMP sont fréquents (20 sur 30 GMP sont en panne à Hamady Ounare). Le crédit pèse trop lourd: sur les 300 parcelles, seules 60 peuvent commencer à rembourser, le reste ne peut pas rembourser. Cela fait seulement deux ans que nous cultivons et on nous demande déjà de rembourser. Nous n'avons pas eu un rendement nous permettant de rembourser les dettes et de nourrir nos familles.

A private perimeter farmed communally as *joowre* by family members in the arrondissement of Gamadji had to contend with poor irrigation infrastructure and the inability of producers to cover the costs of inputs and maintenance. The decision on the part of the perimeter head to direct funds toward improving irrigation infrastructure left the other group members without the ability to purchase requisite inputs on time.

Début du repiquage du riz au niveau d'un PIP (périmètre irrigué privé) nouvellement aménagée dans le *kolangal* de Aasde.... La première campagne avait mis à jour les lacunes liées au mauvais état de l'aménagement et au retard accumulé dans le repiquage de la tomate et du semis du maïs; ce retard s'expliquait par le fait que le système d'irrigation n'avait pu être opérationnel à temps alors que les pépinières étaient déjà prêtes pour le repiquage depuis plusieurs jours. Le retard dans la livraison d'engrais et l'insuffisance des quantités d'urée et de granule avaient été autant d'éléments de blocage. En effet, l'initiateur du PIP avaient pu obtenir le financement et avait préféré affecter les fonds à l'aménagement et pas aux intrants, ce qui avait mal affecté les autres co-exploitants (Salem-Murdock et al. 1992 (November): 162).

Not every farmer had to contend with poor irrigation seasons. In the arrondissement of Gamadji, farmers planted their 20-are parcels in tomatoes and onions with excellent results.

V. Food Preferences

Villagers commented again and again on their preference for millet and sorghum over rice. At first, these comments seemed to contradict their behavior. Consumption patterns suggest that imported rice is the preferred food, in part, probably, because it is easier to prepare. Well-off households who can afford to buy imported rice tend to consume proportionately more of it than local millet and sorghum. Poorer households consume mostly local grains, but among them too rice is a preferred food (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 95). It seems likely that the comments reflect a yearning among villagers for a food production system that requires little in the way of expenditures. With relatively small amounts of labor and capital, households producing millet and sorghum can feed themselves for a good part of the year. Villagers also contended that sorghum is more economical than rice. With 4 kg of sorghum, more dishes can be prepared than with an equal amount of rice (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 95). Flood recession and rainfed agriculture have the added advantage of yielding a wide variety of foods. In the arrondissement of Thille Boubacar, where the flow of water into certain flood basins has been obstructed by the construction of the large Nianga perimeter, a young *Maccudo* man (former slave caste) spoke effusively of the richness of flood recession agriculture. *Falo*,

foonde, and *waalo* lands provide households with a varied and nutritious diet of maize, beans, squash, sweet potatoes, peanuts, and sorghum. The range of foods produced on the perimeters, conversely, is usually limited to rice during the June-December rainy season, and maize, onions, and/or tomatoes during the January-June dry season. Much of the maize, onions, and tomatoes is sold in the market and not consumed, however, because households need revenues to finance rice production (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 120). Moreover, a good part of the rice harvest is sold to buy sorghum, peanuts, cow peas, fish, and other foods to diversify the diet.

Tout ce que je sais, c'est que les cultures de décrue sont dix mille fois plus riches que les cultures irriguées. De la berge du fleuve, en passant par les *foonde*, pour arriver au *waalo*, toutes les spéculations étaient semées (*niebe*, arachide, maïs, *samme*, melon). Tandis que pour ce qui est de la culture irriguée (riz), l'encadrement refus quelquefois qu'on mélange plusieurs spéculations dans une même parcelle, pour ne pas favoriser l'évolution de certaines maladies. Ainsi, quand certaines spéculations ne sont plus cultivées au niveau des parcelles, on est bien obligé d'en acheter par la suite, afin de diversifier notre alimentation. Finalement, à la fin de la récolte, on commence à vendre le riz récolté pour se procurer de l'arachide, du *samme* et également des denrées telles que le *poddé*, le *niebe*, le poisson frais ou sec. Ainsi en un mois, le grenier se vide et on commence à faire le *jigoore* (achat en gros).

VI. Villagers' Coping Strategies

Individually and in groups households devised strategies to cope. Most families made do with less. Less food was eaten. Fewer ceremonies were celebrated. In the arrondissement of Thille Boubacar, one family chose not to celebrate the naming ceremony for a newly born infant because they did not have enough money (Salem-Murdock et al. 1992 (November): 177). Migrants abroad were an important source of money and food. The village of Agnam Godo in the arrondissement of Thilogne received 18 tonnes of rice in 1991 and more in 1992 from migrants in Gabon, France, and the United States (Salem-Murdock et al. 1992 (May): 141; Salem-Murdock et al., November 1992: 205). Migrants from Doumga Rindiauw sent 250,000 Fcfa to the two village perimeters, Bossea I and III, to cover pump repair costs (Salem-Murdock et al. 1992 (May): 132).

Villagers, too, organized themselves to deal with the difficulties encountered in 1991 and 1992. In Ngouye in the arrondissement of Salde, for example, a cereal bank was established to provide village households with grain and to avoid rising prices, caused in part by merchant speculation (Salem-Murdock et al. 1991 (December): 90). The following excerpt describes in detail the establishment of a federation in the Ile à Morphile. This area formerly relied heavily on flood recession agriculture and herding, but with the poor floods and rainfall levels of 1991 and 1992, attention turned to improving the performance of irrigation and addressing the problem of the island's isolation.

Les paysans de l'île à Morphile s'étaient regroupés au sein d'une fédération s'étendant sur près de 100 km, de Paté Galo à Saldé: cette zone se caractérisait auparavant par des activités portant essentiellement sur les cultures de décrue et l'élevage. De ce fait, ses habitants attendaient beaucoup des barrages.

Confrontés à une sécheresse endémique, à une désertification croissante et au désengagement de l'Etat et de la SAED, les paysans avaient été obligés d'adopter une formule de regroupement leur permettant de faire face à ces nouveaux défis.

C'est ainsi qu'ils avaient formé une fédération regroupant elle-même cinq unions de paysans, à savoir deux du Yiilabe-Yalaibe et trois du Laaw. La nouvelle fédération avait pour but de faire face aux problèmes que rencontraient ses membres:

- Les parcelles et leurs superficies insuffisantes
- Les aménagements sommaires.
- Le coût élevé des équipements ainsi que celui des pièces détachées.

Mais le problème majeur demeurait l'isolement de l'île, qui constituait un véritable frein à la diversification et à l'écoulement des produits. Face à cette situation, les agriculteurs du village hésitaient à se lancer dans la production: dans un environnement aussi incertain, leurs appréhensions majeures étaient liées au crédit bancaire qu'ils auraient à rembourser après les récoltes. Aussi, les paysans avaient-ils décidé de passer à la vitesse supérieure en constituant une fédération qui aurait à se pencher sur ces problèmes, même si l'action commençait au niveau des agriculteurs mêmes.

La fédération avait comme objectif immédiat la réalisation des points suivants:

- Faciliter l'accès au crédit pour les groupements membres, en attendant la mise en place de solutions alternatives ou complémentaires.
- Inviter les représentants des ONG de même que ceux des organismes publics.
- Oeuvrer de manière à ce qu'une plus grande partie de terres soient aménagées afin de pouvoir répondre à la forte demande de la population (jeunes et femmes notamment).
- Réduire les coûts de revient de l'équipement et des pièces détachées en obtenant des exonérations et en faisant également appel à l'artisanat local (Salem-Murdock et al. 1991 (November): 126).

Emigration and early seasonal migration were also practiced by households. In Agnam Godo in the arrondissement of Thilogne, young men left for Dakar during the guarding period on the waalo. In other years some would have remained in the village to help out with this task.

but because of the poor prospects for the harvest, they chose to leave in search of wage labor. The exodus from the villages served as much to lighten the burden on household food stocks as to provide new sources of income (Salem-Murdock et al. 1992 (November): 204).

On the perimeters, farmers experimented with crops other than rice in an effort to reduce production costs. Millet was especially popular. The production of millet on irrigated parcels is less costly because it requires little water. In the months of June, July, and August the crop receives rain. Pump operation begins only when the rainy season has ended. In Thially, a fishing village located near Thiemping, farmers in 1989 and 1990 planted a large portion of their perimeters in millet. In Thiemping in 1991, the wealthiest village household also planted part of its 20-acre perimeter in millet. From the diaries it seems that farmers were freer to choose their crops on village and private perimeters. On the intermediate and large public schemes producers were more constrained as to the crops they could grow. In the arrondissement of Gamadji villagers commented on the need to include millet on the perimeters.

VII. Conclusion

These then were some of the main themes that emerged from the diaries. Analysis of the data at the village, farm, household, production system, and production space levels lends depth to these qualitative observations and sheds light on other policy-relevant issues.

References

Niasse, Madiodio

1990 May. Cinquième Rapport: Culture irriguée, budgets familiaux - Etudes à partir du village de Doumga Rindiaw (Sénégal). Binghamton, New York: Institute for Development Anthropology.

Salem-Murdock, Muneera; Madiodio Niasse; Michael M Horowitz

1991 (December) Senegal River Basin Monitoring Activity II: Third Report. Dakar, Senegal: Institute for Development Anthropology (Senegal River Basin Monitoring Activity II (SRBMA II)).

Salem-Murdock, Muneera; Madiodio Niasse; Michael M Horowitz

1992 (May) Senegal River Basin Monitoring Activity II: Activity Progress Report IV. Dakar, Senegal: Institute for Development Anthropology (Senegal River Basin Monitoring Activity II (SRBMA II)).

Salem-Murdock, Muneera; Madiodio Niasse; Michael M Horowitz

1992 (November) Senegal River Basin Monitoring Activity II: Activity Progress Report V. Dakar, Senegal: Institute for Development Anthropology (Senegal River Basin Monitoring Activity II (SRBMA II)).

Sella, Monica

1987 (June) Competing Uses of Labor in Rainfed and Irrigated Agriculture in Three Soninke Villages. In P.C. Bloch, ed. Land Tenure in the Bakel Irrigated Perimeters. Madison, Wisconsin: Land Tenure Center (University of Wisconsin-Madison). (Bakel Discussion Paper Series No. 9).

Réflexions des villageois sur l'absence de crue de 1990

Notes des assistants de recherche

Introduction

Les assistants de recherche de SRBMA ont recueilli les impressions des villageois sur l'absence de crue et la situation qui en découle. De prime abord, les villageois rappellent l'attachement séculaire des Foutanké aux terres du waalo qui leur ont toujours permis de ne pas souffrir de la faim. Ainsi, on ne saurait —à leur avis— parler du waalo sans évoquer la sève nourricière qu'est la crue, grâce à laquelle les terres du waalo ont toujours procuré aux Foutanké les denrées, dont le mil, qui constitue la base de leur alimentation.

Comme le dit si bien l'un des villageois interrogés le waalo et les populations de cette zone, c'est une vieille histoire d'amour et le divorce constaté ne peut que révéler le désarroi dans lequel nous vivons. En effet, l'ordre des choses est bouleversé par l'absence de crue et les villageois pensent que ce phénomène est non seulement dû à l'insuffisance des pluies mais également aux barrages. A ce sujet, ils interpellent les responsables politiques sur les conséquences résultant de ce nouveau scénario, à savoir la famine, l'exode des jeunes vers la ville, l'émigration sur l'étranger....

Ils demandent à l'Etat mais également à « toutes les bonnes volontés » de les aider à ne pas mourir de faim ou de soif, de les aider à « survivre », à préserver l'osmose existant entre les éleveurs, les cultivateurs, les pêcheurs d'une part, et entre ces groupes et leur environnement d'autre part. L'émotion gagne certains quand ils se remémorent le bon vieux temps où le Fouta avait de bonnes crues et vivait dans l'abondance et dans l'harmonie ou quand ils s'interrogent sur l'avenir, sur ce que le destin réserve à leurs enfants. Il est alors indéniable que l'ordre social —régissant les relations entre les hommes et les femmes, entre les diverses castes, pour ne citer que celles-là— ne sera plus comme auparavant.

En ce qui concerne l'irrigation, les avis sont partagés quant aux stratégies mises en place et leur finalité. Dans tous les cas, les villageois pensent qu'il ne faudrait pas privilégier l'irrigation aux dépens de la culture de décrue. Il est vrai que la culture irriguée nécessite d'importants moyens financiers et humains dont ils ne disposent pas, sans compter les éléments impondérables, les pannes de machines par exemple.

Les villageois font des analyses pertinentes des scénarios avec/sans crue, de la combinaison des programmes irrigation-crue, du développement de la riziculture et de leurs incidences agricoles, socio-économiques, politiques.... Ils font des suggestions instructives concernant les programmes à mettre sur pied dans la Vallée en adéquation avec leurs besoins.

L'après-barrages représente, pour la plupart des personnes interrogées, un saut dans l'inconnu. Aux yeux des villageois, cela pourrait être une perspective heureuse —Inch Allah— quand les autorités laisseront « venir » la crue.

SITE DE MOUSSA KANE : PS 1

L'absence de crue cette année est durement ressentie par les populations riveraines du fleuve Sénégal. Chargés de recueillir leurs impressions sur ce phénomène dans les localités de Ngouye, Pété et Boke Dialloube, nous nous sommes adressés à plusieurs personnes qui nous ont répondu en ces termes :

Villageois A. (39 ans, Paysan)

Avant, on croyait que c'était Dieu qui n'avait pas voulu faire la crue, jusqu'au jour où on nous a appris que c'était les barrages qui avaient retenu l'eau au niveau de Manantali. Si l'Etat pouvait savoir combien nous dépendons de l'eau, il n'allait pas le faire. Aujourd'hui, nous connaissons toutes les difficultés du monde, pour survivre, surtout nous les subalbé. Il y a quinze jours, l'eau du fleuve a envahi nos palls et cela a endommagé toutes nos cultures de patates, maïs, niébé, et autres alors que nous comptions sur celles-ci pour gagner un peu d'argent. Il faudrait ajouter que les lâchures d'eau répétées ont empêché les poissons de se fixer sur place car à chaque fois que les poissons commençaient à creuser leurs logis, le courant très fort du fleuve les entraînait plus en aval vers Richard-Toll. On pouvait passer toute la journée à pêcher dans le fleuve, on n'attrapait pas plus de deux poissons. Tout le monde ici remue ciel et terre pour gagner sa nourriture quotidienne, il y en a même qui ont déjà rangé leurs greniers parce qu'il n'y a pas de quoi faire la cuisine. Ici, on ne vit que de dettes et de mensonges. Pas de crue, donc pas de samme ; pas de pêche, donc pas de poissons. Même le bétail est sérieusement menacé. Bientôt, il ne restera plus un sou des maigres sommes que les gens d'ici ont tiré des récoltes de patates de cette année (1.000 à 1.500 Fcfa le sac) avec les frais de transport à retrancher (soit 200 à 300 Fcfa par sac). Notez que personne n'en a vendu plus de 6 sacs. L'honneur du cuballo même est remis en cause. Nous sommes dans une situation critique et, si la situation ne s'améliore pas, nous risquons soit de quitter ces lieux, soit de rester sur place mais de nous entre-dévorner comme des poissons.

Villageois B (60 ans, ancien ouvrier WEMBE en retraite)

On nous dit que ce sont les barrages qui ont retenu l'eau cette année : peut-être que l'Etat veut empêcher les gens de cultiver le waalo. Dans tous les cas de figure, l'absence de crue de cette année n'a fait qu'accentuer la dégradation de nos conditions de vie. Si ce sont les barrages qui nous ont empêché de cultiver le waalo, asséché nos pâturages, anéanti nos falo, supprimé l'activité au fleuve (pêche), c'est dire qu'ils nous ont privé de la vie. La pêche, l'agriculture et l'élevage, voici les piliers de notre économie, à nous Fuutanké, et rien ne peut à nos yeux les remplacer. Ce ne sont pas ces petites parcelles de PIV qui peuvent assurer nos besoins vivriers. L'Etat n'a qu'à nous trouver d'autres solutions plus adéquates ou alors laisser les choses telles qu'elles étaient auparavant. Même avec les PIV, si vous n'avez pas un parent immigré qui vous envoie de l'argent, il vous faudra vendre votre mil et vous procurer des liquidités pour assurer le paiement des frais de gas-oil et d'intrants...

Villageois C (55 ans, toorodo)

Ici l'absence de crue est durement ressentie par les habitants. Le waalo, cette année, n'a pas été cultivé et cela a entraîné une pénurie de mil généralisée. Nous savons aussi que, d'ici quelques temps, la situation va empirer, surtout vers les mois de juillet, août, septembre. Comme il vaut mieux prévenir que guérir et parer à d'éventuelles situations graves, nous les membres du GIE de XXX (récemment constitué), nous nous sommes rendus compte de la nécessité de constituer à tout prix une banque-céréale qui aurait un double objectif : approvisionner les membres en denrées de première nécessité et lutter contre la spéculation de certains commerçants qui n'hésitent pas à faire monter les prix en période de soudure. Nous avons déjà débloqué une somme considérable grâce aux cotisations des membres et je suis chargé, en tant que président, de faire les achats. J'irai d'ici quelques jours à Louga, qui se trouve être un centre d'approvisionnement idéal. Je pense que c'est une bonne idée. Ainsi, nous éviterons la famine au village, n'est-ce pas mon fils ?

Villageoise D (42 ans, paysanne)

Si je cultive cette parcelle de PIV, c'est parce qu'il n'y a pas eu de crue, comme en 1988. S'il y avait eu la crue, je serais allée cultiver mes champs de waalo qui se trouvent à XXX et j'aurais eu beaucoup de mil. Je cultive cette parcelle malgré, je n'ai pas l'habitude de le faire ; il y a heureusement ma fille (âgée de 14 ans) qui m'aide dans les travaux. Tous mes fils (j'en ai trois) ont émigré et n'ont pas réussi là-bas. Je n'ai donc reçu aucun mandat depuis la fin de l'hivernage. Je leur ai écrit des lettres à plusieurs reprises mais elles demeurent toutes sans réponse. Actuellement, la parcelle est envahie par les mauvaises herbes mais comme je n'ai pas d'argent pour acheter des herbicides, je le fais manuellement. Pour nous, le waalo vaut deux fois le PIV car nous tirons du PIV un muudo de riz, et du waalo, deux Kg de sammé. Vous le voyez vous-même, ce n'est pas pareil...

Villageois E (37 ans, cubballo)

Il y a ceux qui disent que c'est l'insuffisance des pluies qui a entraîné l'absence de crue de cette année, mais moi je soutiens le contraire car j'ai moi-même eu à voir (il y a de cela quinze ans) une crue très abondante sans qu'il y ait eu de pluies cette année-là. Je crois donc que ce sont les essais qui se font au niveau des barrages qui sont la cause de tous ces bouleversements. Depuis que les barrages existent, on ne comprend plus le régime du fleuve. Tantôt ils lâchent de l'eau et le fleuve se gonfle, tantôt ils retirent l'eau et cela occasionne de grands dommages dans nos falô. Ces barrages n'ont résolu aucun problème.

Villageois F (28 ans, cubballo)

L'absence de crue de cette année est due tout simplement au fait que vous n'avez pas ouvert vos barrages. Cela a entraîné beaucoup de problèmes dans nos foyers. En temps de bonne crue, quand nos falô étaient alors suffisamment inondés, on déménageait pour habiter à proximité et on ne rentrait définitivement au village qu'à la veille de la Tabaski. Cette année,

par contre, les travaux ont pris fin avant cette date parce que les falo n'ont pas été suffisamment inondés ; cela a réduit nos surfaces cultivables (rares sont ceux qui ont cultivé les 2/3 de la surface de leurs falo). Cela a été un coup dur pour nous car nous tirons une bonne partie de nos revenus de la vente de produits tels que le maïs, les patates, les tomates, les courges, le niébé etc... C'est donc grâce à la récolte de ces produits que nous arrivions à gagner de l'argent, ce qui nous permettait de satisfaire nos besoins essentiels.

Ma femme, par exemple, tirait beaucoup profit de la vente des patates et assurait ainsi les besoins élémentaires tels que l'achat de savons, cosmétiques et autres ; elle ne me demandait rien pour cela et voilà, maintenant, je suis obligé de partager avec elle l'argent que j'ai gagné de la vente du maïs :

— Pourquoi lui donnez-vous une partie de votre argent ? Ne peut-elle pas se débrouiller comme les autres femmes du village ?

— Non, mon cher, c'est obligatoire !

— Je ne comprends pas

— Oh, histoire de s'épargner les états d'âme d'une épouse très exigeante, au moins on est en paix avec sa femme.

— Donc, votre problème est tout à fait particulier.

— Non, non, non, c'est ce qu'il se passe dans tous les foyers.

Villageois G. (42 ans)

Je crois que l'absence de crue est due au conflit sénégal-mauritanien car les dirigeants savent bien que si les terres avaient été inondées, surtout les falo, les paysans auraient voulu les exploiter coûte que coûte et cela pourrait ranimer les tensions entre les paysans riverains du fleuve. C'est pourquoi ils n'ont pas lâché l'eau cette année, comme en 1988. J'espère que l'année prochaine la situation va s'arranger car des rumeurs circulent que Abdou et Taya se sont réconciliés.

Villageoise H (49 ans, paysanne)

Ce que Dieu donne vaut mieux que ce que l'homme (le gouvernement) donne. Je préfère les épis de mil au tiges de riz et, en outre, la culture du waalo est moins harassante que celle du riz. Dieu seul sait ce qui a empêché la crue de venir mais, selon les rumeurs, ce sont les barrages qui sont la cause de nos malheurs et je crois que c'est vrai parce que, de temps en temps, il y a un gonflement du fleuve.

Villageoise I (49 ans, ménagère)

On nous apprend que ce sont vos barrages qui ont emprisonné l'eau et je peux vous dire que cela constitue un lourd fardeau sur nos têtes. Nous sommes obligés de tirer le diable par la queue pour trouver la ration alimentaire. Il ne nous reste plus qu'à abandonner nos maisons et fuir. On va essayer de supporter tout cela pour cette année mais, si le phénomène persiste, nous allons partir d'ici car il se trouvera que toutes nos réserves seront à ce moment épuisées et ne pourront être renouvelées.

Le *njaytam* (remontée du fleuve) a détruit nos falos ; nous n'avons pas fait de culture de waalo ; la pêche est inexistante. D'ici peu, ce sera la mort des pêcheurs. Les conséquences de l'absence de crue sont désastreuses et incalculables. Trouvez nous des solutions, on vous en supplie !

Villageois J (39 ans, maccudo, cultivateur et puisatier)

Des rumeurs circulent que ce sont les barrages qui ont empêché la crue d'avoir lieu cette année. « Mbo alaa yumum moon muyna taanum, » autrement dit « quand on n'a pas ce que l'on veut, on se contente de ce que l'on a ». Je préfère cultiver même en rempccen le waalo que cultiver le PIV, même si la parcelle est la mienne. Cette année, je suis obligé de cultiver les PIV avec tout ce que cela comporte comme difficultés financières et incertitudes (panne de machine par exemple) —difficultés qui peuvent compromettre toute une campagne. J'ai déjà commencé à vendre trois chèvres afin de pouvoir faire face aux frais de campagne et je sais que ceci n'est qu'un début car il va falloir acheter des engrais, des herbicides et des produits phytosanitaires.

Villageois K (62 ans, peul éleveur reconverti en agriculteur)

Je suis originaire de XXX. Fuyant la sécheresse des années 70, je suis venu m'installer ici car attiré par l'agriculture. Depuis lors, je suis ici et j'exploite un *mballa* (foonde cultivé sous-pluie) et une parcelle de PIV dans le périmètre de Ngouye —parcelle que j'ai achetée avec mon propre argent à 7.500 Fcfa. Les Anciens ont l'habitude de dire que ce sont les barrages qui ont retenu l'eau. Personnellement, je n'en sais rien. Je crois plutôt que c'est Dieu qui n'a pas voulu qu'il y ait une crue cette année car, si Dieu l'avait voulu, le mortel n'aurait pas pu retenir l'eau. Sans crue les hommes éprouvent beaucoup de difficultés à s'en sortir, mais ils arrivent malgré tout à trouver de quoi se nourrir. Depuis que je suis venu ici, il y a de cela 16 ans, une seule année de bonne crue a été enregistrée, c'est l'année 1988. C'était l'année de l'abondance et on croyait que c'était le retour des années prospères et voilà que le bon Dieu en a décidé autrement. On ne peut rien contre la volonté de Dieu. Dieu met parfois ces fidèles à l'épreuve ; ceux-ci n'ont pas d'autre choix, sinon se soumettre et se résigner...

Et son épouse Villageoise L d'enchaîner :

Ce sont les signes avant-coureurs de la fin du monde, car les prophètes disaient qu'à l'approche de la fin du monde, les problèmes se multiplieront, les machines remplaceront l'homme, les pluies diminueront, la crue diminuera, les fidèles désertent les lieux de prière et c'est ce qui se passe actuellement. On assiste à toutes sortes de problèmes : la délinquance juvénile, les plus jeunes n'obéissent plus aux ordres des plus âgés, la déstabilisation des lignages s'accroît, l'égoïsme élit domicile dans les cœurs des âmes nobles, plus personne ne se soucie des voisins, les femmes ne sont plus fidèles à leurs maris... C'est vraiment l'approche de la fin du monde. « To dogee wadii, To fayee alaa » (voyage forcé à destination inconnue), Dieu le Miséricordieux, pardonne-nous nos péchés !

Villageois M (52 ans)

Si la crue n'est pas venue cette année, c'est parce que au niveau des pays frontaliers (Guinée, Mali, Mauritanie), ils récupèrent les eaux du ruissellement qui alimentaient le fleuve. C'est la raison pour laquelle le régime du fleuve a baissé entraînant l'absence de crue. En plus de cela, les barrages ont aggravé la situation. Cette année, le PIV dont je suis le président a accueilli plusieurs nouveaux adhérents et ce phénomène s'explique par le fait qu'il n'y a pas eu de culture du waalo. Je me rappelle qu'en 1988 (l'année de bonne crue), sur 120 parcelles, seules 92 avaient été exploitées, tandis que cette année, toutes les parcelles sans exception le sont. Les parcelles sont néanmoins très petites et cela ne peut pas compenser le déficit vivrier causé par l'absence de waalo de cette année. L'Etat s'est désengagé et nous a laissé dans les pires difficultés : les paysans trouvent toutes les peines du monde à supporter les frais de campagne. Pour cette campagne, par exemple, nous avons décidé —après avoir dépensé tout l'argent qu'on avait emprunté à la banque— de constituer une caisse pour faire face aux frais de gas-oil, d'intrants et d'éventuels frais de réparation de machine. Les cotisations ont été fixées à 1.200 Fcfa par adhérent mais, comme vous voyez, les gens n'ont pas d'argent et les cotisations viennent au compte-gouttes. Si, par malheur, il se produit une panne de machine, la campagne pourrait être compromise. Cette année, certains seront obligés de s'endetter, d'autres, de vendre tout leur bétail... Les temps vont être durs pour nous. Si l'Etat veut nous aider, il doit changer de politique en direction des nécessiteux, améliorer nos productions en mettant à notre disposition de très larges parcelles avec de grandes stations de pompage. C'est la seule chose qui puisse nous être bénéfique. La surface dont dispose un paysan est déterminante pour la rentabilité de son travail car plus la surface cultivable est étendue, plus il est à même d'amortir son investissement. Il faut que l'Etat fasse des efforts pour nous aider en ce sens, ce n'est qu'ainsi que l'on fera avancer le pays.

Villageois N (43 ans, peul)

L'hivernage précédent, le déficit pluviométrique a été considérable et cela explique peut-être l'origine de l'absence de crue de cette année. Mais on accuse aussi les barrages... Cette année va être dure pour nous car les PIV ne peuvent pas remplacer le waalo. Avec le mil, on arrivait plus ou moins à s'en sortir mais, avec le riz, nous avons toutes les peines du monde.

Il y a 3 ans, je travaillais à la F.A.O et j'ai démissionné à cause de certains problèmes que j'avais eu avec son administration et, depuis lors, je suis revenu au village, en 1988 plus précisément. Je ne pouvais que me féliciter de revenir en cette période qui coïncidait avec l'arrivée de la crue. J'ai cultivé mes champs de waalo et cela a bien arrangé ma situation. Cette année, par contre, je n'ai fait que cultiver les PIV. J'exploite une petite parcelle qui exige beaucoup d'investissement et dont je ne suis même pas sûr de tirer une récolte. Si la même chose se répète l'année prochaine, je risque de retourner à Dakar chercher du travail.

Villageois O (60 ans)

L'absence de crue de cette année va entraîner une crise alimentaire au niveau de nos foyers, d'autant plus que les falo ont été détruits. La crise sera très aiguë ici à Ngouye. Nos enfants qui sont à l'étranger sont l'objet de toutes sortes de tracasseries et d'exactions au niveau des frontières. Pas de mil, pas de mandats. Je ne sais vraiment pas comment on va s'en sortir cette année. « To dogee wadii, to fayee alaa, » « less ina wuli dow ngabbotaako » (quand il chauffe en bas, il est encore plus périlleux de monter).

Villageois P (52 ans, peul, éleveur/agriculteur)

Je crois que c'est le manque de pluies de cette année qui a entraîné l'absence de crue mais on parle aussi des barrages... Je n'en sais rien... Toutefois, dans les deux cas, c'est la même chose et cela nous porte préjudice. L'eau, c'est la vie, et notre vie y est étroitement liée. La preuve, avec l'absence de crue de cette année, tous nos ovins et caprins sont en train de mourir à cause du manque d'herbe. Les pâturages sont de plus en plus réduits et il n'y a pas eu de *nyaayngal*. Les vaches commencent à montrer leurs flancs ; même la faune sauvage est menacée. La famine va bientôt gagner nos foyers. Il faut nous aider si vous en avez la possibilité et si vous en avez l'intention : il faudra laisser venir l'eau. Les gens vont cultiver leurs falo et leurs waalo, la nature va reverdir et le bétail aura de quoi manger. Dans le cas échéant, vous devrez alors augmenter les surfaces de parcelles de PIV, ainsi chaque foyer pourra disposer d'au moins un hectare pour pouvoir être assuré d'avoir de quoi manger. Nous, nous ne demandons pas de belles villas ou des voitures mais simplement de quoi nous mettre chaque jour sous la dent.

Villageois Q (56 ans, cultivateur)

C'est vraiment la panique cette année car on n'a pas cultivé les champs et, si jamais on rate le PIV, il nous faudra attendre le jeeri. Hé oui, le jeeri ! Peut-on encore compter sur le jeeri ? La pluie est si aléatoire... L'année dernière, nous avons été déçus par le jeeri, le waalo n'a pas eu lieu et avec les PIV on ne gagne pas plus de 6 sacs... Où allons-nous ? Le Fouta est en danger. Si vraiment l'absence de crue persiste, la sécheresse va prendre le dessus et ce n'est pas moi qui vous apprendrai les conséquences.

Villageois R (47 ans, toorodo, cultivateur, réparateur occasionnel de montres)

Je crois que c'est Dieu qui n'a pas voulu lâcher l'eau cette année. C'est une volonté divine et on ne peut que s'y résigner. La solution qui a été préconisée est d'exploiter les parcelles de riz que l'Etat a bien voulu mettre à notre disposition. S'il n'y avait pas les PIV, personne ne serait resté dans les villages ; tout le monde serait allé chercher de quoi manger. Dieu soit loué !

Notre machine était en panne, c'est pourquoi nous n'avons pas fait de campagne hivernale et ni de contre-saison froide. Nous n'avons pas l'argent nécessaire à sa réparation car cela nécessitait l'achat d'une pièce de rechange très coûteuse. Nous aurions été obligés de vendre nos vaches et nos habits pour faire face aux frais de cette campagne...

Villageois T (65 ans)

Si vous voyez que l'Etat a fermé les barrages, c'est parce qu'il veut obliger les gens à cultiver les PIV qui font gagner de l'argent à l'Etat grâce au riz produit par les cultivateurs. Si l'Etat avait laissé la crue venir abondamment, nous serions un petit nombre à retourner cultiver les PIV. Les PIV sont pour nous une obligation car nous n'avons pas d'autre choix après notre déception résultant de l'absence de crue. Nous préférons le waalo qui est moins astreignant en terre, en « sueur », en « sang » et qui ne nécessite que très peu ou pas de frais. Le waalo est de loin plus avantageux comparé au PIV, pour plusieurs raisons :

1) hormis l'absence de frais, le waalo est plus sécurisant que le PIV.

2) le mil est plus économique que le riz : avec quatre (4) Kg de sammé (muudo), on peut préparer plus de plats qu'avec les mêmes proportions de riz. Nous avons des habitudes alimentaires basées sur le mil et une fois qu'on sait comment le préparer —les femmes connaissent bien le secret— on peut s'en sortir. Nous connaissons le mil mieux que le riz. Un proverbe pulaar dit : « waalo ko ndemaa lewru wooturu gnaamaa lebbi keewdi. » Autrement dit, « la récolte d'une culture d'un mois de waalo te permet de survivre pendant plusieurs mois. »

3) après la récolte du waalo, il y a le « nyaayngal » et cela a constitué un manque-à-gagner pour notre bétail cette année. Celui-ci a été obligé de transhumer plus tôt que d'habitude vers les zones reculées du Ferlo. Cette situation nous prive du lait de nos vaches et on se rabat sur le « Célia » (lait en poudre) très coûteux.

Les avantages du waalo sont énormes mais je me contente de ces quelques exemples. Si vraiment l'Etat veut nous aider, il n'a qu'à ouvrir les barrages et laisser la crue venir car, sans elle, nous ressemblons à des fleurs fanées qui attendent l'eau pour revivre.

Villageois U (50 ans, boutiquier)

Avant, quand venait l'heure de la prière, on pouvait compter les fidèles qui se trouvaient derrière moi. Actuellement, ils sont si nombreux qu'ils occupent les alentours même de la mosquée. La raison essentielle est le manque d'activité, ils cherchent aussi dans la prière la solution à leurs problèmes et inquiétudes liés à l'absence de pluie de cette année. Dieu le Miséricordieux viendra à notre secours. Inch-Allah !

Villageoise V (45 ans, vendeuse)

L'absence du waalo a tout perturbé cette année. C'est dur, dur, mon fils !... Comme vous voyez, nous préférons le sammé ou le féla car il est plus économique que le riz, mais nous sommes malgré tout obligés d'acheter le riz, qui est plus cher que le mil (650 Fcfa contre 350 Fcfa). Ici, les gens vivent au jour le jour et, par conséquent, avoir 350 Fcfa chaque jour est plus facile que 650. Heureusement, dans ma famille, nous avons un frère qui travaille à Dakar comme instituteur et il m'a envoyé récemment une somme de 50.000 Fcfa pour acheter du *jiggoore* (achat d'une grande quantité de mil en réserve dans le grenier). Sans cela, on allait mourir car on n'avait plus aucune ressource, à part le petit commerce que je fais. Il faut que l'hivernage commence tôt, sinon ce sera catastrophique pour certains qui en sont réduits à tirer le diable par la queue pour trouver la nourriture quotidienne.

Villageois W (39 ans, éleveur agriculteur)

La situation est critique à cause de l'absence de crue de cette année. Même les habitants du jeeri dépendent du waalo car ce dernier est très productif. Le bétail est fortement menacé car les pâturages sont très réduits... Personnellement, si le waalo avait été inondé, j'aurais laissé mes vaches sous la surveillance de ma femme et de mes enfants et j'aurais exploité mes champs : c'est dire que le profit tiré est considérable. La vie est chère actuellement. Heureusement, il y a eu la production du riz et du maïs cultivés dans les PIV, sans quoi nous allions mourir. Le prix du bétail a chuté. Seuls les consommateurs et non les éleveurs peuvent se permettre de l'acheter. Ces derniers hésitent à cause des problèmes de ravitaillement. On continue malgré tout à les vendre, on vend tout ce que l'on possède, pour survivre : chèvres, moutons, vaches, volaille etc... On n'a rien mis de côté cette année. Regardez le « daral » (point de vente du bétail), il est plein de chèvres et de moutons. Si la pluie tardait à venir, il y aurait une très grande crise car le bétail ne pourrait pas y résister et mourrait.

Villageois A

Le waalo c'est notre vie. Et il y a de quoi s'inquiéter si l'on ne voit pas la crue venir. Quand nous cultivons le waalo, nous obtenons du mil. Nous donnons aux animaux le *nyaayko* qu'on enlève des champs et notre bétail participe au *nyaayngal* et se multiplie. Le prix du bétail est très intéressant et dans tous les marchés. Avec l'argent que l'on tire de la vente, on peut régler ses petits problèmes. Quand il y a suffisamment de mil, on se couche la nuit, l'esprit tranquille, on ne songe pas au lendemain. Cette année, le gouvernement nous a sevré du waalo.

Espérons que cela ne se répétera pas l'année prochaine. Sinon, les villages seront déserts. Nous cultivons le jeeri mais la base de tout, c'est le waalo. Dans ce cas, qu'envisagera de faire le gouvernement pour les populations affamées ?

Villageois B

L'absence de crue, c'est un malheur pour la population de la Vallée du fleuve. Car la majeure partie de la population cultive le waalo. Il y a ceux qui n'émigrent pas. Il y a aussi ceux qui quittent Dakar, par exemple, pour venir cultiver le waalo. Tous ces gens porte un grand intérêt au waalo. Nous avons attendu avec patience la crue jusqu'à la fin du mois d'août et nous n'avons rien vu. Tout le monde était déçu car rien ne peut remplacer le waalo. Les problèmes se multiplient chaque jour.

Villageois C

Nous traversons des moments très difficiles. La vie devient de plus en plus dure. Le bétail et les hommes ne dépendent que de la crue. S'il n'y a pas de crue, ce sera la famine. Nous avons cultivé le jeeri, mais la récolte n'a pas été bonne cette année. Nous avons même semé dans les marigots qui étaient dans les podde, et la récolte dans ces marigots aussi a été catastrophique. Tout ces efforts que nous faisons, c'est pour pouvoir assurer la survie de nos familles qui sont en danger et qui n'ont pas échappé à cette famine. Nous avons aussi cultivé les PIV et, là-bas aussi, nous n'avons rien eu. Notre machine est tombée en panne et on risque de couper toutes les tiges de maïs pour donner le tout au bétail. Nous allons rembourser l'argent que nous avons emprunté, nous avons perdu notre temps dans ces champs. Nous avons aussi perdu et notre argent et notre énergie. Si le waalo avait été cultivé à cette période du mois de mai, tous les paysans auraient été contents. Les greniers seraient remplis, le mil resterait dans les greniers jusqu'à la prochaine campagne (c'est à dire du début de la semence jusqu'à la récolte 91).

Si les autorités n'aident pas les paysans et ne laissent pas la crue venir l'année prochaine, les populations seront épuisées. Mais tant qu'on est vivant, Dieu nous donnera de quoi manger.

Villageois D

Tout ce que nous demandons à Dieu et à ceux qui ont retenu la crue cette année, c'est de la laisser venir à la prochaine saison afin que les paysans puissent retrouver la vie —vie qu'ils sont en train de perdre actuellement. Car les paysans du Fouta n'aiment et ne connaissent que le waalo.

Villageois F

Si déclencher la crue n'était que de notre ressort, nous inonderions chaque année tous les *kollaade* parce qu'il n'y a pas de frais dans le waalo. On n'achète ni gaz-oil, ni engrais et il y a peu de travaux à effectuer dans le champ de waalo. On récolte des dizaines de charges d'âne. Tous les Foutanké sont du même avis concernant la présence de crue. Tous aiment cultiver leurs champs. En ce moment, tous les animaux sont en route à destination du Ferlo. Pendant la crue, tout le bétail était dans le waalo. Comme il n'y a pas eu de crue, tous les éleveurs sont partis dans le Ferlo. Comme les Diawbé par exemple, car c'est la crue qui les retient ici. Ce sont des agro-pasteurs. Ils possèdent beaucoup de terres de waalo. Tous les arbres qui poussaient dans le waalo sont en train de disparaître. Je peux vous dire que tous les habitants du Fouta sont du même avis que moi. Avoir la crue à chaque saison, ce serait pour nous avoir tout ce qu'on puisse désirer. Dans le cas contraire, il ne restera plus rien dans le Fouta. Les habitants partiront et les arbres du waalo disparaîtront.

Villageois H

Comme vous êtes, vous, chercheurs de la région de Saint-Louis, vous êtes souvent en contact avec les paysans : vous vivez avec nous les mêmes problèmes. Les greniers sont vides, les animaux sont partis vers le Ferlo, le prix du bétail a aussi beaucoup baissé. Et tout cela est dû à l'absence de crue. Nous avons fait une campagne 91 de culture irriguée. Notre machine est tombée en panne. Nous allons donc couper les tiges et en nourrir le bétail. Nous ne pouvons laisser tomber la culture irriguée. Depuis que nous avons commencé à cultiver les PIV, nous n'avons rien récolté. Mais nous ne pouvons pas abandonner cette culture car nous n'avons pas le choix et, comme le dit l'adage, « on ne peut pas laisser sa fortune. Mais, pour ce qui est du waalo, il est irremplaçable. Tout ce que nous voulons, c'est la crue.

Villageois I

Nous aimons le waalo parce qu'il y a la crue chaque année. Nous aimons le sammé parce que nous avons de bons rendements. Les années passées, il y avait toujours eu la crue. Les hommes ont eu donc de bonnes récoltes. Aujourd'hui, les paysans doivent attendre la crue artificielle mais nous n'avons pas les moyens de faire la crue artificielle. S'il nous faut attendre la crue artificielle, ce sera très dur pour nous. C'est très pénible de se trouver devant un sol nu et sec, qui a été cultivable dans le passé et qu'on ne peut plus exploiter. Et je me demande ce qu'on va faire de ces champs aujourd'hui. La campagne de culture irriguée est toujours médiocre chez nous. Des problèmes familiaux, nous en avons, vous le savez autant que nous.

Notre impression est la même que celle des autres. Les populations de Fouta sont fatiguées. Nous ne sommes pas fonctionnaires, ni commerçants, et ceux d'entre nous qui ne reçoivent pas de mandats de leurs enfants n'arrivent presque plus maintenant à faire bouillir la marmite. De plus, personne ne vend actuellement son bétail car les prix sont bas.

Villageois K

L'absence de crue nous a beaucoup porté préjudices et a entraîné une grande crise chez les familles paysannes. Avec la culture du waalo, les seules contraintes auxquelles on doit faire face sont la semence, le remtaadé, le gardiennage et la récolte. Après, on est tranquille. On a toute sa fortune emmagasinée dans le grenier. On peut vendre son mil pour acheter du bétail. On peut nourrir le bétail avec le mil qu'on a récolté. Celui-ci ne va pas mourir de faim et pourra brouter et dans les pâturages du jeeri et l'herbe et les arbres du waalo. Celui qui n'aura pas labouré son champ ne pourra sauver son bétail. Les champs de Saynise [SAED] ne sont pas du tout rentables. Notre machine tombe toujours en panne et, quand nous nous endettons pour la réparer, nos problèmes ne font qu'augmenter. Ce qu'il faudrait faire à mon avis, c'est soit donner aux paysans les moyens de cultiver la terre, soit venir en aide aux populations affamées en laissant la crue inonder chaque hivernage le waalo.

Villageois L

Toutes les populations sont en exode pour échapper à une éventuelle famine qui les menacerait. Nous préférons mourir ailleurs qu'ici devant nos familles.

Villageois M

Nous sommes des gens du waalo. Nous ne connaissons que le waalo. Si c'est le gouvernement qui a retenu la crue, c'est qu'il veut nous créer beaucoup de problèmes familiaux. Si c'est Dieu qui a retenu la crue, nous en subissons également les conséquences. Nous sommes épuisés sur le plan physique comme moral. C'est Dieu qui nous donne ce que nous mangeons aujourd'hui. Quant à l'absence de crue, on ne doit pas demander à un Foutanké s'il veut la crue, car c'est le waalo qui fait vivre nos familles, nous paysans. Nous n'avons pas les moyens et nous ne refusons aucune aide. Mais nous savons aussi une chose : s'il n'y a pas de crue cette année, beaucoup de gens vont quitter la région pour aller s'installer dans le Ferlo, comme les Diawbé qui possèdent beaucoup de terres par ici. C'est le waalo qui les retient ici.

Villageois N

Tout le monde sait que la principale ressource de la région est le waalo. On fait d'abord la culture du jeeri et si celle-ci ne produit rien, tous les espoirs reposent sur celle du waalo. On récolte là-bas plusieurs libal (charges d'âne). Quand on n'a pas labouré son champ ou quand on n'a pas eu une bonne récolte, la grande solidarité qu'il y a entre nous les paysans joue son rôle. Comme nous n'avons pas le waalo cette année, beaucoup de nos parents sont partis dans le Ferlo. Si le gouvernement ne nous vient pas en aide, nous allons beaucoup souffrir. Le reste

de la saison sèche risque d'être trop long pour les éleveurs. Tous ceux qui avaient beaucoup de bétail risquent de voir leurs troupeaux se réduire, ceux qui en ont peu verront leurs bêtes mourir les unes après les autres, c'est certain.

Villageois O

Chaque personne vit maintenant de ses propres ressources. Il faut alors vendre son bétail, soit sa chèvre ou son mouton ou bien sa vache pour pouvoir régler quelques petits problèmes. Nous voulons la crue l'année prochaine ou, alors, le gouvernement devra faire quelque chose pour pouvoir venir au secours de la population. Le gouvernement ne doit pas rester les bras croisés face à sa population. Tout ce qui vit dans notre zone dépend de la crue. Le prix du bétail a baissé, le bétail qui coûtait 30.000 Fcfa ne coûte maintenant plus que 10.000 Fcfa et celui qui coûtait 10.000 Fcfa ne revient plus qu'à 5.000 Fcfa. Tout le monde a ressenti l'absence de crue, surtout les familles nombreuses, les grands foyers. Ceux qui pilaient trois muudi ne pilent actuellement que deux. S'il y a la famine, c'est le gouvernement qui en subira les conséquences. Face à cette situation, nous devons aussi lancer un appel aux bonnes volontés car nous sommes, nous aussi, responsables dans la zone.

Si l'absence de crue est due à des études dans les barrages, il faut vite en accélérer les travaux. Quant aux aménagements irrigués, il faut qu'ils commencent à être mis sur pied dans les zones les plus en détresse, en priorité. Sinon, il n'y aura plus personne dans notre zone. Tous les Peuls sont en train de partir avec leur bétail et il se peut que d'autres castes les suivent. C'est le waalo qui est le fondement de la vie dans cette zone et cela tout le monde le sait. Si l'Etat ne réagit pas positivement en direction de la population de la Vallée, la vie sera très dure pour celle-ci.

Villageois U

Dans cette crise qui frappe toute la population du Fouta, celui qui n'a pas de bétail ou des fils à l'étranger souffre. Mais le bétail et l'émigration ne sont que des compléments. Ce qu'on peut dire, c'est que toute la population de la Vallée a subi les conséquences de l'absence de crue.

Villageois V

Nous avons subi les conséquences de l'absence de crue de même que notre bétail. S'il y avait la crue, on aurait semé les champs et on aurait récolté beaucoup de mil. Le bétail irait alternativement dans le waalo et dans le jeeri. A partir de ce mois de mai, il sera très dur de passer l'épreuve.

Villageois W

Ils ne laissent pas la crue inonder les kolaade. Ils ne peuvent pas nous donner autre chose qui nous permette de faire vivre nos familles pendant un certain moment. Ce sont les

parcelles irriguées qui auraient dû remplacer les waalo mais, malheureusement, leur superficie est réduite et, en plus, à chaque fois, nous sommes confrontés aux pannes de moto pompe.

S'ils n'aménagent pas de grandes superficies pour nous, ils n'ont qu'à laisser la crue inonder les kolaade pour que l'on puisse cultiver nos champs. L'aide principale qu'ils peuvent nous offrir, c'est de laisser la crue venir.

Villageois X

Nous avons subi les conséquences de la crue, nous les habitants de Doumga Diawanbé, de même que toute la Vallée. Si chacun pouvait trouver refuge ailleurs, il est certain qu'il resterait peu de personnes dans la région. Nous voulons que nos terres soient aménagées pour que tout le monde ait du travail à l'image des paysans du Delta. Alors chacun pourra nourrir sa famille. Il y a aussi beaucoup de gens qui exploitent de grandes superficies de parcelles irriguées dans le département de Podor et même dans l'arrondissement de Cas-Cas. Et nous pouvons dire que ces gens ont moins de problèmes que nous.

Villageois Y (Boucher)

L'absence de crue est due tout simplement au manque de pluies de cette année. Parce que normalement vers les mois de juin-juillet, on entendait souvent dire que les pluies ont causé des dégâts dans les pays d'Afrique Centrale ou dans certains pays de l'Afrique de l'Ouest, en Guinée ou en Côte d'Ivoire. Et toutes ces eaux de pluies regagnaient le fleuve Sénégal pour inonder tous les kolaade. Ce n'est pas le cas cette année, à mon avis. Je ne pense pas que le barrage puisse retenir la crue.

SITE DE MAMADOU OUMAR DIALLO : PS 9

Villageois A (55 ans, commerçant, toorodo)

A mon avis, ce sont les deux choses suivantes qui empêchent la crue :

— Le premier point, c'est qu'il ne pleut plus comme avant.

— Le deuxième point est que, depuis que les travaux des barrages sont achevés, il n'y a pas de crue. Autrefois, on avait quelques champs inondés et certains qui restaient à sec. Depuis que les barrages sont achevés, il n'y a absolument plus aucune crue dans tout le waalo. Lors des années précédentes —bien avant les barrages— l'ensemble des parties basses du waalo était alors inondé. Mais dès que les barrages ont été achevés, il n'y a plus eu une goutte de crue sur tout le waalo. Inquiétant, non !!!

En définitive, je suis d'avis que l'absence de crue est due aux barrages.

Villageois B (73 ans, Toorodo)

Pour ma part, j'observe deux phénomènes :

— Avant les barrages, on avait chaque année la crue, même si ce n'était pas à 100 %.

— Avec les barrages, dont les travaux ont été achevés, j'ai remarqué que la crue était souvent, voire toujours, absente.

Finalement, je dirais que ce sont les barrages qui ont empêché l'eau de venir dans le waalo. L'absence de crue a eu des conséquences directes sur la population et le bétail : la vie devient plus chère et les aliments pour le bétail sont quasi inexistant.

Villageois C (60 ans, Baylo)

Personnellement je pense que ce sont les barrages qui empêchent l'eau de remplir le fleuve car l'inondation passe d'abord par le remplissage du fleuve qui, à son tour, se déverse sur les cuvettes principales qui alimenteront les kolaade. Ce sont les barrages qui doivent laisser l'eau qui va remplir le fleuve pour qu'il ait une inondation.

Villageois D (50 ans, Baylo)

J'ai remarqué que, ces dernières années, les quantités pluviales étaient faibles ce qui, à mon avis, peut entraîner un manque à gagner pour le fleuve. Ensuite, depuis qu'on parle de la fin des travaux des barrages, il n'y a pratiquement pas eu d'inondation. Peut-être aussi que les barrages ont empêché l'inondation car, comme leur nom l'indique, ils servent à barrer. Toutes ces difficultés expliquent, à mon avis, l'absence de crue.

Villageois F (70 ans, Toorodo)

La première chose qui me vient à l'esprit, c'est que c'est Dieu qui n'a pas amené sa pluie. A l'époque où les barrages n'étaient pas construits, il fut un temps où j'avais récolté 70 charrettes et ceci tout le village peut en témoigner. Depuis que les barrages sont construits, on ne voit ni l'eau qui vient d'en haut (ciel) ni celle d'en bas (inondation) et, ceci fait souffrir la population paysanne et son bétail. Ceux qui en souffrent sont TOUS les Foutanké. Lorsque notre bétail mangeait des aliments (tiges de mil) qui provenaient de ce waalo, jamais nous n'avions des problèmes de nourriture pour nos animaux. Mais actuellement nous vivons le contraire et ceci est dû à l'absence de crue.

Villageois G (68 ans, Maccudo)

A l'époque, même si les pluies n'étaient pas abondantes, jamais nous n'étions restés sans avoir d'inondation, même si les champs inondés n'étaient alors que les champs les plus bas.

Actuellement, je remarque qu'il y a des années où la crue est au rendez-vous et d'autres où elle est absente. Je dirais que ce sont les barrages qui ont empêché la venue de la crue.

Villageois H (48 ans, Pullo Feresbe— « émigré » actuellement présent dans son galle)

Avant, quand il pleuvait et que le fleuve se remplissait d'eau, tous les champs étaient inondés. Actuellement, les pluies sont rares et c'est ce facteur qui fait que le fleuve ne se remplit plus, pour que la crue revienne comme auparavant. Même quand il pleut, c'est en faible quantité. Je pense donc que l'absence de crue est due au manque de pluies pendant l'hivernage. Même les champs de jeeri manquent d'eau aujourd'hui pendant la saison des pluies. Les faibles pluies enregistrées ne peuvent pas satisfaire le jeeri et à la fois alimenter le fleuve.

Villageois K (56 ans, Pullo)

A mon avis c'est Dieu qui amenait la crue. L'absence de la crue est pour moi un phénomène très simple car c'est Dieu qui autorisait la crue et, à présent, Il l'a retenu.

Villageois Q (54 ans, Toorodo)

A mon avis, ce sont les barrages qui empêchent la crue. Et je constate que même la rareté des poissons est liée à la construction des barrages. Depuis que les barrages sont achevés, l'eau n'a pas remonté le fleuve pour remplir celui-ci et, s'il n'est pas rempli, il ne peut y avoir de crue.

Villageois R (55 ans, Toorodo)

Avant tout, c'est le barrage qui est à l'origine de l'absence de crue. S'il pleut dans la zone Mali-Guinée air si qu'ici, il y a une crue même si celle-ci est faible. La zone qui correspondait traditionnellement à nos falo ne l'est plus puisque la crue ne l'inonde pas actuellement. C'est au beau milieu du fleuve que nous cultivons nos falo actuels tandis que les anciens falo sont laissés en friche.

L'absence de crue est donc liée à la construction des barrages. C'est vraiment le seul facteur qui empêche la crue.

SITE DE MOUSSA DIOP : PS 6

Villageois A (67 ans)

Pour moi, c'est Dieu qui amène la crue en nous donnant de la pluie. L'année dernière, il n'y a pas eu de pluie et c'est pourquoi la crue ne s'est pas produite. Cela a été une année très

difficile pour nous car nous n'avions pas de mil, ni d'autres céréales. Pour tout vous dire, même notre bétail n'avait rien à manger. J'ai eu à faire une tournée pour percevoir les impôts de la communauté rurale de Kanel mais j'ai eu les plus grandes difficultés à récupérer la taxe rurale. J'entendais certains dire: « Pas de pluie, pas de crue, donc pas de quoi payer l'impôt. » Nous avons été obligés d'effectuer plusieurs démarches auprès des contribuables et nous n'avons pu percevoir que l'impôt minimal.

Villageois B (71 ans)

Il n'a pas plu l'année dernière, c'est pourquoi on n'a pas pu avoir une crue. Cela nous rend malheureux car, sans le waalo, le Fouta n'a rien. Allez voir le bétail dans la zone et vous comprendrez que ce n'est pas le barrage qui a empêché la crue. Il n'y a pas eu de pluie, donc pas d'herbe pour la nourriture du bétail. Nous, les hommes, avons la chance de pouvoir émigrer vers d'autres pays. On a nos frères à l'étranger. Lors de nos tournées pour la perception de l'impôt, les gens nous disaient : « Nous sommes vraiment à bout mais Dieu est grand. »

Villageois C (64 ans)

Personnellement, je sais que ce sont les techniciens du barrage qui ont empêché la crue, même si le manque de pluies y est aussi pour quelque chose. En tout cas, si les techniciens le voulaient, il y aurait une crue, ce qui permettrait aux gens de vivre. Nous sommes vraiment exténués car nous n'avons pas de mil. On cultivait le mil pour notre alimentation mais aussi pour certains de nos besoins. Aujourd'hui, le muud de sammé, par exemple, peut coûter jusqu'à 600 Fcfa au marché. Cela signifie qu'il y a plus rien au village et dans le Département même. Dites à ceux qui sont responsables du barrage que, sans la crue, la famine va sévir dans tout le Fouta. Les riverains ont de la chance car ils ont des PIV. Nous, on n'a rien si ce n'est notre waalo. Cette année, c'est la catastrophe chez nous malgré le fait que nos frères émigrés ont redoublé d'efforts.

Villageois D (61 ans)

Il n'y a pas de crue parce que vous l'avez voulu. Vous devez dire à vos supérieurs que nous crevons de faim à cause de l'absence de crue. Nous n'avons plus rien. Dans notre vie, rien n'est plus crucial que le waalo. Cette année, je n'ai même pas pu payer mon impôt du fait qu'il n'y a pas eu de waalo. Je vendais le mil du waalo pour payer l'impôt mais aussi pour subvenir à d'autres besoins urgents. Cela nous permettait de vivre comme les autres. Aujourd'hui, celui qui n'a pas de parents émigrés est condamné à mourir de faim. Vos fameux barrages, dont on disait qu'ils ont la capacité de retenir l'eau et de permettre la crue durant une certaine période, n'ont finalement servi à rien. Nous ne pouvons pas croire à cette politique parce que nous n'avons rien vu de concret.

Villageois E (peul)

Cette année, la pluie n'était pas au rendez-vous et je pense que c'est la raison pour laquelle il n'y a pas eu de crue. J'ai fait déplacer mon bétail, environ 100 bovins, vers le Ferlo. A ma grande surprise, je me suis heurté à l'hostilité des habitants de cette zone. J'ai même été convoqué chez le chef du village pour apprendre les raisons qui ont poussé les éleveurs à ne pas accepter mon bétail. A leur avis, il n'y a déjà pas assez d'herbe pour nourrir leur bétail. C'est pourquoi, ils n'ont pas permis aux éleveurs étrangers de laisser leur bétail paître dans la zone. Au bout d'une semaine, j'ai eu tellement de déboires avec ces éleveurs que je me suis rendu dans un autre pâturage. A ma grande surprise, c'était pareil. On aurait dit qu'ils étaient tous d'accord sur le principe de n'admettre aucun bétail étranger chez eux. J'ai été obligé de rentrer chez moi. Je vois aujourd'hui mourir mon troupeau et je n'ai pas les moyens de le sauver. Une chose est sûre : s'il y avait eu la crue, on aurait fait le *nyaayngal*. C'est aujourd'hui que les responsables du gouvernement devraient nous rendre visite et voir comment meurt notre bétail. Nous sommes impuissants devant ce désastre. Peut-être que Dieu et le gouvernement pourront nous venir en aide !

Villageois F (59 ans)

Le problème qui se pose, c'est qu'on n'a jamais cessé de nous parler des bienfaits des barrages mais nous n'en avons rien vu depuis. On nous a dit que les barrages permettaient de faire inonder des hectares de waalo mais il n'en a rien été. On avance maintenant l'hypothèse suivante qu'il n'y avait pas de pluie ; elle n'est pas vérifiée car il a plu suffisamment en Guinée. Ils ont plutôt voulu retenir l'eau et créer la famine dans le Fouta, mais Dicu est grand et nous avons nos frères et nos fils à l'étranger.

Villageois G (37 ans)

Il n'y avait pas assez d'eau dans le fleuve et c'est cela qui a provoqué l'absence de crue de cette année. Par contre, durant la saison des pluies, j'ai été à Hamady Hounaré et j'ai pu voir comment on faisait l'irrigation. Si, dans toute la zone, ce type de champs se multiplie, je pense que d'ici, 15 ans, il n'y aura plus assez de crue. J'ai vu que l'eau irriguait continuellement le champ et il y avait beaucoup de pertes d'eau. A ce rythme, il n'y aura bientôt plus d'eau.

Nous avons vraiment du mal à nous en sortir car le mil est trop cher actuellement. On en trouve rarement. Vous voyez, je n'ai pas pu payer l'impôt car il n'y avait pas de mil dans le grenier.

Villageois H (73 ans)

A mon avis, c'est parce qu'il n'y a pas eu assez de pluies qu'il n'y a pas eu de crue. Il n'empêche que, si ceux qui gèrent les barrages l'avaient décidé en temps opportun, il y aurait eu une bonne crue, ce qui nous aurait permis de cultiver le waalo et de ne pas mourir de faim.

Nous sommes à bout car nous n'avons pas de mil. Vous voyez, certaines personnes n'hésitent plus à émigrer ou à faire émigrer une bonne partie de leur famille afin de pouvoir nourrir ceux qui restent.

Villageois I (36 ans)

C'est qu'il n'a pas plu et, par conséquent, il n'y a pas de crue. Nous manquons de mil et cela se resserrent au niveau de l'alimentation des familles. Ainsi, beaucoup ne mangent plus de couscous au repas du soir. Heureusement, nos braves fils et frères nous soutiennent.

Villageois J (37 ans)

C'est le barrage qui est la cause de l'absence de crue de cette année. Les quelques pluies qu'il y a eu pouvaient —à mon avis— permettre d'inonder les cuvettes basses. De plus, les deux affluents qui prennent leur source en Guinée peuvent remplir le fleuve, mais il faut noter qu'ils n'ont aucune incidence sur les marigots et ne peuvent donc permettre à ceux-ci d'inonder les cuvettes. Cette année, c'est plutôt à cause du barrage que la crue n'a pas eu lieu, car toute l'eau a été retenue à ce niveau. Nous avons de gros problèmes de survie. Nous n'avons plus de mil et notre bétail n'a plus de quoi manger.

Villageois L (73 ans, Ccddo)

J'étais surpris par l'absence de crue parce qu'on ne cessait de nous dire qu'avec le barrage situé au Mali, on avait la possibilité de faire inonder une superficie cultivable chaque année. Il se peut que ce soit l'insuffisance des pluies qui soit la cause principale de l'absence de crue. Il n'empêche que, durant la saison des pluies, si le barrage l'avait permis, il aurait dû normalement y avoir une petite superficie inondée. Je pense que le barrage n'a pas été d'un apport considérable. Même si je n'en connais pas les raisons, je crois que la raison en est que les autorités ne voulaient pas cette crue. C'est nous qui en souffrons. De Bakel à Podor, il n'y a pas de waalo et les autorités savent que, sans le waalo, le Fouta n'est rien. Nous avons cultivé nos PIV mais cela ne nous a servi à rien parce que le rendement ne dépasse pas 20 sacs de riz non décortiqué. Au vu de l'argent dépensé, de l'effort physique, ce n'est pas ce à quoi on s'attendait. On a alors été obligé de faire une campagne de contre-saison. Là encore, cela a été l'échec car notre ancien PIV n'était pas prêt à la veille des semis. Nous avons été obligés de reprendre le jardin maraîcher des femmes pour y faire une contre-saison de maïs. Cela ne sert pas à grand chose car ces parcelles sont trop petites et les frais en carburant sont trop élevés.

Nous avons cependant la chance d'avoir des enfants qui sont à l'étranger. Ces derniers nous sont d'un apport extraordinaire. Imaginez comment le village aurait pu vivre sans eux. Ils n'ont cessé de nous envoyer de l'argent. J'ai maintenant 3 fils qui sont en France et qui ménagent leurs efforts pour la survie de la famille. Sans eux, je ne sais pas ce que je ferais, avec ma famille. Cette année, il n'y a pas eu de mil. On a failli frôler la famine mais, heureusement, il y a eu nos parents émigrés.

Villageois M (43 ans, Pullo)

Pour moi, pas de pluie pas de crue. Dieu n'a pas voulu nous donner une crue. En tant que berger du village, j'en ai beaucoup souffert. Je n'avais pas eu assez de mil pendant le waalo précédent. En plus, je n'ai pas de parcelle de PIV, je ne peux vivre que du bétail. On me payait en mil et, comme il n'y a pas eu suffisamment de mil, je n'ai pas été payé comme cela se devait car, aujourd'hui, on me paye en espèces. Cette formule est —certes— intéressante pour moi. Il n'empêche que la formule « bétail-mil » m'était plus favorable car elle me permettait de réduire les dépenses d'ordre alimentaire. Actuellement, je suis obligé de tout acheter. Pour vous donner un exemple, je dois de temps en temps faire paître le bétail hors du territoire villageois. Eh bien, si là-bas je dois payer l'eau, il faudrait que je réclame en retour des participations à ceux qui, au village, m'ont confié leur bétail et, alors, seuls quelques-uns comprendront ce qui a justifié cette cotisation. Je m'en sors très difficilement car je n'ai pas de fils hors du pays pour m'aider financièrement. Heureusement, certaines personnes comprennent ma situation et m'assistent comme il se doit. Sans leur aide, j'aurais déjà quitté ce lieu que j'aime tant.

Villageois N (40 ans, Ceddo)

D'accord, il n'y a pas eu beaucoup de pluies mais je pense qu'avec le peu qu'il y a eu, on pouvait avoir un peu de waalo. Il ne faut pas oublier que le waalo est très important chez nous. Je ne connais pas les raisons fondamentales mais les autorités nous ont porté un coup très dur. Si c'est ainsi que commence l'après-barrages, j'ai bien peur pour les gens qui n'ont assez de moyens financiers. Personnellement, je n'ai pas à me faire du souci pour ma survie car, durant l'hivernage, j'ai cultivé mon GIE de 20 ha. J'ai eu assez de mil (60 sacs de 100 kg de féla) et assez de riz (102 sacs de riz non décortiqué). En outre, mes frères m'ont constamment aidé financièrement. Je revends le mil au marché à raison de 13 à 15.000 Fcfa le sac de 100 kg. Quant au riz, j'en consomme mais j'en vends également. J'ai aussi un jardin de 2 ha où je fais de la culture maraîchère dont je vends la récolte au village, à Kanel, à Odobéré, Matam, et surtout à Oourossogui. En fin de compte, je n'ai —personnellement— pas de problèmes mais, pour les autres, la situation est critique. Je suis obligé de les aider car, après tout, ce sont mes parents. Je n'ai pas le droit de m'épanouir seul. Si je dois être le seul à avoir une existence prospère, cette vie n'aurait pas de sens pour moi.

Villageois O (38 ans, Cubballo)

C'est Dieu qui nous donnait de l'eau. Cette année, il n'y a pas eu de pluie et, par conséquent, pas de crue. Les avantages des barrages sont inexistantes si Dieu n'apporte pas Son eau. Les barrages, c'est du gâchis car, depuis leur construction, nous n'avons pas rien péché puisqu'il n'y a pas eu assez de crue. On ne peut pas me démontrer l'importance de ces barrages. Je suis un vrai cubballo et rien n'est plus important pour moi que la pêche car je suis un homme de l'eau. Cette année, je rencontre beaucoup de problèmes. Je n'ai que 12 sacs de riz, je ne reçois pas d'assistance, je n'ai pas les moyens de partir. Je ne vis que grâce à des amis émigrés. Je vais en fin de compte me résoudre à partir afin de pouvoir aider ma famille.

Villageois P (45 ans, Toorodo : migrant en congé)

Je n'étais pas là durant l'hivernage mais je sais qu'il n'y a pas eu assez de pluie. Je pense que c'est à cela qu'est due l'absence de crue. Personnellement, je crois au barrage mais il faut d'abord qu'il y ait de l'eau pour qu'il soit fonctionnel. A mon arrivée au village, j'ai vu comment les gens vivaient. J'ai eu peur à un certain moment parce qu'il n'y avait pas de mil. Heureusement, la récolte du PIV nous a été d'un grand secours. Je suis un immigré qui ne cesse de soutenir sa famille et je ne suis pas le seul. Comme j'ai vu de mes propres yeux les conditions de vie des gens, à mon retour en Europe, je redoublerai d'effort pour mieux les aider car je sais que sans nous il n'y aurait pas de vie au Fouta.

Villageois Q (26 ans, Maccudo)

L'absence de crue est due au manque de pluies mais aussi à la fermeture des barrages. Nous ne pouvons pas vivre sans le waalo. Dites aux autorités de libérer l'eau. Nous avons cultivé le PIV mais le rendement n'est pas celui qu'on en espérait. C'est grâce à nos parents émigrés que la famine ne nous guette pas. Sans eux, je vois mal comment le village aurait pu survivre. La culture de maïs en contre-saison a été un échec total à cause du manque d'organisation des villageois et à cause de l'aménagement du PIV qui avait été mal fait. Nous avons vraiment beaucoup de problèmes.

Villageois S (62 ans, Maccudo)

A mon avis, l'absence de crue est due à deux facteurs :

— Tout d'abord, l'insuffisance des pluies, ce qui ne permettait pas d'avoir une crue abondante.

— Enfin, l'important volume d'eau destiné à l'irrigation des PIV situés tout le long du fleuve. Nous souffrons de cette absence de crue car nous n'avons ni mil ni d'autres céréales. Nous n'avons pas eu de récolte de jeeri aussi mais uniquement celle du PIV et, quelquefois, celle des palle. Sans cela, je ne sais pas ce qu'aurait été la vie au village. Ces temps-ci, je vais parfois pêcher. A ce sujet, j'étais perturbé quand le conflit frontalier a éclaté. La pêche m'apporte des revenus qui me permettent de mieux vivre. Depuis que je suis au village, j'ai toujours eu du mil dans mes greniers. Cette année, je n'ai pas de réserves du tout. Cela m'inquiète parce que je n'ai qu'un seul parent pour m'aider et il est à Dakar. J'ai beaucoup de bouches à nourrir. Dieu merci, je ne mendie pas, je vis de mes propres efforts.

Villageois T (68 ans, Baylo)

L'absence de crue de cette année, c'est Dieu qui l'a voulu ainsi et qui n'a pas fait tomber la pluie. Nous en souffrons beaucoup car nous avons l'habitude d'avoir des *caate* (dons en nature) pour la récolte du waalo. Cela a été pour nous un manque à gagner, cette année. Il y a eu —certes— la culture irriguée mais le rendement du waalo est de loin meilleur à celui de la

culture irriguée. Pour le maïs, par exemple, il n'y a pas eu de campagne à proprement parler car les parcelles étaient réservées en priorité aux femmes du groupement féminin. Ces parcelles sont trop petites pour ce genre de culture. J'ai peur pour l'avenir, pour ma famille, même si tous mes enfants sont à l'étranger. J'ai peur qu'ils ne puissent pas comprendre la vie d'ici car cela fait 5 ans que je ne les ai pas revus. Grâce à Dieu, je fais de la poterie et mes belles-filles font des tresses. Les revenus que ces activités nous procurent nous aident à mieux vivre. Nous devons aussi beaucoup aux gens du village sans qui nous serions empêtrés dans les pires difficultés.

Villageois U (54 ans, Ceddo)

On nous a parlé des barrages mais il ne faudrait pas oublier que, sans pluies, le barrage n'est pas bénéfique puisqu'il est construit pour pouvoir retenir l'eau de pluie. Il n'y en a pas eu et il ne faudrait donc pas en imputer la responsabilité aux barrages. C'est tout simplement parce que le bon Dieu l'a voulu ainsi. On n'y peut rien, même si le waalo représente TOUT pour nous. L'année dernière, j'avais eu assez de mil mais tout a été consommé lors du mariage de mon fils. Le PIV nous a un peu secouru. Là aussi, c'est terminé.

J'ai des parents qui ne cessent de me soutenir. Pour ne pas trop leur en demander, mon fils vient d'émigrer. Dieu seul sait s'il pourra m'aider. Je parviens néanmoins à vivre même si mes ressources sont insuffisantes. Je remercie les parents pour leur aide.

*** Entretien avec le bureau d'un PIV

Nous pouvons dire qu'on est parvenu à sauver une campagne qui était presque perdue. A un certain moment, le lit du fleuve s'est asséché à nouveau, au niveau de l'emplacement de nos GMP (Groupe Moto-pompe). Heureusement, nous avons eu l'idée d'aller amener notre deuxième GMP pour soutenir le premier. Nous avons installé le premier GMP dans les eaux profondes avec des tuyaux (au nombre de cinq), puis nous avons creusé le lit du fleuve au niveau de l'emplacement du deuxième GMP. Cette eau était pompée une à deux fois afin de permettre l'irrigation du PIV durant les 3 derniers tours d'eau. C'est vers la fin de la campagne qu'il y a eu une lâchure. Cela nous a été bénéfique car nous étions tous vraiment découragés alors. La technique que nous avons développée nous a coûté très cher en consommation de carburant. Nous avons acheté au moins 18 barils de gaz-oil² grâce à la C.N.C.A.S de Matam. Ce système de crédit est cependant trop lent. Nous avons ainsi perdu beaucoup de temps avant d'avoir la première livraison de gaz-oil. Cela a eu des répercussions importantes au niveau de notre campagne. Nous avons eu une récolte dont le rendement oscillait entre 6 et 20 sacs par parcelle. Cet écart est dû au manque d'organisation de certains membres. Le PIV III, par exemple, a été aménagé en 1988 mais n'a jamais été exploité car il y avait eu la crue cette année-là. Certains

² 18 barils de gaz-oil reviennent à 42.000 Fcfa pièce avec en sus 3500 Fcfa de frais pour chaque baril transporté sur le trajet Matam-Thiemping (période d'hivernage).

membres n'ont pas refait à temps le nivellement de leur parcelle parce qu'ils espéraient une saison des pluies remarquable. Au lieu de s'occuper du PIV, ils ont préféré désherber leurs champs de jeeri. Par conséquent, ces membres ont eu de mauvais rendements. D'autres n'ont pas semé à temps par manque de semences. Il faudrait ajouter qu'au début de la campagne, il y a eu entre nous beaucoup de conflits et, heureusement, cela n'a pas duré longtemps.

Pour cette saison, nous avons envisagé de débuter tôt les travaux afin que tout soit prêt au bon moment. Nous sommes en train de déplacer le canal principal afin que le GMP soit, durant toute la campagne, en eaux profondes. Nous avons aussi commencé à encaisser les sommes prévues pour le financement en carburant à raison de 3.000 Fcfa par parcelle. Cette année, nous avons voulu signer un contrat direct avec l'un des gérants des stations d'essence de Ourossogui, afin qu'il n'y ait plus de lenteurs dans la livraison du carburant. Avec nos 450.000 Fcfa, nous pourrions bien débuter. Nous fixerons ensuite pour les cotisations un montant proportionnel à nos besoins en carburant, l'objectif étant de nous acquitter du paiement en temps voulu. Si nous réussissons dans ces entreprises, je crois que nous aurons alors une bonne campagne hivernale. Nous avons aussi pensé à nous cotiser pour avoir des intrants mais c'est là où nous avons quelques difficultés, car le coût de revient est finalement assez élevé. C'est un projet que nous sommes en train d'étudier, en nous concertant avec les autres groupements (THG I et II) pour savoir s'ils peuvent essayer de faire la même campagne que nous, l'objectif étant de pallier à l'absence de crue et d'anticiper la saison prochaine. Cette démarche pourra poser un problème dans la mesure où ce sont nos aînés qui sont titulaires de ces champs, même si ce sont nous les jeunes qui devons les exploiter.

SITE DE MAMOUDOU ATHIE : PS 8

Villageois B

Nous sommes vraiment touchés par l'absence de crue. C'est grâce à la culture de décrue que les gens restaient au Fouta et c'est pourquoi l'absence de crue est vraiment pénible. Si le même phénomène se reproduit, il pourrait y avoir un exode massif du Fouta, surtout dans la zone de Agnam.

Villageois D

C'est une mauvaise chose : l'absence de crue entraîne une ruée massive des ruraux vers la ville à cause du manque de nourriture. Le gouvernement doit tout faire pour nous laisser faire la culture de décrue dans nos cuvettes. Seule la culture du waalo a pu subvenir à nos besoins depuis des lustres. C'est le waalo qui maintient le Foutanké dans son village.

Villageois E

Je voudrais que la crue vienne, car seule la crue peut faire revenir un ressortissant du Fouta. Je suis un retraité de la SONEES et je suis revenu ici parce que j'avais mes terres de waalo que j'aurais pu cultiver si la crue était venue. L'absence de crue est un coup dur. Il faut que le gouvernement laisse la crue venir pour qu'elle arrive dans les kolaade. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrions subvenir à nos besoins.

Villageois J

Seule la crue peut maintenir un Foutanké au village. S'il n'y a pas de culture de décrue, ce sera l'exode massif des ruraux vers la ville. La crue nous est vitale, car nous sommes des cultivateurs et des pêcheurs.

Villageois L

Actuellement, tout le village a émigré à cause de l'absence de crue. C'est la famine qui sévit au village. Seule la crue peut enrayer notre faim. Nous sommes des cultivateurs et des pêcheurs. Il faut que les autorités laissent venir la crue pour que nos cuvettes soient inondées. Pour ce qui est de la pluie, c'est le bon Dieu qui la donne mais, en ce qui concerne la crue, la solution est dans les mains des autorités.

Villageois M

L'absence de crue est une chose pénible, nous avons faim. Et nous Foutanké, surtout nous les habitants de ce village, nous aimons la crue. C'est elle seule qui peut freiner l'exode rural d'ici. Même la culture sous-pluie ne peut nous faire rester au village. C'est la culture de décrue qui nous maintient au village.

Villageois N

Pour nous, habitants de ce village, l'absence de crue est une chose très pénible, car nous n'avons pas de PIV. Il n'y a pas eu de crue. Nous ne connaissons que la culture de décrue. S'il n'y en a pas, cela va être très dur pour nous. L'absence de crue a entraîné un exode massif des ruraux. Presque toutes les maisons de Godo sont vides. Aucun jeune ne traîne au village.

Villageois O

L'absence de crue est une chose très dure pour nous car le jeeri n'a rien donné et seule la culture de décrue pouvait nous sauver de la faim. Quand il ne pleuvra plus et que la crue ne viendra plus, le Fouta n'existera plus. Ses fils vont partir sous d'autres cieux. C'est une chose néfaste. L'absence de crue dans nos cuvettes a entraîné au village un exode massif de jeunes et de vieux.

Villageois P

A mon avis, l'absence de crue est une chose très dure. C'est la famine qui sévit au village et l'exode massif n'est que la conséquence de l'absence de crue. La majeure partie des habitants de Agnam Godo sont partis à Dakar.

Villageois T

L'absence de crue touche vraiment ce village et c'est la famine qui y sévit ; pour nous, habitants de ce village, la culture de décrue représente notre seul espoir car nous ne possédons pas de PIV (Périmètre Irrigué Villageois). Je réitère encore une fois notre désir, que les autorités laissent la crue venir dans nos kolaade (cuvettes), nous sommes des pêcheurs et des agriculteurs.

*** Impressions générales d'un autre village sur l'absence de la crue

L'absence de crue est tout à fait visible sur le visage des habitants de ce village. Comme l'ont révélé certains témoignages, c'est la famine qui règne, ce qui a engendré un exode rural massif des jeunes et des vieux. J'ai constaté qu'il n'y a au village que quatre jeunes présents. Quand je pose la question suivante aux villageois « c'est vraiment bizarre mais où sont les jeunes d'ici ? », la réponse que je reçois souvent est « les jeunes d'ici ont fui la localité car il n'y a pas eu de crue cette année. A cause de leurs barrages, les autorités nous ont empêché d'avoir la crue. Par conséquent, la faim a poussé nos fils à la recherche d'un mieux-être. »

L'année dernière, à cette même époque, il y avait encore certains jeunes qui traînaient. Mais, cette année, c'est pire car la situation au village est catastrophique: la culture du jeeri n'a rien donné et, la crue n'est pas venue.

Le chef du village, qui a comme principale source de revenus l'agriculture, est un nostalgique du mil sammé. Les discussions que j'ai eu avec lui montre que l'absence de crue de cette année, l'a profondément marqué car c'est une année très difficile qui s'annonce pour les habitants qui ne possèdent même pas un seul PIV. Celui qui n'a pas à l'étranger un fils qui lui envoie fréquemment de l'argent se trouve dans une situation critique. C'est le cas du chef de village pour qui il faut se résigner et accepter le sort que le bon Dieu nous réserve.

Au sein des assemblées des notables du village, je suis accueilli chaque jour par une foule de questions : « Quand le gouvernement va-t-il laisser la crue ? Quand viendront-ils accaparer nos terres ? Est-ce que nous continuerons à cultiver nos champs de waalo ? etc... » .

Mais devant la consternation des propriétaires terriens (les joom leydi), on remarque une certaine satisfaction chez les Maccube. Un vieux Maccudo d'un rire moqueur me dit : « Les autorités ont bien fait d'entreprendre ces projets au Fouta. Ainsi elles vont supprimer ce maudit rem peccen qui symbolise notre exploitation. Nous, Maccube, ajoute-il, nous n'avons pas de terre et, avec les projets d'irrigation (avec les champs du riz), chacun aura sa parcelle. »

Pour les habitants du village, c'est l'attente d'un après-barrages porteur d'espoir, hormis l'absence de crue constatée dans les kolaade (les cuvettes). Une deuxième absence de crue engendrerait le départ de ceux qui en ont la possibilité vers Dakar.

SITE DE AISSATA BA : PS 5

Villageois A (60 ans, agriculteur, éleveur)

Ma fille, je ne suis pas savant et, en plus, je suis analphabète, mais je sais que ce sont vos fameux barrages qui ont bloqué l'eau. C'est votre politique et nous n'y pouvons rien. Mais sachez que l'absence de crue est durement ressentie par les agriculteurs et éleveurs. Avant les barrages, le foonde (type de sol qui se trouve sur la berge du fleuve et qui convient à la polyculture du maïs et du sorgho) était en partie inondé et les gens le cultivait. La vie était belle. Mais depuis l'année des barrages, il y a eu une nette dégradation de la couverture végétale, d'où la réduction du bétail, la disparition de certains arbres, de certaines espèces d'animaux et de poissons.

Tout ceci donc est lié aux barrages. Il faut que l'Etat trouve des solutions afin que la situation change et en tenant compte de nos difficultés.

Villageois B (61 ans, Peul)

Vous venez de me poser une question à laquelle je réponds avec plaisir car cela me rappelle le bon vieux temps où il y avait des pluies abondantes. Les greniers étaient toujours remplis de mil, de podde et de niébé. Jamais à sec. Chacun mangeait à sa faim. La joie régnait dans le coeur des hommes. Chaque nuit, les gens dansaient au clair de lune. Mais, avec l'absence de crue, tout cela a disparu. Il n'y a plus de mil dans les greniers, plus de lait, car le bétail a beaucoup diminué et ce qu'il en reste ne fournit plus de lait en grande quantité puisque certaines herbes comme le « belweldi », le « mbalbalde », le « samtarde » se font rares. Donc, maintenant, il ne nous reste plus que les parcelles de riz comme sources de revenus. Cette culture, qui nécessite beaucoup d'efforts est d'un rendement faible par rapport à nos besoins alimentaires. Nous sommes esquinés par les travaux de riziculture. Que Dieu nous aide à avoir de quoi survivre.

Villageois C (56 ans, Maure, originaire de la Mauritanie)

J'habite au Sénégal depuis 1973. J'ai fui mon pays, la Mauritanie et je me suis réfugié à XXX, puis ici, où je vis depuis quelques années. J'entends dire que ce sont les barrages qui retiennent l'eau, mais sachez que cela ne nous arrange pas. Autrefois, quand il y avait une crue abondante, tout le monde labourait son champ. Je n'ai pas de terre mais je cultivais en rem peccen et, en plus de cette récolte, je recevais des asakal un peu partout. Avec cela, j'avais de

quoi vivre pendant toute l'année. Mais maintenant qu'il n'y a plus de waalo, la vie devient de plus en plus dure. Les superficies aménagées ne couvrent pas les besoins des attributaires de parcelles. Nous, nous n'avons pas de parcelles, ce qui fait que nous sommes obligés de participer à certains travaux (récolte, battage, vannage du riz) pour avoir une ration alimentaire de quelques jours. Donc, vous voyez, l'absence de crue est un lourd fardeau que nous portons sur nos têtes.

Villageoise D (40 ans, Peul, matrone)

Tout ce que je sais, c'est que le manque de crue a entraîné un déficit vivrier avec des conséquences néfastes, surtout pour nous les femmes. Vous savez, la femme doit beaucoup manger car l'alimentation joue un rôle très important pour la santé. Nous voyons des femmes qui, après quelques mois de grossesse, sont très anémiées, car leur alimentation n'est pas diversifiée. Elles sont donc fragiles et sujettes à toutes sortes de maladies. D'où des accouchements difficiles qui causent une forte mortalité auprès des femmes.

Villageois E (60 ans)

L'absence de crue a causé beaucoup de difficultés aux paysans. Ces paysans, dont les travaux agricoles dépendaient de la décrue, cultivaient différents produits : le sorgho (ndiyamiri, baleeri, nyendiko et fela), le maïs, le niébé, la patate douce, les melons etc... Et la récolte était abondante. Maintenant, le waalo reste un terrain en friche à cause du manque de crue. Seul le quart de la superficie du waalo est exploité avec l'irrigation. Le problème est que les cultures irriguées coûtent très cher aux paysans car elles nécessitent beaucoup de frais : paiement des intrants, des méthodes culturales, des amortissements, pour ne citer que cela. Cette forme de culture moderne pose beaucoup de problèmes aux paysans de souche, vu que les parcelles sont très petites comparées à celles des cultures traditionnelles. Les travaux sont pénibles et la commercialisation est difficile car le marché est saturé. Mais quoi qu'il en soit, nous sommes obligés de cultiver les périmètres irrigués. C'est notre seule alternative.

Villageoise G (41 ans, peul)

L'absence de crue a été durement ressentie mais je crois que c'est un problème qui a tendance à se résoudre avec les projets qui se développent par ici. Si nous arrivons à avoir de grandes parcelles de riz, des jardins aménagés pour le maraîchage, je sais que nous arriverons à assurer nos besoins vivriers.

Villageois H (45 ans, peul)

Le manque de crue, cela se remarque à l'oeil nu. Une femme de 40 ans semble avoir 70 ans car l'alimentation n'est pas bonne. On ne mange plus de mil, on ne boit plus de lait, on ne consomme plus de beurre. Il n'y a que le riz sec, qui ralentit la croissance, ne favorise pas le développement musculaire et qui rend la peau rêche. Tout cela, parce qu'il n'y a pas de vitamine dans les aliments. On ne mange que pour survivre.

Villageois I (58 ans, Maccudo)

Autrefois, le paysan cultivait et avait de très bonnes récoltes. Le paysan, l'éleveur et le pêcheur pratiquaient le troc et vivaient aisément. Mais, depuis l'absence de crue au Fouta, les gens sont désaxés, ce qui les a poussés à faire de la culture moderne irriguée, qu'ils ne connaissaient pas auparavant et qui en aucun cas ne peut remplacer l'ancienne culture du waalo qui faisait notre bonheur.

Villageoise J (38 ans, maccudo)

Je sais qu'il y a eu un grand changement dans la vie des femmes avec le développement de la culture irriguée. La femme d'aujourd'hui a tendance à être économiquement indépendante de son mari. Mais la femme d'hier, même s'il est vrai qu'elle était impliquée dans toutes les tâches (l'ouverture des poquets avec le *lugal* lors du semis, la chasse aux oiseaux, la récolte, le battage, le vannage), n'avait aucun pouvoir de décision sur l'organisation des travaux, ni sur l'utilisation du revenu (qui était d'ailleurs gardé pour les dépenses courantes). La femme était toujours soumise à son mari. Mais maintenant, quand la femme est propriétaire d'une parcelle (riz ou légumes), c'est à elle de décider du revenu de la production. Il y a donc un changement radical dans la vie des femmes. Les activités de production sont d'un intérêt capital et nous aident à nous prendre en charge de façon responsable, à participer au processus de décision et à pouvoir prendre part à l'orientation de notre avenir.

Villageois K (44 ans, Peul, éleveur agriculteur)

Nous vivons le même phénomène que les années 73. Les pluies deviennent de plus en plus rares et, même quand on sème des niébé poddé etc., les grains meurent par manque d'eau. Nous n'avons plus que le forage comme source d'eau et il faut attendre parfois des jours pour que tous nos animaux puissent boire. Il y a toujours une très longue queue. A certains moments de la journée, le puits est à sec et, alors, même les gens ont soif, à plus forte raison, le bétail. Il faut nous aider afin qu'il y ait plusieurs forages dans le jeeri car il n'y a plus de marigots remplis d'eau comme autrefois. Sinon, nous, les habitants du jeeri, allons mourir de soif.

Villageois L (31 ans, Maccudo)

Je crois que c'est la diminution de la flore (sa dégradation) ainsi que les barrages qui ont rendu les crues rares. Même si les barrages lâchent de l'eau, l'eau ne dépasse pas la berge du fleuve, ce qui fait que nos kolaade du waalo ne peuvent être inondés. Et puisque vous [l'Etat] avez opté pour les cultures irriguées, il faudrait que vous fassiez de grands aménagements irrigués pour compenser le déficit vivrier. Ou bien alors, il vous faudrait lâcher l'eau pour que nous puissions cultiver le waalo. C'est tout ce que j'ai à vous dire sur l'absence de crue. Pesez les inconvénients et les avantages pour résoudre ce problème.

Villageois M (30 ans, Peul éleveur)

Nous, éleveurs, avons durement ressenti l'absence de crue. Nos troupeaux ne trouvent plus de pâturage pour se nourrir. Nous achetons du *rakal* mais, vu que ça coûte excessivement cher, nous ne pouvons pas nourrir tout le bétail d'où la réduction de ce dernier. Le reste du bétail ne fournissant pas beaucoup de lait, nous sommes obligés d'acheter du « Célia » [lait en poudre] pour notre couscous. Même l'alimentation a changé car, avant, il y avait de beaux pâturages pour le bétail (il y avait donc beaucoup de lait de vache), les marigots étaient remplis de poissons. On ne voyait que le « maaro beeli » [riz sauvage]. Il y avait moins de problèmes qu'aujourd'hui.

Villageois O (24 ans, Maccudo)

Tout ce que je sais, c'est que les cultures de décrue sont dix mille fois plus riches que les cultures irriguées. De la berge du fleuve, en passant par les foonde, pour arriver au waalo, toutes les spéculations étaient semées (niébé, arachide, maïs, samme, melon, etc). Tandis que pour ce qui est de la culture irriguée (riz), l'encadrement refuse quelquefois qu'on mélange plusieurs spéculations dans une même parcelle, pour ne pas favoriser l'évolution de certaines maladies. Ainsi, quand certaines spéculations ne sont plus cultivées au niveau des parcelles, on est bien obligé d'en acheter par la suite, afin de diversifier notre alimentation. Finalement, à la fin de la récolte, on commence à vendre le riz récolté pour se procurer de l'arachide, du samme et également des denrées telles que le podde, le niébé, le poisson frais ou sec... Ainsi, en un mois, le grenier se vide et on commence à faire le *jigoore* [achat en gros].

Villageois P (50 ans Peulh)

Il ne faut pas chercher midi à quatorze heures. Ce sont vos barrages qui sont la cause des manques de crue. Si vous relâchez l'eau et que les *caalli* (marigots) sont débouchés, le 1/3 de notre kolangal va être inondé. Nous ne refusons pas la culture irriguée, mais cette dernière ne couvre pas les besoins de la population. Alors qu'avec les crues, même les Maccube qui n'ont pas de terre arrivent à faire le « Rempeccen ». Posez la question à quelqu'un d'autre. Il vous dira que la culture du riz (surtout les petites parcelles) épuise nos forces mais ne donne pas de quoi se nourrir pendant toute l'année, car tous les achats sont basés sur le riz.

Villageoise Q (32 ans)

L'absence de crue, nous l'avons durement ressentie, mais c'est le destin qui l'a voulu ainsi. Tout ce qui nous reste, c'est de demander de l'aide à l'Etat. Nous voulons travailler, mais les moyens financiers nous font beaucoup défaut. Faites donc quelque chose pour nous agriculteurs car nous détenons la clé du développement de notre pays. Je suis très contente que vous m'ayez posé cette question. Merci. D'ailleurs, nous les femmes de ce village, nous allons créer un groupement féminin pour essayer de faire un jardin afin de lutter contre la faim.

Villageoise R (25 ans, Peul)

Nous n'avons plus de waalo, et les parcelles de riz sont restreintes. Il y a des familles qui n'ont même pas accès à ces petites parcelles, comme la mienne par exemple. Nous sommes, par conséquent, obligées de faire des petits métiers (vente de poisson, de légumes) pour régler quelques petites dépenses. Les hommes, à eux seuls, ne peuvent pas régler tous les problèmes. Nos mères disaient qu'autrefois, avec le waalo, il y avait moins de problèmes qu'aujourd'hui.

Villageois S (75 ans, Peul notable)

Ma fille, le manque de crue est un phénomène que tout Foutanké de la Vallée du fleuve ne peut supporter. Je sais que l'Etat fait un grand effort, mais les surfaces aménagées ne peuvent pas compenser le waalo. Toutes les populations riveraines du fleuve Sénégal vivaient de la production des terres inondées. Pendant la majeure partie de l'année, les greniers étaient toujours remplis de mil, niébé, etc... Mais, de nos jours, la vie ne vaut rien, plus rien. Les gens sont épuisés et la nourriture manque.

SITE DE MOUSSA BA : PS 2

Villageois B (Cubbalo)

Pour moi, l'absence de crue est liée au manque de pluies. Quand il ne pleut pas, la crue n'est pas au rendez-vous. A mon avis, rien ne peut remplacer la crue, ni l'hivernage, ni autre chose. Avant, au moment des grandes crues, on vivait bien. Mais, avec l'irrigation, on doit faire face à beaucoup de dépenses et le riz s'épuise vite sans toutefois combler nos déficits céréaliers.

Villageois C (64 ans, Cubballo)

S'il ne pleut pas, il n'y aura pas de crue. C'est la raison pour laquelle, l'irrigation est devenue un enjeu crucial. Les barrages sont la cause du manque de poissons et de nourriture. Quant à l'irrigation, elle nécessite beaucoup de frais et une main-d'oeuvre abondante ; nous sommes alors obligés de vendre nos biens pour avoir l'argent nécessaire. Quand on n'a plus rien à vendre, on se tourne vers nos parents de Dakar, qui nous viennent en aide financièrement.

Villageois E (73 ans, Tooroodo)

Sans pluies, on ne peut avoir de crue. S'il avait beaucoup plu, les mares se rempliraient et alimenteraient les canngol qui, à leur tour, inonderaient les cuvettes et c'est ainsi qu'il y a la crue. Les barrages sont —en partie— à l'origine du manque de crue. Le grand problème, c'est en fait la pluie qui ne vient pas. En temps de crue, on a le waalo qui, contrairement aux PIV,

ne demande pas trop de main d'oeuvre —condition sine qua non pour pouvoir tirer une récolte satisfaisante des PIV.

Villageois G (32 ans, Téfanke [marchand de bétail])

L'absence de crue a décimé le bétail car ce n'est qu'en temps de crue qu'il y avait le waalo. Après la récolte, on avait la phase de *nyaayngal*, où les bêtes allaient paître dans les champs. Aujourd'hui, les gens ont faim et c'est pourquoi le bétail se vend à des prix très bas, surtout les caprins.

Villageois I (73 ans, Maccudo)

La crue vient de la volonté de Dieu. Peut-être que Dieu n'a pas voulu nous la donner cette année. La seule chose que l'on sache, c'est que cela va provoquer la disette. Vous savez, la crue nous permet de faire la culture du waalo ; elle nous amène beaucoup de poissons. L'origine de la crue n'est un secret pour personne. Elle vient de l'Est, elle passe dans le fleuve, elle alimente ensuite les canngol qui, à leur tour, inondent les kolaade, pour donner en fin de compte le waalo. La pluie joue un rôle capital pour la crue.

Villageois J (66 ans, Peul)

On pense ici que ce sont les barrages qui ont empêché la venue de la crue. Nous sommes des éleveurs et la crue nous est vitale pour notre bétail. Nous voulons que les barrages laissent la crue venir afin qu'on puisse cultiver le waalo.

Villageois M (71 ans, peul)

C'est le manque de pluies qui a causé l'absence de crue. Seule la crue peut nous donner une vie heureuse, parce qu'elle nous permet d'avoir le waalo et le waalo nous donne beaucoup de mil. Avec cette sécheresse, il y a beaucoup de maladies et la mort frappe très vite. Tout cela est lié au manque de crue. On voit bien qu'il n'y a plus d'herbe pour le bétail et, chaque année, le nombre de têtes de bétail diminue. On ne laboure plus comme autrefois ; tout le monde émigre vers d'autres lieux parce qu'on ne cultive plus que les PIV et ceux-ci, vous savez, nécessitent des ressources financières conséquentes et, à l'heure actuelle, c'est bien l'argent qui fait le plus défaut.

Villageois N (69 ans, peul)

Je pense que ce ne sont pas les barrages qui ont empêché la crue de venir mais plutôt l'absence de pluies. S'il avait beaucoup plu dans le jeeri, l'eau serait descendue dans le fleuve et aurait donné la crue. L'absence de crue nous a posé un problème crucial. On sait que, sans la crue et sans la pluie, l'herbe ne pousse pas. Par conséquent, le bétail ne se reproduit pas. Le manque de crue est également à l'origine de l'absence de waalo, même si la nouvelle ère de l'irrigation n'est pas une mauvaise chose en soi car on découvre les diverses méthodes de

cultures de denrées telles que le riz, les oignons, etc... Le seul problème est que le système de pompage nécessite beaucoup trop de frais, sans compter les intrants.

Villageois Q (22 ans, Toorodo)

C'est parce que Dieu l'a voulu ainsi que la crue n'est pas venue. Avec l'absence de crue, les problèmes se sont multipliés. Parfois on reste même sans manger. C'est grâce à l'irrigation qu'on arrive plus ou moins à s'en sortir. Lors des années de grandes pluies, il y avait toujours la crue. Vous savez, la crue vient de la pluie qui passe dans les marigots, dans les *caangol*, pour se jeter ensuite dans le fleuve et cela donne la crue. Le manque de crue a fait que nous pratiquons l'irrigation, mais celle-ci ne peut en aucun cas remplacer le waalo, pour la simple et bonne raison que le waalo n'occasionne pas beaucoup de frais.

Villageois R (Peul berger)

C'est l'insuffisance des pluies qui a causé l'absence de crue. Sans la crue, nous avons toujours le ventre creux. Nous ne mangeons plus à notre faim. Jugez-en vous même ; nos animaux en sont devenus malades tout simplement parce qu'ils ont faim. Comme vous le savez, sans la crue, il n'y a plus d'herbe. Notre vœu le plus cher, c'est qu'il y ait une crue afin qu'on arrive à nourrir notre bétail.

Villageois S (62 ans, Cubbalo)

Dieu n'a pas voulu amener sa crue. Cependant, le gouvernement aussi est en partie responsable, avec ses barrages. On avait entendu dire qu'avec les barrages, la navigation serait possible sur le fleuve et, jusqu'à présent, il n'en a rien été. Le seul changement notoire à nos yeux est que ces barrages ont empêché la culture de nos palle. Avant leur construction, on cultivait nos palle mais, depuis peu, nous avons remarqué qu'ils s'assèchent d'année en année. Même les poissons ont disparu, et cela à cause de ces barrages qui ont mis le fleuve à sec. On souhaite vraiment que l'eau soit libérée. Sur le plan purement agricole, les problèmes augmentent car l'irrigation nécessite beaucoup trop de frais. Nous en sommes réduits à vendre nos biens pour pouvoir trouver de l'argent, tandis qu'autrefois, au moment des grandes crues, on cultivait le waalo. Le waalo nous donnait une récolte si abondante que nous avions de la nourriture pour une année. Nous cultivons les PIV non par préférence mais parce que nous n'avons pas d'autre choix.

Villageois U (45 ans)

A mon avis, ce sont les événements sénégal-mauritaniens qui ont empêché la venue de la crue. Avec l'absence de crue, nous, les paysans, sommes devenus pauvres. Il n'y a plus de distinction entre les femmes et les hommes dans la répartition du travail, chacun de nous apporte son aide, pour notre survie.

Villageois V (Cubbalo)

L'absence de crue est provoquée par le manque de pluies. S'il y avait eu de bonnes pluies, les eaux de la Falémé n'auraient pu être retenues par les barrages. Avec l'absence de crue, il n'y a pas de waalo. Les poissons qui se reproduisaient dans les marigots se font rares. L'absence de crue nous a poussé à vendre notre bétail pour vivre et, actuellement, quatre mois après la récolte de notre PIV, le riz a complètement disparu des foyers et on n'en trouve plus que chez les commerçants. Les animaux meurent de faim parce que l'herbe devient rare.

SITE DE ELIMINE SOW : PS 4

Villageois A

Ma réaction est faite de peine et d'angoisse quand je vois les difficultés qui assaillent les populations. En effet, la culture du waalo, qui constituait notre principale source de revenus, n'existe plus. L'alternative proposée, à savoir la culture irriguée, ne nous donne pas des raisons d'y croire car les rendements obtenus —mêmes s'ils sont en général bons— ne compensent pas le manque-à-gagner. Je suis d'avis que les barrages de l'O.M.V.S. sont à l'origine de l'absence de crue. Je me pose également la question de savoir, parmi les objectifs assignés à l'O.M.V.S avec entre autres l'irrigation, si la culture du mil ne peut pas en bénéficier. Autrement dit, peut-on faire une culture irriguée du mil ?

Villageois B

Je n'ai rien contre la culture irriguée du riz car je suis de ceux qui ont oeuvré à son intégration dans le paysage agricole de notre village. Je me permets toutefois de faire un constat : pour une famille moyenne du village qui exploite un champ de mil de dimension assez importante, les récoltes —si elles sont bonnes— peuvent couvrir les besoins de cette famille pendant au moins deux années. Ce schéma ne peut s'appliquer aux parcelles de riz, même si la récolte est bonne, car ici le riz ne couvre les besoins alimentaires que pendant une durée annuelle maximale de quatre mois.

L'avantage du waalo est qu'il peut également être effectué en même temps que la culture irriguée de riz. Tenez, en 1989, la culture irriguée de maïs avait coïncidé avec celle du sorgho de décrue. Je partageais mon temps entre le PIV et le waalo et les résultats ont été excellents sur le plan de l'expérience acquise comme sur le plan des récoltes. Cette pratique a été suivie par toute la population, ce qui représentait une innovation.

Villageois C

Cette absence de crue crée de multiples interrogations quant à l'avenir de la culture du waalo. Il est vrai que des nouvelles mutations s'opèrent, mais je pense que cela ne doit pas pour autant remettre en cause la culture du waalo. Elle doit être maintenue, même s'il y a l'irrigation. A ce sujet, je constate qu'ici au moins la culture irriguée du maïs a été réussie. Il faut noter que cette plante a plus ou moins les mêmes exigences que le mil. En tout cas, il sera indispensable de procéder à de nouveaux aménagements agricoles.

Villageois D

En tant que boutiquier du village, je mesure mieux que quiconque l'état de dénuement extrême dans lequel se trouve la population, du fait de l'absence de crue. En effet, avec des récoltes jugées globalement très bonnes pour la culture de contre-saison de maïs de 1990/1991, je constate que certaines familles commencent à s'endetter. Ce phénomène s'explique par le fait que des dettes contractées juste avant la campagne hivernale attendaient d'être réglées. Tout cela montre que le mil est irremplaçable par rapport au riz et au maïs. Pour cela, l'irrigation doit être orientée vers la culture du mil avec pour préalable l'aménagement d'autres superficies agricoles.

Villageois E

La raréfaction de la crue doit inciter les autorités à réagir rapidement pour éviter aux populations des moments encore plus difficiles. C'est vrai que l'irrigation s'est révélée être, à mes yeux, une réussite. C'est pourquoi, elle devra davantage profiter au riz et au maïs et s'intéresser au mil. Pourquoi pas ? Avec bien sûr à la clé de nouveaux aménagements agricoles.

Villageois F

Il est incontestable que le mil présente plus d'avantages pour nous, populations rurales, et c'est pour cette raison que l'absence de crue est durement ressentie. Je n'en veux pour preuve que mon cas personnel. Jusqu'au moment où je vous parle, il me reste encore dans mon grenier une partie de ma récolte de mil de 1989 tandis que celle de riz de l'hivernage 1990 est épuisée deux mois seulement après la récolte. Il faut reconnaître que les superficies de mil cultivées sont de loin supérieures, mais il serait très bénéfique d'utiliser l'expérience acquise sur l'irrigation pour l'appliquer à la culture du mil.

Villageois H

Mis à part la fonction nourricière du waalo, l'absence de cette culture a démontré combien les populations en dépendaient pour leur survie : les conséquences telles que la pauvreté et le désœuvrement des populations sont là patentes. Il faut renverser la tendance, en procédant

à un plus grand nombre d'aménagements agricoles et à des campagnes favorisant la diversification des cultures irriguées de riz, de maïs et de mil.

Villageois I

L'absence de waalo est certes durement ressentie par tous dans la Vallée mais elle l'est davantage dans notre village, parce que nous n'avons pas de PIV. Cela ne veut pas pour autant dire que les cultures du riz et du maïs —tout au moins telles qu'elles sont pratiquées à l'heure actuelle— permettent de remplacer le waalo. Mais à défaut d'avoir une culture de mil, celles-ci pourraient nous permettre de parer au plus pressé, en l'occurrence nos problèmes alimentaires.

Villageois K

Le waalo et les populations paysannes de la zone, c'est une vieille histoire d'amour et le divorce constaté ne peut que révéler le désarroi dans lequel nous vivons. Des kolaade non exploités et des besoins alimentaires non satisfaits nous ont obligés à vendre notre bétail. Et maintenant que nous avons vendu tout ce que nous avons, que faire ? De plus, les moyens financiers nécessaires à la création de nouveaux aménagements de superficies agricoles ne sont pas disponibles.

Villageois L

L'irrégularité des crues a causé, sans aucun doute, des difficultés majeures à nous, les paysans, car le waalo est notre seule source de revenus. Il nous permet d'assurer notre autosuffisance alimentaire et de donner du fourrage à nos troupeaux. Mais, aujourd'hui, tout est remis en question à cause des barrages.

Villageois M

Pour nous qui avons grandi avec la culture du waalo, qui sommes liés au sammé, c'est à la fois de la peine et de l'amertume que nous éprouvons. Le riz n'a pas les qualités alimentaires du mil. Un exemple : une famille moyenne de 6 personnes consomme chaque jour un muud de mil pour les trois repas, ce qui n'est pas le cas avec deux muud de riz paddy.

Villageois N

De prime abord, je ne suis pas hostile à la réalisation de périmètres irrigués dans la zone car c'est le cours normal de la vie, mais ne demandez pas aux populations de rompre avec les cultures héritées de leurs ancêtres. En ce qui concerne le mil, cela est tout à fait absurde. Si les autorités tiennent tant à la culture irriguée, ce qui n'est pas une mauvaise chose en soi, pourquoi ne pas faire une culture irriguée de mil ?

Villageois O

Me demander mon point de vue sur l'absence de crue me permet de dire combien le waalo est irremplaçable. Mais, du fait de l'insuffisance de la crue, l'irrigation devra être utilisée pour pallier au manque-à-gagner du waalo. En un mot, il s'agit alors de pratiquer la culture irriguée du mil.

Villageois P

Je partage tout à fait le point de vue de O/O/O/O/ et je vais l'illustrer par un exemple : depuis quelques années, la culture irriguée de maïs s'est révélée être un exemple de réussite. Je pense qu'il serait intéressant de tenter une culture irriguée de mil.

Villageois Q

Il est vrai que la crue est essentielle à notre vie, nous paysans. C'est une activité séculaire qui a toujours donné beaucoup de satisfactions. Aujourd'hui, avec l'absence de crue, des mesures d'urgence s'imposent et c'est à cet effet que la culture irriguée a été développée.

On se rend compte cependant que les résultats n'ont pas répondu aux attentes. L'explication réside dans l'insuffisance des terres aménagées par rapport aux vastes superficies disponibles et inexploitées. Il faut également, je pense, procéder à la diversification en introduisant la culture irriguée du mil.

Notes des assistants de recherche

Introduction

Les assistants de recherche de SRBMA ont relaté les divers événements qui ont marqué la vie des villageois au cours de ces derniers mois.

On remarque que les conséquences de l'absence de crue de 1990 se font toujours durement ressentir. Ce document procure également des informations pertinentes sur les activités socio-culturelles des Foutanké, sur la gestion de la terre, le calendrier cultural et les grands bouleversements de l'ordre social.

A nouveau, les espoirs des habitants de la Vallée ont été déçus par le manque de pluies, qui n'a pas permis d'avoir de bonnes récoltes du jeeri. A cela s'ajoutent les lâchures intermittentes du barrage de Manantali, qui ont causé le désarroi des villageois, ruiné les espérances de ceux qui avaient investi leurs semences et leur énergie dans les champs de waalo, et qui ne font pas renaître la confiance.

Les villageois ont surtout déploré le manque d'informations fiables, qui a laissé le champ libre aux rumeurs les plus folles et aux interprétations les plus fantaisistes sur la crue artificielle, le barrage, les perspectives de l'après-barrages... Il est arrivé que les assistants de recherche de SRBMA soient même pris à parti par des villageois qui leur reprochaient de ne pas les avoir avisés de l'imminence de la crue artificielle.

Ils interpellent les Autorités politiques sur ces conséquences et craignent de devoir un jour payer pour l'inondation du waalo. Ils ont, en outre, le sentiment d'être « délaissés par le Gouvernement » et par les Responsables des barrages, qui voudraient « les sevrer de leur sein qu'est le waalo pour leur prescrire le biberon qu'est le champ de riz » .

Les deux recours, à leurs yeux, semblent être les périmètres irrigués villageois (PIV) et les émigrés. Dans le premier cas de figure, il faut noter que tous ne disposent pas de PIV et qu'il faut souvent faire face à des dépenses élevées et à une logistique qui fait défaut. Les émigrés leur sont d'une grande aide en cette période de soudure, mais les habitants du Fouta sont inquiets car ils savent que ceux-ci rencontrent de plus en plus de difficultés dans leurs pays d'accueil.

En parcourant ces pages, on se rend compte de la mobilisation des habitants du Fouta, de celle d'organismes nationaux et internationaux, mais aussi de la paupérisation de la plupart des villageois, qui sont obligés de vendre leurs biens pour pouvoir faire face aux frais de campagne, qui doivent envoyer leurs troupeaux en transhumance de plus en plus tôt et de plus en plus loin et qui sont confrontés à l'hostilité des habitants de ces contrées, car l'herbe est devenue aussi « rare qu'une perle d'or. »

SITE DE MOUSSA KANE : PS 1

27/11/90

C'était un lundi matin, vers 10h00, deux personnes frappèrent à la porte de l'Assistant de recherche. Ce dernier l'ouvra et tomba sur deux barbes blanches ; il s'agissait de deux notables du village. Cette grande surprise fit naître chez l'Assistant quelques secondes d'émotion : il ne s'attendait pas à une telle visite surtout de la part de si grands notables. Dès qu'ils entrèrent, l'assistant les invita à s'asseoir sur une natte qu'il étala aussitôt au milieu de sa petite chambre.

La causerie débuta par de longues salutations qu'il échangea avec les deux vieux, par de longs *mbadda, mbaddon, yaa wuur, jam-tan*, tandis que dans sa tête fourmillaient toutes sortes de questions, « quel était la cause de cette honorable visite ? Etaient-ils venus pour que je leur rédige une lettre ou un rapport ? » Il essayait de scruter les visages ridés afin de deviner l'objet de leur visite. En vain ! Enfin, l'un d'entre eux prit la parole :

— « Moussa, nous avons appris que vous avez tenu une réunion hier avec un groupe de vieux sur la place du village... » Et, il se tut. L'Assistant de recherche avait vite compris qu'ils voulaient qu'il leur raconta ce qui s'était passé lors de la dite réunion :

— « Oui, j'ai tenu une réunion avec les chefs des ménages choisis dans l'échantillon de l'étude du Projet S.R.B.M.A. Ce sont ces ménages que la machine (l'ordinateur) a choisi pour représenter le village. Ce sont eux qui devront répondre à toutes les questions qu'on aura à leur poser pendant toute la durée de l'étude. C'était une réunion de sensibilisation et rien d'autre que ça... »

A ces mots, les deux vieux hochèrent la tête en signe de satisfaction. Un long silence suivit, entre-coupé de temps à autre par des toussotements, puis l'un des vieux reprit la parole :

— « Comme vous l'avez remarqué hier, nous étions absents de la réunion, non pas parce que nous n'étions pas concernés, mais parce que nous ne pouvions nous asseoir avec certaines des personnes qui étaient là-bas. »

Il parlait à haute voix et tremblait même, emporté par une colère dont j'ignorais la cause. Malgré son âge, sa voix était grave et puissante. Il s'arrêta un instant, respira longuement comme s'il venait de se débarrasser d'un lourd fardeau. Puis, il enchaîna :

— « Moussa, vous n'êtes pas sans savoir que notre village traverse une crise aiguë jamais enregistrée dans son histoire : il s'agit de l'investiture du chef du village, qui nous divise en deux clans. Ce problème nous a poussé à écrire une lettre au Préfet du Département pour exprimer notre mécontentement suite à la nomination de la personne avec qui nous sommes en désaccord. »

Après avoir été informé de la teneur de la lettre, l'Assistant comprit vite qu'il était plus prudent d'expliquer aux deux vieux que les enquêtes qu'il faisait dans son site de recherches étaient à but non lucratif et que les données recueillies ne devaient en aucune manière être utilisées à des fins de contrôle judiciaire, fiscal ou politique.

Il profita de la présence des vieux pour approfondir ses connaissances sur l'histoire du village et mieux cerner ce litige. Les questions pleuvaient sur tous les sujets, sur l'origine du village sur la crue, la reproduction des poissons et des animaux aquatiques, les problèmes des PIV, et les vieux y répondaient avec joie, oubliant par la même occasion le problème de chefferie du village.

La conversation avait duré plus de deux heures. Les deux visiteurs s'excusèrent et se levèrent pour prendre congé. L'Assistant les pria de se rasseoir et de l'attendre. Il revint quelques minutes plus tard avec deux paquets de sucre emballés dans du papier qu'il leur donna pour leur manifester sa joie de les avoir reçus. Il les raccompagna jusqu'à la porte de la maison et leur serra la main. Les deux vieux le bénirent pour son geste si généreux et prirent le chemin de leurs demeures respectives.

L'Assistant les suivait des yeux ; ils s'éloignaient en causant, leurs boubous blancs brillaient sous le soleil brûlant. L'un d'entre eux marchait en traînant le pied et on sentait qu'ils avaient subi l'outrage du temps...

12/05/91

La bagarre

Le père était absent de la maison. La jeune fille âgée de 20 ans était en train de battre son jeune frère qui avait par mégarde renversé le bol de lait qu'elle tenait. Attirée par les pleurs de l'enfant, sa grand-mère sortit de la chambre, un balai à la main et se dirigea vers eux. Elle trouva le visage de son petit-fils adoré inondé de larmes et, sans chercher à comprendre quoi que ce soit, elle se mit à injurier la jeune fille de toutes ses forces et à la traiter de tous les noms, ce qui décupla la colère de celle-ci, qui menaça de battre à nouveau l'enfant, qui était maintenant dans les bras de la grand-mère. Elles se disputèrent longuement.

L'oncle de la jeune fille, qui faisait sa sieste sous un nime géant, fut réveillé par le bruit. Il prêta l'oreille quelques secondes puis se leva. Sa réaction fut brutale. Il gifla sa nièce qui poussa un cri de douleur puis éclata en sanglots. Les voisins étaient déjà là et la maison était noire de monde. D'un coup sec, l'oncle coupa une branche de l'arbre et se dirigea vers la jeune fille. Il fut arrêté et ramené à la raison par la foule composée d'adultes, de personnes âgées et de femmes : « Comment une gamine peut-elle si effrontément tenir tête à sa grand-mère ? Si les vieux n'avaient pas été là, personne au monde n'aurait pu m'empêcher de la tuer, car une jeune fille qui tient tête impunément à sa grand-mère ne sera pas demain une bonne femme et, une mauvaise femme, c'est le poison de la société, c'est à éliminer ! », dit l'oncle.

A ces mots, tout le monde se retira non sans donner tort à la jeune fille qui était plus soucieuse de sa douleur que des remontrances qu'on lui adressait.

3/06/91

Le match de football

A 16h00, l'équipe de Saldé était déjà à Ngouye, bien préparée et très sûre d'elle. Elle fut accueillie à son arrivée par un groupe de jeunes garçons et de jeunes filles qui les avait installés dans une maison aménagée pour la circonstance. Du côté de Ngouye également, rien n'avait été négligé pour que la fête soit belle.

Le match allait commencer à cinq heures : le terrain était déjà noir de monde, des spectateurs composés essentiellement de jeunes garçons et de jeunes filles. Les grandes personnes n'étaient pas venues au rendez-vous car considérant l'événement comme l'affaire des jeunes. Le match se déroula sans difficultés ni querelles entre les joueurs. L'ambiance régnait et la joie se lisait sur les visages. Les spectateurs s'excitaient, criaient, dansaient quand leur équipe réalisait de belles passes.

La partie fut très serrée au début car les joueurs n'étaient pas encore essoufflés, et la première mi-temps se solda par un nul zéro à zéro. A la mi-temps, les joueurs qui sortaient du terrain furent accueillis par des bols de *tuufan* (lait caillé sucré) que leur distribuaient les jeunes filles.

La deuxième mi-temps allait être plus dure, autant pour les joueurs que pour leurs supporters. Dans les deux camps, le niveau technique et la tactique n'étaient pas tout à fait au point ; aucune bonne maîtrise de balle sauf dans de très rares cas, aucune passe précise ni un contrôle du ballon efficace. Des tirs, rien que des tirs, dans tous les sens, et la course effrénée vers les buts, peu importait la qualité du jeu... Finalement, l'équipe de Saldé ouvrit le score au bout de la vingt-quatrième minute.

Quelques minutes plus tard, ce fut au tour de Ngouye d'obtenir un penalty qui permettra à l'avant-centre, le meilleur joueur du match, d'égaliser. Le match faillit s'arrêter là car le terrain fut envahi par les spectateurs : on entendait le tam-tam et les supporters de Ngouye dansaient au milieu du terrain. L'ordre fut rétabli et le match put continuer.

Les joueurs couraient derrière le ballon, sautaient, l'attrapaient au vol et tiraient, galvanisés par les cris, les tam-tams et les ovations de leurs supporters. Les applaudissements et les chansons des jeunes filles étaient autant d'encouragements qui rappelaient au joueur que sa petite amie était là dans la foule, prête à saluer sa victoire par des sourires éclatants et des douceurs, une fois rentrés au village. Cette seule idée suffisait à redonner au joueur toute l'énergie nécessaire à la victoire.

Les joueurs de Ngouye transpiraient sous leurs maillots, mais en vain, car aucun but supplémentaire ne vint couronner leurs efforts, ne leur permit de mériter l'accueil des jeunes filles prêtes à les « récompenser » ...

Pour mieux comprendre les états d'âme des joueurs et des supporters, il faudrait savoir que—parfois—les matchs de football sont tout bonnement des règlements de compte entre joueurs

de deux villages différents, voire une autre forme de guerre opposant deux villages. Car, au-delà des simples compétitions sportives, il y a le fait que les joueurs veulent prouver à leurs adversaires qu'ils sont physiquement plus aptes et que, cela aurait été la guerre, ils auraient remporté la victoire. C'est sans doute cette mentalité guerrière, qui ne se manifestait que lors des séances de luttes traditionnelles, qui ressurgit souvent dans les matchs de football inter-villages.

Cette réalité socio-culturelle prend naissance dans les faits historiques de batailles rangées entre tribus, clans, villages etc..., au temps où les plus forts écrasaient impunément les plus faibles, où la raison du plus fort était toujours la meilleure. En ces temps-là, la force physique permettait d'occuper une place de choix dans la société et représentait une richesse inestimable.

C'est pourquoi le Ngouyois, et le Foutanké en général, se singularise toujours par la force physique, la violence dont il faut faire preuve dans tous les domaines de la vie et à toutes les occasions : rapporter par exemple un gros fagot de bois mort à la maison, dessécher tout seul un grand arbre, dominer la femme etc...

Nul ici ne supportait le sentiment somme toute humain de faire partie des vaincus, et c'est pourquoi les joueurs et les supporters ne ménageaient aucun effort pour que leur équipe remporte la victoire : il y eut des coups de pieds, des empoignades entre joueurs. Du côté des supporters, c'était la « guerre des bouches », à qui crierait plus fort tandis qu'on s'envoyait des injures de part et d'autre.

Le match tirait à sa fin. Les joueurs de Ngouye physiquement moins résistants commencèrent à montrer des signes de fatigue. Conscients de la faiblesse qui les gagnait eux-aussi, les joueurs de Saldé redoublèrent d'ardeur et leurs efforts furent récompensés par un coup de chance extraordinaire : un joueur de la défense de Ngouye, qui voulait éviter une action dangereuse, marqua un but contre son camp, ce qui donna l'avantage à Saldé avec un score de deux buts.

Quelques minutes plus tard, le match pris fin aux trois coups de sifflet de l'arbitre principal. Les joueurs échangèrent quelques poignées de mains et la foule se dispersa.

La nuit venue, les jeunes filles et garçons de Ngouye organisèrent une veillée en l'honneur de leurs visiteurs : un bouc qu'ils avaient acheté avec leurs cotisations fut tué et les étrangers eurent droit à un dîner somptueux. Le lendemain, chaque jeune apporta de chez lui une cafetière remplie de café et une miche de pain. Après le petit déjeuner, les visiteurs commencèrent à plier bagage.

Sur le chemin du retour, certains joueurs qui avaient eu quelques démêlés lors du match s'excusèrent mutuellement, et se firent des tapes amicalès en signe de réconciliation comme pour dire « oublions le match, soyons amis et restons courtois ». En effet, honorer un étranger, c'est s'honorer soi-même et les visiteurs de Saldé n'étaient-ils pas avant tout les hôtes de Ngouye auxquels ces derniers devaient respect, considération et hospitalité ?

Arrivés au bac, les filles et les garçons de Ngouye s'arrêtèrent et échangèrent avec ceux de Saldé de chaudes poignées de mains. La séparation fut marquée par le bonheur des vainqueurs et la tristesse des perdants : les jeunes de Saldé serraient les mains des Ngouyois, l'air de leur dire « nous avons gagné la guerre » .

Les jeunes de Saldé rentraient chez eux la poitrine bombée, la démarche altière tandis que ceux de Ngouye revenaient sur leurs pas le visage crispé, les yeux rouges de colère contenue, la tête basse, digérant amèrement leur défaite. Certains n'avaient même pas pu retenir leurs larmes.

06/06/91

Un exemple de solidarité

Au village de Ngouye, se mobiliser pour aider quelqu'un qui entreprend de grandes opérations nécessitant une main d'oeuvre importante est monnaie courante. C'est le cas aujourd'hui avec le terrassement en banco de la bâtisse d'un jeune de 27 ans. Ce dernier avait informé tous les parents, amis et voisins trois jours avant la date prévue.

Vers cinq heures, un groupe d'hommes (jeunes et adultes) étaient réunis au bord du fleuve pour préparer du banco destiné au terrassement de la bâtisse. Munis de piquettes et de pelles pour l'essentiel, ils creusèrent un grand trou à l'intérieur duquel ils mirent un tas d'argile. La nuit venue, ce fut au tour des femmes d'y porter l'eau du fleuve pour mouiller l'argile. Cette opération fut dirigée par le propriétaire de la bâtisse aidé de quelques camarades. Ils avaient transformé l'argile en une pâte prête à être utilisée. Le lendemain aura lieu l'opération proprement dite.

Au petit matin tout le monde était là : hommes et femmes, jeunes et vieux remplissaient la maison de monde ... Il y eut d'abord les salutations d'usage et, au coup de sifflet, tout le monde se mit au travail. Les femmes munies de leurs récipients allaient chercher le banco au bord du fleuve, les hommes attendant leur retour pour commencer à leur tour. Quelques minutes plus tard, on les vit revenir en groupes disparates, chacune d'elles portant en équilibre sur la tête son récipient rempli de banco. Elles chantaient, claquaient des mains et riaient parfois. Elles versèrent le contenu à l'endroit désigné à cet effet et reprirent le chemin du fleuve en chantant à haute voix.

Au milieu de cette foule, la mère du jeune homme sortait du lot. Elle chantait, dansait, claquait des mains, trépignait sous les sons des bols dont les autres se servaient comme instruments de musique. Ses chansons reprenaient d'abord les compliments formels qui étaient d'usage et d'un genre précis et portaient ensuite un ton plus personnel où se trahissait la joie profonde d'aider et d'être aidé. Ici, la fatigue était oubliée et la joie était toujours présente.

Les enfants aussi étaient là, imitant les gestes des grands qui les initiaient peu à peu aux devoirs de solidarité d'un villageois. Quant aux hommes, ils transformaient le banco en plusieurs boules, appelées ici *markeje*, qu'ils lançaient au fur et à mesure à deux hommes qui se trouvaient sur le toit. Ces derniers étaient les spécialistes du bâtiment du village. Habiles,

ils attrapaient au vol les boules qu'on leur lançait et construisaient le terrassement avec une rapidité extraordinaire.

De temps en temps, une dame d'un certain âge portant des habits chamarrés passait entre les rangs et distribuait des bols de *tuufan* (lait caillé sucré) qui redonnaient aux travailleurs plus de force et de courage. L'opération prit fin après trois heures d'horloge. La bâtisse n'était pas très grande : 2 pièces et une véranda.

La tâche accomplie, chacun rentra chez soi après avoir présenté ses souhaits au propriétaire de la bâtisse selon la formule consacrée : « Vivez en paix dans cette maison. Que Dieu vous y protège. »

12/06/91

La culture de falo et le *nyaayngal*

La culture du falo est l'une des principales activités à laquelle s'adonnent les habitants de Ngouye depuis fort longtemps. Elle occupe les trois quarts de leur temps dans l'année et les hommes comme les femmes en tirent un grand profit.

Dès le mois de janvier, quand les eaux du fleuve commencent à se retirer, les gens viennent semer dans les *pale* (champs falo) du maïs, des tomates, des courges, du niébé et surtout des patates, qui poussent et se développent grâce à l'humidité de la terre. Les semis se font au fur et à mesure que l'eau se retire et cède la place aux agriculteurs, après avoir bien arrosé la terre et après l'avoir recouverte d'humus. Quelques mois plus tard, quand les bourgeons commencent à donner des fleurs, les paysans quittent le village pour venir s'installer près des champs. Ils y restent tout le temps que durera le cycle végétal, dans le but de veiller à ce que les troupeaux ne dévastent pas les cultures. Les champs de falo nécessitent un gardiennage intense de jour et de nuit. Une seule personne ne peut assurer le gardiennage de ces *pale* menacés par les animaux en divagation, les singes, les phacochères, les hippopotames, les voleurs d'épis de maïs etc...

C'est pourquoi le déplacement de toute une famille est dans certains cas plus que nécessaire. Pour ce faire, ils construisent des abris de fortune et s'y installent, le temps d'effectuer la récolte des *pale* (pluriel de falo) : cette période coïncide avec la fin du *deminaare*.³ A l'approche de l'hivernage, les familles reviennent de temps en temps au village afin de réparer leurs clôtures, remettre les bâtisses en bon état.

Il paraît qu'il y a peu de temps le gardiennage des *pale* drainait tous les habitants de Ngouye et il ne restait au village que ceux dont les champs n'étaient pas très éloignés et les personnes âgées ou inaptés.

³ Le *deminaare* est une courte saison chaude pendant laquelle la mousson apporte de l'humidité dans l'air. Elle précède la saison des pluies et correspond plus ou moins à la saison des pluies.

Ici, les *pale* se trouvent sur les deux rives du fleuve. A l'aide de pirogues, les gens traversent le fleuve pour aller au village faire leurs courses. Souvent, quand il y a un baptême, un mariage, un décès, la visite d'une Autorité etc..., ils reviennent en masse au village, y restent jusqu'à la fin de l'événement et rentrent aux champs après avoir rempli cette obligation sociale.

Mais, aujourd'hui, les temps ont changé. Les *pale* ne sont plus inondés comme avant et, les travaux des PIV nécessitant beaucoup de main-d'oeuvre, ils retiennent plus de monde au village.

Depuis trois jours, la vie à Ngouye est devenue plus animée après le retour massif des *palenaabe* (ceux qui étaient partis séjourner dans les *falo*), marquant ainsi la fin de la récolte des champs situés au bord du lit mineur du fleuve Doué. Ils reviennent à bord des pirogues transportant leurs bagages. Ils sont accueillis à leur arrivée par d'autres parents et amis qui les aident à transporter les patates et le maïs : le village retrouve son animation habituelle.

Aux *pale* se tiendra le *nyaayngal* (ouverture des champs au bétail). Cette année, nous avons constaté que le *nyaayngal* ne s'est pas déroulé comme dans le passé. Comme à l'accoutumée, les Peuls étaient là depuis plusieurs jours avec leurs troupeaux et attendaient autour des *pale* bien entourés par des haies vives et des branchages. Les *Subalbe* ont alors refusé d'évacuer les champs et ont préféré faire entrer leur bétail en premier lieu. Aux bergers qui tentaient de faire entrer leur bétail de force, ils les ont menacé de porter plainte à la Communauté Rurale, et même de tuer le berger qui se hasarderait à entrer dans les *pale*. Finalement, le *nyaayngal* proprement dit ne s'est déroulé que très tardivement et a été volontairement retardé par les propriétaires des *pale*.

Devant cette situation, il y a lieu de se demander si ces événements avec les *subalbe* de Ngouye ne marquent pas la rupture avec le « mode de gestion traditionnelle de l'espace » qui fonctionnait jusque là sur la base de ces pratiques.

15/06/91

Le dernier *luumo pataas*

Le *luumo* de Galoya est le dernier où les femmes de Ngouye iront vendre leurs patates. Ici, la culture maraîchère dans les *pale* est exclusivement réservée aux femmes : elles en tirent un très grand profit. Les produits tels que le niébé, la tomate, les courges et les pastèques qu'elles y cultivent servent à l'autoconsommation tandis que la patate est destinée à la commercialisation.

Du fait des revenus monétaires importants qu'elle génère, la patate est en passe de devenir le principal produit cultivé dans les *pale* à Ngouye. Vendu à 2.000 CFA ou 2.500 CFA le sac, elle procure aux femmes d'importantes sommes d'argent qui leur permettent au cours de l'année de faire face aux besoins les plus indispensables. La vente du *pataas* (déformation de patate) est leur principale source de revenus. La récolte de ce produit s'effectue à la semaine et est généralement vendue au marché de Galoya suivant la tenue hebdomadaire de celui-ci—la tenue de ce marché étant communément appelée *luumo*.

Ainsi, chaque vendredi a lieu à Galoya le *luumo*. Deux jours auparavant, les femmes sont allées aux *pale* déterrer les patates qu'elles mettent dans des sacs. Au petit matin, toutes celles qui ne disposent pas de moyens de transport se sont retrouvées au *gaaraas* (lieu central où on trouve un moyen de transport) pour attendre l'arrivée d'une charrette qui devrait transporter les patates à raison de 200 CFA le sac. De coût du transport est en général versé au charretier après la vente.

C'est pourquoi, les jours de *luumo* sont une vraie aubaine pour les *joom sareet* (propriétaires de charrettes). La charrette étant le principal moyen de transport dans le village, leurs propriétaires n'hésitent pas parfois à appliquer des tarifs de 250 voire de 300 CFA le sac. Les femmes protestent contre cette hausse et acceptent de payer bon gré mal gré, car il faut faire partie des premières arrivées pour pouvoir écouler ses patates au plus vite.

Le visiteur sentira l'animation qu'elles créent au village au moment de leur départ. Ces vendeuses sont majestueuses, surtout les jeunes « disquettes ».⁴ Vêtues qui d'un T-shirt qui d'une tunique épousant la taille appelée « taille basse », elles portent un pagne qui leur arrive aux chevilles et qui est noué sur les hanches de manière à permettre la marche. Elles se sont mises un peu de lait de toilette pour avoir le visage lumineux, ont mis une fine couche de rouge à lèvres, les grosses tresses laissant entrevoir des charmants visages.

Quant aux femmes mures, certaines sont enveloppées dans leurs grands boubous, la tête recouverte d'un foulard, les gencives bleuies et avec comme seules parures des boucles d'oreilles et un collier. Elles n'ont pas le coeur à la coquetterie et sont plutôt préoccupées par les problèmes de dépenses familiales, elles ont dépassé ce stade...

D'autres femmes, appelées *diryanke* (femmes mondaines) à cause de leur corpulence, se sont éclaircies le teint à l'aide de produits cosmétiques.⁵ Elles ont des démarches voluptueuses et sont de vraies commères. Il semblerait qu'elles soient plus attirées à Galoya par la satisfaction d'instincts charnels que par la vente de patates. En effet, il arrive que la vente de *pataas* ne soit qu'un prétexte et/ou une occasion de se rendre au rendez-vous fixé avec un *suuka*⁶, la chambre d'un ami habitant Galoya servant de lieu de rendez-vous. On se rend compte que le *luumo* de Galoya n'est pas seulement un centre commercial mais aussi un lieu de

⁴ L'expression a comme origine le mot "disco" et est entrée dans le langage des jeunes pour désigner les jeunes filles à la mode.

⁵ Cette pratique est appelée *khessal* (mot wolof) et consiste parfois à décaper l'épiderme sous l'action de certains produits cosmétiques; l'objectif étant d'avoir une peau de teint plus clair.

⁶ Selon la situation matrimoniale de la femme en question, il peut s'agir d'un prétendant ou d'un amant.

rencontres pour les femmes qui n'accordent aucune importance au qu'en-dira-t-on et qui ont « jeté leurs bonnets par dessus les moulins ».⁷

Une fois à Galoya, les vendeuses de Ngouye se dirigent vers leurs emplacements habituels et s'installent à même le sol pour disposer leurs patates en petits tas de 50, 100 CFA et 200 CFA, suscitant parfois l'envie de vendeuses de villages voisins.

Le marché de Galoya est très animé ce jour là : il est envahi par des vendeurs de toutes sortes, de toutes catégories et de tous âges, venant des villages environnants et même de villages plus lointains.

Quand il y a sur le marché des vendeuses de patates venues des villages de Toufnde Gande, Gangel..., les choses se compliquent, car le prix des patates peut chuter vertigineusement, compte-tenu de l'offre, pour être vendu à 1.500, 1.200 et même 1.000 CFA le sac. Quand il y a trop de concurrence, les femmes remettent leurs patates à des revendeuses, qui sont mieux versées dans le commerce et qui connaissent parfaitement le marché et ses arcanes. Elles verseront aux femmes de Ngouye des sommes variant selon la marge bénéficiaire que celles-ci arriveront à réaliser.

Avec l'argent de la vente, les femmes achètent des condiments, des denrées alimentaires, des produits cosmétiques et rentrent au village.

Elles parcourent souvent la longue distance de 9 kms séparant Ngouye de Galoya, sous un soleil de plomb, sous le vent et la poussière, sur des charrettes qui ne leur épargnent aucune secousse et qui leur font parfois courir de grands dangers. Celles-ci sont conduites la plupart du temps par des jeunes qui n'ont aucun sens des responsabilités et aucune pitié pour les chevaux, et dont les cochers semblent faire la course, chacun voulant prouver aux autres que son cheval est le plus rapide. Sur le chemin du retour, on peut quelquefois avoir une crevaison ou être retardé par un incident du fait de l'inconscience des charretiers : le drame est parfois au détour d'un sentier, où la charrette et les personnes à bord—dont des femmes enceintes—se retrouvent sur le bas-coté.

Lavée du tabou

C'était une fille à la fleur de l'âge, « belle comme le lever du jour ». Pour avoir perdu son fiancé deux jours avant leur mariage, cette douce créature était condamnée au célibat pour le restant de ses jours, car, selon les croyances populaires, elle était liée à l'esprit d'un démon qui avait, bien sûr, jeté un sort au pauvre homme.

Les gens racontaient que le démon tuerait au moins trois de ses maris avant de finalement accepter le quatrième. La malheureuse traînait d'année en année cette réputation de « fiancée

⁷ Cette expression se réfère au bonnet qui symbolise l'Autorité paternelle qui a été transgressée.

du démon » . De partout accouraient des prétendants, attirés par sa beauté ; mais aussitôt qu'ils apprenaient la nouvelle, ils abandonnaient Maïramel à son sort et rebroussaient chemin.

Ainsi passèrent les années, ainsi vécut la jeune fille avec sa peine et dans la solitude.

Un jour arriva un vieux marabout sexagénaire qui brûlait d'amour pour elle. Il promit de la débarrasser du démon, à condition qu'on la lui donna en mariage. Désespérés, la fille et ses parents, qui n'avaient guère le choix, acceptèrent les conditions du vieil homme qu'ils regardaient comme un sauveur.

Alors le marabout se mit au travail : il lui donna une poudre avec laquelle elle devait se laver, des gris-gris qu'elle devait porter ainsi que tout ce qui pouvait éloigner l'esprit du démon. De son côté, il prit toutes ses protections.

A terme, la jeune fille fut débarrassée du mauvais esprit et le vieil homme célébra leur mariage avec faste. Aujourd'hui encore, le couple vit toujours sa lune de miel tandis que les jeunes garçons et filles sont morts de jalousie.

Toujours plus belle, elle a même rajeuni, dit-on, son mari.

08/07/91

La tempête

Un grand vent de sable s'est abattu sur Ngouye et ses environs vers 16h00 : c'était un vent « fou », violent, qui terrifia tout le monde. On aurait cru le début de la fin du monde.

Déjà vers 14h00, l'horizon était rouge de poussière et les gens pensaient que c'était un orage qui se préparait. Chacun vaquait tranquillement à ses occupations tout en scrutant le ciel pour voir le moindre changement. Quelques heures plus tard, ce qu'on craignait arriva.

Des bandes de sables de couleur rouge, ocre, noire quittaient l'horizon pour se diriger vers nous, redoutables mais majestueuses. Dans les maisons, tout avait déjà été soigneusement rangé, les gens s'étaient barricadés dans les chambres. Seuls les plus curieux se risquaient dehors pour regarder les « ballons » de sable arriver. De mémoire d'homme, jamais un pareil vent ne s'était abattu sur le village et on s'inquiétait pour ceux qui étaient partis chercher du bois mort dans la brousse. Les paysans accouraient des PIV et les bergers et leurs troupeaux quittaient précipitamment les pâturages.

C'était l'affolement général et, subitement, le village fut envahi par ce vent « fou de rage » qui emportait tout sur son passage. Les animaux hurlaient dans les enclos, les arbres ployaient sous la pression du vent. Les chambres étaient plongées dans l'obscurité totale, ce qui augmentait notre inquiétude : on ne voyait plus rien même à deux centimètres près. Tout était plein de poussière et on avait du mal à respirer. Les enfants s'étaient tus et les plus âgés imploraient Allah le Tout-Puissant. De temps en temps, ils récitaient les formules sacrées : « *Lahila ha illala ! Soubahana Allah !* » .

Heureusement, cette situation ne dura que 20 mn : le ciel s'éclaircit petit à petit au fur et à mesure que la poussière se dissipait. Les gens sortaient de leurs maisons pour constater les dégâts causés par le vent, remettaient de l'ordre puis accouraient chez les voisins et les parents. Souvent, ils se rencontraient en cours de route et, rassurés, remerciaient Dieu, « *Alhamdoulilahi* » disaient les uns, « *Soubahana Allah* » répondaient les autres. Ils étaient tous recouverts de poussière, tels des rescapés de l'enfer.

Le soleil réapparaissait timidement à l'ouest, les rayons nous parvenant faiblement à cause des nuages de poussière qui traînaient encore dans le ciel. Les commentaires allaient bon train et chacun racontait ses émotions et ses inquiétudes lors du passage du vent. Ceux qui expliquaient ce phénomène par le déboisement de la forêt furent moins écoutés que ceux qui donnaient les explications les plus ambiguës sur l'origine de ce phénomène. Dans ce village, les phénomènes de la nature sont souvent interprétés sans aucun raisonnement scientifique à la base ; on cherche toujours à établir une relation de cause à effet entre les phénomènes de la nature et les faits réels des hommes. Ce vent serait la manifestation de la colère divine provoquée par les querelles intestines, les guerres entre les états musulmans, l'infidélité des femmes, les conflits de génération etc...

Comme l'événement coïncidait cette fois avec le mariage d'une jeune fille du village, on ne chercha pas plus loin et elle fut accusée d'être la cause de tous ces malheurs : à Ngouye, la bonne étoile d'une jeune mariée se juge en fonction du temps qu'il fait ce jour-là. S'il fait beau, s'il pleut ou s'il y a crue, on considère qu'elle porte chance tandis que s'il y a du vent, s'il fait très chaud ou s'il y a des inondations..., on pense qu'elle porte malheur. Qu'en est-il du marié ? Peut-il porter malheur lui aussi ? Eternelle question qui ne trouvera guère de réponse dans ce village caractérisé par la suprématie de l'homme.

Quant à la jeune fille, elle portera encore longtemps l'image d'une fille porte-malheur dont le mariage a provoqué des vents de poussière.

Les résultats scolaires à Ngouye

Retour au village des 18 élèves qui étaient allés à Pété pour passer les épreuves du C.E.P.E. (Certificat d'Etudes Élémentaires et Primaires, qui se passe à la fin de la sixième année d'études) et de l'Entrée en Sixième. Ce fut la déception totale, car aucun d'entre eux n'avait réussi à l'examen du C.E.P.E, ce qui ne permet pas d'espérer quelque réussite à l'Entrée en Sixième, qui est un examen jugé plus difficile.

Coup du sort ou manque de travail ? Pour toute réponse, certains parents d'élèves font porter la responsabilité au maître d'école, originaire de Saldé, qui aurait passé plus de temps à courir les jeunes filles du village qu'à dispenser un enseignement aux enfants.

Il est difficile de juger de la véracité de ces affirmations. En tout cas, le résultat est décevant et révolte les parents qui veulent des explications. L'école de Ngouye ne compte pas plus d'une classe dont l'effectif dépasse rarement 30 élèves par an. Les parents se posent la

question de savoir comment on peut présenter un nombre aussi raisonnable à l'examen et revenir « bredouille » .

Loin de nous l'idée de confirmer les accusations des parents d'élèves. Remarquons toutefois qu'il y a de quoi s'interroger sur le comportement de ce *moussé* (les élèves ont l'habitude d'appeler leur maître « Monsieur » et le mot *moussé* en est une déformation).

30/07/91

Réunion de la Jeunesse

L'ordre du jour portait sur la date de la mobilisation des jeunes qui devait être fixée et sur le renouvellement du bureau du groupement des femmes.

4/08/91

Mobilisation des habitants de Ngouye

Même les jeunes femmes avaient participé à cette opération lancée par la *sonés* (jeunesse). Le jour choisi n'était pas propice car les rues du village étaient encore toutes inondées à cause de la pluie qui s'était abattue sur le village, il y a trois jours. Malgré tout, les gens n'ont pas voulu rentrer chez eux sans rien faire ; ils ont alors eu l'idée de mettre de la latérite sur les voies qui permettaient l'accès au puits. Ce travail n'a pas été de longue durée, juste une heure.

Avant que les jeunes ne se dispersent, un jeune profita de l'occasion pour fixer la date de la prochaine rencontre: il avait auparavant travaillé pour la S.A.E.D. (Société d'Aménagement et d'Exploitation des terres du Delta, des Vallées du Fleuve Sénégal et de la Falémé) et était toujours décidé à mobiliser les jeunes pour des travaux d'utilité publique.

12/08/91

La mobilisation des habitants de Ngouye

Depuis quelques jours, l'air était devenue irrespirable à Ngouye, où on trouvait partout des tas d'ordures dans les rues et dans certains coins du village. Les eaux stagnantes des premières pluies dégageaient des odeurs nauséabondes.

Devant cette situation, l'ex-agent de la S.A.E.D. n'a eu qu'une idée : convoquer en réunion tous les jeunes du village, garçons et filles, pour les sensibiliser sur les dangers encourus. Il n'a pas manqué d'évoquer le problème du paludisme et la prolifération de certains microbes et des moustiques qui y « trouvaient leur compte et envoyaient chaque nuit des "commandos" bien armés de microbes » . Il a rappelé les conséquences désastreuses, le nombre de malades au village qui étaient terrassés par le paludisme, sans oublier toutes les autres maladies existant à cause de l'insalubrité liée à l'hivernage.

Ainsi, une date fut fixée et le crieur public fut chargé d'informer les gens dans la nuit.

Les règles d'hygiène n'étaient pas ignorées, elles n'étaient tout simplement pas appliquées.

Il n'est pas rare de voir au village des enfants malpropres, des femmes balayer leur maison et jeter les ordures dans la rue, de voir des gens jeter tout juste derrière le village des cadavres d'animaux qui dégagent une odeur insupportable. Il faut aussi parler du manque d'hygiène de ces vendeurs de beignets, de pain, de poissons et de légumes qui exposent leurs marchandises à l'air libre, avec toute cette poussière : en tout cas, ce n'est pas le boulanger qui pétrit le pain et fourre le doigt dans son nez de temps en temps qui va nous dire le contraire.

Ils auraient été peu nombreux à venir répondre au rendez-vous de l'ex-agent de la S.A.E.D. si ce dernier n'avait pas jugé utile de confier l'affaire aux dirigeants des activités de jeunes. Ces derniers sont très bien organisés et savent comment s'y prendre pour rallier les plus récalcitrants à leur cause : ils font appliquer les ordres en sanctionnant ceux qui refusent de participer au *dawol sonnés* (activités des jeunes).

17/08/91 Conférence : la loi du domaine national et les perspectives de l'après-barrages.

Présidée par l'ex-agent de la S.A.E.D et l'alphabétiseur en pulaar basé au village, cette conférence s'est tenue à Ngouye et a rassemblé une assistance très nombreuse composée de jeunes et de vieux. Aucune femme n'était présente : la raison est qu'on avait probablement oublié de les inviter ou que —sachant que les vieux seraient présents à la conférence— elles ont préféré ne pas venir, n'étant pas dans les *aada* (coutume) des Halpulaar de réunir des hommes et des femmes sur une même place.

Après une longue introduction faite en pulaar par l'Alphabétiseur, l'autre Président de séance prit la parole pour développer les différents points de l'ordre du jour. D'autres intervenants ont ensuite pris la parole —non pour poser des questions ou apporter de nouveaux éléments— mais plutôt pour remercier le conférencier d'avoir eu l'initiative d'organiser une telle conférence qui était importante à plus d'une titre.

La conférence a duré 1h30 et a eu un grand succès auprès de l'assistance. Les villageois étaient d'avis que de telles activités devraient être développées et ont formulé le souhait que des initiatives de ce genre se renouvellent : c'était la première fois qu'ils étaient informés des dispositions de la Loi sur le Domaine National et des perspectives de l'après-barrages.

Notons que cela a été pour le conférencier l'occasion de parler du document de l'Institute for Development Anthropology (I.D.A.), *Palol Worgo Daande Maayo Senegaal : Caggal Uddooji* et de le recommander au public. Ce document de l'I.D.A, qui est la traduction en pulaar du rapport final, lui avait été remis il y a quelques jours par l'Assistant de recherche basé dans ce village.

16/08/91 Cambriolage nocturne.

Dans le calme de la nuit, des voleurs ont profité du sommeil qui berçait les habitants du village pour s'introduire dans une des maisons du voisinage et la dévaliser.

Des chaînes en or, des bracelets d'argent, des bijoux et des habits de grande valeur avaient disparu. De l'avis des gens, seul quelqu'un qui connaissait bien la maison, qui savait exactement où étaient enterrés les bijoux d'or et d'argent, avait pu commettre ce vol. Les premiers soupçons se portèrent sur une bande de jeunes qui avaient une très mauvaise réputation à cause de leurs activités malsaines (voleurs de bétail, fumeurs de *yamba* (herbe hallucinogène), bagarreurs, drageurs). Curieusement, aucune plainte ne fut déposée à la police par les victimes, qui se sont contentées de soupçonner certains jeunes du village et ont maudit les auteurs du vol.

22/09/91

Le communiqué sur les lâchures de Manantali

Lors d'une émission diffusée en langue pulaar, la Radio Mauritanienne a informé les auditeurs qu'il y aurait des lâchures à partir du barrage de Manantali dès le lundi suivant. Par conséquent, les paysans devaient veiller à ce que leurs G.M.P (Groupe Moto Pompe) et leurs pirogues ne soient pas emportés par le courant. Ils ont toutefois rassuré les auditeurs en leur affirmant que l'eau serait lâchée progressivement de manière à ne pas provoquer des inondations et des dommages.

Les paysans étaient très contents d'apprendre cette nouvelle qui les réconfortait. Elle a été généralement bien accueillie dans le site de recherche où nous travaillons et tout particulièrement dans les localités de Pété et de Boké, qui avaient perdu tout espoir avec le retrait des eaux, qui n'avaient pas atteint leurs *kollade*.

A Ngouye, les pale avaient été bien inondés par l'eau du fleuve et on n'attendait plus que le retrait des eaux pour aller semer.

SITE DE MOUSSA BA : PS 2

23/06/91

A Wassataké, les préparatifs de la fête de Tabaski (*Aïd El Kébir*) occupaient tout le village : dans toutes les maisons, on apercevait à la lueur des lampes les groupes de femmes qui se faisaient des tresses à la mode, des *rasta* (longues et fines tresses qui descendent sur la nuque).

Aujourd'hui, c'est la Tabaski. Dès l'aube, il y eut une répartition des tâches au sein des couples : les femmes s'occupaient de la propreté des maisons pendant que les hommes rasaient les enfants et partaient de maison en maison pour faire le *jule mo wuri*.⁸ Le beau soleil de la

⁸ Le *jule mo wuri* consiste à présenter des voeux lors des fêtes de Korité et de Tabaski.

Tabaski était haut dans le ciel et déversait ses rayons de gaieté, ce qui laissait augurer d'une agréable journée.

A 10 heures, l'heure de la prière, la foule sortit du village pour se diriger vers la place où se tenait la prière. En effet, chaque année, les habitants de Wassatake et ceux de Barrobé prient ensemble sur une grande place située au milieu des deux villages. Cette année, il y a eu des divisions à cause du conflit concernant leur PIV : tout le quartier *toorodo* a préféré rester prier à la mosquée du quartier. Seuls les habitants du quartier *cuballo* sont venus prier avec les habitants de Barrobé.

Après la prière, les moutons ont été immolés tandis que les femmes faisaient la queue devant les boutiques afin de faire les achats pour le repas. Après le dépeçage des moutons, la viande fut divisée en trois tas. Le premier était pour la grillade, le second pour le repas et le troisième était destiné aux *ngedu* (dons de viande fait aux parents proches à l'occasion de fêtes de Tabaski et de Korité).

Après le repas, l'odeur du thé à la menthe nous chatouillait les narines : cette pratique du thé est appelée « les trois normaux », car il y a trois tournées successives. Ce soir, les jeunes filles allaient danser au centre du village. Il y avait de la musique et les voix de Youssou Ndour et de Baaba Maal chantaient à tue-tête.

1/07/91

La maison fut nettoyée et les nattes installées. A la sortie de la prière de *salatu* (aux environs de 6h00 du matin), les vieux se dirigèrent vers la maison où tout le monde vaquait à ses occupations. Certains distribuaient des biscuits, d'autres discutaient du problème du PIV. On baptisa l'enfant, à qui on donna un prénom, et le bélier fut immolé. Les cuisinières qui étaient là étaient constituées de Nyeenybe et la distribution fut organisée par les jeunes afin d'éviter tout gaspillage. A la fin du repas, on servit du thé à la menthe. Le soir, il y eut un repas, le *lahal yumirabe* (plat réservé aux mères à l'occasion de ce genre de cérémonie) de *kaaraw* (plat à base de farine de mil et arrosé de lait caillé).

4/07/91

Ce soir là, un chameau était allé boire au fleuve, du côté de la rive mauritanienne. Quand il eut fini de boire, il se trouva incapable de sortir de l'eau, car ses quatre pattes étaient prisonnières de l'argile. Le pauvre chameau n'eut d'autre ressource que de rester dans l'eau. Quelques jeunes subalbe ont alors emprunté une pirogue et une corde et ont traversé le fleuve. Ils ont attaché le chameau et l'ont tiré jusqu'à la rive sénégalaise. Ils l'ont ensuite égorgé derrière le village et la viande a été distribuée par les jeunes dans les foyers. Cette nuit-là, on sentait les odeurs des marmites qui bouillaient.

6/7/91

Ce vendredi, on a annoncé à la mosquée la visite d'un chérif au village pour le samedi. Il fallait que chacun verse une participation de 500 CFA pour les hommes et de 200 CFA pour les femmes. La somme totale fut réunie et confiée à un notable toorodo, Mamadou Thierno.

Le chérif est arrivé dans la matinée et a béni tout le monde: l'argent collecté lui a été remis et il est reparti dans la matinée.

9/07/91

Passage de militaires en armes venus examiner la situation suite au conflit sénégal-mauritanien. Ils étaient au nombre de cinq et ont passé la journée au village jusqu'aux environs de 18 heures, où ils ont rejoint leur base à Saldé.

10/07/91

En début de semaine, le niveau du fleuve a commencé à monter. L'eau était sablonneuse. La moitié du village puisait l'eau du village même.

14/7/91

L'équipe du village a fait une sortie pour aller rencontrer celle de Diaraguel, un village situé à cinq kilomètres. Le match a commencé un peu tard et les deux équipes n'ont pu jouer que pendant trente cinq minutes car, dès la vingt-cinquième minute, l'équipe de Wassataké terrassait son adversaire en marquant un but à zéro. Au coup de sifflet final de l'arbitre, le score était identique : les deux équipes s'embrassèrent.

16/07/91

Il y a un étranger chez un toorodo. A l'heure du repas, plusieurs personnes sont passées devant notre maison pour se diriger vers sa maison. Chacune d'entre elles apportait à l'étranger de passage à Wassataké un repas, en signe de bienvenue. Cette tradition est appelée *kodu*.

21/07/91

Au levant, le soleil commença son parcours journalier. Je me préparais à aller à Barrobè. Quand je franchis le pas de la porte, je trouvai un groupe de femmes en train de discuter : chacune d'entre elles portait sur la tête un bol plein de viande. Ainsi, je me suis rappelé qu'aujourd'hui, nous allons célébrer le *harane*.

C'est une fête qui n'a lieu que la nuit et, durant la journée, il n'y a aucun changement remarquable. Au coucher du soleil, « lorsque le soleil atteint son lit natal » et que les étoiles

commencent à scintiller dans le ciel, chaque foyer envoie quelqu'un chez l'Imam pour obtenir de l'eau bénite : il faut en prendre trois gorgées et s'en enduire trois fois le cou. Après la prière à la mosquée, c'est l'heure du dîner et les gens mangent à leur faim. C'est vers minuit que commence le *tadiaboon*⁹, et c'est la nuit blanche dans tout le village.

24/07/91

Les vieux du village ont refusé d'aller au cimetière pour enterrer un jeune garçon puisque, disaient-ils, cet enfant était né en dehors des règles islamiques. Il a finalement été enterré par les jeunes du village de Barrobé.

14/08/91

Au PIV U8 de Wassatake, c'est le début des travaux pour la campagne d'hivernage. Certains n'ont pas les moyens d'acheter les semences et c'est ainsi qu'ils ont décidé de faire la récolte du PIV U6 où s'est déroulée la campagne de contre-saison sèche afin de pouvoir en tirer la quantité de semences dont ils ont besoin.

17/08/91

Aujourd'hui, à Wassatake, c'est le baptême d'une fille chez un cuballo. L'enfant a eu comme prénom Aïssata. Chez les subalbe de Wassataké, la coutume est d'appeler « Aïssata » toutes les filles aînées et cette pratique est depuis longtemps entrée dans les moeurs. Le repas fut organisé par les jeunes. On écouta de la musique, surtout du côté où les jeunes étaient regroupés. Le baptême pris fin vers 17 heures avec la danse des mères.

Le G.M.P (Groupe Moto Pompe) des subalbe, pour la campagne d'hivernage U6, est tombé en panne il y a trois jours. Il vient d'être réparé par un mécanicien venu de Dimatte. Actuellement, on se prépare à débiter la campagne.

18/08/91

o

Aujourd'hui, il y a une réunion chez la Responsable du moulin à mil de Wassatake. Ce moulin est un don du Développement Social. Il est tombé en panne il y a un an et les réparations, effectuées seulement ces jours-ci, ont coûté 100.000 CFA. Il était en fonctionnement depuis huit ans et avait généré 700.000 CFA. Actuellement, les femmes sont à la recherche d'un meunier, puisque celui qui effectuait ce travail est décédé.

⁹ Fête nocturne où les enfants et les adultes se déguisent et font le tour des maisons en chantant. On leur distribue alors des offrandes ou de l'argent.

22/08/91

Jeudi, 11 août, les vieux du village avaient tenu un *baatu* (réunion) à la mosquée et ordonner qu'on procède à la récolte pour tous les champs dont les cultures étaient arrivées à maturité. Et cela pour deux raisons, à savoir l'insuffisance de la crue et pour éviter que des personnes venues d'autres village n'en viennent à solliciter des dons. A Wassatake même, il arrive que des familles restent sans avoir rien à manger. C'est pourquoi, cette année, les récoltes se sont passées plus tôt que prévu. Aujourd'hui, c'est le PIV U6 qui est récolté.

24/08/91

Les jeunes de Barrobé se sont mobilisés pour dégager et parfaire les rues de leur village afin de mieux faciliter le passage des voitures et des charrettes.

4/09/91

Deux amis dormaient ensemble. Pendant la nuit, l'un d'entre eux était sorti pour aller uriner. A son retour, son ami, l'ayant alors pris pour un voleur, a abattu un coupe-coupe sur sa main. Tout le voisinage a été alerté par les cris : on transporta le blessé à Saldé. Le lendemain, l'autre ami, qui est le tailleur du village et qui est aussi un rapatrié de Mauritanie, s'est senti mal à l'aise et a préféré quitter le village pendant quelques jours.

7/09/91

Habitant Barrobé, le transporteur de bois de chauffe était le plus connu de Barrobé et de Wassataké. Il était allé au fleuve pour faire boire son cheval. Le cheval a glissé sur la berge à cause de l'argile, a été emporté par le courant et s'est finalement noyé. Durant cette semaine, il y eut pénurie de bois de chauffe dans tout le village. La perte de son cheval a mis fin à ses activités de ravitaillement en bois de chauffe.

28/09/91

Comme l'hivernage n'a pas été au rendez-vous cette année, ceux qui avaient cultivé le jeeri ont été obligés d'abandonner leurs champs, sans avoir rien récolté. Concernant l'élevage, l'herbe est devenue aussi rare qu'une « perle d'or » dans le département de Podor.

A Barrobé, tout le bétail a été rassemblé en un seul troupeau pour qu'il aille en transhumance vers le Ferlo, à la quête de l'herbe, herbe qui pourrait sauver d'une mort certaine ces bêtes squelettiques qui semblaient « dire au revoir à la vie ». Au petit jour, les hommes qui devaient accompagner le berger étaient déjà debouts. Ils étaient chacun munis d'un bidon d'eau et d'un gourdin. La route était longue et il fallait dix heures de marche pour atteindre l'endroit où devait s'installer le berger avec le troupeau. Il fallait passer par le bac de Gouye, par Pété et remonter par Perlel, le village de l'espoir.

14/10/91

L'exploitation de la campagne d'hivernage au GIE (Groupement d'Intérêt Economique) toorodo est de plus en plus difficile car la consommation en gas-oil a augmenté de telle manière que l'activité est devenue trop onéreuse. Seule l'arrivée de la pluie pouvait tirer les paysans d'affaire, mais leurs espoirs furent finalement déçus pour cette année. Certaines parcelles sur brûlis sont restées deux mois sans recevoir une seule goutte d'eau.

15/10/91

Depuis deux jours, la machine de GIE des subalbe pour la campagne d'hivernage ne marche plus. La panne a été réparée par un mécanicien de Cas-Cas et a coûté 85.000 CFA. La réparation n'y a rien fait puisqu'au bout de vingt quatre heures, il y avait à nouveau une panne. Finalement, c'est le G.M.P (Groupe Moto Pompe) de Diaraguel qui a été emprunté pour pouvoir continuer la campagne.

18/10/91

Le calendrier des récoltes a été perturbé et la récolte du PIV U6 toorodo a été avancée, car les greniers de certains ménages étaient vides. Il fallait assurer d'urgence la survie des familles en commençant la récolte plus tôt que prévu. Elle a nécessité des dépenses de remboursement de 94.845 CFA pour chaque hectare exploité, et ceci pour un total de 14 hectares exploités.

Malgré la grandeur des parcelles, le paysan est obligé de rembourser sa dette au C.N.C.A.S. (Caisse Nationale de Crédit Agricole du Sénégal) pour éviter de compromettre sa prochaine campagne. Certains ont vendu leurs biens pour pouvoir payer ces dettes « inquiétantes » .

30/10/91

Le pays des *aalmaami* (chefs de l'état théocratique du Fouta Tori après la révolution toorodo de 1776) vit de grandes mutations et d'autres événements viennent encore troubler la région. La crue inattendue de cette année ainsi qu'un hivernage très aléatoire en constituent les points majeurs. Une décision étatique a perturbé les paysans de la Vallée dans leurs calendriers du travail. En effet, l'arrivée de la crue de cette année a coûté cher aux paysans, avec ses lâchures à intermittence. Ceux-ci sont obligés de ressemer à chaque fois. Les semences coûtent 1.000, 2.000 CFA, voire plus dans certains marchés. A Wassataké, les gens ont été obligés de vendre leurs biens pour pouvoir acheter des semences. Ils ne savent plus à quelle date effectuer le semis dans le *kolangal* (cuvette à décrue) ou sur les pale. Devant la situation que traversent les paysans, les Autorités Locales veulent que l'Etat mette à la disposition des paysans un magasin vendant des sem. es à un prix moins élevé.

SITE DE MOHAMADOU CAMARA : PS 3

Les travaux de clôture des champs de jeeri ont débuté ce 4 juin 1991. Certains des champs ont des fils de fer barbelés offerts par le PREMINA (Projet de Restauration du Milieu Naturel), qui a pour vocation le reboisement de la zone. A son actif, il a le reboisement d'une superficie d'environ 49 ha au village de Doumga Lao.

Lorsque les *yumirabe* (les tantes, les amies de la mère de la mariée, qui amènent la mariée dans sa case pour la nuit nuptiale. Le mariage n'a lieu que le lendemain.) de Gollere sont venues pour le mariage de leur fille, elles ont été retenues pour une autre nuit par les jeunes du village. Un dîner a été donné en leur honneur. Des jeunes filles avaient également accompagnées les yumirabe. Le groupe était constitué de femmes de diverses castes, griot, toorobbe, *horbe* (féminin pluriel de maccube).

Les jeunes de Doumga Lao ont attendu les yumirabe à la sortie du village sur le chemin qui mène à la gare routière pour leur demander de repousser leur voyage et de revenir au village. Les jeunes parviendront finalement à les convaincre de rester.

La nuit, les jeunes ont égorgé un mouton en leur honneur pour le dîner. Ce genre de réception est communément appelé en pulaar *kodungu*. Le *kodungu* peut durer un jour, voire plusieurs. Tout dépend du nombre de jours que les invités passent dans le village. On assiste alors à la mobilisation des jeunes hommes et des jeunes femmes. Le *kodungu* n'est pas uniquement réservé aux invités venus à l'occasion d'un mariage ou d'un baptême. Cette réception est donnée lors de la venue d'un étranger ou d'un groupe. Il peut s'agir de parents, d'ami(e)s ou de personnes célèbres.

Les jeunes du Département de Podor sont beaucoup attachés au *kodungu*, qui fait partie des traditions culturelles halpulaar qui tendent à disparaître dans certains villages du Fouta.

L'Association du village de Doumga-Lao porte le nom d'Alla-Waari. Ce nom est celui du *caangol* (thalweg) qui alimentait tout le village en eau avant que les puits ne soient creusés au village. Autrefois, après la crue, en plein *ceedu* (saison sèche chaude, entre mars et juin), lorsque l'eau se faisait rare, les villageois creusaient dans ce caangoi des trous dans lequel passait l'eau de crue. En pulaar, on appelle ces puits peu profonds « boulli ». Etant donné la grande utilité de ce *caangol* pour les villageois, les jeunes ont baptisé leur association du nom du *caangol* même, Alla-Waari.

Créée en 1987, l'Association regroupe tous les jeunes du village sans distinction de caste ni de sexe. L'Association compte 180 adhérents.

Voici la composition du bureau de l'Association : un Président, un Secrétaire général, un Secrétaire général adjoint, un Trésorier, un Trésorier adjoint, un Commissaire aux comptes, un Commissaire aux comptes adjoint, un Responsable des activités sportives et culturelles.

Le bureau est renouvelable tous les deux ans. Au début de sa création, l'Association achetait du mil pour le revendre moins cher aux habitants du village. Elle a aussi acheté du matériel, tel que des marmites, des nattes etc... pour l'accueil lors des cérémonies. Les rues du village ont aussi été élargies. De plus, l'Association compte rendre fonctionnelle la case de santé qui est en cours de construction.

Les adultes qui devaient encadrer les jeunes ont quitté l'Association. Les tendances politiques jouent aussi un grand rôle et on craint qu'il n'y ait des tendances au sein de l'Association du village.

19/07/91

Tous les jeunes hommes adhérents et responsables de l'Association du village se sont réunis pour discuter de la question des dépenses de mariage qui sont trop élevées dans ce village. Les frais dits de coutume sont de l'ordre de 75.000 CFA, sans compter les dépenses effectuées le jour du mariage même. Au cours de la réunion, les frais ont été réduits de 75.000 CFA à 30.000 CFA. Cette décision sera appliquée lors des prochains mariages.

24/07/91

Départ de certaines familles pour le jeeri à la recherche de pâturages pour le troupeau.

13/08/91

Arrivée d'un grand chef religieux gvenu de Médina Ndiath-Be pour présenter ses condoléances à la famille du chef de village. La famille a elle-même fait le déplacement de TourguénoI à cause du décès de leur frère, qui habitait dans le village de Doumga-Lao.

5/09/91

La voiture du PREMINA (Projet de Restauration du Milieu Naturel) fait la navette entre le jardin et les champs, transportant des plantes qui seront plantées dans les jours à venir dans les trois différents sites du Projet qui se trouvent au village.

Depuis l'arrivée de la crue dans les kollade vers les 20/8 et 2/09/91, il très difficile d'accéder au PIV Doumga Lao. Il faut nager pour traverser le caangol Alla-Waary et faire une demi-heure de marche en pataugeant dans l'eau, ou faire un détour du côté de Doumga Diawambé, emprunter le Toufdé Thiaski Bolol, aller à Wandé ou au PIV, pour ceux qui ne veulent ou qui ne savent pas nager et qui veulent éviter le caangol Alla-Waary.

Le groupement féminin du village a été créé en 1987 lors d'une tournée de l'ancien ministre du Développement Social à Aéré Lao. A l'époque, le ministre avait demandé aux

membres du Groupement de lui exposer leurs doléances. Elle a alors offert un moulin à mil au Groupement.

Il fallait former un bureau et ouvrir un compte bancaire avant que le moulin ne commence à fonctionner. Le GPF compte 167 adhérents dont : une Présidente, une Vice-Présidente, une Trésorière, un Commissaire aux comptes.

Le bureau est renouvelable. Le GPF a réalisé l'aménagement du quart d'un jardin de 2 ha. Il est en relation avec diverses organisations telles que le P.I.P (Projet Intégré de Podor, récemment devenu le Programme Intégré du Fouta), la Mission Catholique.

Le GPF est encadré par un agent du C.E.R (Centre d'Expansion Ruralé) de Podor. Le mode de fonctionnement de ce groupement est le suivant et répond à l'accord entre le GPF et le Ministre : toutes les recettes que rapportent le moulin sont automatiquement réinvesties. L'objectif est de disposer d'une somme de 600.000 CFA. Une fois que ce seuil sera atteint, le groupement pourra procéder aux réparations éventuelles, voire mener d'autres activités commerciales. A ce jour, le moulin fonctionne toujours.

Les populations du département de Podor sont de plus en plus inquiètes. La situation dans laquelle se trouve une grande partie de l'Arrondissement de Cas-Cas ne cesse de s'aggraver et les paysans se posent des questions sur leur avenir. En effet, depuis plusieurs mois, ils attendent les pluies qui, hélas, ne sont pas au rendez- vous.

Le bétail qui n'est pas allé en transhumance meurt petit à petit. Le taux de mortalité des ovins et des caprins est très élevé. Le prix du bétail a chuté de 50 % par manque de fourrage. On a aussi enregistré beaucoup de morts de chevaux ces dernières semaines.

Dans la zone que nous suivons, le niveau de la crue est très faible dans certains kollade, ce 5 septembre 1991 .

Les greniers sont vides et les prix des céréales connaissent une forte hausse. Plusieurs ménages qui jadis vivaient dans un même galle se sont retrouvés ensemble faute de moyens.

29/08/91 au 6/09/91

Depuis près d'une semaine, plusieurs personnes se rendent au PIV pour le repiquage des parcelles.

9/09/91

Le *lelnde* est une cérémonie organisée lorsqu'une femme divorcée se remarie. La cérémonie a lieu au domicile de la femme lors de la nuit nuptiale et fera l'objet de festivités selon les moyens du mari.

Le *kurtungu* est une cérémonie qui marque le départ d'une femme mariée pour le domicile conjugal. La femme se fait alors accompagner par une amie, une parente ou une voisine. Toutefois, il arrive dans certains cas que le *leinde* lui-même n'ait pas lieu.

11/09/91

Au village de Wandé, une réunion s'est tenue dans la matinée. L'ordre du jour était le démarrage de la campagne de contre-saison froide 1991. Il y a eu des divergences entre les jeunes et les vieux du village quant au choix du périmètre qui serait exploité. Le premier se trouve au sud-ouest du village de Wandé, tout près du PIV de Doumga-Lao, tandis que le second périmètre est au nord, à 200 mètres du village. Les jeunes jouent un rôle très important dans les travaux des PIV et oeuvrent pour le développement du village. A leur avis, le sol de ce périmètre est mieux adapté à différentes sortes de cultures. Les vieux n'ont pas accepté la proposition des jeunes parce que ce périmètre appartient aussi à d'autres villages voisins, comme Doumga-Lao, Jaynga-Soubalo, Doumga-Jawanbé et Wandé. Par conséquent, le village de Wandé ne peut l'exploiter sans que les autres villages membres ne soient au courant. Après de longues discussions, les vieux parviendront finalement à convaincre les jeunes.

12/09/91

Un jeune garçon d'environ douze ans s'est noyé vers 17 heures en traversant le caangol Alla-Waari en revenant du PIV. Le compagnon avec qui il était avait pris la responsabilité de faire traverser son camarade en le soutenant à bout de bras. A mi-parcours, il n'avait plus la capacité de résister aux vagues de la crue qui balayaient tout sur leur passage. Sachant que la mission était impossible et pris de panique, il a alors lâché le bras de son camarade. Malheureusement, ce dernier n'arrivera pas à rejoindre la rive opposée.

Tous les pêcheurs du village de Wandé se sont rendus dans le caangol où s'est noyé le jeune homme pour aider leurs voisins à retrouver le corps de l'enfant. Ils ont apporté tout leur matériel de pêche spécialisé. Le corps de l'enfant ne sera retrouvé que le lendemain dans la matinée.

19/09/91

Les éleveurs des villages de Tourguéno, Ida, Siwalbé, Sinthiane-Maboubé et d'autres villages se trouvant en plein jeeri risquent de devoir aller encore plus loin pour trouver des pâturages, si toutefois l'hivernage n'est pas satisfaisant. La crue étant très faible, ils trouvent que le waalo ne peut pas permettre de nourrir tout le bétail.

21/09/91

Baptême chez le chef de village : comme dans presque tous les villages du Fouta, les préparatifs des cérémonies sont généralement effectués par des personnes appartenant à d'autres castes. Ce sont les Horbe, épouses des Maccube, qui s'occupent du bon déroulement de la

cérémonie. Ainsi, les personnes de différentes castes travaillent pour le compte de leurs voisines à chaque fois que celles-ci ont un événement dans la famille. Cette solidarité entre les castes est à conserver et à consolider car elle existe depuis fort longtemps.

Les musulmans du monde entier célèbrent aujourd'hui l'anniversaire de la naissance du Prophète Mohammed (PSL : Paix et Salut sur Lui), communément appelé *Mawlud*. Des chants pour la sainte nuit seront dirigés par les chefs religieux du village et seront animés par les *talibe* (étudiants des marabouts) venus de Louga, Ndioum, Richard-Toll et de Mauritanie. La cérémonie religieuse a eu lieu sur la place de la mosquée du village.

22/09/91

Plusieurs délégations se sont rendues dans les maisons pour présenter leurs vœux et demander pardon à leurs voisins. La tradition veut qu'en ce jour béni toute personne s'excuse auprès de ses proches pour le mal qu'il a pu leur faire, sciemment ou inconsciemment, le Mawlud étant un jour de prière, de pardon et de réconciliation.

23/09/91

Les délégations qui étaient venues de différentes localités pour le Mawlud ont commencé à regagner leurs lieux de résidence respectifs.

Une semaine après le village de Doumga-Lao, c'est celui de Wandé qui a célébré l'anniversaire de la naissance du Prophète. Selon la religion musulmane, on peut organiser des chants religieux durant tout le mois du Mawlud. Les talibe ont également tenu une réunion en vue de créer une association religieuse. Elle sera dirigée par un chef religieux ou l'un des responsables du village et aura pour tâche de veiller au bon déroulement des événements religieux du village. L'Association peut aussi être en contact avec plusieurs organismes religieux.

24/09/91

Tous les jeunes filles et jeunes hommes, membres de l'Association du village de Doumga Lao, se sont donnés rendez-vous à la case du santé pour achever les travaux afin qu'elle soit fonctionnelle.

Les paysans du village de Doumga-Lao se sont rendus dans les différents périmètres aménagés par le PREMINA, pour semer les *podde*, mais seule une partie des villageois avait fait le déplacement. Pour certains, il n'y avait plus d'espoir pour la campagne hivernale de cette année.

26/09/91

En général, les marchands et marchandes du village s'approvisionnent dans les marchés hebdomadaires, tels que Médina-Ndiathbé et Aéré Lao, où les prix sont plus abordables et revendent les produits au marché de Doumga Lao. Le kilo de café en grains, par exemple, est acheté 500 CFA sur les marchés hebdomadaires et, est revendu chez les détaillants 850 CFA voire 900 CFA la tasse (unité de mesure). De même que le kilo de café, le kilo d'arachides ou de niébé, qui donne en unités de mesure 17 ou 18 tasses, est revendu à 50 CFA la tasse au lieu des 25 CFA, prix pratiqué sur les marchés hebdomadaires.

Les principales céréales consommées dans la zone sont généralement le mil sorgho rouge, le riz paddy, le riz local etc... Les populations consomment plus de riz local que de riz importé. Selon certains, la différence entre les deux genres de riz ne peut être observée que lors de la cuisson. Il semblerait en tout cas que le riz local soit plus rentable.

26/09/91

Début des travaux de waalo dans certains kollade de Doumga Lao et d'autres villages voisins.

D'après les informations recueillies, la crue de cette année a été très faible dans les kollade comme Daiwalel, Dowdowrou, Téthiane. Il s'agit de l'une des crues les plus faibles jamais enregistrées au cours de ces dernières années.

SITE DE ELIMINE SOW : PS 4

15/06/91

Le village de Paté Galo a vécu le 14 juin 1991 une nuit triste et s'est réveillé en panique à la suite du décès brutal de l'Imam et chef de village de Ngoral en Mauritanie. En effet, dès l'aube un important dispositif militaire des forces armées mauritaniennes avait pris position le long du fleuve. Cette situation était inédite à Paté Galo, même aux heures les plus difficiles du conflit sénégal-mauritanien. Heureusement, le dispositif allait être allégé et fut levé vers 16h00. Selon les informations recueillies, ce dispositif mis en place devait servir à dissuader toute personne tentée de traverser le fleuve dans le but d'assister à l'inhumation.

A la suite de la panne du moulin à mil privé du village, les jeunes filles ont trouvé une solution. Qui à pied, qui en charrette, elles se rendent à Marda, distant de Paté Galo de 8 km, pour aller faire moudre le maïs qui était, disaient-elles, difficile à piler. On constate de plus en plus que les populations rurales tournent le dos aux pilons et aux mortiers pour n'utiliser que les moulins.

Retour de Ndioum des 27 élèves candidats à l'Entrée en Sixième et au C.E.P.E (Certificat d'Etudes Primaires et Elémentaires, obtenu après un examen passé au bout de la sixième année d'école). Il s'agit de la première expérience du genre au village. L'école, qui compte qu'une seule classe, a été créée et équipée par les villageois en 1985-1986. Trois élèves ont été reçus au C.E.P.E. le 9 juin 1991.

26/06/91.

Rencontre entre le Chef de Zone basé à Demette et les villageois. L'ordre du jour portait sur le bilan des dernières campagnes hivernales et de contre-saison froide, sur les prérogatives attribuées par la C.N.C.A.S au Chef de Zone pour tout financement éventuel aux gérants de G.I.E, et sur les informations concernant la prochaine campagne hivernale et le G.I.E de la coopérative du village, qui a été récemment créé.

27/06/91

Début d'une opération de labour des parcelles de Paté Galo II en vue de la campagne hivernale, à raison de 6.000 CFA par parcelle de 40 ares et 3.000 CFA par parcelle de 20 ares. Les sommes sont payables au comptant ou au moment de la récolte. L'opération est effectuée par l'un des gérants de G.I.E.

28/06/91

Après la prière du Vendredi, l'un des marabouts a interpellé l'assistance sur les séances de tam-tam qu'organisaient les jeunes à la tombée de la nuit. Il a suggéré d'attaquer le mal à la racine, par des actions individuelles au sein des familles. Cette mise au point n'a pas fait l'unanimité auprès de l'assistance, auprès des quelques jeunes notamment (2 à 3 personnes) qui, sans le dire tout haut, pensaient que cette pratique ne transgressait aucun interdit et était une tradition au village depuis belle lurette. La polémique s'engagea au sujet de l'instrument utilisé, certains arguant que jadis c'était le *tama*, des assiettes ou des bassines alors que maintenant, ce sont des *sabars*.

01/07/91.

Signalons que le riz collecté à la suite de la campagne hivernale 1990 pour le paiement en nature des redevances (à raison de 4 sacs de 100 KG pour les parcelles 40 ares et 2 sacs pour celles 20 ares) a été livré par le peseur aux opérateurs privés.

03/07/91

Visite d'évaluation du Représentant de la C.N.C.A.S aux gérants de GIE du village.

07/07/91.

Brève visite d'une délégation du P.I.P au G.I.E. du Chef de village et à un nouveau G.I.E. pour voir l'état d'avancement des travaux de canalisation. Cette délégation se composait de trois personnes dont deux Français.

14/07/91

Mobilisation des jeunes et des vieux du village pour remplacer un tuyau brisé au niveau du réseau de canalisation du PIV II et pour le désensablement des canaux. D'autre part, le GMP (Groupe Moto Pompe) utilisé en contre-saison froide au PIV III a été transféré au PIV II où il renforcera l'action du GMP déjà sur place.

15/07/91

Arrivée d'une équipe de trois agents de la Mission Hollandaise (un topographe et deux conducteurs d'engins) au PIV I pour y procéder à des travaux de réhabilitation, d'une part, et à la rénovation de la piste Paté Galo—Dara Alaybés, d'autre part.

17/07/91

L'équipe a procédé à l'extension du PIV II par une parcelle de 40 ares. En outre, l'un des GMP a été mis en marche pour permettre de boucher tous les trous et ruptures de canaux dans le réseau d'irrigation et éviter ainsi des pertes d'eau.

18/07/91

Visite d'une délégation comprenant le Chef de zone, le Conseiller Agricole des jeunes femmes au niveau de leur jardin, le Superviseur en Alphabétisation de la zone, et le Maître d'Alphabétisation des localités de Dara et de Paté Galo. Cette visite avait pour but d'installer dans ses nouvelles fonctions un maître d'alphabétisation qui sera chargé de l'enseignement des jeunes femmes.

19/07/91

Visite de deux techniciens d'EQUIP PLUS venus procéder au dépannage du tracteur du GIE Jaab Golladé dans le cadre du contrat de service après-vente.

04/08/91

Il s'est tenu une réunion regroupant les agriculteurs de Marda Thioubaléle, de Sinthiou Doumga, représentés par les délégués, et une forte délégation de la S.A.E.D de Cas-Cas. L'ordre du jour était la création d'une fédération des agriculteurs.

07/08/91

Les habitants de Paté Galo ont formé une délégation comprenant les gérants des GIE agricoles du village—délégation qui va assister à une réunion avec les Autorités de la Mission Hollandaise et de la S.A.E.D. Cette réunion sera finalement tenue à Nianga, Guendar, le mercredi 11 septembre 1991.

Arrivée d'un agent de la Mission Hollandaise pour procéder à des enquêtes auprès des pompistes des P.I.V. et sur le jardin des femmes avec pour mission principale de recueillir des informations sur la gestion des G.M.P.

08/08/91

Livraison par le fournisseur agréé d'un Groupement de gas-oil et d'engrais granulé 18-46-0 à raison de 50 KG pour les parcelles de 40 ares et de 25 KG pour les demi-parcelles.

12/08/91

Arrivée d'un maçon-plombier de la base de Cas-cas pour procéder au niveau du jardin des jeunes femmes à des travaux de réparation et d'entretien des robinets et des cuves à eau. Il sera rejoint par le Conseiller Agricole des femmes, deux jours plus tard. Ce dernier séjournera à Paté Galo pendant 24 heures.

18/08/91

Les paysans ont commencé à irriguer les parcelles. L'opération sera arrêtée au niveau du réseau du GMP I pour cause de rupture des canaux.

12/09/91

Fin du repiquage au Groupe B composé essentiellement de ménages se trouvant à l'est du village, juste à la hauteur de la mosquée. Ce groupe est composé de 58 personnes et a eu à repiquer un total de 57 parcelles de 40 ares et 11 parcelles de 20 ares dans la période du 21 août inclus à ce jour, soit 22 jours de travail et un jour de repos.

Pour faciliter la bonne marche du travail et assurer la discipline, un règlement intérieur a été mis en place. Tout retard est puni d'une amende de 250 CFA, toute bagarre sanctionnée d'une amende de 100 CFA pour celui qui l'a commencé et de 50 CFA pour l'autre protagoniste, même si ce dernier n'est pas en tort. Enfin, toute absence non justifiée est sanctionnée d'une amende de 500 CFA. Le Groupement n'avait pas encore décidé de l'utilisation des sommes collectées et disposait à la fin de l'opération de repiquage d'un montant de 4.800 CFA.

21/09/91

L'urée (engrais de surface) pour la campagne hivernale 1991 a été livré avec beaucoup de retard. D'un total de deux cent (200) sacs, sa distribution est faite de la manière suivante : 97 KG pour les parcelles de 40 ares et 48,5 KG pour les demi-parcelles.

Le Mawlud de cette année a eu un cachet particulier, puisqu'il a été marqué par la disparition d'un marabout le 4 avril 1991. En effet, ses qualités d'orateur émérite et sa maîtrise du Saint Coran valaient chaque année à Paté Gallo d'être le pôle d'attraction des villages environnants, et même de villages plus éloignés. Son absence s'est durement fait ressentir, tant sur la qualité de la cérémonie, le taux de participation que l'organisation de la manifestation. Tout le monde a constaté que l'atmosphère était très triste.

27/09/91

Ouverture d'un séminaire de formation des femmes aux techniques de maraîchage. La cérémonie d'ouverture a été présidée par la Directrice de la Section Maraîchage à la Mission Hollandaise. Le séminaire a duré trois jours (vendredi, samedi et dimanche) et a été animé par deux conseillers agricoles des zones de Demette et de Cas-Cas. Il a également été ouvert à des séminaristes venues des villages de Paté Galo.

Il comprenait des cours théoriques et des cas pratiques. Notons que ce séminaire est le deuxième du genre après celui organisé à Cas-Cas l'année dernière. De l'avis de l'un des conseillers agricoles, ce séminaire avait alors permis d'évaluer le niveau des participantes.

03/10/91

Distribution de vivres aux femmes appartenant au groupement féminin dans le cadre du projet P.A.M. (Programme Alimentaire Mondial). Il y avait comme denrées de l'huile, des conserves, du lait en poudre et du sorgho de mil.

05/10/91

Départ sur Cas-Cas d'une délégation comprenant le Chef de village, le Président du groupement, l'un de ses conseillers, la Présidente du groupement féminin, des gérants de G.I.E.

Cette rencontre faisait suite à celle du 04 septembre 1991 tenue à Paté Galo et portait sur les modalités de regroupement de toutes les unions en une fédération des agriculteurs de Paté Galo. Cette fédération devait regrouper à Saldé les zones situées dans ce rayon, à savoir Demette, Cas-Cas, Thioubaléle, Saldé Wala 1 et Saldé Wala 2.

De l'avis des délégués du village, cette rencontre a connu un franc succès, vu le taux de participation, les décisions et les recommandations faites par les trois ateliers mis sur pied

à cet effet et devant traiter des questions juridiques, des perspectives de la Fédération au Comité de suivi.

Il a été décidé subsidiairement d'élire un bureau de 9 membres pour une durée de 2 ans et de convoquer une assemblée générale annuelle. Notons que diverses personnalités de l'Etat et d'ONG (Organisations Non Gouvernementales) avaient pris part aux travaux, dont l'ouverture avait été présidée par des représentants du Ministère des Finances et du Ministère de l'Intérieur.

La clôture de la réunion, précédée de la lecture des rapports de trois commissions, a eu lieu le dimanche dans l'après-midi. Les frais d'hébergement et de nourriture des délégations étaient à la charge des trois zones initiatrices de la rencontre, à savoir Demette, Thioubaléle et Cas-Cas, à raison de 75.000 CFA par zone. Des bonnes volontés et des contributions d'organismes tels le P.I.P. et la F.A.D.F. (Fédération des Associations du Fouta pour le Développement) ont été d'un grand apport. La Mission Hollandaise a, en plus de la mise à disposition de ses locaux et d'une contribution financière, mis au service des organisateurs son parc automobile pour le transport des délégations.

09/10/91

Visite de courtoisie et d'évaluation des cultures irriguées d'une délégation de l'Ambassade des Pays-Bas. Il s'agissait pour la délégation de se rendre compte sur place de l'état des ouvrages et des équipements dont disposait le groupement et de recueillir les doléances des paysans concernant leurs rapports avec la Mission Hollandaise basée à Cas-Cas. La délégation comprenait outre les trois fonctionnaires de la dite Ambassade un expatrié de la Mission Hollandaise, le Chef de Zone de Demette, le Conseiller Agricole, le Superviseur du volet alphabétisation et le Maître d'alphabétisation.

Il faudrait remarquer que seuls deux villages avaient été visés par la délégation pour cette visite dans la zone. Il s'agissait de Paté Galo et de Dorboss.

18/10/91

Arrivée d'un nouvel instituteur qui a la charge de procéder au recrutement d'élèves devant suivre le cycle du C.I (première année de l'enseignement élémentaire au Sénégal).

SITE DE AISSATA BA : PS 5

20/6/91

Deux décès en l'intervalle de cinq heures. A peine les hommes étaient-ils revenus de l'enterrement d'une jeune fille de 16 ans que, de l'autre côté du village, retentissaient des cris. Les badauds qui se trouvaient aux alentours coururent pour voir se passer et revinrent

avec une triste nouvelle. Une femme de 35 ans venait de rendre l'âme. En quelques minutes, tout le monde avait oublié la mort de la première fille et pleurait sur le sort des enfants de la deuxième défunte. C'était vraiment triste, tout le village portait le deuil.

27/6/91

Visite d'un chérif nommé Hamdoourabi. Aussitôt, une femme a fait le tour des maisons pour faire la quête pour le chérif.

1/7/91

Naissance d'un garçon après un accouchement très difficile.

4/7/91

Le mari de la femme qui avait accouché la veille vient de répudier sa femme en disant que l'enfant n'était pas de lui. D'ailleurs, tout le village avait remarqué que la femme avait accouché 6 mois après le mariage.

14/7/91

Séance de teinture organisé par la teinturière du P.I.P. avec les femmes du groupement féminin.

22/7/91

Le groupement féminin du village a reçu un don de 75.000 CFA pour finir les travaux du centre de couture.

23/7/91

Arrivée d'un camion frigorifique plein de poissons. Les femmes dansaient car cela faisait une semaine qu'il n'y avait pas eu de poissons de mer.

4/8/91

Baptême de la fillette née le 28/7/91. A un moment donné, une femme qui faisait partie des invités a quitté la cérémonie et est rentrée chez elle. Vers 17h00, son mari est venu nous annoncer qu'elle venait d'avoir un garçon.

5/8/91

A Diofdé a eu lieu un match de football entre N'Guendar et Diofdé. N'guendar a gagné par 1 à 0.

8/8/91

Visite des Responsables du projet F.E.D. (Fonds Européen de Développement) et de l'Inspecteur de l'enseignement. Comme le Président des parents d'élèves avait été prévenu de la visite à temps, il a donc pu convoquer tous les parents d'élèves. L'ordre du jour était le suivant : savoir si les parents étaient d'accord pour verser les 25 % d'apport personnel permettant la construction de deux classes en dur. La réponse des parents a été affirmative. Le projet FED financera les 75 % restants.

10/8/91

Décès d'un grand marabout âgé de 63 ans des suites d'une longue maladie. Lorsqu'on entendit les cris, une foule de personnes déferla sur sa maison, qui devint noire de monde en l'espace de quelques minutes. Tout le monde pleurait la mort du défunt.

14/8/91

Réunion de la SUMA (Section d'Utilisation de Matériel Agricole) de N'Guendar pour la reconstitution du bureau. L'ancien bureau a été changé, mais le nouveau bureau n'est pas encore définitivement constitué. Le Président a été provisoirement remplacé par le Vice-Président.

15/8/91

Visite du projet Gonakié avec les jeunes du village d'un jardin de reboisement.

18/8/91

Match de football entre N'Guendar et Taredji, avec la victoire de N'guendar par 1 but à 0.

Il y a eu aujourd'hui un *yange* (cérémonie qui a lieu le lendemain d'un mariage) dans le village. Presque tous les habitants des villages environnants étaient présents. Trois boeufs ont été égorgés par le mari. Ce fut un vrai régal, chacun a mangé à sa faim.

19/8/91

Présentation des travaux de teinture sur quelques boubous par les membres du Groupement Féminin en présence de la Responsable de la Promotion Féminine du P.I.P.

20/8/91

La réunion de la SUMA de N'Guendar s'est terminée par une dispute entre deux tendances rivales (ceux qui étaient contre le Président et ceux qui voulaient maintenir ce dernier à son poste).

13/9/91

Arrivée du camion frigorifique de poissons de mer après trois jours de pénurie.

Les deux tendances rivales du Suma sont convoquées au Périmètre Nianga. Pendant leur entretien avec le chef du Périmètre, ce dernier leur fait savoir qu'il faut d'abord essayer de rembourser les dettes de campagne et par la suite trouver un arrangement à l'amiable entre villageois. Dans le cas échéant, il faudrait organiser un vote où le groupe qui aura la majorité sera élu au bureau.

19/9/91

Comme chaque année, les N'Guendarnabé vont participer aux chants religieux organisés à Binguel-Bobori chez Alpha Mamadou Barry. Depuis plusieurs jours, le village est en effervescence. Les femmes se tressaient, faisaient teindre de henné leurs mains et leurs pieds. Les hommes veillaient à ce que leurs plus beaux boubous soient repassés. Ce matin donc, à 10h08, arrivent deux voitures pleines de gens venus de Rosso. Après quelques heures de repos, ils reprirent la route pour aller à Binguel-Bobori accompagnés d'une autre voiture, d'un tracteur et de neuf charrettes, occupés par les gens du village. Il semblerait que les habitants de plus de 20 villages étaient présents à cette fête religieuse, à savoir N'Guendar, Sowanabés, Décolnabés, Diofdé Diali, Mbolo, Diarganabés, Bididi, Teskéré, Kawe, Patoukogne, Ouro Bouna, Diamel, Beli Gonadi, Thiel, Tékinguel, Mawdou, Alana, Poiyel, Thiamaladie, Windé Ciré, Windé Boki, Ganina...

12/9/91

A la tombée de la nuit, toutes les femmes s'étaient rendues chez la mariée pour le *kurtungu*. Par petits groupes, les filles organisaient des danses et chantaient d'une voie aiguë et monocorde. Les battements de leurs mains et les cris perçants des enfants dominaient tous les bruits du village.

Par moment, les chants des femmes emplissaient le silence de la nuit. Nous fêtions une mariée qui allait rejoindre le domicile conjugal.

24/9/91

Réunion entre N'Guendarnabe et Sowanabé. L'ordre du jour portait sur la création d'une Association de Développement des deux villages. Est élu comme président du bureau un Sowanabé.

30/9/91

Réunion du Suma N'Guendar pour le remboursement des dettes de la campagne de contre-saison chaude et ainsi que celui des arriérés.

Ce même jour la deuxième tendance a créée son bureau avec les fonctions suivantes : Président, Trésorier, Vice-président, Trésorier Adjoint, Secrétaire, Chef de parc, Peseur, Magasinier.

7/10/91

Réunion du groupement féminin. Ordre du jour : remboursement des dettes des travaux de teinture.

Autre événement : l'histoire du village est racontée par trois vieux, Yero Bineta Ba (70 ans), Dickel N'Diaye (76 ans) et Diom Mamadou Ba, l'actuel chef du village.

Les Lawakobés étaient originaires de Ngouriki Samba Diom. Ils étaient trois frères qui se sont par la suite séparés. Le premier occupa Gamadji, dont il fut le chef du village. Le deuxième fut chef du village de Edi et le troisième s'installa à Sabéré (ancien nom du village de N'Guendar). Il y résida pendant 15 ans avant de mourir à l'âge de 75 ans. Ce dernier s'appelait Boubou Saidi Diadji Ba.

Les descendants de Boubou Saidi sont actuellement :

- 1- Mamadou Hameth, 10 ans à la tête du village
- 2- Mamadou Boubou, 8 ans à la tête du village
- 3- Sidy Amel, 12 ans à la tête du village
- 4- Saidou Aly, 14 ans à la tête du village
- 5- Mamadou Yatel, 20 ans à la tête du village
- 6- Aliou Olo, 10 ans à la tête du village
- 7- Djiby Demba, 15 ans à la tête du village
- 8- Aliou Yero, 1 an à la tête du village
- 9- Moctar Sidy, 22 ans à la tête du village
- 10- Alassane, 10 ans à la tête du village
- 11- Saidi Bineta, 11 ans à la tête du village
- 12- Diaye, 8 ans à la tête du village

- 13- Diom Djiby Ramata, 5 ans à la tête du village
- 14- Aly Polél, 14 ans à la tête du village
- 15- Diom Mamadou Ba, 27 ans à la tête du village

SITE DE MOUSSA DIOP : PS 6

18/06/91

Un Peul venant de Kanel est venu vendre des moutons à très bas prix. C'était la ruée sur les quelques moutons surtout à l'approche de la Tabaski (Aid El Kébir). En quinze minutes, les villageois ont acheté plus de dix moutons. Il ne resta plus au Peul que deux moutons qu'il préféra vendre dans un autre village. Il quitta le village sans que l'on puisse savoir qui il était.

19/06/91

Radio Ourosogui a annoncé le vol d'une vingtaine de caprins et d'ovins à Diandioly. Les villageois de Diandioly sont descendus le long du fleuve et certains d'entre eux sont arrivés à Thiemping vers 15h00. Dès l'entrée au village, ils eurent les renseignements dont ils avaient besoin et une réunion fut convoquée sur l'instant à la place publique : on demanda à ceux qui avaient acheté hier les moutons de les remettre à leurs propriétaires légitimes sans dédommagement. Etant donné les bons rapports qui existent entre les habitants de Thiemping et ceux de Diandioly, les gens acceptèrent sans rechigner de restituer les moutons. En un quart d'heure, tous les ovins et caprins furent remis à leurs propriétaires, même si cela portait un grand préjudice à l'une des familles qui avait rassemblé toutes leurs économies pour le baptême du lendemain. Il leur sera difficile d'avoir un autre mouton mais Dieu est grand.

Le Peul qui avait escroqué ces personnes n'avait toujours pas été retrouvé.

20/06/91

La famille qui avait un baptême a reçu un mouton grâce au don d'une personne anonyme.

Il y a eu une pénurie de poissons de mer jusqu'au samedi 22 juin 1991.

23/06/91

Depuis l'aube, il y avait des va-et-vients incessants car c'était aujourd'hui que le village —comme le monde musulman— célébrait la Tabaski. Dès 7h30, les moutons étaient lavés au fleuve et les hommes portaient leur grand boubou brodé de cérémonie.

A 9h00, l'Imam arriva à la mosquée. Cette année, la prière s'était tenue sur la place où El Hadji Oumar Tall (grand résistant toucouleur qui combattit les forces coloniales en Afrique de l'Ouest et oeuvra pour l'expansion de l'Islam) avait prié lors de son passage au village. La prière terminée, l'Imam entama son sermon qui avait pour thème les prescriptions de l'Islam. A la fin du sermon, les gens, jeunes et vieux firent le tour des maisons jusqu'aux environs de 13h00 pour faire le *njullen moo wuuri* (présentation des vœux lors des fêtes de Tabaski [Aïd El Kébir] et de Korité [Aïd El Fitr]). A 13h00, ce fut autour du *laare* (lieu où se regroupent les jeunes pour manger ensemble sans distinction de *fedde* [classe d'âge]) que les jeunes hommes mangèrent le repas de Tabaski, qui était très copieux, et commencèrent à jouer aux dames, aux cartes et aux petits chevaux (lido). A 15h00, ce fut au tour des femmes qui vauaient aux occupations ménagères d'entrer dans la fête. Par classe d'âge, elles allaient de maison en maison goûter aux repas. Ce n'est que vers 19h00 que prirent fin toutes les festivités après une heure de séance de danse organisée par les jeunes filles.

A partir de ce moment, les jeunes choisissent une maison pour y passer le reste de la soirée. En général, il s'agit de celle d'une personne relativement aisée. La nuit tombée, on entendait partout dans le village la musique qu'écoutaient les jeunes, et ceci jusqu'à l'aube.

24/06/91

Aujourd'hui les vieux font le tour des maisons pour saluer les chefs de familles.

28/06/92

Superbe match de football de l'équipe de Dolol face aux juniors de Thiemping, avec un score de 4 buts à deux et la domination des Dololnaabe.

L'autre événement a été la soirée théâtrale du Dudal Pulaar sur la place publique avec pour thème : le gaspillage à la veille de la Tabaski et une famille pauvre qui s'endette jusqu'au cou pour ses dépenses. La morale de la pièce était « il vaut mieux se contenter de ce que l'on a ». Il y eut un incident lorsque les plus jeunes commencèrent à faire exploser des pétards et qu'un notable très influent monta sur scène et commença à maudire l'alphabétiseur à qui il recommanda d'arrêter la pièce, mais sans succès. Le notable était très fâché contre l'enseignant, qui est en fait son neveu.

30/06/91

Il y a aujourd'hui un baptême chez un ceddo. A 8h20, on baigna le nouveau né, puis une des tantes lui rasa la tête. Le père devait lui donner 1.000 CFA.

A 8h 40 arriva l'Imam, qui trouva tous les gens assis. L'Imam demanda au père le nom qu'il désirait donner à son fils. Après cela, il donna sa bénédiction à l'enfant. Ce fut ensuite le tour des jeunes organisés en un groupe de trois *fedde* de remettre une somme de 1.000 CFA, qui représentait leur contribution, à l'assistance. Ce fut le moment d'égorger le mouton et il

revint aux jeunes d'organiser le reste de la journée : musique, jeux de dames, de lido, de cartes etc.

Vers 9h30, les femmes se réunirent au milieu de la maison et contribuèrent selon les moyens de chacune 100, 200, 250, 500, 1.000, 2.000, 2.500, 5.000 et même 10.000 CFA pour la caisse de solidarité. Une fois la somme réunie et partagée en *kinde* de 500 CFA pour chaque caste hormis celle à laquelle appartient la famille de l'enfant.

Notons que certaines personnes ont demandé le *duwaari* (bénédition) pour l'enfant —*duwaari* qui était une sorte de *juurgal* (don fait aux castes « inférieures » lors de cérémonies). Ce jour-là, une femme chanta le *gumbaala* (chant traditionnel). Aussitôt, il y eut une pluie de billets de banque et de pièces de monnaie.

De temps en temps, quelques invités des villages environnants arrivaient.

2/07/91

Notons que du 20/6 au 2/7, il y a eu une pénurie de poissons, qui provenaient habituellement de St-Louis. Selon la vendeuse, le camion frigorifique n'était pas arrivé à Kanel.

3/07/91

Enfin, les poissons tant attendus sont arrivés au village. Quelle joie chez les femmes, qui ont acheté tout le poisson qui se trouvait au marché.

A 9h05, des coups de feu retentissaient à l'entrée du village. C'était l'arrivée à Kanel d'un chérif de Fez. Toute la population de Kanel était sur la place publique, les uns vêtus de leurs plus beaux boubous blancs brodés, les autres de leurs plus beaux boubous teints à l'indigo. A son entrée sur la place publique, les talibe (disciples) commencèrent à chanter des chants religieux. Après les salutations d'usage, il commença à expliquer le but de sa visite : nouer des relations avec les croyants de Kanel, réorienter la voie suivie par les Tidianes (confrérie musulmane), renouveler les relations déjà existantes et raffermir le rôle de la religion islamique. Les villageois lui ont remis la somme de 25.000 F pour son *hadday* (dîme religieuse) et, une demi-heure plus tard, il quitta le village pour partir en direction de Odobère.

Vers 10h40, une réunion des notables a eu lieu sur la place publique pour tirer le bilan de l'école primaire de Kanel. Constatant que le niveau scolaire avait beaucoup baissé, les vieux ont trouvé que l'enseignant n'avait pas rempli ses obligations : celui-ci se réveillait et allait en classe quand il voulait, faisait ce que bon lui semblait, voyageait à n'importe quel moment et pour une durée illimitée. Ils ont décidé en fin de compte d'adresser une lettre de réclamation au niveau de l'I.D.E.E. (l'Inspection Départementale de l'Enseignement Élémentaire) de Matam. Cette lettre a été vite rédigée et deux personnes ont été chargées de la déposer à l'I.D.E.E. de Matam le plus vite possible. Le bilan de quatre années de scolarité était

globalement négatif : aucun admis en Entrée en Sixième, 10 à 25 % d'admis pour le C.E.P.E. (Certificat de fin d'Etudes Primaires et Elémentaires).

Tournoi de football inter-quartiers : les matchs ont été âprement disputés ; Pelitaal-Yakaare 0-3 ; Yelitaare-Dental 0-1.

9/07/91

Baptême chez une famille maccudo. Ce fut comme celui de la famille ceddo sauf que, cette fois-ci, les jeunes n'avaient pas passé la journée chez la famille.

A 17h30, il y a eu une réunion relative à la participation éventuelle de l'équipe de Thiemping au tournoi de Bow prévu à la mi-août. Au cours du débat qui s'en est suivi, on décida de la participation avec l'objectif de ramener la coupe. Un constat a été fait, concernant l'indiscipline des joueurs, qui ne venaient pas régulièrement aux entraînements malgré les mesures de contrôle mises en place par l'encadrement. Il a été finalement décidé que tout joueur devra désormais prendre l'engagement de respecter le règlement de la commission de discipline.

18/07/91

Réunion des villageois pour le début des travaux collectifs de construction du canal principal et des canaux secondaires du PIV dès le lendemain.

19/07/91

Réunion à Diakka pour l'organisation de l'accueil de la Délégation Suisse : celle-ci doit prendre en charge le financement de l'extension de la case de santé en un centre médical et de la formation de trois à six agents de santé durant une période de cinq ans. Au cours de cette réunion, il a été décidé de changer la dénomination de l'association sportive et culturelle en Association pour le Développement de Thiemping (A.D.T.). Par conséquent, il fallait veiller à ce que toutes les démarches soient entreprises pour obtenir toutes les pièces justificatives nécessaires.

Six personnes scolarisées ont été chargées de s'occuper de l'accueil de la Délégation Suisse, ce qui permettra de faire passer convenablement le message des villageois lors de la visite de la délégation attendue pour le 14 août.

Les ressortissants de Thiemping à Paris ont envoyé 150.000 CFA, dont 100.000 CFA pour les frais d'accueil et les 50.000 CFA restants pour le paiement des deux matrones qui sont actuellement en formation à Ourosogui.

Ceux qui sont aux U.S.A. ont envoyé 200.000 CFA et ont décidé d'apporter tout leur soutien aux villageois pour la finalisation de certains projets, tels que la réparation des fosses sceptiques de la grande mosquée et l'achat de nattes pour la petite mosquée.

Il a été convenu de recenser toutes les réparations et constructions nécessaires (mur de l'école, marché, peinture de la case de santé...) afin d'évaluer leurs coûts respectifs.

21/07/91

C'est la nuit du Haraane. Dès la tombée du jour, les jeunes organisent des courses de chevaux et d'ânes pour fêter l'événement comme d'habitude. Cette pratique s'appelle le *gorki oo*.

Les jeunes se regroupent, selon leur classe d'âge ou leur appartenance à un club, pour dîner. Les plus jeunes font le tour des maisons pour une pièce ou un don en nature et, à chaque fois qu'ils reçoivent quelque chose, ils dansent pour remercier la famille.

Cette année, la nuit du Haraane a été très animée grâce au mariage d'un jeune homme. Chez lui comme chez la jeune mariée, des chants et des danses avaient été organisés en leur honneur. Dans tout le village, on observait les va-et-vients des jeunes filles qui s'occupaient de la collecte des contributions des membres de leur *fedde* pour le *huudia* (dot). La somme fixée variait de 5.000 à 15.000 CFA selon l'accord entre les *perle* (pluriel de *fedde*) *rewre* et *worde*, des garçons et des filles. Dès que cette somme est versée, la jeune mariée rejoint le domicile conjugal. Dans le cas contraire, elle reste cachée dans un lieu tenu secret par son *fedde* jusqu'à l'obtention de la somme.

C'est le cas aujourd'hui et la jeune mariée n'a rejoint le domicile conjugal que vers 2h30 du matin : c'est la fin du *kurtungu*.

22/07/91

Au réveil, tout Thiemping et les invités des villages environnants, Garly, Dolol, Odobéré, Kanel, StGarba, Mogo, Matam, Diamel, Ndendory... étaient chez le nouveau marié, les uns pour l'aider et les autres pour demander le *juurgal*, qui n'est pas limité. Les mères des mariés pouvaient donner des boubous, des pagnes, de l'argent, du bétail...

A 10h00, on a égorgé le boeuf. C'était le moment qui marquait le début du *juurgal*. Il y avait des chanteurs de *gumbaala*, de *yella* (chansons des *lawbe*, les boisseliers). Pour le *juurgal* du boeuf, chaque membre de la caste du marié était tenu de verser une somme d'argent (100, 200, 500 CFA, etc...) qui sera distribuée aux membres des autres castes dont les griots, les *thiolo* (troubadours), les *almubbe ngaay* (troubadours ayant fréquenté l'école coranique).

Dès que le boeuf fut dépecé, les bouchers prirent leur part (qui sera partagée entre eux et les membres des autres castes) et le reste est à nouveau repartagé en plusieurs parts, dont la

plus importante est destinée au repas du mariage, du yange. Les autres parts sont distribuées aux membres de la famille et de la caste des mariés.

Auparavant, un gigot, un *mudd* (mesure entre 3 et 3,5 litre) de riz, un litre d'huile, des oignons et des condiments avaient été remis à la famille de la mariée, qui fera appel aux membres du *fedde* pour préparer le repas et servir la famille du marié.

Le soir, les femmes se réunissent et contribuent chacune 700 CFA pour la distribution des kinde des visiteurs et des résidents. Une fois que la distribution est effectuée, on procède au *biisgal*.¹⁰ C'est ainsi que se déroule un mariage à Thiemping.

Travaux collectifs pour la construction des canaux secondaires du PIV III.

A 17h45, tous les villageois se sont réunis sur la place publique pour essayer de trouver le moyen de freiner le gaspillage lors des cérémonies de baptême et de mariage. Des lois et des règlements ont été faits pour une bonne gestion des revenus lors de ces cérémonies. Les femmes, qui avaient été mises au courant bien avant cette rencontre, avaient donné leur aval. Une réunion de sensibilisation a été fixée pour le lendemain.

23/07/91

La réunion a eu lieu et l'ensemble du village est prêt à collaborer avec les jeunes pour lutter contre le gaspillage.

Ce même jour, le règlement a été appliqué à l'occasion du *kuurtungu* des maccube. Toute la jeunesse s'était unie pour la réussite de cette première, soutenue par les vieux qui avaient délégué quatre des leurs pour superviser les actions des jeunes. Les femmes n'étaient pas en reste car elles décidèrent trois d'entre elles. Ce fut une réussite totale de l'avis de tout le monde. Le *juurgal* fut supprimé, le kinde des *thiolo*, des *almubbe ngay* et des *lawbe* fut ramené de 500 à 100 CFA, le *huudia* de 6.000 à 3.000 CFA, le *huudia* des membres du *fedde* pour la *laamdo fedde* (dirigeant du *fedde*) de 10.000 à 5.000 CFA. Les délégations d'autres villages ont été averties du changement et, hormis les proches parents, elles devaient rentrer chez elles après la cérémonie.

¹⁰ Le *biisgal* consiste à réunir les membres de la famille et les amis des mariés qui vont donner de l'argent, qui servira à gérer les cinq jours du *dammboordu* (le temps pendant lequel la mariée reste dans la chambre nuptiale avec ses amies). En général, les sœurs des mariés versent 5.000 CFA ; les cousines et les amies versent selon leurs moyens une somme comprise entre 500 à 5.000 CFA.

25/07/91

Tous les jeunes se sont rendus chez le nouveau marié pour superviser l'application des nouvelles règles. Durant toute la journée, on ne remarquait que le va-et-vient des jeunes. Tout a bien marché et ils sont rentrés chez eux vers 22h00. Cette première fut un succès sur tous les plans.

27/07/91

Journée historique pour les enfants âgés de 4 à 10 ans, car c'était le jour de la circoncision. Ils étaient plus de vingt-deux à être circoncis soit traditionnellement par les Sakke de Odobéré soit par l'infirmier du village.

29/07/91

Thiemping a accueilli les délégations de six villages (Thialy, Bow, Nganno, Barmathié, Ordolde, Bapalel) en vue de la création d'une association dénommée Association pour le Développement et la Solidarité des Villages de la Vallée du Fleuve Sénégal (A.D.S.V.V.F). L'idée émane de ressortissants des villages résidant en France : dans chaque village, il y a un membre du comité directeur de Paris, ce qui permet la coordination des actions. Un boeuf a été offert aux invités par le village, ce qui les a obligés à passer la nuit.

14/08/91

Arrivée de la Délégation Suisse, l'accueil est formidable. La Délégation Suisse a visité la case de santé et en a apprécié le plan de construction : elle a noté que les médicaments et le mobilier faisaient cruellement défaut.

15/08/91

Rencontre de la Délégation Suisse avec les notables du village. Le Responsable de la Délégation a remercié les villageois de leur accueil et leur a dit le but de sa visite. La Délégation Suisse était venue leur apporter son aide sur le plan de la santé, de l'éducation et du développement.

Le chef du village a mis l'accent sur les problèmes sanitaires, l'extension de la case de santé notamment, le ravitaillement en médicaments et la formation d'agents sanitaires.

Le Responsable a promis d'apporter tout le soutien nécessaire. Il a remis au comité de santé des médicaments et du matériel d'une valeur de 12.000.000 CFA au nom de la Délégation. Il a aussi remercié —et les notables aussi— la personne sans qui ces initiatives n'auraient pu aboutir et qui est un fils du village.

A 17h30, Le Responsable a tenu une réunion avec le comité de santé et d'accueil. En voici l'ordre du jour :

1. Extension de la case de santé
2. Carrelage du sol du bâtiment
3. Achat de matériel médical
4. Formation du personnel
5. Electrification de la case de santé et du village
6. Approvisionnement en eau pour tous.

En ce qui concerne le premier point, le Responsable a assuré les villageois que le financement était acquis pour la somme de 60 à 70.000.000 CFA. Il leur a également appris que leur Association versera mensuellement la somme de 2.000.000 CFA pendant les six premiers mois pour le commencement des travaux. Il a demandé aux villageois d'ouvrir un compte bancaire à la C.N.C.A.S. (Caisse Nationale de Crédit Agricole du Sénégal).

Le carrelage du bâtiment sera réalisé sur les fonds du versement effectué selon le programme qu'ils auront défini conjointement avec les villageois.

L'approvisionnement en médicaments sera effectué depuis la Suisse en accord avec les Autorités sénégalaises compétentes. La case de santé sera prise en main par leur association pendant cinq années.

La formation du personnel, des deux matrones au moins, aura lieu en Suisse, si toutefois les maris des deux femmes sont d'accord. Le stage des deux matrones devrait débuter dès le mois d'octobre 1991 et sera suivi de celui de l'agent communautaire et de l'infirmier. Deux médecins suisses viendront alternativement à Thiemping chaque année. L'arrivée du premier a été fixée au mois de mars 1992 et devrait coïncider avec le retour des deux matrones.

Le plan d'électrification de la case de santé et du village sera présenté à la SENELEC (Société Nationale d'Electricité du Sénégal) avec le financement de l'association suisse. L'installation de capteurs solaires a aussi été prévue dans les infrastructures à mettre en place.

L'approvisionnement en eau devrait être rendu plus facile avec l'installation d'un groupe électrogène le plus rapidement possible. Un réfrigérateur sera acheté pour permettre une bonne conservation de certains médicaments.

Ce fut le compte-rendu de cette importante réunion.

16/08/91

C'est le jour des soins aujourd'hui. Tous les habitants des villages environnants arrivent pour se faire soigner. Nous étions totalement débordés : il a fallu que le comité d'accueil fasse régner l'ordre. Il était 16H00 lorsque le dernier malade fut soigné.

A 19h00, le Responsable de la Délégation a le regret de nous annoncer leur départ pour le lendemain ; ils doivent repartir parce que leurs enfants sont malades depuis leur arrivée au village. Ils sont inquiets et regrettent de devoir écourter leur voyage. Ils nous promettent de revenir vers les mois de juin-juillet 1992.

17/08/91

Départ de la Délégation Suisse à 9h00.

Juste après, nous procédons à l'inventaire de tous les produits médicaux apportés par le Responsable. En outre, toutes les personnes de Thiemping scolarisées en français se réunissent pour rédiger le projet de statut d'une nouvelle association, l'Association pour le Développement de Thiemping (A.D.T.).

Aujourd'hui, à 17h, il y a eu un match de football à Bow entre les « frères ennemis », Thiemping et Odobéré, avec la victoire de ce dernier. Au moment de rentrer sur Thiemping, des jeunes de Odobéré ont commencé à lancer des pierres, ce qui a entraîné une grande bagarre qui a fait un blessé (un jeune d'Odobéré).

19/08/91

Calcul des dépenses occasionnées par l'arrivée de la Délégation Suisse à Thiemping ; elles s'élèvent à 202.050 CFA, somme à la charge du village.

Réunion du comité de gestion de la case de santé en vue de fixer le prix des médicaments : toute personne malade devrait payer un ticket de 50 ou 100 CFA pour une consultation (enfant ou adulte). En cas de traitement à suivre, le prix du ticket est de 500 CFA par adulte et de 250 CFA par enfant. Après plus de trois visites, le patient devra s'acquitter du paiement d'un ticket supplémentaire.

20/08/91

Rédaction d'un manifeste « SOS ECOLE DE THIEMPING » en vue de démontrer de quelle manière il y a échec scolaire et les solutions proposées pour l'avenir de l'école.

3/09/91

Début de l'irrigation et du repiquage au PIV III. Cette année, il y a eu sept groupes chargés de l'irrigation du PIV III chaque semaine, à raison d'une fois par semaine. Ces groupes sont uniquement composés de jeunes ayant moins de 45 ans. C'est à eux qu'il est revenu de gérer l'irrigation du PIV et d'encaisser la cotisations de chaque exploitant. Les personnes âgées de 45 ans ne devraient intervenir qu'au cas où il y aurait des problèmes entre l'exploitant et les jeunes relatifs à la quantité d'eau nécessaire à l'irrigation d'une parcelle.

4/09/91

A Kanel, il a été dit à la mosquée que quiconque se hasarderait à se laver, faire laver ou repasser son linge encourerait tous les malheurs et tous les dangers en ce jour. Il a été recommandé de faire quatre rakkas et de réciter des sourates (chapitres du Coran) recommandés par l'Imam. L'interdit va du lever au coucher du soleil.

16/09/91

Mariage d'une jeune fille *kordo* (« captive ») avec un habitant de Woudourou. Quelle fête ! Des moutons furent égorgés, beaucoup d'argent distribué : c'est le moment le plus attendu dans la vie d'une jeune fille.

19/09/91

Mariage d'un jeune Maccudo avec une réfugiée mauritanienne. Un superbe mariage, qui avait été prévu pour le Mawlud mais qui aurait été avancé pour qu'il ne se tienne pas le samedi : selon la croyance populaire, tout ce qu'on fait un samedi se répétera ultérieurement dans la vie. Ainsi, si on se marie un samedi, on aura à se marier une seconde fois.

20/09/91

La crue s'est retirée assez rapidement des kollade. Certaines personnes se préparaient déjà à semer dans une dizaine de jours si l'eau ne remontait pas d'ici là. Elles n'étaient pas au courant des lâchures prévues par L'O.M.V.S (Organisation pour la Mise en Valeur du fleuve Sénégal) vers la fin de ce mois ou en début d'octobre.

21/09/91

C'est la nuit du Mawlud, qui marque la naissance du Prophète Mohammed (Paix et salut sur lui). Les villageois ont acheté quatre boeufs à 240.000 CFA pour célébrer cette fête. On avait prévu que chaque ménage contribue 1.000 CFA mais seuls 139 ménages ont contribué. Le reste a été pris en charge par des ressortissants du village résidant à l'étranger (France, Gabon, U.S.A, etc...).

L'organisation de cette nuit fut confiée à l'Imam. Il fera venir de Thiancone trois *sanda* (élèves d'école coranique) à qui le village a offert un mouton et un gigot.

Dans le village, des plats copieux ont été servis au dîner. En groupe de *fedde* ou de *yaddibe* (subdivisions du *fedde* ; les membres des *yaddibe* se considèrent comme des compagnons), les gens sont allés de maison en maison pour le dîner. Certains se sont regroupés en laare pour boire du thé avant que le Mawlud en tant que tel ne débute car l'Imam avait interdit le thé durant la célébration, comme cela s'était fait les autres années. Selon l'Imam, cela

ne répondait pas aux préceptes islamiques qui interdisent dans certains cas le regroupement d'hommes et de femmes.

Les sanda sont arrivés à l'endroit où on fêtait le Mawlud vers minuit. Cette année, l'ancienne place a été jugée trop petite, et c'est pourquoi nous avons changé de lieu. L'Imam arriva vers minuit trente avec son cortège de sanda qui chantaient des poèmes religieux : ce fut par des chants et des poèmes religieux que débuta le Mawlud tandis que les villageois arrivaient petit à petit. On remarqua la présence d'un nombre important d'habitants de villages environnants. De temps à autre, l'Imam ou l'un des sanda interrompait les chants pour expliquer la vie et l'oeuvre du Prophète Mohammed (P.S.L), pour réciter des sourates du Coran. Ainsi donc, les chants, les poèmes, les sourates du Coran, la vie et l'oeuvre du Prophète (P.S.L) se succédèrent jusqu'à l'aube.

On fit une quête pour pouvoir faire des cadeaux aux sanda et à l'Imam. On collecta cette nuit la somme de 18.350 CFA.

La veillée prit fin juste avant la prière de l'aube avec la bénédiction sacrée de l'Imam. Cependant, de l'avis général, ce Mawlud a été un échec car la chorale n'a pas été à la hauteur.

22/09/91

Deux mariages au village entre des réfugiés de Mauritanie et des villageois, sous la surveillance des jeunes pour éviter les dépenses excessives.

25/09/91

Voici quelques commentaires concernant les lâchures annoncées à la Radio Télévision Mauritanienne (R.T.M). Il s'agit d'un vieux de 60 ans qui me héla ce jour-là et me dit :

— Moussa, as-tu entendu la nouvelle annoncée depuis 5 à 6 jours par la R.T.M concernant la lâchure au niveau des barrages ?

— J'ai entendu les gens en parler mais je n'ai pas écouté le communiqué.

— Penses-tu que vous, les gens de l'après-barrages, pourrez effectuer ces lâchures ?

— Je ne suis pas de ceux qui gèrent les barrages mais je sais qu'il y a assez d'eau dans le réservoir de Manantali pour permettre des lâchures et je peux vous affirmer qu'elles sont prévues pour le mois d'octobre.

— Je ne suis pas très confiant car vous ne pouvez remplacer Dieu. D'ailleurs, depuis deux jours, il n'y a plus beaucoup d'eau dans le fleuve alors que vous l'aviez annoncé pour le 23 de ce mois. Regarde bien le fleuve, l'eau s'est retirée en quelques jours sur une dizaine de mètres. Comment allez-vous faire pour que l'eau revienne à son niveau de la semaine passée

aussi bien dans le fleuve qu'au waalo ? Vous n'avez aucune chance de le faire car personne ne vous fait confiance.

— Je suis moi-même convaincu que le niveau du fleuve va remonter et que le waalo sera inondé à nouveau. Il ne faut surtout pas semer vos champs si vous ne voulez pas perdre vos semences.

— Malheureusement, mon champ n'est pas sur les bords, sinon j'aurai déjà semé. Vous ne faites que nous retarder pour que l'étape des semis nous échappent.

— Vous allez voir, vos champs seront inondés ces jours-ci.

— J'espère que non.

27/09/91

Le fleuve a commencé sa remontée. On ne cesse de parler de cette lâchure tant attendue et les gens se demandent si l'O.M.V.S a la capacité d'inonder le waalo, terre qui les fait vivre depuis des décennies. Les avis sont partagés : certains pensent que les Autorités sont en train de les induire en erreur afin qu'ils ne sèment pas à temps, d'autres sont optimistes, ayant au moins compris le rôle que peuvent jouer les barrages dans la Vallée.

Le vieil homme avec qui je discutais deux jours auparavant m'interpella à la sortie de la Mosquée et me dit :

— Moussa, il paraît que l'eau remonte avec force aujourd'hui.

— Oui, j'ai été au fleuve. Il faut aller voir.

— Oui, mon jeune frère y a été et m'a dit que, comme toi, il croyait qu'il y aura des lâchures.

— J'espère que nous aurons raison.

— Va au diable. Nous ne voulons pas de crue artificielle. Vous ne pouvez donc pas libérer l'eau afin que nous puissions vivre comme avant ? C'est parce que vous avez peur qu'on ne délaisse vos champs de riz. C'est pourquoi, vous avez retenu l'eau. Vous ne faites que ce qui vous arrange. Nous savons que vous allez nous « sevrer de notre sein » qu'est le waalo pour nous « prescrire le biberon » qu'est le champ de riz. Vous n'allez pas réussir car Dieu est de notre côté.

— Grand-père, je ne fais pas partie de gens qui viennent de l'après-barrages. Je suis ici à Thiemping. Ce qui se décide là-haut, je n'en sais rien du tout. Mon travail consiste à faire en sorte que notre culture du waalo ne disparaisse pas, qu'elle soit incluse dans le processus du

développement agricole de la Vallée. Je suis d'avis, Grand-père, qu'éliminer la crue du waalo équivaldrait au suicide collectif de toute la population du Fouta. Si les Autorités suivent les recommandations de notre étude, il est sûr et certain qu'il y aura la crue pour longtemps, nous allons redevenir le grenier du Sénégal : nous voulons un meilleur rendement du waalo. Je ne suis pas de ceux qui se vendent pour quelques pièces de monnaie. Je suis conscient de mon travail.

— Excuse-moi de t'avoir énervé. Je me demande si vous allez réellement réussir votre mission. Nous ne cesserons de prier pour votre réussite et soyez assurés de notre soutien.

Je lui tendis la traduction en pulaar du Rapport Final de S.R.B.M.A. *Falol Worgo Daande Maayo Senegaal : Caggal Uddooji*. Il y jeta un coup d'oeil et me dit :

— Ce que vous défendez est intéressant. Je ne savais pas que ce que vous faisiez avant. Dès que j'aurai fini de lire ce livre, je te demanderai de venir chez moi pour des explications complémentaires.

— Ce serait avec plaisir, Grand-père, je t'offre ce livre et je te souhaite une bonne lecture.

29/09/91

Un événement rare et exceptionnel s'est déroulé à cinq kilomètres de Kanel. A Ouro Sidy, un aliéné a voulu se suicider en se jetant au fond d'un puits en apprenant le décès de son marabout. Il sera sorti du puits sans blessure externe apparente grâce aux villageois, mais il ne pouvait plus se tenir debout. Il affirma qu'il ne pourrait vivre sans son marabout.

30/09/91

En passant sur la place publique de Kanel, je me suis approché d'un groupe de vieux qui tenaient une conversation animée sur les lâchures de Manantali en ces termes :

- Savez-vous que le fleuve est de nouveau rempli et que l'eau inonde déjà le waalo ?
- As-tu été au waalo pour t'en assurer ?
- Oui, j'y suis allé pour faire la clôture et le *dugere* (désherbage lors du débroussaillage) et j'ai vu que la crue arrive.
- La C.A.B (Cellule Après-Barrages) avait donc raison. Elle nous avait promis la crue pour octobre.
- Au rythme actuel, penses-tu que le waalo tout entier sera inondé ?

- En tout cas, pas avant une dizaine de jours.

- Cette crue artificielle ne fera qu'augmenter le volume des travaux du waalo car elle va provoquer la germination des mauvaises herbes. Il y aura beaucoup de mauvaises herbes cette année.

- Ces techniciens ne savent rien. Ils devraient lâcher l'eau au moment où il y a la crue naturelle. Il y aurait ainsi moins de pertes d'eau et moins de frais. Je crois qu'ils ne font la lâchure qu'en septembre afin de pouvoir détourner les fonds du barrage.

- Ils sont en train de nous leurrer en nous faisant croire qu'eux seuls peuvent nous aider pour la crue du waalo.

- Sais-tu que le barrage de Manantali est puissant, peut stocker jusqu'à 11 milliards de mètres cubes d'eau et peut opérer des lâchures n'importe quand ? Le niveau du fleuve ne peut être régularisé qu'avec ce barrage.

- Jusqu'à présent, nous n'avons jamais eu à payer pour que nos waalo soient inondés. Voilà le problème car, avec ce barrage, nous allons bientôt commencer à payer l'inondation de notre waalo.

- Nous n'arriverons jamais à cela.

- Mais si, car il faudra bien payer les dettes qui ont permis la construction des barrages. Il faut de l'argent et le pays n'en a pas.

- Ce serait vraiment la dernière solution, la solution extrême.

- Qui vivra, verra.

2/10/91

Un groupe d'adultes de Kanel m'appela pour me demander quelques éclaircissements au sujet de la crue :

- Moussa, à quand l'arrivée de la crue dans notre waalo ?

- J'ai entendu qu'elle inonde déjà nos cuvettes.

- Vous ne faites que retarder les semis afin de nous décourager et qu'on ne cultive plus les champs.

- Non, je ne suis pas de cet avis. Si vous ne croyez pas ce qu'on vous a dit, commencez à semer. Vous aurez à recommencer puisqu'il y aura une crue.

- De toutes les façons, le semis débutera au prochain *biir garoowo* (semaine agricole qui va du samedi au mercredi), la semaine prochaine, si nos champs périphériques ne sont pas de nouveau inondés.

A ce moment-là intervint un pêcheur qui revenait juste du waalo et qui dit à l'assemblée que la crue s'était arrêtée et que l'eau commençait à se retirer de la cuvette.

4/10/91

Un pêcheur venant du *daande maayo* (lit mineur du lit, entouré par les berges) nous annonce l'arrêt de la crue depuis deux jours et ajoute que la crue artificielle n'est qu'un prétexte pour retarder les semis. Les Autorités ne veulent pas qu'on cultive le waalo.

5/10/91

Alors que les paysans de Thiemping avaient commencé durant la journée le semis des champs périphériques du waalo ainsi que celui des pale, la crue artificielle a subitement débuté en cette nuit du 5 au 6 octobre 1991. Une partie des semis des pale était déjà inondée et les exploitants ne cessaient de se lamenter du manque d'informations.

Notons que le muud de samme se vend à 600 CFA, alors qu'il se vendait à 500 CFA, il y a deux jours. Le samme est devenu « aussi rare qu'un Maure au Sénégal » .

6/10/91

La lame de crue a avancé de plus de six mètres.

7/10/91

A 8h00, une pluie extrêmement importante est tombée sur la zone de Thiemping. Elle dura jusqu'à 10h30 avec une intensité très forte. On se croyait au mois d'août, car partout il y avait de l'eau. La preuve, après une longue période de sécheresse, la terre était encore toute imbibée. La Radio Nationale a annoncé 49 mm au « journal parlé » de 19h00.

Le niveau du fleuve monte toujours.

8/10/91

Le niveau du fleuve monte toujours avec puissance mais sans pour autant atteindre le niveau de la crue naturelle des jours passés. Au waalo, la crue est « revenue » et ceux qui avaient déjà semé se sont précipités au marché à la recherche de samme.

9/10/91

Le fleuve a grossi et a inondé la majeure partie des champs du waalo déjà semés, ainsi que tous les pale.

10/10/91

Dans la nuit du 9 au 10 octobre 1991, il a plu pour la deuxième fois consécutive en trois jours. La pluie fut moins forte (4 mm) que la précédente mais son importance réside dans le fait qu'elle a redonné de l'espoir aux paysans qui étaient découragés pour la récolte du jeeri.

Le niveau du fleuve monte toujours sans toujours atteindre celui de la crue naturelle.

Notons que depuis le début des repiquages à Thiemping, le G.M.P (Groupe Moto Pompe) est tombé cinq fois en panne, d'où un retard dans les travaux d'irrigation. Il y a aussi un manque d'intrants faute de moyens financiers.

11/10/91

Le niveau du fleuve commence à baisser et, aujourd'hui, l'eau se retire très vite des cuvettes.

12/10/91

La baisse des eaux du fleuve continue.

Une réunion des instituteurs et des villageois a eu lieu sur la place publique au sujet de la rentrée scolaire. On a déploré le manque de tables-bancs, la réfection éventuelle des portes et des fenêtres, la régularisation de l'état civil des élèves. Tout le monde est tombé d'accord pour le remplacement de ce matériel en insistant sur le fait qu'il faudrait aussi un peu plus de sérieux, de régularité et moins de coups aux élèves. En ce qui concerne l'état-civil, les parents ont délégué le chef du village pour l'audience foraine¹¹ du 21 de ce mois.

15/10/91

J'ai rencontré au marché de Kanel des gens qui ont voulu avoir des informations récentes sur les lâchures :

- Voilà l'enquêteur, depuis quand es-tu revenu, Moussa ?

¹¹ L'audience foraine est une manifestation où des conseillers ruraux établissent une date de naissance approximative pour les personnes n'ayant pas d'état-civil.

- Je suis rentré hier soir.

- Est-ce qu'il y aura encore des lâchures ?

- Je ne sais pas.

- On a entendu qu'il y aurait une remontée des eaux durant la nuit du 13 au 14 octobre et on nous a dit de ne pas semer.

- Je ne suis pas au courant de cette lâchure. Où as-tu entendu parler de cela ?

- Chez des voisins qui affirment l'avoir entendu à la Radio Nationale sénégalaise. Il paraît que les gens du Tooro se plaignaient car les lâchures de l'autre semaine avaient détruit leurs semis du waalo. On a dit à la radio que les gens voulaient être informés à temps des prochaines lâchures afin de ne plus perdre leurs semis. Certains n'ont plus de stock de samme pour le semis car ils avaient déjà utilisé tout ce qu'ils possédaient.

- Sache qu'un Foutanké reste rarement sans semis de waalo.

- Regarde cette dame qui vend le muud de samme à 750 CFA. Elle sait que les gens vont en acheter pour leurs semis. D'ailleurs, on fait déjà la queue devant son étalage parce que son samme est apparemment excellent.

- Y-a-t-il eu des gens qui ont semé ?

- Mais oui, et actuellement il y en a beaucoup qui sèment.

- Nous pensons que les Autorités ne voudraient pas qu'on cultive cette année le waalo, qui est notre source de vie. Depuis que les barrages sont prêts, ils n'ont encore servi à rien sinon à nous empêcher de cultiver le waalo. Si je pouvais voir ces Autorités, je leur aurai craché la vérité en face. Vous, vous ne pouvez pas le faire car vous êtes leurs subordonnés.

- Non, nous ne sommes pas leurs subordonnés même si nous travaillons en collaboration avec eux dans notre Projet.

- Nous ne voulons plus d'eau. Nous avons faim et aimerions cultiver nos champs au moment opportun. Vous n'avez fait que faire monter le niveau du fleuve alors que le waalo n'avait pas été bien inondé.

Un Inspecteur d'Etat s'est rendu à la Sous Préfecture de Kanel qui est chargée de contrôler la légalité des affectations de terres et de trouver une solution aux conflits qui en découlent.

16/10/91

On nous signale une invasion de criquets dans le jeeri. Les paysans sont inquiets pour leur récolte. Une partie des champs était déjà détruite et personne ne trouvait de solution.

18/10/91

Arrivée d'une lettre de la Délégation Suisse qui avait séjourné à Thiemping au courant du mois d'août 91. En voici la teneur :

22 Septembre 1991

Cher Ami,

J'ai bien reçu vos lettres du 2 septembre et du 9 septembre 1991.

Nous avons quitté votre village depuis un mois et j'aimerais d'abord vous résumer le travail que nous avons conduit depuis notre retour en Suisse.

L'Association a été constituée et se compose d'un comité et de collaborateurs qui vont nous aider pour la réalisation de ce projet. Pour lancer l'Association, nous avons fait une intervention à la Radio du Canton du Tessin ainsi qu'à la Télévision Tessinoise. Nous avons aussi donné une conférence de presse ; à ce propos, nous vous envoyons une copie des articles parus dans les journaux suisses.

Nous avons préparé une soirée qui aura lieu le 25 septembre et dont nous vous informerons au cours des prochains jours.

Nous avons effectué un premier envoi de médicaments le 11 septembre 1991 et, pour le moment, nous ne savons pas ce qu'il est advenu de cet envoi.

Nous avons pris contact avec les organismes compétents pour le problème de l'énergie ; nous sommes en train d'étudier un devis pour l'électrification du village à partir de Sinthiou Garba tout en étudiant —en même temps— la possibilité de réaliser une centrale d'énergie solaire à Thiemping même.

Pour ce qui est des infrastructures sanitaires, nous ne voulons pas modifier notre projet initial même si nous pensons dans un deuxième temps construire une nouvelle structure. Nous vous prions donc de procéder aux travaux dont nous avons convenu.

En ce qui concerne le toit de la case de santé, ceci ne représente pas un problème puisque le toit peut très bien être soutenu par une structure indépendante de l'actuelle construction. A ce propos, nous allons vous envoyer très prochainement une proposition. Entre temps, nous vous prions de bien vouloir faire les autres améliorations ainsi que l'acquisition du matériel dont nous avons discuté au cours de notre réunion au village.

Nous allons faire un virement de 20.000 FS (4.000.000 CFA) sur votre compte de Matam dans les prochains jours. Cet argent devrait être utilisé pour la réalisation des travaux dont nous avons déjà parlé. Un nouveau virement sera effectué dans un mois environ.

Nous avons prévu que l'infirmière qui était avec moi au cours du premier voyage viendrait à Thiemping au cours du mois de novembre et pourra en profiter pour accompagner

en Suisse les deux femmes qui viendront compléter leur formation chez nous, ainsi que leurs enfants.

Au cours de ce voyage, elle va vous apporter un nouveau stock de médicaments.

Nous avons prévu de retourner à Thiemping et de commencer l'activité médicale de l'Association le 22 Juin 1992. Il sera donc très important qu'à cette date les travaux prévus soient terminés. A ce moment, nous aurons aussi à notre disposition une voiture tout terrain pour pouvoir nous déplacer dans les autres villages. La voiture sera aussi aménagée pour le transport des malades.

Nous vous rappelons que la responsabilité des villages qui entourent Thiemping ainsi que la supervision des cases de santé de la région nous ont été confiés par les Autorités sanitaires de St Louis.

Thiemping deviendra ainsi un point de référence dans le domaine de la santé pour toute la zone.

Dans l'attente de vos nouvelles je vous envoie mes meilleures salutations.

Le Responsable de la Délégation

Les villageois ont estimé à 250.000 CFA environ la réfection et l'équipement en tables-bancs (24) de l'école. Une lettre a été adressée aux ressortissants de Thiemping résidant à l'étranger pour qu'ils leur envoient cette somme dans les plus brefs délais.

21/10/91

Outre les pannes fréquentes depuis le début de la campagne, les paysans font face à un manque d'eau. En effet, malgré la proximité du fleuve, le PIV III de Thiemping a du mal à s'alimenter en eau et il nous faut à chaque campagne un deuxième GMP pour que les choses se passent bien. Cette année, avant le démarrage même de la campagne—et en accord avec la SAED—il a été procédé à un réaménagement du canal principal en le faisant déplacer sur plus d'un kilomètre de l'endroit original. Aujourd'hui, après la construction du bassin, les exploitants doivent creuser une tranchée d'environ 100 mètres pour y loger les tuyaux et ne pas barrer la route Thiemping-Matam.

Bien que ce travail soit collectif, seuls quelques exploitants étaient sur les lieux. La plupart des autres exploitants étant partis pour le waalo.

Le constat fait depuis le début de la décrue est que les paysans sont plus au waalo qu'au PIV. La raison en est simple : quand le waalo n'est pas semé à temps, on risque d'augmenter les temps de travaux et d'être obligé de semer plusieurs fois. Il y a aussi le fait que, cette année, l'espoir renaît avec les dernières pluies et la crue du waalo qui, pour les paysans, est un signe de bon augure.

Aujourd'hui, il faut encore déplacer le GMP vers le nouveau canal mais, comme tous les exploitants n'étaient pas là, ceux qui étaient présents ont préféré rallonger les tuyaux et faire descendre le GMP dans les eaux profondes, juste en bas du premier canal.

La visite d'un encadreur de la SAED, ces jours passés, a laissé les paysans perplexes, car celui-ci leur a fait part du manque d'engrais dans leurs parcelles, ce qui était bien réel, puisque rares ont été ceux qui ont mis plus de 20 KG d'engrais dans leurs parcelles alors que, d'ordinaire, il faut 100 à 150 KG d'intrants, soit donc 0,05 à 0,75 % d'engrais utilisés. L'insuffisance d'engrais est due au fait que beaucoup d'exploitants n'ont plus d'argent en partie à cause des cotisations de gas-oil (1.100, 1.350, 3.000 CFA), mais surtout à cause de la mauvaise campagne 1990, qui ne leur a pas permis de subvenir à leurs besoins en nourriture ni de financer cette campagne.

Changement d'emplacement des locaux de la case de santé conformément à l'accord de financement entre la Délégation Suisse et le comité de santé : ce dernier a décidé de transférer les locaux de la case de santé jusqu'à l'achèvement des travaux, qui devraient débiter dès la réception du virement. Notons que le coût global de la construction et de l'équipement du centre de santé est estimé à plus de 60.000.000 CFA.

22/10/91

Un jeune homme de 24 ans a eu il y a près d'un an un enfant avec une jeune fille de 18 ans avec qui il n'était pas marié. Il a décidé de l'épouser sans prévenir sa famille. Il partit voir l'Imam du village et lui exposa le problème. L'Imam, qui était son oncle, refusa de célébrer l'union parce que le jeune homme était *toorodo* et la jeune fille *maabo* (caste des tisserands). Devant ce refus, le jeune homme demanda à deux de ses amis de se rendre dans le village de Garli à 8 km à l'ouest de Thiemping pour qu'on les donna en mariage. Ces derniers ont expliqué à l'Imam que le jeune homme et la jeune fille s'aimaient mais que les parents du jeune homme n'étaient pas d'accord. Se référant à la loi islamique, l'Imam de Garly célébra l'union. L'histoire fit le tour du village.

Le soir, vers 22h30, le jeune homme appela son frère et lui annonça la nouvelle. Avant qu'il ne termine son histoire, son frère eut une syncope. Tout le monde pleurait, croyant que le frère était mort. Sans l'assistance de l'infirmier, cela aurait pu être grave et il y eut plus de peur que de mal car il fut sauvé et la vie reprit son cours.

Selon certains, il était prématuré de faire ce genre d'union car la mentalité des vieux ne l'acceptait pas. Pour d'autres, bien que les changements soient aujourd'hui très rapides, il ne fallait pas pour autant les précipiter.

23/10/91

Le niveau du fleuve commence à remonter et les paysans s'inquiètent à nouveau, car les champs de waalo et de pale ont déjà été semés et il leur serait difficile aujourd'hui de trouver du samme pour les semis si la crue revenait en ce moment. Le samme se trouve dans certains marchés à des prix prohibitifs pour les paysans. En un mot, le samme était devenu une denrée « rare comme un maure au Sénégal » .

24/10/91

Le niveau du fleuve continue d'augmenter.

25/10/91

La Directrice du Projet de Suivi du Bassin du Fleuve Sénégal en compagnie du Coordinateur et de l'Assistant de recherche du PS6 ont rendu une visite de courtoisie aux Autorités de Kanel. Nous avons d'abord rencontré le Sous-Préfet. Après les salutations et présentations d'usage, le Coordinateur expose le sens de notre visite :

— Etant venue à Matam pour se rendre compte de l'évolution du travail les sites de recherche, la Directrice du Projet a voulu vous rendre une visite pour s'imprégner de la réalité sur le terrain, surtout après la crue très particulière de cette année, et essayer de s'informer sur la conjoncture agro-pluviométrique actuelle.

— La crue artificielle a causé certains dommages aux paysans. Nous avons envoyé un message par l'intermédiaire du Préfet. La réaction de l'exécutif régional a été immédiate et le Gouverneur nous a demandé de recenser tous les dommages provoqués par cette crue artificielle. Dans notre circonscription, les enquêtes effectuées en collaboration avec le Chef du C.E.R. (Centre d'Expansion Rurale Polyvalent) montrent que les dommages enregistrés concernent surtout les semences. Nous avons rendu compte au Gouverneur. Pour le jeeri, ce n'est pas fameux cette année car la pluie n'était pas au rendez-vous. Vous voyez la conjoncture est difficile. La crue artificielle a fait beaucoup de remous car, à Dakar, on a imaginé qu'elle avait détruit des habitations et autres alors qu'elle n'était pas assez importante du point de vue du volume.

— Oui, nous avons reçu beaucoup d'appels de personnes nous demandant de les renseigner sur ce qui se passait dans la zone.

— Je ne vais pas vous retenir davantage sinon vous ne verrez pas le Président de la Communauté Rurale qui vient juste de passer et qui va bientôt ressortir pour accueillir une délégation de la SAED. Je vous libère et vous remercie de votre visite.

— Merci à vous aussi d'avoir bien voulu nous recevoir. Nos enquêtes se poursuivent jusqu'en août-septembre 92 et l'assistant sera dans cette zone durant cette période. Nous espérons, avec cette recherche, contribuer à une bonne gestion des ouvrages réalisés sur le fleuve Sénégal.

Sur ce, le groupe s'est rendu chez le Président de la Communauté Rurale qui, à son tour, nous a reçus à la Sous-Préfecture en compagnie du premier Président de la Communauté Rurale de Kanel, en exercice de 1980 à 1984.

Nous avons débattu du même sujet mais cette fois-ci avec les concernés eux-mêmes :

— Nous n'avons pas eu de jeeri sauf sur certaines mares semées que vous voyez le long de la route nationale. Donc, pas d'espoirs de récoltes dans la zone, du fait de la mauvaise saison. La crue naturelle avait suscité beaucoup d'espoirs bien qu'étant moins importante que celle de 1989. Ensuite, il y a eu cette crue artificielle, qui n'a rien apporté de nouveau¹² et qui a porté préjudice aux paysans, qui avaient déjà semé et qui ont vu leurs semis envahis par cette crue. Les plantes qui avaient commencé à germer ont été noyées.

De l'avis général, la crue artificielle, parce que moins importante que la crue naturelle, n'a pas répondu à l'attente des paysans. Nous avons perdu une partie du potentiel cultivable parce qu'on s'attendait à une crue artificielle assez forte. Mais cette attente a été vaine. Cela a fait sécher nos champs car certains avaient peur de semer les parties libérées par la crue naturelle. On ne savait pas sur quel pied danser avec la rumeur persistante d'une grande crue artificielle. Ceux qui avaient eu le courage de semer les champs des cuvettes basses ont perdu leurs semences. Nous étions sur le point de semer lorsqu'on nous a dit qu'une deuxième crue était attendue et les paysans avaient peur de semer, ce qui a eu comme conséquence l'assèchement d'une bonne partie du waalo.

La perte en semences était de l'ordre de 30 % que nous ne pouvions plus reconstituer car le samme était devenu au Fouta aussi « rare qu'un Maure au Sénégal ». Le samme coûte cher du fait de sa rareté.

Concernant les pale, les semis qui étaient en gestation ont été vite envahis par la crue artificielle. Les agriculteurs en sont à leur troisième semis et on apprend que l'eau recommence à monter. Nous sommes inquiets. Le waalo a été détruit, la situation est devenue catastrophique et les gens sont sans espoir. Pas de waalo, ni de jeeri.

Et à cela s'ajoute l'invasion des criquets. Nous craignons pire que la famine. Le va-et-vient incessant de la crue entraîne l'appauvrissement des terres parce qu'elle lessive le sol des tous ses constituants riches. Cela donnera de mauvais rendements au waalo.

Le fait de semer en fin octobre ou en novembre est peu recommandable car, comme vous le savez, le samme aime la fraîcheur du *dabbunde* (saison froide entre décembre et mars) et, si l'on change sa période de croissance, les rendements vont baisser parce que la récolte se fera alors en mai-juin sous un climat de 40 degrés à l'ombre. Il s'agit là d'un facteur à prendre en considération.

— Justement, renchérit le chargé de la distribution des vivres du P.A.M (Programme Alimentaire Mondial) à la S.A.E.D, le décalage de période de croissance de la plante aura des répercussions sur le rendement, car la plante semée tardivement ne suivra pas son cycle normal, ce qui affectera aussi bien son développement que le calendrier cultural habituel. Ce

¹² Du point de vue des terres inondées, cette crue est moins importante que la crue non contrôlée qui l'avait précédée.

changement du calendrier cultural peut créer de sérieux problèmes en ce qui concerne la gestion de la main-d'oeuvre familiale.

— On veut bien que la crue artificielle soit maintenue mais qu'elle s'accompagne de l'augmentation du rendement du waalo. Nous avons aussi oublié un autre facteur négatif : si on décale la période des semis dans le waalo, nous craignons que l'harmattan, qui est un vent chaud, sec et violent, ne flétrisse les plantes pour ensuite casser les tiges. Ce que nous proposons aux Autorités, c'est d'avoir l'avis des paysans sur le moment le plus approprié pour les semis. Nous ne sommes pas contre la crue artificielle mais nous la voulons au bon moment.

— Nous avons, ajoute la Directrice du Projet, tenu un séminaire où nous avons recommandé de faire des lâchures à la pointe de la crue naturelle afin de la renforcer, pour que le waalo soit bien inondé en durée et en superficie.

Cette année, l'OMVS a eu un alibi technique. Selon cette organisme, il fallait poursuivre les essais afin de tester la fiabilité du barrage de Manantali avant que ses constructeurs ne le livrent. Peut-être qu'à l'avenir, l'O.M.V.S saura choisir le bon moment pour procéder aux lâchures.

De notre coté, nous espérons contribuer par nos recherches à la gestion rationnelle des ouvrages. Nos efforts actuels partent du désir de voir les populations rurales de la Vallée du fleuve faire partie des bénéficiaires du développement futur plutôt que d'en être les victimes. Une gestion rationnelle devrait aussi permettre à leurs compatriotes citadins de profiter de la production d'une électricité abondante et à bon marché.

26/10/91

Alors que nous étions au bureau du Projet en train de travailler, trois personnes vinrent nous y trouver. Ce fut une surprise car on ne s'attendait pas à cette visite. Nos hôtes, conduits par un jeune homme de Matam, n'étaient autres que le chef du village de Oréfonde, son conseiller et l'Imam de la mosquée de Gourel Serigne (quartier où se trouvent les locaux de notre Projet) de Matam. Le jeune homme est aussi l'agent chargé du relevé des hauteurs d'eau sur l'échelle limnimétrique de Matam. Nous n'avions aucune idée de la raison de leur visite. Après les salutations d'usage et les présentations, la discussion commença :

— Ces personnalités sont venues auprès de vous pour essayer de savoir si le niveau du fleuve qui monte depuis mercredi annonce une autre crue artificielle ou non.

— Comme vous le savez, la crue artificielle d'il y a quelques jours avait endommagé nos cultures et surtout nos semis. Depuis hier, l'eau est remontée à Oréfonde. Nous voulons savoir s'il s'agit d'une crue artificielle programmée ou non.

— Nous sommes un institut de recherche et non des décideurs. Nous ne faisons que de la recherche aboutissant à des recommandations que nous remettrons aux Autorités. C'est le Haut Commissariat de l'O.M.V.S qui prend la décision de faire ou de ne pas faire des lâchures.

Pour cette année, il a été décidé, selon cet organisme, de tester le barrage de Manantali, notamment les évacuateurs de crue. La date tardive des lâchures serait due au fait qu'il fallait attendre une certaine hauteur d'eau dans le réservoir. Le Sénégal a trois principaux affluents. La crue naturelle provient essentiellement de la Falémé et du Bakoye alors que la crue artificielle vient du Bafing. Pour répondre à votre question, il faudrait savoir de quels affluents provient la crue actuelle. Si elle provient du Bafing, c'est une crue artificielle mais, dans ce cas, sa pointe ne devrait pas égaler celle de la dernière crue artificielle car le barrage doit aussi stocker assez d'eau pour les cultures irriguées de contre-saison.

— Le niveau du fleuve est à 4 m de hauteur. Avant-hier, le niveau était à 2,85 m, hier à 3,25 m. Nous voulons savoir si cette crue dépassera la précédente.

— La crue naturelle était plus importante que la crue artificielle passée. Nos champs se sont asséchés parce que les gens s'attendaient à une grande crue. D'autre part, nous avons des G.I.E et nous voulons des partenaires avec qui travailler. Nous voulons cultiver du riz, des oignons, des tomates, des bananes etc... sur une superficie d'environ 80 ha. Quelle aide pouvons-nous espérer à votre niveau ?

— Franchement, nous ne faisons que de la recherche qui consiste à avoir une idée de l'impact de la crue ou de l'absence de crue sur les stratégies de survie des habitants de la Vallée et sur l'environnement. Nous n'avons pas les moyens de faire des aménagements.

— Avec la crue artificielle, notre terrain de culture située en zone relativement haute n'était pas inondée. Nous avons attendu mais en vain la montée de l'eau. Cela a entraîné l'assèchement de certaines parties inondées par la crue naturelle. Sans l'information passée par la Radio Mauritanienne, nous aurions ensemencé ces parties à temps. Ceux qui avaient semé les premiers ont eu plus de chance que les autres.

— Nous ne pouvons pas imposer la crue. Nous ne faisons que des rapports que nous remettons aux Autorités. Nous avons fait les mêmes constats que vous. Nous savons que la crue artificielle n'a pas répondu à l'attente de la population. Cela nous gêne dans notre travail car la culture de décrue constitue une de nos plus importantes préoccupations. Je sais que le Plan Directeur de la Rive Gauche (P.D.R.G.) a retenu le principe du maintien pour plusieurs années de la crue artificielle.

Pour ce qui est des semences, les Autorités veulent savoir la perte subie par les paysans. Le Gouvernement croit qu'il y a eu une grande crue alors que la plus grande partie du waalo n'a pas été inondée. L'hivernage n'a pas été bon. A vrai dire, la crue artificielle n'était destinée qu'aux cuvettes basses et n'a provoqué de dommages que dans le Département de Podor et dans quelques localités de Matam.

31/10/91

L'Association des Jeunes de Kanel (A.J.K.) a tenu une assemblée générale pas comme les autres. Cette réunion avait pour but de présenter le bureau élu selon une procédure exceptionnelle. En effet, constatant que les membres de l'A.J.K. n'étaient pas d'accord pour élire un bureau depuis 18 mois, les « personnes de bonne volonté » ont décidé de se rencontrer au Centre d'Expansion Rurale (C.E.R.) en présence du chef de ce centre pour essayer de choisir un bureau. Elles étaient au nombre de seize réparties comme suit : quartier Lao : 5, quartier Yirla : 4, quartier Thiélol : 6, et le chef du C.E.R. Mettant à part les divergences politiques, elles décidèrent d'élire un bureau de consensus. Après l'exposé du Président de séance, il revenait aux autres membres de donner leurs points de vue. D'abord, certains ont contesté la représentativité de l'assemblée en s'interrogeant sur les critères de définition et de reconnaissance d'une « personne de bonne volonté » et sur la représentation des différents quartiers. A toutes ces questions, il n'y eut aucune réponse car les différentes interventions tournaient autour des problèmes de légitimité de l'assemblée. Les deux tendances qui se formèrent en finirent aux mains avant la fin de la réunion. Celle-ci fut ponctuée de huées et d'insultes.

Malgré tout cela, le fameux bureau commença à exécuter son plan d'action dès le lendemain. On notera les jours suivants d'intenses médiations des anciens de l'A.J.K. Ces médiations aboutirent au maintien du bureau élu lors de l'assemblée et dont la représentativité était contestée.

3/11/91

Cette assemblée était présidée par le Gouverneur de Saint-Louis accompagné des Responsables de la Cellule Après-Barrages, du Directeur Général de la Délégation de la SAED à Matam et d'autres éminentes personnalités. Il revint au Gouverneur d'ouvrir la séance en ces termes :

— Nous sommes venus vous présenter le programme du Comité National Après-Barrages (C.N.A.B) basé à Dakar et présidé depuis peu par Oumar Kassim Dia, qui devait être présent à cette assemblée mais qui a été retenu à Dakar. Le Comité Après-Barrage est aussi représenté par des personnes venant des Ministères des Finances, du Plan et de la Coopération, du Développement Rural (SAED), de l'Intérieur et par la Présidence de la République. Le principal point à l'ordre du jour porte sur l'explication du Plan Directeur de la Rive Gauche (PDRG) aux Conseillers Ruraux et Chefs de Village de votre Arrondissement.

Nous aimerions vous expliquer le pourquoi de ce séminaire, l'objet de cette réunion, afin que vous puissiez rendre compte aux personnes que vous représentez ici. Vous savez que, depuis plusieurs années, le Sénégal, la Mauritanie et le Mali ont construit les barrages de Diama et de Manantali. Nous sommes en campagne d'explication depuis deux ans. En 1989, nous étions en train de rédiger le rapport du PDRG. Nous avons fini ce travail dont le fruit est le document que nous avons devant nous et qui fait près de 2.000 pages. Ce document peut être

comparée à une encyclopédie dans laquelle il y a tout ce qu'il faut savoir et faire. Nous vous informons que le PDRG reflète toutes les sensibilités. Nous avons pris en compte toutes les idées. Après cette campagne d'explication, nous devons présenter le PDRG aux bailleurs de fonds. Nous devons rechercher les 450 milliards de francs C.F.A pour l'application du PDRG. Dans le PDRG, nous avons trois (3) phases :

1) Infrastructures, où sont inclus l'aménagement, l'eau potable, l'électricité, les pistes de production, la télécommunication, la santé, l'éducation etc...

2) Revalorisation et promotion des activités génératrices de revenus : la culture irriguée (nous voulons à terme atteindre les 100.000 ha mais, dans l'immédiat, nous nous fixons 40.000 ha irrigués comme objectif) ; la culture du waalo, l'élevage, la pêche, l'environnement.

3) Commercialisation.

Nous parlerons de l'affectation des terres sur le plan de l'occupation, la délimitation des Communautés Rurales et des Communes. Nous devons vous expliquer comment éviter les maladies et lutter contre les agents pathogènes.

Le PDRG concerne tous les Sénégalais. Cela fait trois que nous vous informons. Aujourd'hui, nous avons fini de rédiger le PDRG qui se présente sous la forme de deux tomes. Ces deux tomes résument quatre autres rapports provisoires. Le travail développe trois thèmes principaux :

- a) Autoconsommation, Santé et Confort ;
- b) Environnement, Elevage et Agriculture ;
- c) Pistes, Dignes, Télécommunication, Habitat.

Nous avons trois programmes :

1) Donner l'eau aux nécessiteux : après avoir examiné les Communautés Rurales de Kanel et Sinthiou Bambambé, nous avons retenu l'inondation du waalo, le réaménagement des périmètres existants et la réalisation de nouveaux aménagements.

Le jeeri, du fait de son importance pour l'élevage et l'environnement, est aussi pris en compte. Pour ce qui concerne la vallée alluviale, nous avons prévu de recréer le Diamel, le Dioulol et le Caangol Kanel. Cela permettra aux populations d'accéder à l'eau. Il revient au Gouvernement de le faire à court terme.

2) Waalo : Augmenter les superficies cultivables grâce aux lâchures. Nous avons dans votre zone 4.000 ha de waalo. De petits aménagements doivent y être réalisés afin de contrôler

l'inondation des cuvettes. Le PDRG veut même plus. Nous voulons porter les rendements actuels du waalo de 400 kg/ha à 900 kg/ha.

3) L'irrigation : En ce qui concerne l'irrigation, il y a des choses à changer. Nous avons constaté après étude que l'accès à l'eau des différents périmètres n'est pas équitable. En outre, les parcelles sont trop petites. Il convient de les porter à environ un hectare par exploitant et, pour cela, il faut accroître les superficies aménagées. Si chaque exploitant arrive à disposer d'un hectare, il pourra subvenir convenablement à ses besoins. Nous encourageons ceux qui en ont les moyens de réaliser leur propre aménagement. Pour ces aménagements, il y a deux idées : un équipement collectif pour transformer les *caalli* (plur. de *caangol*) en lac ; un partage équitable des terres aménagées par le Gouvernement. Ce partage sera fait par le Gouvernement lui-même. Si la population veut travailler, nous devons le savoir afin de les aider à mieux gérer leur développement. C'est pourquoi, avant que quoi que ce soit ne soit fait, nous voulons l'accord de la population, car c'est à vous que revient la charge de gérer les terres aménagées ou à aménager. Nous devons cependant participer à cette gestion pour vous aider à en tirer le meilleur parti.

Pour ce qui est du coût de l'aménagement, sa prise en charge vous revient en partie. Nous devons réduire ces coûts en supprimant les taxes sur les équipements tels que les tracteurs, les GMP etc... En outre, il faut accroître les institutions de crédit et renforcer celles qui existent déjà afin qu'elles puissent mieux vous aider. Il faut cependant travailler pour pouvoir payer ces crédits. Nous avons identifié douze types d'exploitation qui, dans certaines conditions, peuvent être rentables. Dans tous les cas, il faudrait alléger les charges et, dans ce cadre, on pourrait même envisager la suppression de certaines taxes. Pour que le tout soit fonctionnel, les paysans doivent épargner afin de bien gérer le crédit agricole. Seul Dieu connaît l'avenir, mais nous avons confiance. Nous voulons développer l'irrigation. Mais nous connaissons aussi l'importance de l'inondation pour l'élevage, l'environnement, l'agriculture et la pêche.

Pour ce qui est de l'élevage, trois types d'actions sont envisagées :

1) les *lappi* (sing. *lappol*, chemins de transhumance) seront réservés au bétail, ce qui permettra d'éviter les conflits entre pasteurs et paysans ;

2) L'eau sera stockée dans les marigots pour permettre l'abreuvement du bétail et la constitution d'un tapis herbacé pour l'alimentation du cheptel. La coexistence de l'élevage et l'agriculture dans un contexte où les équilibres écologiques sont préservés nécessite la participation des populations ;

3) La déforestation gagne du terrain et nous devons lancer des actions vigoureuses de reboisement.

Après tout ceci, nous ferons un choix équitable qui ne privilégie ni ne pénalise aucun de ces volets. Il s'agit de promouvoir le développement intégré de la Vallée.

En ce qui concerne la gestion des terres, vous en avez le monopole. Le PDRG vous donne la responsabilité de cette gestion. Nous voulons que les conseillers ruraux sachent comment gérer rationnellement la terre (irrigation, waalo, pâturage, etc...). Vous devez faire un plan d'occupation des sols et nous allons vous aider dans ce sens. Dans l'affectation des terres, il faut se conformer à la loi. S'il y a des gens qui en ont les moyens, il faut les aider à avoir des terres si elles sont disponibles.

La délimitation des Communautés Rurales est difficile. Il y a des confusions dans l'interprétation de ces limites. Les conflits pouvant émerger de ce cadre doivent être réglés à l'amiable et sans haine afin de préserver l'unité des populations et de gérer les terres au mieux des intérêts des Foutankés et de tous les Sénégalais. L'argent emprunté pour construire les barrages doit être remboursé par tous les Sénégalais. Nous avons commencé à payer la dette. Le coût de cette dette, nous ne dirons jamais à la seule population de la Vallée de le supporter. Nous devons la payer tous et partager la gestion de la terre avec tous les Sénégalais.

Pour l'électricité, elle concerne tous les villages de la Vallée. Le tracé de ligne de haute tension à partir de Manantali passera dans la Vallée et privilégiera les villages qui ne sont pas électrifiés. Les périmètres seront équipés de GMP fonctionnant à partir de l'électrification, ce qui permettra de réduire les coûts de pompage et de limiter les importations de carburant.

De nouvelles pistes de productions ont été tracées et seront réalisées pour satisfaire les besoins en eau de consommation des populations. Nous avons un vaste programme de réalisation de forages.

Le PDRG prévoit aussi des actions en matière de communication (radio, téléphone, télévision), santé, éducation.

Vous le voyez donc, le PDRG est un vaste programme que nous devons bien gérer. Nous ne nous hâtons pas et marchons pas à pas dans l'unité et la concorde. Les urgences pour les cinq ans à venir concernent :

- Le réaménagement des PIV
- Le recensement des voies d'eau nécessitant des réaménagements à court terme.
- La sensibilisation des populations afin qu'elles pratiquent la double culture irriguée dont une des finalités sera de fixer les populations et de ralentir les migrations.
- La formation des conseillers.
- L'inondation du waalo en faveur de ceux qui ne peuvent pas faire la double culture irriguée.

~~Tout ceci devrait être réalisé dans un délai de 10 ans. Si des contraintes imprévues surgissaient, nous devrions essayer de les surmonter afin d'atteindre nos objectifs.~~

Pour ce qui est de la crue artificielle de cette année. C'est le test des évacuateurs qui a entraîné les lâchures tardives. Nous en prenons acte. En ce qui concerne l'inondation du waalo, vous devez signaler les difficultés afin qu'on en tire les leçons pour l'avenir. Nous devons épouser vos idées si elles sont bonnes pour tous. Nous voulons aussi atténuer la migration afin de fixer la population.

Interventions des habitants de Kanel :

— Il y a des criquets, des sautereaux et la famine. Nous manquons d'eau dans le PIV de Hamadi Hounare, d'où la médiocrité des rendements. Nous voulons que l'exode soit freiné et, pour cela, il faut si c'est possible créer un PIV pour chaque village. L'émigration est une conséquence de la pauvreté extrême dans laquelle nous vivons.

— Une concertation doit être faite à propos du Domaine National. Si un partage doit être fait, qu'il soit fait par nous-mêmes. Ensuite, nous voulons l'augmentation de la taille des parcelles des UAI. Nous avons vendu nos troupeaux, nos bijoux et divers effets personnels pour le financement de nos parcelles.

— Notre seul espoir était le waalo ; mais les criquets ont tout détruit. Nous vous demandons une aide d'urgence.

— Les pannes des GMP sont fréquentes (20 sur 30 GMP sont en panne à Hamady Hounaré). Le crédit pèse trop lourd : sur les 300 parcelles, seuls 60 peuvent commencer à rembourser, le reste ne peut pas rembourser. Cela fait seulement deux ans que nous cultivons et on nous demande déjà de rembourser. Nous n'avons pas eu un rendement nous permettant de rembourser les dettes et de nourrir nos familles. Les frais de dépannage des GMP sont à notre charge. Tout ceci nous rend inaptes à continuer de cultiver nos parcelles. Il faut maintenir la SAED.

— Nous devons payer le coût des GMP fonctionnant à l'électricité. A cela, il faut ajouter le salaire des pompistes, les charges d'intrants et autres frais. Tout ceci va affecter négativement la viabilité des UAI de Hamady Hounaré. Nous avons peur et voulons qu'on s'entraide pour réaménager les UAI, sinon nous ne pourrions plus continuer à cultiver et ce sera l'abandon du casier. Il faut maintenir la SAED.

— Nous avons trop de problèmes urgents : criquets, pas de nourriture de soudure, la crue artificielle qui entraîne la perte de 30 % de nos semences. Nous avons des champs sur la rive droite que nous avons perdus. Il ne nous reste que ceux de la rive gauche. Nous respectons l'administration sinon nous serions en mesure de récupérer nous-mêmes nos terres sur la rive droite. Nous avons confiance en Abdou Diouf, le Président de la République. L'année dernière nous n'avons eu ni crue ni pluie. Cette année il n'a plu que deux fois, ensuite est venue la crue artificielle. Nous avons attendu avec beaucoup d'espoirs votre crue artificielle. Elle n'a pas répondu à l'attente de la population, entraînant l'assèchement des champs périphériques. Les champs plus bas qui étaient déjà semés après la première crue ont été détruits pour la plupart

par « votre » crue. Nous avons semé une deuxième fois avec des semences plus chères et plus rares. Il y a les criquets et la famine. Nous sommes des nobles et nous ne vous demanderons jamais de venir nous secourir mais nous avons faim, car voilà près de trois ans que nous n'avons rien récolté.

— Que faire pour la culture du falo ? Nous voulons que vous laissiez venir les poissons retenus à Manantali.

— Il faut permettre à l'élevage d'accéder au crédit, protéger les éleveurs des vols de bétail, qui constituent une pratique très courante actuellement aussi bien au Ferlo que dans la zone.

— Il faut libérer l'eau du fleuve pour permettre la reproduction des poissons car l'abondance des poissons est en fonction des grandes crues. S'il y a assez d'eau, il y aura beaucoup de poissons, mais le va-et-vient de la crue entraîne leur migration. Nous voulons une bonne crue, une fois pour toutes [avec une seule pointe]. Quelle sera la part des pêcheurs dans l'après-barrages ?

— Que signifie l'après-barrages ? Nous savons que les Responsables de la C.A.B sont de la Vallée et connaissent parfaitement nos conditions de vie.

— Nous voulons des vivres, de l'eau pour tous, du soutien pour lutter contre les criquets et une crue annuelle.

— Nous n'avons pas de produits phytosanitaires dans la zone.

— Quelle est la part du Programme de Développement de la Vallée réservée aux femmes ?

— Comment expliquez-vous le manque d'information de la population lors des récentes lâchures ? Comment la C.A.B entend-elle appliquer le PDRG dans un contexte où l'O.M.V.S a déjà défini son programme qui a pour objectifs : la navigabilité, l'irrigation et l'hydro-électricité ? Comment les paysans pourront-ils participer à la prise en charge du coût de l'aménagement dans un contexte de pauvreté générale, surtout si l'on sait qu'un hectare aménagé revient à environ 3.000.000 CFA.

Voilà donc sommairement résumées les questions soulevées avec beaucoup de passion par les participants. A toutes ces questions, la délégation officielle a apporté les réponses suivantes :

— L'après-barrage est un avenir lointain pour tous les acteurs du développement. Le PDRG a retenu la pêche parmi les activités à promouvoir. Les poissons ne sont pas retenus à Manantali. Ils y sont parce qu'il y a de l'eau. Il n'existe pas de grillages au niveau du barrage.

Il faut pratiquer la pisciculture partout où il y a de l'eau. Pour l'élevage, le PDRD prévoit des actions qui devront aider à une bonne entente entre agriculteurs et éleveurs.

Pour l'agriculture : Nous avons fait pour le waalo (inondation) des recommandations à l'OMVS. Pour l'irrigation (PIV), nous devons augmenter les rendements pour pouvoir non seulement satisfaire les besoins de consommation mais aussi payer nos dettes. Pour le coût de l'aménagement, une bonne partie sera supportée par le Gouvernement.

Pour les sautereaux, il existe un plan d'action intégré. La SAED a favorisé la responsabilisation du paysan pour l'accès au crédit. Matam III a débuté en 1985 et nous sommes en avance sur les autres programmes, car nous avons appliqué voire devancé le PDRG.

[A propos du casier de Hamady Hounaré] La Caisse de Coopération Française devait faire la digue, la station de pompage, les canaux. Le reste revenait aux paysans... En 1989, nous avons eu des rendements de l'ordre de 6t/ha. Les paysans, dans leur majorité, n'ont pas suivi nos conseils. Il faut que le paysan soit responsabilisé. Il vous faut aussi entretenir les périmètres (GMP, aménagement, etc...). Pour le crédit, nous savons qu'il y a eu beaucoup de sinistres, c'est pourquoi la banque a reporté le crédit jusqu'à l'année prochaine. Pour les criquets, nous sommes au courant de l'invasion mais certains PIV ont été épargnés.

J'apporte quelques précisions: le fleuve est composé de plusieurs affluents dont un seul est barré. Les trois plus importants viennent de la Guinée. L'objectif de l'OMVS était l'irrigation, la navigation, l'électricité. La crue devait être supprimée lorsque les superficies aménagées pour l'irrigation auraient atteint 100.000 ha.

Par la suite, les recherches ont rappelé l'importance du waalo. L'apport de la crue sur l'environnement, la culture de décrue, la pêche, l'élevage, l'irrigation a contribué à faire reconsidérer les orientations premières. Nous voulons faire en sorte que la polyculture, l'environnement, l'élevage, la pêche coexistent.

Nous voulons aussi que la crue artificielle et celle dite naturelle coïncident pour qu'il y ait une grande crue chaque année. Les erreurs de la lâchure de cette année sont à éviter. Nous ferons coïncider les deux crues. L'OMVS y pense. Le fleuve, grâce aux barrages, devrait avoir de l'eau en saison sèche pour les cultures de contre-saison, ce qui va désavantager les cultivateurs des pale.

Pour l'explication de la lâchure tardive de cette année, c'est qu'il y a eu l'achèvement des travaux et, comme les techniciens devaient s'en aller, il nous fallait tester l'ouvrage, essayer les évacuateurs. Ce test a été une réussite. Nous allons désormais vous informer à temps afin que chacun prenne ses responsabilités, car l'après-barrages, c'est l'avenir du pays. L'aménagement n'est pas synonyme de PIV.

Nous devons veiller à une bonne gestion des terres afin de maximiser l'utilisation de l'eau. Pour ce qui est de la pêche, nous voulons que les gens fassent de la pisciculture dans les

marigots afin de pratiquer une pluriactivité. Il n'y a pas de grillage à Manantali qui empêche l'arrivée des poissons ici. Sans les barrages, on continuerait à perdre l'eau du fleuve dans la mer.

L'année de la plus grande sécheresse a entraîné la perte de 6 milliards de m³ d'eau du fleuve vers la mer. Depuis juillet 1988 jusqu'au 5 septembre 1991, le barrage de Manantali a retenu 11 milliards de m³ d'eau. Sans cet outil, l'eau irait à la mer sans espoir de l'utiliser.

Nous savons que les paysans n'ont pas les moyens de l'aménagement. L'Etat doit chercher le financement, amener l'eau jusqu'aux utilisateurs, creuser, élargir les marigots, faire les canaux et les entretenir. Ce qui vous revient alors sera la gestion de vos périmètres. Le PDRG suggère d'atténuer vos charges par des subventions : des lignes de crédits seront ouvertes pour ces aménagements. En y investissant, vous devez les entretenir et pratiquer la double culture irriguée.

Nous savons que l'échec des PIV est dû au mauvais entretien et à l'absence de maintenance. Sachez qu'il n'y a plus d'argent dans le monde. Nous ne vous obligerons pas à faire de gros travaux non rentables mais nous voulons que vos rendements s'améliorent pour que vous parveniez à assurer convenablement votre sécurité alimentaire et à investir. C'est à la SAED de définir les formes d'aménagement.

Notons qu'à ce séminaire, l'on a remarqué les différentes tendances politiques de Sinthiou Bambambe et de Hamadi Hounaré : les personnes passaient tout leur temps à se contredire. Cela finit par créer une ambiance très confuse. Pour ramener l'ordre, le Gouverneur en arriva même à menacer d'interrompre la réunion.

Sur le thème crucial du Domaine National, le Gouverneur et sa suite ont calmé les esprits et ne se sont pas appesanti sur la question, qui a déchaîné les passions d'un public trop attaché à son patrimoine foncier. Il a promis des vivres de soudure et des produits phytosanitaires.

A la fin de cette réunion, les populations de Kanel et Sinthiou Bamambè ont crié victoire en disant que les Autorités n'avaient pas réussi à faire passer leurs arguments à propos du partage des terres avec des non autochtones. D'ailleurs, le fait d'affecter les terres à des gens hors de la Communauté Rurale devrait entraîner la révision de la Loi sur le Domaine National (Loi 64/46) qui affirme : « Les terres de la zone des terroirs sont affectées aux membres de la Communauté Rurale. » .

6/11/91

C'est la fin du déplacement du GMP de Thiemping au nouveau canal pour parer au manque d'eau à l'ancien endroit. Cela a nécessité le creusement de l'emplacement des tuyaux afin de ne pas barrer la route qui relie le village à Matam. Le nouveau canal a été revu pour ne pas perdre beaucoup d'eau entre le bassin et le PIV. Tout cela a nécessité un travail collectif

de trois jours. Cependant il est à noter que la majeure partie des exploitants n'ont pas participé à ce travail, car les travaux du waalo sont beaucoup plus urgents à leurs yeux que ceux du PIV.

8/11/91

Aussitôt rentré de Kanel, j'assiste à une réunion villageoise de compte-rendu du séminaire sur l'après-barrages tenu à Kanel le 3 novembre. Un compte-rendu vide de sens dans la mesure où aucun des représentants du village n'a compris ce qui a été dit à Kanel.

Le deuxième point était relatif à l'indiscipline caractérisée de certains jeunes. En effet, depuis quelques temps, on a noté la recrudescence des bagarres avec couteaux, poignards etc... entraînant des blessés assez graves. Ainsi, au cours d'une des séances de luttes nocturnes à Garly, deux jeunes du village armés de fusils ont tiré deux coups de feu en direction de la rive droite, entraînant immédiatement des mouvements de véhicules militaires chez les Mauritaniens. Heureusement, ces derniers n'ont pas riposté, sinon ça aurait été le désastre total et peut-être la fin de cette longue trêve entre les deux Etats.

Dès le lendemain, un messager du chef du village de Garly fut envoyé à Thiemping pour faire part à la population de sa colère vis-à-vis des jeunes. Il était d'ailleurs convenu de signaler ce problème à la Gendarmerie de Matam mais, devant l'insistance de certains, on n'en a plus parlé.

Il a été décidé par les vieux l'interdiction des séances de lutte, de toute activité pouvant générer la violence au village, le port de toute arme sous peine d'une dénonciation à la Gendarmerie de Matam.

Au bout du compte, ils ont remis en cause le plan de lutte contre le gaspillage de l'argent lors des cérémonies.

Après avoir reçu le virement promis par les Suisses, le comité de santé de Thiemping décida de commencer les travaux de construction du centre selon les directives indiquées par ces derniers. Ainsi, les deux maçons contactés entamèrent la première phase, qui consistait à enlever la toiture en zinc et à opérer des modifications afin que le nouveau bâtiment puisse soutenir un toit en béton.

10/11/91

La première conséquence des lâchures opérées sans information préalable des paysans a été la perte des semis de l'ordre de 30 % dans la Communauté Rurale de Kanel (source C.E.R de Kanel).

La deuxième fut la montée en flèche du prix du samme, qui est vite passé de 460 CFA à 900 CFA le muud dans certaines zones.

La troisième a été la germination excessive d'herbes sauvages dans toutes les cuvettes inondées.

La quatrième, la plus dure, a consisté à arroser la terre pour pouvoir l'ensemencer. Autrement, il n'y avait aucun espoir de voir les graines germer, la terre était complètement asséchée pour tous les champs situés sur les périphéries et dont les propriétaires avaient fait un mauvais calcul à propos de la crue artificielle : dans l'espoir d'une crue artificielle ultérieure plus forte, ils n'avaient pas ensemencé à temps les terres libérées par la crue naturelle. Suite à la faiblesse de la crue artificielle, ils ont tenté de récupérer ces terres en les arrosant. Cela s'est traduit par l'augmentation des temps de travaux agricoles dans le waalo car l'arrosage revenait aux femmes. Qui le soir, qui le matin, ces dernières effectuaient cette corvée à tour de rôle en puisant l'eau dans les canaux du PIV III ou dans les marigots. La distance entre ces sources d'eau et les champs de waalo atteignait parfois trois km.

A cela s'ajoute l'invasion des criquets qui ont détruit tout sur leur passage. On note quelques exceptions de germination, dans les champs qui ont été semés avant la crue artificielle, parce que, lors de l'arrivée des criquets, la croissance des plantes était déjà très avancée. Cette année, à cause de ce fléau, il va falloir reprendre dans les prochains jours le semis sur l'ensemble des kollade.

En plus, il faudra entamer au plus vite le sarclage pour que les herbes sauvages ne gênent pas trop la croissance des plantes.

Notons que Thiemping faisait ses premières expériences de culture simultanée du waalo et du PIV. On avait constaté un désintérêt des paysans vis-à-vis du PIV depuis que les semis du waalo avaient débuté. Cela était-il dû aux espoirs que les gens plaçaient dans le waalo ou aux coûts de financement de plus en plus élevés de l'irrigation ? On serait tenté de dire que l'apport du waalo était la principale raison de ce désintérêt : chacun voulait avoir du samme, qui était devenu une denrée rare au village.

L'autre raison était que la récolte du PIV n'était pas prometteuse car l'eau commençait déjà à manquer, du fait de l'éloignement du périmètre par rapport au fleuve. Les difficultés rencontrées par les exploitants ont aussi contribué à la hausse continue des cotisations pour les tours d'eau (1.100, 1.350, 1.350, 1.360 CFA) et au manque d'intrants.

11/15/91

Toute la population de Kanel s'était unie dans la foi pour accompagner à sa dernière demeure un membre de la famille maraboutique. En cette occasion, on a remarqué la présence de tous les notables des trois quartiers, qui s'étaient cependant constitués en groupes distincts. C'était une des rares occasions de manifestation d'unité dans ce village très divisé et très politisé.

27/11/91

Entretien des assistants de recherche avec le reporter du journal LA MARCHÉ DU CONTINENT venu faire une enquête sur la menace de la famine dans le Fouta.

28/11/91

Création d'une amicale des assistants de recherche regroupant 8 des 10 assistants.

1/12/91

Séminaire de formation des conseillers ruraux sur les problèmes d'état civil, la gestion des terres et le fonctionnement du budget des Communautés Rurales. Ce séminaire est présidé par l'adjoint au Préfet de Matam et est financé par la Fondation FORD.

2/12/91

Après l'annonce de sa mutation, le Sous-préfet reçoit une délégation des notables du village de Kanel composée du Président de la Communauté rurale, du Chef de village et des plus influents politiciens présents au village.

6/12/91

On est au sixième jour de la campagne d'assainissement du village organisé à Thiemping par les jeunes.

10/12/91

Arrivée de la Délégation Suisse à Thiemping pour une mission d'évaluation des travaux déjà effectués dans le cadre de la construction de la nouvelle structure de santé. La Délégation Suisse était composée d'une infirmière, d'une avocate et d'un reporter.

11/12/91

La Délégation Suisse rend visite à quelques notables puis visite le PIV. Réunion avec le Comité de santé et confirmation de l'acquisition d'une voiture par les Suisses pour la nouvelle structure de santé.

12/12/91

Thiemping accueille les délégations de dix villages venus assister à la réunion de prise de contact avec les Suisses.

Réunion de l'Association des six villages à Thiemping indépendamment de la visite des Suisses.

Réception des médicaments apportés par les Suisses pour la structure de santé.

13/12/91

Les Suisses sont allés à Matam afin d'expliquer l'objectif de leur coopération aux Autorités sanitaires du Département.

15/12/91

La somme de 180.000 CFA a été dépensée par l'Association villageoise à l'occasion de l'accueil qui a été réservé aux Suisses.

31/12/91

Partout, les jeunes dansent : Thiemping, qui est un des coins les plus éloignés de la civilisation occidentale, célèbre ainsi à sa manière la fête de fin d'année. Il faut aussi dire que nos mœurs subissent de profonds bouleversements.

6/1/92

Visite d'un chérif à Kanel. Il a reçu 65.000 CFA comme hadday. Il y a eu un vent de sable durant son séjour au village.

10/1/92

L'Imam de Thiemping s'est plaint de la manière dont les jeunes ont organisé les fêtes du 31 décembre 1991. Il a lancé un appel aux vieux pour que cela ne se répète plus dans l'avenir.

11/1/92

Réunion au village pour fixer la date de la récolte du PIV mais aussi pour voir avec les conducteurs de charrettes comment faire pour diminuer le prix du transport Thiemping-Matam.

15/1/92

A Kanel, une réunion de prise de contact a eu lieu entre le nouveau Sous-préfet, les élus locaux et les chefs de village de la Communauté rurale de Kanel.

SITE DE NAFISSATOU SOW : PS 7

Les femmes ont une place importante dans la société. Elles sont au foyer, s'occupent des enfants, transportent de l'eau..., pour ne citer que ces activités. Sur le plan économique, elles se sont organisées en GPF (Groupement de Promotion Féminine).

du 16/06/91 au 22/06/91

La Tabaski (appelée aussi Aïd El Kebir) s'annonce et toutes les femmes sont en pleine activité. Mais la plupart des chefs de famille n'acceptent pas que les femmes et les jeunes filles se tressent avec des cheveux synthétiques Linda ou Darling (qui sont les marques dominantes sur le marché).

du 2/07/91 au 9/07/91

Les jeunes ont organisé des séances de théâtre portant sur deux familles riche et pauvre et sur l'importance de la femme au sein du foyer.

12/07/91

Les talibe ont organisé ce vendredi des chants religieux.

Les jeunes ont eu un entretien avec le chef du village et quelques notables. Ils voulaient que le chef du village, qui est l'arrière petit-fils du fondateur Elimane Athie, leur raconte l'histoire du village.

Il commença par leur dire que le village avait été fondé par Elimane Mahmoudou Athie, qui était originaire de Rindiaw en Mauritanie et qui vivait avec ses frères paternels. Il partit de là-bas avec ses disciples à la recherche de quelque chose qui lui serait propre, il y a 300 ans environ. Au cours de son périple, il passa par Oréfondé, Kobilou, l'actuel Rindiaw, où il resta une semaine. Une fois encore, l'actuel Rindiaw semblait être la terre promise où il voulait s'établir. Il trouva sur place Ardo Mody Ka, originaire de Kaawel Dialloubé, avec qui il discuta des modalités de résidence. Celui-ci lui proposa de rester sur place et d'attendre son retour de Kaawel : il s'y rendait pour voir son père et lui soumettre le problème. Au retour d'Ardo Mody Ka et après leur accord sur les modalités, Elimane Mahmoudou retourna en Mauritanie préparer son exil définitif. Il dit alors à sa famille « Qui m'aime me suive » .

Sur le chemin du retour, il passa par Oréfondé voir son oncle Alpha Somodo, qui était un grand érudit de l'Islam, avant de venir s'installer définitivement à Doumga Rindiaw. Dès son arrivée, Dieu montra à son entourage qu'il faisait partie de ses élus, qu'il était un *waliyu*, un saint. En effet, ce fut en récitant des versets du Saint Coran qu'il défricha la forêt avec ses disciples.

25/07/91

Il y a eu des frictions entre les jeunes et les vieux, ce lundi : les jeunes hommes ont organisé à l'école une veillée et ont invité les jeunes filles. Dès le lendemain, cette veillée fut au premier point de l'ordre du jour de la réunion des vieux. Ces derniers, étant conservateurs, se sont fâchés et ont donné l'ordre aux frères cadets de former des groupes qui donneraient la raclée à toute fille sortant après 21 heures. Suite à cette décision, les frères aînés ont eux-aussi décidé de jouer leur carte et d'administrer une raclée à leurs frères cadets s'ils appliquaient l'ordre des vieux. Les vieux ont alors préféré faire marche arrière et éviter l'affrontement entre les frères.

27/07/91

Mariage d'une jeune fille : les autres mères de famille (sans distinction de caste) font ce qu'on appelle le *diokkere endame* (structure d'entraide au niveau de la famille élargie) pour aider la mère de la mariée. Les autres jeunes filles qui font partie de l'Addor (Association pour le Développement de Doumga Rindiaw) contribuent à leur tour chacune 50 CFA et remettent la somme à la mariée.

10/08/91

Construction d'une boutique appartenant à l'Association.

Actuellement, le village a de grands problèmes dans la gestion des PIV car il y a des pannes de moto pompes : celle de Bossea I et celle de Bossea III qui n'a pas de tuyaux. Bossea III a au bout du compte reçu un don de la SAED.

Le village a commencé à préparer la terre.

Une jeune fille a eu un enfant la semaine dernière. Mais le grand malheur est qu'elle n'est pas mariée. Il semblerait que l'Imam et les notables auraient obligé le père à chasser la fille ou, à défaut, aurait interdit à celle-ci d'entrer dans la mosquée. Après avoir été renvoyée, la jeune fille a voulu aller se rendre en Mauritanie. Elle revint au village quelques jours plus tard, n'ayant pas les moyens de se rendre sur l'autre rive. Cela était très triste.

17/08/91

Ce samedi a eu lieu à Doumga Rindiaw une réunion de coordination qui a regroupé plusieurs villages. Cette assemblée générale a duré toute la journée. Chaque village a eu à envoyer trois délégués au maximum. Ils ont discuté des problèmes de navétane¹³ : il s'agit de

¹³ Le navétane est un terme wolof formé à partir du mot "navet" qui signifie hivernage. Le mot navétane désigne les activités sportives des jeunes pendant l'hivernage : cette période

la saison où se jouent des matchs de football entre villages ou entre quartiers. Mais Doumga n'y participe pas cette année.

Le manque de pluies constitue un drame qui touche tout particulièrement les éleveurs car le bétail n'a vraiment rien à manger. C'est la raison pour laquelle, c'est la ruée vers les zones humides où il y a de l'herbe.

C'est durant les trois dernières semaines du mois de septembre qu'a été effectué le repiquage total des champs de Bossea I. Dans les PIV, on procède par canal (il y en a quatre au Bossea I). Les gens font de manière collective les travaux par canal regroupant plusieurs champs. Tous les matins, de très bonne heure, les hommes, les femmes et les enfants prenaient la direction des PIV et c'est sur place que les femmes préparaient le repas. Tout le monde ne revenait au village qu'aux environs de 15 heures. Ce genre de travaux s'appelle *doftal*.

Une fille qui était tombée enceinte a été chassée de la maison par son père. La mère de celle-ci l'avait alors emmenée à Ourossogui, pour revenir ensuite au village. Quelques jours plus tard, la mère retourna la prendre à Ourossogui pour l'amener à Tamhacounda. Le père aussi était parti. Tout le monde se demandait où ils pouvaient bien être. Les uns disaient qu'ils étaient à Dakar, les autres disaient qu'ils étaient partis pour le Congo.

Une femme mariée dont le mari était absent du village a eu un enfant qui n'était pas de ce dernier. D'après la rumeur, le mari était revenu exprès pour voir si tout cela était bien vrai. Après s'en être assuré, il l'a bannie jusqu'à son accouchement.

7/10/91

Entrée de la crue dans les cuvettes de Kaawel. Les agriculteurs avaient déjà commencé à semer à la suite de la première lâchure. En revenant au village, ils m'ont intercepté pour me demander pourquoi il y avait eu lâchure juste à cette période : ils avaient acheté le muudo de sammé à 1.000 CFA et celui de niébé à 3.000 CFA. Tout n'est maintenant que peine perdue, avec tout cet argent jeté par la fenêtre et tous ces efforts pour rien. Il faudra tout reprendre à zéro, m'ont-ils dit. D'ici peu de temps, le muudo de sammé sera à 1.500 CFA.

Il y a des gens qui n'ont pas semé car ils avaient entendu à la radio qu'il y aurait une lâchure au mois d'octobre. Ils m'ont expliqué qu'après le communiqué, ils ont quand même semé parce que le jeeri n'avait pas été au rendez-vous cette année et aussi parce qu'ils croyaient que ce n'était qu'une rumeur, la crue étant arrivée tardivement.

Entrée de la crue dans le caangol Siw-Siw de Doumga en inondant une petite partie du kolangal Dila et Honi.

coïncide avec les vacances scolaires.

9/10/91

Les habitants de Doumga Rindiauw étaient très déçus car ils espéraient une inondation totale de leurs cuvettes mais, malheureusement, ce n'est que sur une petite étendue qu'il y a eu crue. Les gens croyaient que c'était à cause des habitants de Mboloyel que la crue n'avait pas atteint le top niveau : ces derniers venaient souvent faire un barrage sur le caangol Siw-Siw afin de s'aménager une route qui leur permettrait de se rendre aux champs. Les gens de Doumga Rindiauw pensent aussi que les hautes cuvettes ont pu être des freins à la pleine expansion de la crue.

20/10/91

La moto-pompe de Bosséa I était tombée en panne : le groupement avait payé 10.000 CFA à un mécanicien pour la première panne. Mais le même jour, vers 16 heures, la moto-pompe retombait en panne.

Le village a reçu la visite d'une délégation de l'UNICEF (trois personnes dont une femme). Ils ont tenu une réunion avec le chef du village en présence des jeunes et du Président de l'Addor. L'objet de la visite était d'avoir deux personnes ayant le niveau du certificat d'études ou ayant suivi un cycle d'alphabétisation en pulaar pendant deux ans. Les personnes choisies suivront une formation accélérée d'un mois et pourront être des maîtres d'école.

La question des salles de classe disponibles a été abordée par les visiteurs mais elle reste encore en suspens : il faudrait à l'UNICEF un bâtiment libre pendant les 18 mois que durera la formation globale. L'UNICEF enverra du matériel (des tables, des bancs, des tableaux, des bâtons de craie) ainsi que des livres que les 40 élèves (20 filles et 20 garçons) devront acheter à 100 CFA pièce. Cet argent collecté servira à l'amortissement du matériel.

La délégation a aussi promis d'approvisionner en médicaments le poste de santé de Bokidiawé pour diminuer les dépenses en pharmacie des familles.

Les villages ciblés par l'UNICEF pour cette action sont : Kobilu, Dabia, Bokidiawé, Doumga Rindiauw, Doumga Ouro Thierno, Doumga Ouro Alpha, Kaawel, Sadel, ainsi que deux autres villages.

Une pratique typiquement halpulaar appelée *pusgu* est traduite par « ruine ». Elle a lieu lors du départ en voyage d'un habitant du village. A la veille de son départ, les jeunes hommes et les jeunes filles viennent faire le *pusgu* : la personne devant voyager est obligée de faire face à des dépenses imprévues en achetant du thé, du sucre, du lait, des arachides. Les jeunes restent alors là à discuter, à écouter de la musique, à danser, à boire et à croquer les arachides jusqu'aux environs de minuit : ils prient pour le voyageur, lui souhaitent un bon voyage et prennent congé. Cette veillée peut parfois ruiner la personne qui a peut-être longtemps épargné pour son voyage.

Un homme âgé de 45 ans et originaire de Doumga avait l'habitude de se rendre dans un village situé à un kilomètre pour guetter une femme qu'il convoitait. Mais, à chaque fois, il rentrait bredouille. Un jour, il mit sur pied un plan et il semblerait qu'il ait fait un tour devant la maison de celle-ci vers 19 heures. La dame, se doutant de quelque chose et son mari étant absent, appela deux talibe pour sa sécurité et leur confia ses craintes. L'homme attendit le moment propice et, à 23 heures, il s'introduisit chez la femme. Il poussa l'enfant qui était près de sa mère pour se coucher nu près de celle-ci, qui n'était pas endormie. Elle poussa aussitôt des cris qui alertèrent les talibe. Ceux-ci attrapèrent l'homme qui, étant plus fort, se dégagea rapidement et prit la fuite. Des voisins qui avaient eux aussi entendu les cris convergeaient vers la maison de la femme. Certains, étant de la famille de l'homme, le reconnurent et firent marche arrière pour le laisser s'échapper. Le lendemain, l'histoire fit le tour du village.

24/10/91

Le village de Kaawel a reçu la visite de courtoisie de la Directrice du Projet S.R.B.M.A. en compagnie du Coordinateur de Recherche et de l'Assistante de Recherche qui suit ce site. C'est le chef du village et ses frères paternels qui ont accueilli le groupe, qui était venu avoir les impressions des villageois sur la crue artificielle. Après les salutations d'usage et les présentations, Madiodio Niasse exposa le sens de la visite de la Directrice, Muneera Salem-Murdock, qui était arrivée à Matam dans le cadre du Projet S.R.B.M.A. pour se rendre compte des activités dans les sites de recherche. Elle a voulu rendre visite aux habitants pour saisir la réalité sur le terrain après la crue artificielle et voir la situation qui en découlait.

Les habitants lui ont répondu que la crue artificielle n'avait apporté aucun bienfait et ne leur avait causé que des dommages car à la situation désastreuse du jeeri s'ajoutait maintenant celle du waalo : ils ont vu leur semis envahi par cette crue. Les plantes qui avaient commencé à germer ont été noyées à cause du niveau d'eau trop élevé. Cette année, c'était la panique, surtout quand on voyait le bétail décimé à cause du manque de fourrage. Les éleveurs étaient obligés de transhumer plus tôt que d'habitude vers les zones reculées du Ferlo, ont dit les habitants de Kaawel. Ils étaient à bout de forces et craignaient le pire. « Trouvez-nous des solutions, on vous en supplie ! » ont-ils demandé à la Directrice et à son équipe.

Compte-tenu du prix du muud de sammé (1.000 CFA à Bokidiawé), les coûts deviennent plus élevés et c'est pourquoi il ne fallait qu'une seule lâchure, a dit le chef du village de Doumga chez qui l'équipe s'est également rendue.

L'équipe du Projet S.R.B.M.A. a renouvelé son espoir de contribuer par ses recherches à une meilleure gestion future des ouvrages communs de l'O.M.V.S.

30/10/91

C'est la fin du repiquage du PIV de Bossea I après beaucoup de difficultés : des pannes de moto pompe successives ont failli compromettre la campagne.

5/11/91

Dans la nuit du 4 au 5 novembre 1991, le bac de la machine de Bossea II a été volé. Ce bac servait de support à la moto pompe installée au marigot. Le voleur a démonté la moto pompe, qu'il a laissé sur place, et a emporté le bac. Ainsi, le Président du Groupement de Bosséa II a été à Matam pour faire une déclaration de vol à la gendarmerie.

8/11/91

Suite au vol du bac, le Groupe Moto Pompe de Bossea II a été vendu pour 450.000 CFA. Cependant, les acheteurs n'ont pour l'instant avancé que 150.000 CFA.

14/11/91

En allant à Kaawel, je me suis rendue chez un chef de ménage de l'échantillon que suit le Projet S.R.B.M.A. : celui-ci était furieux et m'a interpellée en me disant que sa patience était à bout avec ces enquêtes qui n'en finissaient plus. Maintenant, c'était la guerre, le gouvernement ne voulait pas aider les paysans du Fouta qui traversent des moments difficiles, me dit-il. La vie devenait de plus en plus dure, la situation était critique, la culture du jeeri n'ayant rien donné. Il a continué en disant qu'on n'avait jamais cessé de leur parler des bienfaits des barrages mais qu'ils n'en avaient toujours rien vu. On leur avait dit que les barrages permettraient de faire inonder des hectares mais il n'en a rien été. Ces lâchures intermittentes n'ont fait que porter préjudice aux paysans.

« Non seulement, » poursuivit-il, « nous avons perdu l'argent des dépenses en semences, mais les plantes qui avaient déjà commencé à germer ont été envahies par les sauterelles. Nous avons perdu beaucoup d'argent car le muud de sammé coûte 1.000 CFA et chaque agriculteur avait acheté plus de 3 muud, ainsi que celui de niébé qui est à 2.000 CFA le muud. Une bonne récolte pour cette année semble de plus en plus aléatoire. Ici, nous ne possédons pas de PIV, et celui qui n'aura pas à l'étranger un fils qui lui envoie fréquemment de l'argent se trouvera dans une situation critique. »

L'activité principale des jeunes de l'Addor (Association pour le Développement de Doumga Rindiaw) est le travail collectif pour la préparation des planches et de la pépinière de leur jardin.

Ils se partagent en groupes de 20 à 30 personnes. Dans chaque groupe, il y a un Président, qui effectue les contrôles et sanctionne toute absence injustifiée. La répartition des tâches se fait de la manière suivante : les jeunes hommes ont comme activité principale le sarclage et la préparation de la pépinière tandis que les femmes s'occupent exclusivement de l'arrosage.

Le bureau a décidé que chaque membre devait obligatoirement acheter une parcelle à 1.000 CFA, mais cette somme ne sera versée qu'à la fin de campagne. Cette année, des

solutions ont été trouvées au problème de clôture du jardin : la F.A.F.D (Fédération des Associations du Fouta pour le Développement) qui a offert un grillage à l'Association.

Le G.P.F (Groupement de Promotion Féminine) a reçu du P.A.M (Programme Alimentaire Mondial) un don de 11 sacs de sorgho, de 50 kilogrammes de lait en poudre ainsi que de l'huile et des pots de conserve.

18/11/91

Déménagement de la troisième boutique de Doumga vers Ndouloumadji Dembe.

9/12/91

Le repiquage des planches du jardin mixte de Doumga a été effectué. Maintenant, chaque membre avait une planche et deux plantes (Eucalyptus) qu'il ou elle devait arroser régulièrement sous peine d'amende de 500 CFA si le motif invoqué n'était pas retenu. Les femmes au foyer étaient les plus fatiguées, car c'est elles qui puisaient de l'eau pour la cuisine, le linge, la boisson et les divers usages. Elles devaient en outre se relayer et s'occuper de l'arrosage des plantes du jardin, ce qui leur faisait des horaires astreignants commençant à 6 heures du matin pour finir à 23 heures.

11/12/91

Une équipe de techniciens du Ministère de l'Hydraulique est venue à Kaawel en compagnie de Mathiare Kane, Secrétaire Délégué auprès du Ministre du Développement Rural. Ce Ministère a remplacé la motopompe du forage qui était en mauvais état.

Cela fait près de deux ans que les Autorités ne s'étaient pas manifestés pour la collecte de la taxe rurale. Le chef du village avouait ne pas connaître les raisons de ce silence.

14/12/91

Baptême du fils d'un maçon de Doumga Rindiaw. Il y avait des gens venus de Thilogne, Dabia et aussi une dizaine de maçons qui étaient les amis du père. A 14 heures, les jeunes filles et les mères apportèrent les plats et y passèrent tout l'après-midi. A la fin de la cérémonie, elles accompagnèrent les invités jusqu'à la gare routière.

17/12/91

Ce même jour, nous avons reçu la visite de courtoisie d'un chérif, qui est arrivé à 13 heures et est reparti une demi-heure plus tard. Le chef du village et les notables lui ont remis une enveloppe contenant de l'argent dont on ignorait le montant.

20/12/91

Les ressortissants de Doumga qui sont en France ont envoyé une somme de 250.000 CFA aux groupements agricoles Bosséa I et III pour la réparation de leurs G.M.P.

SITE DE MAMADOU ATHIE : PS 8

LES CASTES AU FOUTA

Le paysage social du Fouta est basé sur les castes.

A Agnam Godo, comme dans n'importe quel autre village du Fouta, les castes constituent un élément primordial, même si l'avènement d'une nouvelle génération entraîne au sein des associations villageoises de développement l'idée selon laquelle tous les gens sont égaux. Il n'empêche que cette division en castes de la société persiste encore et continuera à persister au Fouta.

Les toorobbe, qui représentent la caste supérieure, bien qu'étant minoritaires si on considère les 18 galle qu'ils occupent sur un total de 85, possèdent la majeure partie des terres de waalo. Ce phénomène tient au fait que ceux dont les ancêtres ont été les fondateurs du village possèdent en général plus de terres de waalo. Dans ce cas de figure, il s'agit des toorobbe fondateurs d'Agnam Godo. C'est parmi les toorobbe de la famille Kane d'Agnam Godo qu'est choisi le chef du village, qui porte alors le titre de *tierno mbolton* et c'est aussi dans cette même famille qu'on choisit l'imam, ou élimane, qui va diriger la prière du vendredi.

Les sebbe comptent un total de 28 gall et possèdent également des terres de waalo et du jeeri qu'ils ont héritées de leurs ancêtres.

En troisième position dans l'attribution des terres viennent les peuls avec 11 galle sur les 85. Les Peuls détiennent également des terres de waalo et de jeeri.

Les *jaawambe* (conseillers politiques des toorobbe) aussi possèdent des champs de waalo.

Fait marquant au village d'Agnam Godo, le grand nombre de maccube, 23 galle sur les 85. D'un point de vue numérique, les maccube viennent en seconde position après les sebbe, mais ils ne sont propriétaires d'aucune parcelle de waalo ni de jeeri. Les champs à leur disposition sont exploités en *rempeccen* (métayage) ou en *rem bamaa* (prêt gratuit de parcelle).

Agnam godo compte quatre quartiers, celui des *kanhanbe* (membres de la famille des Kane ; le quartier où ils habitent porte leur nom), celui de *ndiergnerdy* (au milieu du village),

celui de moguel (le quartier peul) et celui de m'balwady (à l'est du village sur un sol qui porte ce nom).

LA GESTION DES TERRES

L'absence de périmètres irrigués villageois (PIV) à Agnam Godo fait que l'accès à la terre est toujours contrôlée par ceux qui la détiennent, les toorobbe en premier lieu. Avec l'avènement des PIV, un maccudo pourrait posséder une parcelle.

L'absence de crue a provoqué au village une grande misère. Les cultures de waalo et de jeeri sont les seules sources de revenus et la S.A.E.D n'est pas présente dans cette zone. De ce fait, ceux qui ne reçoivent pas de mandats de leurs fils émigrés à l'étranger vivent un calvaire, car les greniers sont vides en cette période du mois de juin.

La création de la Communauté Rurale et la fameuse Loi sur le Domaine National n'ont pas engendré de changements majeurs au niveau de la gestion des terres. Cependant, au niveau de la distribution des concessions, de l'habitat, c'est le Conseil Rural qui est responsable de l'exécution, le chef du village étant dans ce domaine dépourvu de pouvoirs. C'est cet éclatement majeur qui a été observé à Agnam Godo, qui est un village d'agriculteurs possédant de très nombreuses cuvettes.

Les litiges ayant pour cause la terre concernent en règle générale l'emplacement du *kerol* (repère marquant la limite d'un champ) pour le waalo, l'appropriation du champ d'autrui. Autrefois, ce problème était réglé au niveau du village par une convention de l'Assemblée des notables, qui tranchait sur l'affaire sans la porter devant les Autorités Locales (le Président de la Communauté Rurale, le Sous-Préfet, etc...).

D'après le Chef de village, cette assemblée de notables était chargée de régler les litiges fonciers à Agnam Godo selon les règles de la charia islamique. Cependant, son pouvoir se réduit comme une peau de chagrin sous l'action des responsables de la Communauté Rurale et des conseillers ruraux, qui sont aujourd'hui habilités à trancher sur les questions relatives à la gestion des terres et à la résolution des conflits fonciers, ce que déplorent les notables.

LES PRATIQUES CULTURELLES A AGNAM GODO

Malgré l'apport de diverses cultures étrangères du fait des différents lieux de résidence des « émigrés » de retour, les habitants d'Agnam Godo restent très attachés à leurs coutumes.

A ce titre, le Chef de village fait toujours battre le *tabalde* familial (tam-tam) par un « captif » lorsqu'une Autorité (le Sous-Préfet, un Responsable Politique, la Directrice de l'I.D.A, etc...) vient en visite au village.

En entendant le tam-tam, les hommes se rendent chez le Chef du village pour s'enquérir de l'événement. Lors de mariages, c'est à un beau spectacle que nous assistons : on fait tonner

les fusils quand la mariée, qui est voilée, quitte à cheval le domicile de ses parents pour aller rejoindre le domicile conjugal. Elle monte derrière le cavalier qui va l'y conduire tandis que les jeunes de l'association villageoise marchent à leurs côtés et les accompagnent en chantant jusqu'à la maison du mari. Ce spectacle porte le nom de *jallala* et est organisé pour tous les mariages à l'exception de ceux des toorobbe : ces derniers affirment que le *jallala* n'obéit pas aux règles de la religion musulmane.

Le Président de l'Association des jeunes d'Agnam Godo nous a expliqué l'origine de ce spectacle, qui fait partie des coutumes des sebbe, réputés être de grands guerriers et de grands animateurs. En tant que cedido, il déplore le fait qu'il n'y ait pas de jeune qui veuille prendre la relève : il a une quarantaine d'années et il est actuellement le seul chanteur de premier rang de *jallala*. La preuve, un mariage auquel il ne participe pas perd de sa saveur tant l'animation fait défaut. Il craint vraiment que cette tradition ne se perde le jour où il arrêtera de chanter, les jeunes se considérant comme trop « éveillés », trop « civilisés » pour chanter lors de mariages.

La hiérarchie étant très importante, le respect des vieux est un pilier capital de l'organisation de la société halpulaar. C'est pourquoi, les jeunes, les adultes exécutent les ordres des vieux.

Au village d'Agnam Godo, l'événement majeur est la construction des canalisations pour des bornes-fontaines que les jeunes et les vieux sont en train d'achever. Chaque jour d'absence est sanctionnée d'une amende de 1.000 CFA. Ces travaux de canalisation ont commencé le 23 mai 1991 avec pour cadre l'antenne villageoise de l'Association pour le Développement d'Agnam (A.L.D.A.), qui regroupe Agnam Godo, Thilogne, Civol, Mberlah-Bélé, Thoulel Thialé, Yéroyabé, Thiodaye, Lidoubé, Ouro Molo. L'Association a à son actif la construction de deux forages, l'un situé entre Godo et Thoulel Thialé et l'autre à Ouro Molo. Dans tous ces villages, l'Association a aussi débuté des travaux de canalisation dans le but de les doter de bornes-fontaines.

Il y a à Agnam Godo un puits à exhaure manuelle et un moulin à mil non fonctionnel.

Au village, la femme est reléguée au second plan : elle s'occupe des travaux ménagers, tient parfois un petit commerce lors des marchés hebdomadaires (*louma*) afin de pouvoir compléter si besoin est la dépense quotidienne familiale que lui donne son mari.

Lors de la Tabaski (Aïd El Kébir)—et pendant près d'une semaine -, les jeunes filles de même classe d'âge organisent à tour de rôle des parties de thé durant les après-midis et discutent de ce qui se passe dans le village.

29/06/91

Dans la matinée, les jeunes et les vieux du village étaient à la case de santé du village pour décharger le ciment que des ressortissants d'Agnam Godo ont envoyé pour la construction d'une salle de classe.

07/07/91

Ce dimanche est une journée de travail collectif pour la fabrication de briques servant à la construction de la salle de classe.

16/07/91

Au cours de la soirée, un enquêteur de S.E.M.I.S. (Service Energie en Milieu Sahélien, organisation non gouvernementale basée à Pété) était de passage et sa venue a coïncidé avec un baptême à Agnam Godo.

24/07/91

Dans la matinée ont été entamés les travaux de canalisation qui doivent relier Agnam Godo à Agnam Civol : une équipe de dix jeunes travaillent d'arrache-pied depuis trois jours pour creuser le canal et sont payés 1.500 CFA par jour.

Les paysans qui avaient préparé leurs champs depuis le mois de mai, qui avaient fait le lori (brûlis lors du débroussaillage), le dudial (action d'enlever les souches d'arbres) et même les clôtures, ont attendu en vain la pluie qui ne sera pas au rendez-vous jusqu'à la fin du mois : c'est la période de soudure à Agnam Godo.

29/07/91

En relation avec des O.N.G. (Organisation Non Gouvernementale), une ressortissante d'Héroville St Claire était de passage à Agnam Godo ce vendredi pour faire une enquête sur l'histoire du village et s'enquérir de l'état d'avancement des travaux de canalisation, qui étaient presque terminés, et de l'installation des tuyaux.

30/07/91

Un voyant qui habite à Kobilò a déclaré avoir fait un rêve et a demandé que dans chaque mosquée de la région soit offert en sacrifice sept coqs rouges et qu'on prépare du couscous à donner à des enfants. Ces offrandes feraient alors « revenir » la pluie et la crue.

31/07/91

Les habitants de Agnam Godo se sont réveillés avec une bonne surprise : la crue est « arrivée » dans le caangol Djieme qui irrigue les principales cuvettes du village.

2/08/91

Un marabout récemment revenu du Gabon a marié ses trois fils qui étudiaient le Coran à Matam : une veillée de lectures de versets du Coran a été organisée.

15/08/91

Durant la nuit, la première pluie qui est tombée sur Agnam Godo et ses environs a marqué le début de l'hivernage. Vers 7h00, munis de leurs *njinn danngu* (houe à long manche) et de leurs semences, les hommes et les femmes ont pris la direction des champs : une grande satisfaction se lisait sur les visages et on entendait dans toutes les bouches cette formule « *ya taw ko barke tobbi* » (« Pourvu que Dieu fasse que cette pluie soit un pluie de bonheur »).

25/08/91

A ce jour, les habitants de Agnam Godo, Civol et Mberla n'avaient pas encore cultivé le jeeri à cause du manque de pluies. C'était la panique car l'hivernage n'était pas au rendez-vous, la famine sévissait. Le petit mil, communément appelé *ndiyamiri*, ne se trouvait plus qu'à 700 CFA ou 800 CFA le muudo au loumo (marché) de Civol et de Thiodaye.

31/08/91

Ce samedi vers 19h00 est tombée une forte pluie sur Agnam-Godo et ses environs. C'est la deuxième pluie depuis le début de l'hivernage et les marigots sont remplis. Paradoxalement, cette pluie décourage les paysans qui doivent à nouveau recommencer les semis, avec tout ce que cela implique comme frais supplémentaires.

4/09/91

C'est le redémarrage des travaux de canalisation entre Agnam Godo et Agnam Civol. Les travaux avaient été suspendus pendant plus de deux semaines parce que l'ingénieur chargé de son exécution s'était rendu à Dakar. Cette deuxième phase concerne particulièrement le tuyau central reliant les deux villages. Les jeunes participant aux travaux sont payés à concurrence de 1.500 CFA par jour.

05/09/91

Après avoir arrêté sa progression pendant quelques jours, la crue a effectué une avancée considérable dans les kollade (les cuvettes), m'a confié le Chef de village, qui est un grand propriétaire terrien. A son retour des champs, la satisfaction se lisait sur son visage.

09/09/91

Baptême chez un jeune du village. Vers 9h00, les hommes étaient partis baptiser l'enfant en présence de l'Imam du village. Le mouton fut ensuite égorgé et le repas du soir fut préparé par les femmes nyeenybe. Les jeunes filles se sont rassemblées pour boire le thé et écouter de la musique.

10/09/91

Vers 16h00, j'ai quitté Agnam Godo pour faire le suivi mensuel de l'échantillon à Bellé. J'ai passé la nuit en route et, à mon arrivée à Bellé vers 6h00 du matin, une forte pluie s'abattait sur tout le village et suscitait l'espoir pour les cultures de jeeri. Les épis de mil avaient grandi depuis mon dernier passage, la première phase de sarclage appelée *arano* étant déjà terminée, c'est le *beyaat*, c'est-à-dire la deuxième phase, que les gens de Bellé entamaient.

16/09/91

Baptême chez la deuxième femme d'un habitant d'Agnam Godo. Vers 9h00, les hommes étaient là. Ils ont ensuite immolé le mouton, donné un prénom à l'enfant puis distribué des biscuits. Vers 15h00, les jeunes garçons et les jeunes filles sont venus partager le repas avec les invités venus pour la plupart de Thilogne où se trouve le domicile de la femme. La cérémonie prit fin vers 18h00 et les invités rentrèrent chez eux.

Dans la nuit du 16 septembre aux environs de 21h00, j'ai rendu visite à un vieux de 50 ans qui avait des informations sur la situation de la crue. Selon lui, une grande partie des kollade de Godo avaient été inondés, ceux de Polol, de Ngoudou, de Dundé etc... Mais, au cours de cette journée même, la crue n'avait pas avancé d'un pouce.

28/09/91

A mon retour de Matam, j'ai appris que les eaux de crue s'étaient retirées depuis quatre jours. Les habitants d'Agnam Godo avaient commencé le semis du waalo : c'est la période du *lulnde*, des départs des familles qui vont habiter aux alentours des champs de waalo pour faire le gardiennage jusqu'à la fin du semis. Cela évite les va-et-vients quotidiens qui sont très fatigants et qui font perdre un temps précieux, puisque les terres doivent êtreensemencées avant qu'elles ne s'assèchent.

01/10/91

Ceux qui étaient déjà partis faire le semis du waalo étaient revenus très inquiets, car la crue était revenue dans le caangol à une très grande vitesse et risquait de rentrer dans les cuvettes déjà semées. Etant donné le prix élevé du muudo de sammé, entre 1.500 et 2.000 CFA, et la pénurie de semences, les paysans qui avaient déjà semé craignaient à juste titre pour leurs cultures. Par conséquent, les lâchures du barrage ont été très mal perçues et ont suscité de vifs commentaires de la part des habitants d'Agnam Godo, Civol, Thiodaye etc... qui avaient déjà semé tandis que, pour ceux dont les champs n'avaient pas encore été inondés, elles représentaient une aubaine.

Il n'empêche que la famine sévissait toujours dans la zone. Tous les espoirs se focalisaient sur le waalo.

03/10/91

A Godo, certains jeunes qui étaient à Dakar étaient venus assister au *jolal waalo* (retour au village des « émigrés » qui viennent participer à la culture du waalo).

Les villageois n'étaient pas du tout contents des lâchures d'eau du barrage de Manantali. A leur avis, les Autorités aurait dû effectuer cette lâchure pendant la « présence » de la crue. Ainsi, pour les villageois qui ont investi leur argent et leur énergie, tout est perdu et il faudra tout recommencer.

07/10/91

La pluie est tombée sur Godo au petit matin au moment où les paysans étaient dans les champs de waalo pour effectuer les semis. Certains dont les champs étaient éloignés de leur domicile y séjournèrent pendant une semaine, le temps de finir les semis.

Le retour de la crue a repoussé la fin des semis du waalo jusqu'à la deuxième quinzaine du mois d'octobre, les paysans ayant peur de semer pour rien car craignant un « retour de la crue » .

En tant qu'Assistant de Recherche, j'ai été pris à parti par des paysans qui me considéraient aussi comme responsable de leurs malheurs puisque j'étais, compte-tenu de ma fonction, censé savoir que la crue allait revenir et les en aviser.

18/10/91

Le chef du village qui était parti voir son champ de waalo a trouvé que la crue s'était arrêtée sans toutefois atteindre son niveau d'antan. C'était la catastrophe et c'était très dur, avec ces semences perdues et toute l'énergie dépensée !

Nous avons constaté que certains champs avaient été cédés en *rem peccen didabal* (métayage où la moitié de la récolte est payée en loyer au *joom ngesa* [propriétaire]) ou en *rem peccen tatabal* (métayage où le tiers des récoltes est payé en loyer au *joom ngesa*). En ce qui concerne la première formule, l'exploitant dispose d'un *lowre bottaari* (parcelle attribuée à l'exploitant dans le cadre du contrat de métayage et représentant une indemnité de nourriture). Quant à la saison du jeeri 1991, c'est la catastrophe à Agnam Godo et dans les environs. Il n'y avait pas un seul village où on pouvait espérer récolter du mil *suuna* (variété de mil chandelle). Bellé semblerait être l'exception puisqu'on espère tirer une récolte des champs de jeeri.

25/10/91

Le chef de village m'annonce ce même jour, à son retour des champs de waalo, que la crue était encore « revenue » dans le caangol. Le sort semblait s'acharner sur les paysans qui se demandaient si le waalo serait cultivé cette année.

28/10/91

Les habitants d'Agnam Godo ont repris le chemin des champs de waalo pour les semis. La peur d'un « retour » de la crue hantait les habitants.

30/10/91

Triste journée à Agnam Civol où un garçon de 12 ans et une fillette de 10 ans se sont noyés vers 13h00 dans le caangol de Komane (une cuvette de Civol). Ils étaient partis avec leurs parents pour semer les champs de waalo quand leur pirogue s'est renversée.

Il semblerait que l'eau serait « revenue » encore une fois à toute vitesse dans les affluents de Komane. Les agriculteurs se sont trouvés face à un dilemme : semer ou ne pas semer, chaque alternative comportant des risques.

Arrivée d'une délégation d'Hérouville St Claire qui allait séjourner à Agnam Civol jusqu'au 4 novembre 1991. Cette délégation devait aussi visiter les autres villages d'Agnam pour voir où en étaient les travaux des forages.

01/11/91

Arrivée à Agnam Godo d'un camion plein de sacs de mil et de riz achetés par l'Association des ressortissants du village résidant à Dakar et à l'étranger (France, Gabon, Etat-Unis...). Il ont débloqué 1.000.000 CFA pour éviter que la famine ne sévisse au village.

Tous les habitants du village étaient contents de ce geste noble de la part des jeunes « immigrés » qui avaient une pensée pour leurs parents du Fouta qui sont « délaissés par le Gouvernement », selon les termes du chef de village. Heureusement, il y a toujours de bonnes âmes qui oeuvrent pour la subsistance et le développement du village.

SITE DE MAMADOU OMAR DIALLO : PS 9

Le 29 Juin 1991, Haouré a reçu la visite d'agents du P.N.E.V.G. (Programme National d'Elimination du Vers de Guinée) qui dépend du Ministère de la Santé Publique et de l'Action Sociale. Ils sont venus demander à la population de Haouré si elle buvait l'eau des puits ou celle du forage. Ils ont fait savoir aux gens que des maladies causées par le ver de Guinée avaient été localisées quelque part dans la zone de Tambacounda. Un questionnaire a été rempli en ce sens.

LA GESTION DE LA TERRE AU FOUTA

Elle se fait sous diverses formes :

- le *rem peccen didabal* est une procédure qui consiste à donner le champ à un exploitant pour une période déterminée. Le propriétaire du champ fournit la semence et la nourriture et autorise son fils à aller aider l'exploitant pour les travaux de semis tandis que l'exploitant se charge aussi du gardiennage. Il arrive que tous deux désherbent ensemble le champ. Après la récolte, celle-ci est partagée en trois tas dont deux reviennent au propriétaire du champ et le dernier à l'exploitant. A la fin du partage, tous deux s'excusent mutuellement et peuvent s'ils le désirent renouveler leur contrat.
- le *rem peccen* (simple) consiste pour le propriétaire à fournir la semence tandis que l'exploitant s'occupe de tous les travaux ultérieurs. Au moment de la récolte, le propriétaire est présent pour veiller à ce que toutes les opérations se déroulent sous ses yeux. Tout le mil est ensuite rassemblé en un seul tas et le propriétaire prélève trois, quatre ou cinq « cegalal » pour le lowre bottaari de l'exploitant. Le reste est partagé en deux parts égales. L'*asakal* (dîme religieuse ou à une redevance foncière équivalant à un dixième de la récolte) est donné au *joom leydi* (maître du territoire).
- le *joowre* (terres collectives) concerne plusieurs personnes qui ont un seul et unique champ leur appartenant : le partage se fait suivant le nombre de ménages co-exploitants.
- le *lupal* est le fait de prêter son champ à une personne de confiance qui, au besoin, restituera le champ prêté sans problèmes. Dans ce système, l'*asakal* revient au propriétaire du champ et il n'y a pas de partage de récolte à faire.
- le *remmande hooremum*, également appelé faire valoir-direct, consiste pour le propriétaire à cultiver son propre champ.

En règle générale, les conflits fonciers qui se produisent ont souvent comme origine des conflits de *kerol*. Le *kerol* est souvent marqué par des pierres, par un tronc d'arbre ou par des arbustes et montre la limite du champ en question. Un conflit surgit dans le cas où l'un de ces repères est déplacé ou coupé par un exploitant voisin malhonnête. A ce moment, le chef du village est mis au courant et ce dernier contacte à son tour le *joom leydi*. Si le *joom leydi* savait exactement où se trouvait le *kerol* auparavant, il le replace au bon endroit. Dans le cas contraire, il fait appel à l'honnêteté des antagonistes. Selon le chef de village, de tels conflits n'ont jamais été soumis à la justice.

LES RAPPORTS ENTRE AINES ET CADETS

Haouré est un village comme tous ceux du Fouta et ce sont les mêmes règles qui régissent les rapports entre aînés et cadets. Tout cela dépend de l'éducation dispensée à la maison. Dans les familles où on reçoit une bonne éducation, c'est le père qui est le maître, qui dirige dans la maison, et tout le monde se soumet à ses ordres.

Si celui-ci est décédé, c'est le fils aîné qui continue de diriger et son frère cadet se soumet à ses ordres. Dans de telles familles, les rapports entre aînés et cadets sont le plus souvent bons. Par contre, dans une famille mal éduquée, il y a souvent des querelles répétées, soit entre frères, soit entre le père et les enfants. S'il y a donc mécontentement ou désobéissance entre le père et l'aîné, il y aura forcément de mauvais rapports entre aînés et cadets, la raison primordiale étant le manque d'éducation dans cette famille.

LA PLACE DE LA FEMME

La femme a une place importante dans le ménage car c'est elle qui s'occupe de l'hygiène de la maison, de la propreté du linge, du transport de l'eau à la maison, et qui prépare les repas. Elle a également un rôle non négligeable dans le secteur économique puisque les femmes se sont organisées en groupements féminins. Elles gèrent le jardin des femmes de Haouré, qui est très productif et qui leur rapporte de l'argent qu'elles versent sur un compte bancaire au nom de leur groupement.

La Responsable du Groupement nous explique le mode de fonctionnement du jardin : il est cultivé deux fois l'an, en contre-saison chaude et en contre saison froide. A la fin de chaque période, le groupement verse à la Banque 200.000 CFA ou 300.000 CFA. La première fois, par exemple, 400.000 CFA ont été versés. Pendant l'hivernage, le groupement cultive effectivement de l'arachide, du gombos, du niébé, du coton etc... Certaines utilisent la récolte pour la consommation familiale tandis que d'autres commercialisent leurs produits. Auparavant, les femmes géraient aussi, nous dit-elle, le forage. Mais, actuellement, avec la création de l'Association Islamique, ce sont les membres de la dite Association, composée d'hommes, qui ont pris la relève. Elle a tenu à préciser que la gestion du forage n'avait pas été confiée à l'Association parce que les femmes étaient incompetentes. Elles gèrent toujours avec succès le jardin des femmes et le moulin à mil.

Le moulin a été financé par le P.A.D.E.C. (Projet Africain de Développement Communautaire) depuis 1988. Le tourneur, qui s'appelle Laye, est wolof. Il est payé 20.000 CFA par mois et reçoit aussi chaque jour 100 CFA pour son tabac. S'il n'y a pas de défaillance technique, le moulin peut en un mois rapporter 130.000 CFA environ, avec une moyenne journalière de 5.000 ou 6.000 CFA, nous a confié la gérante. Le grand problème est que ce moulin tombe souvent en panne et que les réparations coûtent cher, 75.000 voire 100.000 CFA à chaque panne. Les femmes achètent chaque mois un baril à 50.000 CFA pour le ravitaillement en gas-oil. Il faudrait remarquer que faire moudre un muudo revient à 60 CFA.

La gérante nous a aussi expliqué que le groupement a volontairement arrêté le fonctionnement du moulin à mil depuis le 6 juillet 1991 à cause de la mésentente avec le tourneur du moulin. Selon elle, le tourneur a voulu escroquer le groupement, ce que les femmes n'ont pas accepté. A la question de savoir s'il y avait un autre moulin privé pour satisfaire les besoins, la réponse a été négative. Pour faire moudre leur mil, les femmes doivent aller au village voisin, à Dialloubé.

La gérante nous a expliqué qu'à l'arrivée du moulin, le P.A.D.E.C. leur avait demandé de choisir quelqu'un du village qui irait suivre une formation à Matforce à Dakar. Cette personne a fait cinq jours de formation à Matforce mais c'est avec cette personne que le groupement a eu à faire face aux pannes les plus onéreuses...

LES RAPPORTS ENTRE CASTES

Ici, à Haouré, les rapports entre castes sont bons. La preuve, lors d'une cérémonie de mariage célébrée chez quelqu'un appartenant à n'importe quel caste toorodo, pullo, ceddo, etc..., les personnes de castes nyeeny et maccudo viennent, soit pour prendre leur *hinde* (don fait aux castes « dépendantes » ou à des voisins lors de cérémonies), soit pour contribuer financièrement au bon déroulement du mariage. Ainsi est la coutume chez les Haal Pulaaren. Le climat est bon entre toorobbe, fuibe, sebbe par rapport à leur maccube. Ils les appellent *koreeji* : c'est un terme très intime qui signifie « parents » .
Concernant le mariage, un(e) pullo peut se marier avec un(e) toorodo. Cependant, un maccudo ne peut épouser qu'une maccudo et vice-versa. De même, les nyeenybe se marient entre eux.

LA CONSTRUCTION DE LA MOSQUEE

Ce sont des ressortissants de Haouré habitant à Dakar, à Abidjan, au Gabon, à Brazzaville, en Centrafrique, en France, au Cameroun etc..., qui ont eu l'initiative de construire la mosquée. Les gens se sont cotisés pendant dix ans avant de commencer à construire la mosquée en 1989. C'est la caisse de Dakar qui supervisait les travaux par l'intermédiaire d'un ancien fonctionnaire de la Douane. Le premier maçon a reçu 4.000.000 CFA, mais il a trahi la confiance que lui faisait les habitants en disparaissant avec l'argent. Ils ont alors engagé un autre maçon qui devait terminer les travaux et qui a été payé 1.700.000 CFA. La mosquée a une capacité de 240 à 400 places. Actuellement, il faut 3.000.000 CFA pour finir les travaux,

ce qui est difficile à trouver avec cette conjoncture défavorable et avec les parents « immigrés » qui ont eux aussi des problèmes.

La mosquée aura coûté près de 12.000.000 CFA.

LA CONSTRUCTION D'UN DISPENSAIRE

Le dispensaire antérieur s'est effondré en 1961 (un an avant l'arrestation de Mamadou Dia (à cette époque le Président du Conseil [Haute Instance de l'Etat] du Sénégal). Les Autorités locales avaient à l'époque été informées de la destruction du dispensaire. Nous avons obtenu l'autorisation ministérielle de reconstruction par nos propres démarches. Nous avons donc commencé à fabriquer des briques en ciment sans l'aide de la Communauté Rurale. Ce sont les immigrés qui vont financer les travaux. L'Etat a promis de nous envoyer des infirmiers.

LES PROBLEMES DE L'ENSEIGNEMENT A HAURE

L'école du village de Haouré a été construite en 1961 et ne comprend depuis sa création que deux salles de classe. C'est la raison pour laquelle tous les jeunes n'ont pas eu la chance d'être instruits. Cette année, par exemple, il n'y a que les classes du C.I. (cours initial : première année de l'enseignement primaire au Sénégal) et du C.P. (cours préparatoire : deuxième année de l'enseignement primaire au Sénégal) et, l'année prochaine, il n'y aura pas de nouveaux inscrits. Le nombre d'élèves est très insuffisant et il n'y a que huit élèves au C.E. 2 (cours élémentaire deuxième année : quatrième année de l'enseignement primaire au Sénégal). Il faudrait remarquer aussi que peu de parents inscrivent leurs enfants à l'école française alors que tout enfant âgé de sept ans est automatiquement inscrit à l'école coranique.

L'école risquerait de fermer ses portes avec un C.E 2 de huit élèves et l'enseignant de l'école est d'avis qu'en fonctionnant avec six classes, plus de parents seraient incités à inscrire leurs enfants à l'école. Au début, beaucoup de personnes étaient intéressés, mais l'intérêt a diminué avec le temps, même si les femmes sont celles qui s'y intéressent le plus.

LA TRANSHUMANCE DES TROUPEAUX

C'est pendant toute l'année que les ovins, les bovins, les caprins vont en transhumance, avec une pointe durant la saison sèche. Les animaux se déplacent alors avec difficulté et vont en direction de Loumbol, dans le Ferlo. Le troupeau reste vingt quatre heures et reviennent pour boire.

La plupart du temps, les pistes empruntées longent des terres de cultures et il arrive que des dégâts soient occasionnés, ce qui provoque des frictions entre agriculteurs et éleveurs. Il n'est pas juste de toujours lancer la pierre aux éleveurs car, parfois, les agriculteurs choisissent de cultiver des terres se trouvant sur le chemin habituellement emprunté par les troupeaux.

LA SITUATION AU MARCHÉ

Haouré est un village qui souffre vraiment de la pénurie de denrées de première nécessité—pénurie causée en premier lieu par l'absence de crue et de pluies. Il faut remarquer que le prix du riz n'est pas à la portée de tous. Certaines familles ne peuvent pas se nourrir que de riz car les moyens financiers font défaut. Haouré ne compte pas beaucoup de commerçants et les prix pratiqués sont très élevés. Ainsi, beaucoup de familles n'ont plus les moyens de préparer le dîner. Quand il y a une bonne crue et de bonnes pluies, les denrées sont abondantes et les familles se nourrissent bien et la vie est plus belle.

LES RAPPORTS AVEC L'ADMINISTRATION

Selon certains membres de la Commission chargée de collecter la taxe rurale, les choses ne s'étaient pas déroulées de manière satisfaisante il y a trois ans : sur les 1.552 personnes imposables, seules 250 environ avaient payé la taxe rurale, et ceci malgré les harcèlements du Sous-Préfet.

L'ACTIVITE DES JEUNES

Elle se résume globalement aux travaux des champs, qui représentent leur activité majeure. Pendant l'hivernage, tous les jeunes cultivent les champs et attendent le temps de la récolte. Pour se divertir, les jeunes organisent des matchs de football entre les différents villages.

LES ACTIVITES RELIGIEUSES

Haouré est un village de marabouts et c'est pourquoi l'activité religieuse y est intense. Les habitants sont tous de la confrérie tidjane (une des plus importantes du Sénégal et d'origine maghrébine) et le village a tout récemment accueilli un chérif tidjane. La prière est une des activités religieuses de même que les fêtes religieuses musulmanes, telles que la Tabaski, le Mawlud, etc...

INFORMATIONS GENERALES

Le sida fait des ravages à Haouré et les plus touchés sont les « immigrés ». La liste de personnes mortes du sida serait longue, de même que celle des séropositifs : une femme dont le mari est mort du sida a été à Dakar pour se faire faire une analyse de sang et les résultats ont révélé qu'elle était contaminée. Tout récemment, deux personnes revenues de Côte d'Ivoire sont mortes du sida dans la même journée. L'émigration de personnes mal informées ne risquerait-elle pas de répandre ce fléau au moment où beaucoup de jeunes émigrent vers le Zaïre, la Côte d'Ivoire, le Congo etc...

A Sadatou, une imposante mosquée d'une valeur de 14.000.000 CFA est en cours de construction. Il semblerait que ce soit une personnalité très connue qui en ait financé la

construction. Ce dernier serait le marabout du Président Mobutu du Zaïre. C'est pourquoi, il serait très riche.

JOURS DE PLUIE

Jeudi 4 juillet 1991 :	Pluies Faibles
Vendredi 5 juillet 1991 :	Pluies Faibles
Samedi 13 juillet 1991 :	Pluies Faibles
Vendredi 26 juillet 1991 :	Pluies Faibles
Samedi 27 juillet 1991 :	Pluies Abondantes
Jeudi 8 août 1991 :	Pluies Faibles
Mardi 13 août 1991 :	Pluies Faibles
Vendredi 16 août 1991 :	Pluies Très Abondantes
Lundi 19 août 1991 :	Pluies Abondantes

Introduction

Les paysans déplorent le fait de ne pas avoir été informés à temps des lâchures de Manantali datant du mois de Mars qui ont détruit la majeure partie des cultures de falo.

Actuellement, les Foutanké assistent à des bouleversements qui fragilisent davantage les relations existant entre les pêcheurs, les éleveurs et les cultivateurs. Les altercations entre ces deux groupes sont de plus en plus fréquentes — lors de l'ouverture des champs aux troupeaux à la fin de la récolte — car les cultivateurs veulent au préalable récupérer le *nyaayko* (tiges et feuilles de sorgho), qui devient une valeur marchande. C'est ainsi que les autorités administratives sont souvent amenées à faire l'arbitrage entre les parties.

Du fait de l'absence de jeeri et du caractère incertain du waalo au cours de ces dernières années, l'emplacement d'un forage ou l'organisation des « tours d'eau » des groupes moto pompes deviennent des enjeux stratégiques dans les villages de la Moyenne Vallée du Fleuve Sénégal. On note également une plus grande intensité des mouvements de populations et du bétail à la recherche de points d'eau.

La Moyenne Vallée compte maintenant sur sa main-d'oeuvre masculine émigrée pour venir en aide aux parents restés au village. Quant aux femmes, elles se consacrent aux activités maraîchères, ce qui leur permet d'améliorer l'alimentation de leurs foyers ou de se lancer dans d'autres activités lucratives.

Qu'il s'agisse des femmes comme des hommes, des difficultés majeures subsistent quant à l'accès au crédit, l'aménagement des surfaces cultivables, les frais de campagne et l'acheminement des récoltes, ce qui entrave sérieusement le développement des cultures irriguées.

La situation sanitaire se caractérise par la recrudescence de maladies telles que la rougeole et le paludisme, dont les manifestations sont aggravées par la malnutrition.

Dans les marchés, on remarque un enchérissement de quelques céréales de base tandis et l'apparition de circuits parallèles pour l'écoulement de certains produits.

Les cérémonies familiales, les fêtes religieuses ou le retour d'un « immigré » apportent un peu de répit aux villageois et leur permettent surtout de manger à leur faim, la situation alimentaire étant pratiquement la même, que l'on soit réfugié de Mauritanie ou de nationalité sénégalaise.

Les populations bénéficient du soutien de plusieurs organisations locales, nationales et internationales et espèrent par le biais de celles-ci informer les gens de la situation actuelle dans la région. Elles comptent également sur les visites de personnalités — notamment celle de

l'Ambassadeur des Etats-Unis, du Directeur de l'USAID, des responsables de la C.A.B. et de l'I.D.A. — pour que les gens leur viennent en aide.

Dans divers domaines, les habitants du Fouta se mobilisent et se regroupent au sein d'associations, de groupements d'intérêt économique, de fédérations, etc... afin d'améliorer leurs conditions de vie et de « faire entendre leurs voix » .

SITE DE MOUSSA KANE : PS 1

13/07/91

Depuis près de dix ans, les pêcheurs du Doué qui s'étaient regroupés au sein d'une Association, l'A.F.D. (Association des Pêcheurs du fleuve Doué), avaient pris un certain nombre de mesures ayant pour objectif de réglementer la pêche sur ce bras du fleuve.

Ainsi, même si la pêche sur cet affluent était permise, l'utilisation de certains instruments était formellement interdite.

Il s'agit des filets *mbal-sammi*, *gubbol-félé-félé*, *falmapel*, *mbolo-jofndé*, pour ne citer que ceux-là. A cause des mailles très serrées, ces filets capturaient les petits poissons, mettant en danger la reproduction des espèces. Par conséquent, toute personne prise en flagrant délit d'utilisation de ces filets était passible d'une amende de 25 000 F CFA voire d'une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à trois années, l'objectif majeur étant de trouver la solution la plus favorable pour pallier à la mauvaise utilisation des ressources halieutiques. Il n'empêche que, malgré ces mesures, certains pêcheurs n'hésitaient pas à enfreindre la loi dans un but purement pécuniaire.

C'est la raison pour laquelle des comités de surveillance avaient été créés au niveau de chaque village afin de faire appliquer ces lois. Ils étaient composés d'un groupe de personnes et leur importance numérique variait en fonction du poids démographique du village.

Mais ceux qui utilisaient les filets interdits profitaient du calme de la nuit pour aller pêcher en toute quiétude sur le fleuve, sans que les membres du comité de surveillance s'en rendent compte. Profitant de l'obscurité et de l'heure tardive, ils ramenaient leurs poissons à l'abri des regards indiscrets. Les comités de surveillance arrivaient rarement à leur mettre la main dessus.

Et pourtant, ces cas étaient fréquents. Les villageois se demandaient à présent s'il n'y avait pas négligence ou complicité de la part de certains membres du comité avec les auteurs des délits.

Un soir, l'un des membres de ce comité était allé pêcher sur le fleuve avec son *sakite*¹⁴ dont l'utilisation était autorisée : il surprit deux vieux qui revenaient avec leur *thiambala* plein de poissons frais alors que ce genre de filet était interdit. Le lendemain matin, la personne en fit part aux autres membres ainsi qu'aux villageois, les exhortant à plus de discipline — sans toutefois mentionner les noms des deux intéressés.

Les gens se dirent qu'il avait gardé secrète l'identité des deux personnes car elles devaient être soit ses proches parents, soit des amis de longue date. En tout cas, la nouvelle fit le tour du village comme une traînée de poudre et les langues commencèrent à se délier : on cita les noms de certaines personnes soupçonnées de se livrer à de telles pratiques. Mais ces dernières ne se sentaient pas directement visées — du moins tant qu'on ne les aurait pas prises en flagrant délit.

L'irrigation à Ngouye

Poussés par la disette qui sévissait dans leurs foyers, certains paysans de Ngouye avaient décidé de récolter leurs parcelles de riz avant la date prévue, ce qui posait un grand problème d'organisation des tournées d'arrosage. En effet, les séances étaient jusqu'à présent faites de manière tournante et collective. Ainsi, ceux qui n'avaient pas commencé les récoltes devaient se débrouiller pour irriguer tout seuls leurs parcelles.

Un incident tout à fait inhabituel avait encore ébranlé le fragile édifice qu'était le regroupement des paysans de Ngouye : un groupe avait décidé de se désolidariser du reste et de se cotiser pour acheter du gas-oil. Ils étaient six au départ mais, par la suite, d'autres personnes s'étaient jointes à eux. Ils avaient eux-même mis en marche la moto pompe pour arroser leurs parcelles. Leur histoire avait fait des émules puisque, deux jours plus tard, d'autres groupes de paysans — voire des personnes seules — suivaient leur exemple et faisaient les mêmes démarches.

Il est vrai que l'irrigation des parcelles avait toujours constitué un sérieux problème pour le paysan de Ngouye qui avait des moyens financiers insuffisants pour faire face aux frais de campagne. C'est pourquoi, depuis le début de celle-ci, six parcelles avaient été abandonnées par leurs tenants, qui étaient dans l'impossibilité de verser les 1 050 F CFA pour l'achat de gas-oil.

Outre les problèmes de carburant, il y avait des difficultés liées à l'organisation des « tours d'eau », des tournées d'arrosage. En effet, le périmètre était divisé en trois secteurs et il n'y avait qu'une seule moto pompe : la démarche adoptée était d'arroser le périmètre par secteur, ce qui prenait en moyenne cinq jours pour chaque secteur. Ainsi, pour un secteur qui venait d'être irrigué, le prochain tour était dans deux semaines, le temps d'arroser les deux autres.

¹⁴ Type de filet à lamelles qui s'utilise dans la plaine inondable et à l'entrée des marigots, où on l'installe le soir pour le relever le lendemain matin.

Naturellement, cela créait des dommages au niveau des parcelles, puisque les plantes se desséchaient et mouraient avant le prochain tour.

Certains paysans trouvaient un arrangement avec le responsable de la moto pompe de manière à pouvoir sauver leurs parcelles : quand c'était le tour d'arrosage de leur secteur, ils achetaient du gas-oil supplémentaire, ce qui leur permettait d'avoir deux « tours d'eau » successifs. Cette pratique s'appelle le *sowngo*.

Parfois, les paysans des autres secteurs s'apercevaient de la supercherie, le responsable de la moto pompe n'arrosant leur secteur que pendant quatre jours. Cela engendrait des tensions et des disputes au sein des groupes.

D'autres, las d'attendre inlassablement leur tour, ou désespérés de voir leurs plantes se dessécher sous leurs yeux, profitaient du passage de l'eau dans le canal contiguë à leurs parcelles pour dégager une voie de passage, et ceci malgré l'amende qu'ils pourraient avoir à payer s'ils étaient pris en flagrant délit.

Finalement, la plupart de ces pratiques étaient non seulement des sources de conflits et de tensions entre les paysans eux-mêmes, mais aussi entre ces derniers et le responsable de la moto pompe ; ces pratiques étaient aussi préjudiciables à la bonne marche de la machine. En effet, celle-ci fonctionnait au-delà des heures requises, ce qui accélérât son degré d'usure.

Le spectacle de personnes âgées en venant aux mains, se traitant de tous les noms — au-delà de son aspect inhabituel et choquant — était de plus en plus fréquent dans ses périmètres.

24/7/91

La situation alimentaire à Ngouye est de plus en plus critique : des familles entières n'avaient plus rien à manger. Les vaches, les chèvres et les moutons mouraient par dizaines.

Face à cette situation, les populations n'avaient eu d'autre alternative que de récolter plus tôt que prévu leurs parcelles de riz dont les tiges venaient à peine de mûrir.

Ainsi, depuis trois jours, certains chefs de ménage qui avaient du mal à joindre les deux bouts avaient commencé la récolte de leurs parcelles de riz : ils étaient accompagnés des membres de leur famille qui maniaient la faucille avec dextérité et rapidité. A très-grande vitesse, les faucilles bien aiguisées s'abattaient sur les tiges qui tombaient par centaines. Elles étaient aussitôt assemblées et apportées sur l'aire de battage par les gens chargés du ramassage. Ces derniers battaient les tiges contre des fûts pour que les graines tombent par terre : elles étaient ensuite mises dans des sacs et transportées au village soit à dos d'âne soit sur des charrettes.

Il est vrai que la moisson de riz était ici l'affaire de la famille toute entière : seules les personnes âgées, les vieilles femmes en particulier, restaient à la maison pour surveiller les plus

jeunes. Des parents habitant Ngouye ou des villages environnants venaient aider pour la moisson : cette pratique s'appelle le *doftal*.

Les préparatifs de la pêche

Cela faisait trois jours que le niveau du fleuve n'avait cessé de monter : l'eau était si boueuse qu'elle n'était plus potable.

Certains pensaient que ce gonflement du fleuve était lié aux barrages qui auraient effectué des lâchures tandis que d'autres affirmaient qu'il avait plu quelque part en amont du fleuve, ce qui avait élevé le niveau.

Avertis de ce changement, les pêcheurs de Ngouye avaient commencé leurs préparatifs pour reprendre leurs activités. De ce fait, il était habituel ces derniers jours de voir les pêcheurs préparer leur *dolinge* (hameçons) ou de raccommoder un vieux *sakite*.

Il est vrai que la pêche était devenue depuis quelque temps une activité presque inexistante au village de Ngouye. De temps à autre, quelques rares pêcheurs profitaient de leur temps libre pour lancer leur *dolinge* sur le fleuve en comptant sur leur bonne fortune. Parfois des jeunes s'amusaient à attraper un poisson grâce à la canne à pêche hétéroclite appelée *caas* qu'ils avaient fabriquée avec un bout de bois, un hameçon et du fil de nylon.

Avec la remontée du niveau du fleuve, même les petits garçons furent associés à ces préparatifs. La déception fut amère car, même si le fleuve avait augmenté de volume, il n'y avait pas plus de poissons ce jour-là.

Les gens pensaient que le manque de poissons était lié à l'absence de crue de cette année, car, disaient-ils, les poissons se développent dans l'eau mais ne se reproduisent que dans les cuvettes de décantation.

.26/7/91

Les habitants de Ngouye avaient failli enterrer une vieille femme vivante...

Cette vieille femme âgée de 72 ans était rentrée se reposer chez elle, après des travaux pénibles dans les rizières. Sa case était distante de la rivière de 500 mètres environ.

Le trajet fut long et pénible pour elle, le soleil étant au zénith. Arrivée chez elle, elle n'adressa la parole à personne, alla directement dans sa case et s'affala sur le lit de bambou.

Ses deux petits-enfants qui l'avaient aperçue coururent vers sa case pour la rejoindre. Ils la trouvèrent dans un état bizarre : elle était couchée sur le dos, les yeux grands ouverts, la bouche hermétiquement fermée. Après quelques secondes d'hésitation, l'un d'entre eux prit son courage

à deux mains et s'approcha d'elle : il l'appela à plusieurs reprises mais elle ne répondit pas. Ils se mirent alors à pleurer, la croyant morte.

Leur mère qui s'affairait dans la cuisine entendit leurs pleurs et alla à leur rencontre. Dès qu'elle sut la nouvelle, elle fondit en larmes, ce qui attira la curiosité du voisinage. La nouvelle ne tarda pas à faire le tour du village : les parents, les amis, les voisins arrivaient de tous les coins. Certains hommes s'étaient déjà rendus au cimetière avec des pelles.

Un homme qui s'était introduit dans la case de la vieille dame se dit qu'elle s'était peut être juste évanouie et versa sur elle un peu d'eau : la vieille dame reprit connaissance et tout le village de dire, qu'effectivement, la vieille femme n'était pas morte mais qu'elle avait bien un pied dans la tombe...

26/07/91

La panique

Cela faisait cinq jours que le groupe moto pompe de Ngouye était en panne : les paysans étaient désespérés car c'était à ce moment que le riz entrait dans sa phase finale, celle de la maturité du grain. Ils avaient usé de tous les moyens disponibles pour tenter de résoudre le problème, en vain.

Ni le responsable de leur moto pompe ni celui de Boke, appelé à la rescousse, ne purent localiser l'origine de la panne.

C'est ainsi qu'ils firent appel à un ancien mécanicien de la S.A.E.D. (Société d'Aménagement et d'Exploitation des terres du Delta, des Vallées du Fleuve Sénégal et de la Falémé) : après avoir inspecté la machine, celui-ci leur expliqua que c'était la pièce du roulement qui était défectueuse et qu'il fallait nécessairement la changer pour la remise en marche de la machine.

... Comme il n'y avait plus rien dans la caisse du groupement, les paysans ont préféré prélever sur l'argent de la caisse de la grande mosquée : la pièce coûtait 70 0000 F CFA.

La solution à ce problème avait été trouvée mais cette dépense était encore un fardeau de plus sur les frêles épaules des paysans qui devraient rembourser ces sommes après la récolte.

2/8/91

La situation hivernale à Ngouye

Quand allait-il pleuvoir ? C'était la question que se posaient les habitants de Ngouye depuis quelques jours. L'hivernage avait commencé depuis bien longtemps et, il n'y avait toujours aucune goutte d'eau de pluie.

Nous étions le 2 août et il y avait toutes sortes de nuages dans le ciel, des strato-cumulus et même des cumulo-nimbus réputés porteurs de pluie. Aucun de ces nuages ne put « étancher » la soif des hommes et des bêtes. Ils avaient au contraire créé un vent de poussière et accentué le désespoir des populations.

En effet, cette situation montrait avec une acuité particulière la dégradation des conditions de vie dans ce village durement frappé par des maux de toutes sortes : malnutrition, famine, analphabétisme, ignorance, crise politique et organisationnelle, pour ne citer que ceux-là.

La situation allait de mal en pis et chaque jour qui venait apportait son lot de problèmes. Les paysans ne savaient plus à quel saint se vouer. Le bétail était durement touché ; les vaches, les moutons, les chèvres mouraient en grand nombre, faute de pâturages, qui se réduisaient comme des peaux de chagrin. Ces vastes surfaces, autrefois si florissantes, étaient nues et, à perte de vue, on ne voyait pas une seule brindille : ces étendues s'étaient asséchées à cause des barrages qui avaient empêché la crue d'y arriver.

Certains avaient dû quitter des villages lointains tels que Lobboudou, Pete, Boke, Gadjobe, et Galoya pour se rapprocher des périmètres irrigués villageois de Ngouye où ils espéraient trouver de l'herbe pour leurs troupeaux.

Ngouye n'était pas le seul village de la zone à faire face à tous ces fléaux. Désespérés, les paysans n'avaient aucune autre alternative : ils subissaient les événements et imploraient l'aide d'Allah. Quelques-uns pensaient que Dieu n'exaucerait pas leurs vœux tant que les villageois continueraient à être divisés et tirillés par les querelles intestines sur la chefferie du village, la nomination de l'imam de la mosquée et par les diverses tendances politiques.

Le retour du *Francenaayo*

Un des habitants du village est de retour de la France...

Il était 22 h 20 et les habitants du village s'apprêtaient à se coucher quand une voiture pleine de bagages fit son entrée dans le village et se gara devant la maison de couleur jaune des *Saarbe* (nom patronymique de la famille Sarr) : le fils qui avait émigré vers la France, le *faraysenaajo*, était de retour au village.

Il avait en fait écrit à sa famille et à des amis, il y a un mois, pour leur dire qu'il serait au village dans quelque temps.

Très vite, les gens se précipitèrent vers la voiture et l'homme en descendit sous les vivats, les *haayo-haayo* (cris de joie pour accueillir un être cher) de la foule : les uns pleuraient de joie, certains l'embrassaient et lui souhaitaient la bienvenue. Le conducteur de la voiture et l'apprenti n'eurent pas beaucoup de mal à décharger les bagages car les villageois s'en étaient chargés et les avaient déjà rangés dans l'une des pièces de la maison.

Ce ressortissant du village, ouvrier dans une usine française, était revenu au village pour y passer en famille ses deux mois de congé.

Comme il commençait à se faire tard, un ami à lui demanda aux gens de le laisser se reposer : les gens auraient pu rester là à discuter pendant toute la nuit, si cette personne n'avait pas pris cette initiative. Ils se retirèrent donc, se promettant de revenir le lendemain matin.

Dès l'aube, la maison fut pleine de monde : les parents, les amis, les voisins, ils étaient tous là pour saluer « le Parisien ». Après avoir pris le petit-déjeuner, les hommes de la caste *maccudo* se chargèrent d'égorger le boeuf de quatre ans. Les femmes *horbe* (fém. plur. de *maccudo*) s'affairaient déjà dans la cuisine pour préparer le déjeuner. Il y avait une ambiance de fête : vers 14 h 30, le repas était prêt et les gens s'étaient rassemblés par petits groupes de huit à dix personnes autour de chaque plat. Certains habitants du village avaient même emporté des plats chez eux.

Après le repas commença la partie de thé : l'atmosphère était très conviviale et les causeries allaient bon train, à la manière de vrais *subalbe* (les pêcheurs ont la réputation d'exceller dans l'art de converser), disaient certains.

On riait, on se faisait des tapes amicales sur l'épaule, on se moquait les uns des autres, enfin, on s'amusait et on exprimait ainsi sa joie de compter un *francenaayo* parmi les habitants du village : celui-ci n'avait pas failli à son rang et avait donné à manger du *maaro* et *tew* (riz et viande) à tout le monde.

Il est vrai que les habitants du village traversaient des moments difficiles actuellement et certains en étaient même arrivés à oublier la saveur de la vie, tant ils devaient faire face à des problèmes de toutes sortes. Certains avaient du mal à trouver de quoi se nourrir chaque jour et ils en étaient amenés à ne prendre qu'un seul repas par jour. La venue de ce fils du village arrivait à point nommé : les gens mangèrent à satiété et eurent droit aux tasses de thé à la menthe.

Le moment tant attendu arriva : il ouvrit les valises et donna à chacun un petit présent. Ce geste avait une haute valeur symbolique pour un « immigré » vis-à-vis de ses proches parents, de ses amis, de ses connaissances, des gens de caste *nyeenyo* (caste de tous les artisans). C'était une obligation sociale dont s'acquittait « l'immigré » de retour au village : vis-à-vis des gens de caste *nyeenyo*, des griots, il s'agissait d'un acte de noblesse, d'un devoir qui incombait à tout *dimo* (noble), s'il voulait mériter la considération, le respect de ses pairs et celui des personnes appartenant à d'autres castes.

De tels gestes contribuaient à raffermir les relations familiales (*diokkere endame*) et à maintenir l'harmonie des rapports entre nobles (*rimbe*) et les personnes d'autres castes.

Il faudrait avoir à l'esprit que, parmi ces derniers, les *nyeenybe* pouvaient facilement — par le rôle qu'ils avaient au sein de la société — rehausser ou ternir à jamais la réputation d'une

personne si celle-ci les mécontentait : c'est la raison pour laquelle ils sont comblés de cadeaux en de pareilles circonstances.

Tout ceci explique pourquoi « l'immigré » qui veut revenir dans son village, même pour une courte période, est obligé de faire face — à chaque retour — à des dépenses considérables pour satisfaire ces réseaux de relations, car il y va de son honneur.

Aujourd'hui, les gens sont plus motivés par le profit qu'ils peuvent tirer de « l'immigré » que par les retrouvailles en tant que telles. C'est pourquoi les « immigrés » préfèrent rester aussi longtemps que possible à l'étranger s'ils n'ont pas les moyens d'acheter des cadeaux à tout le monde, repoussant à chaque fois la date du retour. Ils ne veulent pas avoir à supporter le mépris des habitants du village qui les considèreraient comme des ratés. Ces sentiments poussent en général les « immigrés » à séjourner longtemps et parfois même à élire domicile dans leur pays d'accueil : ils ne reviennent alors au village que dans des circonstances tragiques, décès des parents, maladie... Il est arrivé que ce « retour » soit définitif : la dépouille mortelle de « l'immigré » est alors rapatriée pour être inhumée dans son village natal.

Pour en revenir à ce ressortissant du village, il faudrait mentionner le fait qu'il ne s'agissait pas d'un « immigré ordinaire » aux yeux des habitants du village : il n'était pas un pauvre revendeur des rues d'Abidjan, du Gabon ou du Congo, ni un infortuné cireur de chaussures et encore moins un employé de bureau de Dakar qui avait pris sa retraite et qui rentrait au village avec ses maigres économies. Il faisait partie des premières personnes qui avaient émigré vers Paris et qui travaillaient dans l'industrie automobile française.

Il avait beaucoup contribué au financement des infrastructures et des constructions entreprises dans le village. Il avait fait un don de 500 000 F CFA pour la construction de la mosquée du village et l'aménagement d'un périmètre d'une superficie de 5 hectares et l'achat d'un groupe moto pompe. Il n'en avait pas eu la grosse tête et il était aujourd'hui parmi les siens, habillé d'un boubou très simple.

Il était maintenant 4 h 20, la maison regorgeait de monde car la nouvelle de son retour n'avait pas tardé à gagner les villages environnants et même ceux plus éloignés. Chacun reçut quelque chose, un pagne, un boubou, des chaussures, de l'argent... Aidé de ses soeurs, il donnait sans arrêt, avec prodigalité, et recevait en contrepartie des éloges, des remerciements. On chantait les louanges de ses ancêtres, les femmes exécutaient de ravissantes figures de danse.

Profitant d'une petite accalmie, un groupe de jeunes, dont l'Assistant de recherche du Projet S.R.B.M.A., s'approcha de lui et lui demanda ce que signifiait pour lui ce retour. Il répondit que sa venue lui permettait tout d'abord de briser le rythme infernal du métro-boulot-dodo. Mais elle était avant tout l'occasion de retrouver cette chaleur humaine, cette joie de vivre qui lui faisaient tant défaut à l'étranger.

Curieux, ils voulurent également savoir à combien se chiffrait le montant de ces dépenses pour cette journée : il leur dit que c'était dans l'ordre de 500 000 voire 600 000 F CFA.

Un groupe de femmes mit fin à cet aparté et s'avança vers lui, en chantant :

*Yomi yaa Paris e waala fenndo
Waala fenndo e jennga daano
Yomi yaa Ndar walla Ndakarel
Abijca woni leydi mbelndi*

C'était ce genre de chansons qui rythmaient les activités domestiques des femmes ; elles y faisaient l'apologie de « celui qui va à Paris, ville de fraîcheur, où tout gèle à l'extérieur, la nuit tombée ; de celui qui va à Ndar, à Dakar ou à Abidjan, le pays de cocagne. »

Ces chansons avaient pour objectif de rappeler à tout jeune homme que, pour réussir, il fallait émigrer. Elles donnaient des complexes à celui qui se refusait à partir du village, à émigrer. Il y avait une autre chanson qui fut également très populaire dans les années 70 :

*Sagata so woowi neene wultin
Neene wultine sah addu nyaameen
Neene bir beehel addu laaccal
Oon dey yahataa waala fenndo
Oon dey yahataa jennga daano*

Elle raillait les jeunes hommes qui avaient « l'âge d'émigrer » et qui restaient au village. Comme toujours, ils mangeaient au déjeuner les plats préparés par leurs mères et adoraient se régaler, le soir, des restes du plat de la veille. La morale de la chanson était que ceux-ci n'iraient certainement pas à *Waala Fenndo* (nom pulaar de la France en général et de Paris en particulier).

Agacé, sans raison apparente, par les chansons de ces femmes — peut-être que je me sentais visé par leurs chansons —, je me retirais en me disant que tout cela n'était que du gâchis.

Ce ressortissant du village aurait pu investir tout cet argent dans un projet au lieu de le dilapider de la sorte. J'étais plongé dans mes pensées quand je faillis me faire écraser par une charrette conduite par un jeune garçon. Ce fut une femme qui me sauva du danger.

Eh oui, on ne sait jamais ce qui peut arriver quand on veut soi-même faire le bonheur des autres, à leur place...

SITE DE MOUSSA BA : PS 2

2/11/91

Les paysans de l'île à Morphil s'étaient regroupés au sein d'une fédération s'étendant sur près de 100 km, de Paté Galo à Saldé : cette zone se caractérisait auparavant par des activités portant essentiellement sur les cultures de décrue et l'élevage. De ce fait, ses habitants attendaient beaucoup des barrages.

Confrontés à une sécheresse endémique, à une désertification croissante et au désengagement de l'Etat et de la S.A.E.D. (Société d'Aménagement et d'Exploitation des Terres du Delta, des Vallées du Fleuve Sénégal et de la Falémé), les paysans avaient été obligés d'adopter une formule de regroupement leur permettant de faire face à ces nouveaux défis.

C'est ainsi qu'ils avaient formé une fédération regroupant elle-même cinq unions de paysans, à savoir deux du Yiilabe-Halaïbe et trois du Laaw. La nouvelle fédération avait pour but de faire face aux problèmes que rencontraient ses membres :

- Les parcelles et leurs superficies insuffisantes.
- Les aménagements sommaires.
- Le coût élevé des équipements ainsi que celui des pièces détachées.

Mais le problème majeur demeurait l'isolement de l'île, qui constitue un véritable frein à la diversification et à l'écoulement des produits. Face à cette situation, les agriculteurs du village hésitaient à se lancer dans la production : dans un environnement aussi incertain, leurs appréhensions majeures étaient liées au crédit bancaire qu'ils auraient à rembourser après les récoltes. Aussi, les paysans avaient-ils décidé de passer à la vitesse supérieure en constituant une fédération qui aurait à se pencher sur ces problèmes, même si l'action commençait au niveau des agriculteurs mêmes.

La fédération avait comme objectif immédiat la réalisation des points suivants :

- Faciliter l'accès au crédit pour les groupements membres, en attendant la mise en place de solutions alternatives ou complémentaires.
- Inviter les représentants des O.N.G. de même que ceux des organismes publics.
- Oeuvrer de manière à ce qu'une plus grande partie de terres soient aménagées afin de pouvoir répondre à la forte demande de la population (jeunes et femmes notamment).
- Réduire les coûts de revient de l'équipement et des pièces détachées en obtenant des exonérations et en faisant également appel à l'artisanat local.

Le programme de la Fédération avait plusieurs autres volets tels que la santé, l'élevage, la pêche, le transfert de technologie. Ainsi, la fédération devait disposer de fonds de manière à pouvoir atteindre les objectifs qui lui avaient été assignés. Les paysans avaient compris qu'avec la construction de ces ouvrages, seule la mobilisation de tous les agriculteurs de l'île, pouvait garantir le succès.

15/11/91

De Paté Galo à Saldé s'étendait une zone de 100 km de longueur et de 35 km de largeur. Plus de 500 000 personnes fondaient leurs espoirs sur leurs cultures.

L'absence des pluies et le caractère incertain de la crue de ces dernières années ne laissaient à ces populations aucune autre alternative à part l'exploitation des P.I.V. : ils bénéficiaient de l'appui de la S.A.E.D. par le biais des projets de Saldé-Walla et Hollandais.

Actuellement, 2 375 hectares étaient aménagés parmi lesquels 340 hectares exploités par des G.I.E. (Groupement d'Intérêt Economique) créés par les membres d'une même famille.

18/12/91

Le village attendait la venue d'un *chérif Tidjane*.¹⁵ Les habitants de Paté Galo ne ménageaient aucun effort pour l'accueil du chef religieux : ils voulaient même arriver à réunir 250 000 F CFA à remettre au *chérif*. De ce fait, Paté Galo serait le village qui aurait fait au *chérif Tidjane* le don le plus généreux.

A 5 heures, le chérif, tout de blanc vêtu, arriva avec ses *talibe* (étudiants) qui psalmodiaient des versets de Coran. Tout le monde tendit les mains afin de recevoir sa bénédiction : il resta pendant près de quarante cinq minutes à Paté Galo et reprit la route pour Saldé où il devait passer la journée.

15/01/92

Réunion des jeunes de Barobé pour revoir l'organisation des mariages car ils avaient constaté que les *huudiadi*¹⁶ étaient trop élevés.

¹⁵ Il s'agit du chef spirituel d'une des plus importantes confréries musulmanes en Afrique du Nord et de l'Ouest, et au Sénégal en particulier.

¹⁶ Le *huudiadi* est une somme d'argent que le mari de la jeune fille remet aux membres de la classe d'âge de la mariée.

26/01/92

Panne du moulin à mil du groupement féminin de Wassataké. Les frais de réparation s'élèveraient à 25 000 F CFA : en attendant les réparations, les femmes étaient donc revenues à l'ancien système du pilon et du mortier.

30/01/92

Deux enfants se battaient dans la rue quand la mère de l'un des enfants vint les séparer et injuria l'autre garçon. La mère de ce dernier qui accourait entendit l'injure et, folle de rage, asséna à la première un violent coup de bâton à la tête. La femme, qui s'était évanouie, fut transportée au dispensaire de Saldé.

Après la prière de *guédjé*, le chef du village convoqua celle qui avait frappé la seconde, afin de connaître toute l'histoire. Celle-ci raconta que l'autre était venue chez elle la veille pour lui emprunter quelques kilos de riz et qu'elle avait refusé de les lui donner. A son avis, l'autre s'était sentie froissée par ce refus et avait voulu exploiter l'incident entre les deux enfants.

Il s'est avéré, en fait, que le différend opposant les deux femmes était tout autre : elles avaient été co-épouses et l'une d'entre elles — celle qui était convoquée chez le chef de village — avait été répudiée suite à une dispute avec sa co-épouse. Depuis lors, le courant passait très mal entre les deux femmes. Le chef de village donna un avertissement à la femme afin que ce genre d'incident ne se reproduise plus.

8/2/92

La date de création du jardin maraîcher de Wassataké remontait à une dizaine d'années : il avait été créé par les jeunes filles et les femmes du village. Les trois présidentes — âgées de 42 à 52 ans — qui avaient été à la tête de son bureau étaient toutes les trois de caste *toorodo* (appartenant aux familles de marabouts, spécialistes de l'éducation qui sont des hommes libres). Au début de sa création, l'irrigation se faisait de manière manuelle et ce n'est qu'en 1989 que le jardin avait pu disposer d'un groupe moto pompe, reçu en don de l'U.N.I.C.E.F.

L'attribution des plans se faisait selon l'appartenance au jardin et la régularité du versement des cotisations. Les tours d'eau de cette campagne se faisaient dans un intervalle de dix jours : le groupement devait acheter environ 10 litres de gas-oil pour chaque tour d'eau et le pompiste recevait de chaque adhérente 100 F CFA.

15/02/92

Un nouveau G.I.E (Groupement d'Intérêt Economique) avait été créé à Wassataké pour les activités agro-pastorales : il était baptisé *Dental Almoube* et comptait vingt membres, des hommes comme des femmes.

1/03/92

Le désengagement de la S.A.E.D. s'accroissait de plus en plus et les paysans de la Vallée avaient l'impression d'être les oubliés de l'après-barrage : ils faisaient face à une crise profonde et craignaient de sombrer dans le gouffre de l'endettement.

La cuvette de Saldé-Walla était un exemple patent de cette situation : elle était située sur l'île à Morphil à la hauteur de Saldé et de Walla. L'implantation de cette cuvette était arrivée à son heure, avec l'absence de pluies et toutes les incertitudes qui en résultaient. Même les crues de ces dernières années n'avaient pas amélioré la situation. Les cultures irriguées n'avaient pas été plus bénéfiques et, dans certaines familles, la famine commençait à sévir.

Le casier de Saldé-Walla avait une superficie de 670 hectares répartis entre des unités d'irrigation distinctes : le financement de ce casier qui s'élevait à 3.000.000.000 F CFA provenait de la Banque Africaine de Développement (B.A.D.). Le casier regroupait cinq villages appartenant à l'ancienne province du Yirlaabé (correspondant à l'actuel arrondissement de St Louis).

Les U.A.I (Unités Autonomes d'Irrigation) sont des blocs dont les superficies varient entre 32 et 65 hectares : la superficie exploitée par chaque tenant était de 0,30 voire de moins d'un quart d'hectare. L'aménagement du canal principal du périmètre intermédiaire était fait en béton, ce qui permettait aux eaux d'irrigation d'être drainées rapidement vers le casier. De plus, chaque U.A.I. était desservie par un groupe moto pompe d'une puissance de trois cylindres.

Il n'empêche que les paysans de la cuvette avaient du mal à joindre les deux bouts.

En outre, en 1988, la crue abondante avait créé de nombreux dommages car elle avait dépassé le niveau des berges et l'eau avait inondé les cuvettes qui étaient très basses par rapport au niveau du fleuve. L'eau stagnait dans le casier et, depuis la création de ce casier il y a trois ans, l'exploitation était aléatoire d'année en année.

Les difficultés se multipliaient puisque certaines U.A.I. ne pouvaient plus prendre en charge les frais de réparations de leur groupe moto pompe tombé en panne, et les paysans se demandaient comment ils feraient pour pouvoir remplacer celui-ci dans quelque temps.

C'est ainsi qu'un G.I.E. (Groupement d'Intérêt Economique) de pêcheurs de Wassataké dont le G.M.P (groupe moto pompe) était tombé en panne en pleine campagne hivernale fut contraint d'aller emprunter celui du village de Diaraguel.

L'autre problème majeur auquel étaient confrontés les habitants de Saldé-Walla était l'analphabétisme des paysans. Cette situation créait des difficultés pour la rédaction de commandes d'intrants à la C.N.C.A.S. (Caisse Nationale de Crédit Agricole du Sénégal) et pour la tenue de leurs comptes d'exploitation.

Aucun programme d'alphabétisation n'avait accompagné la croissance de la cuvette, de la date de sa création en 1989 jusqu'à ce jour.

Il n'empêche que la plupart des difficultés auxquelles étaient confrontés les paysans se trouvaient étroitement liées au désengagement de la S.A.E.D., car c'était en ce moment même qu'ils avaient le plus besoin de celle-ci, pour l'encadrement et la formation.

En lieu et place du groupe moto pompe, ils souhaiteraient avoir non seulement une grande station de pompage mais bénéficier aussi d'un programme d'alphabétisation qui leur permettrait de gérer leur structure et de prendre le relais des agents de la S.A.E.D.

Ils constataient que durant les trois dernières années les charges d'exploitations étaient lourdes à cause de la consommation de carburant. De ce fait, ils n'arrivaient plus à rembourser leurs dettes à la C.N.C.A.S. ni à approvisionner leur compte d'amortissement.

Ils aimeraient aussi que l'O.M.V.S. (Organisation pour la Mise en Valeur du Fleuve Sénégal) dépêche des observateurs qui pourraient attester des dommages causés par les lâchures effectuées au niveau du barrage de Manantali.

SITE DE MOHAMMADOU CAMARA : PS 3

2/10/91

Les lâchures de la crue artificielle étaient au coeur des toutes les discussions des paysans de la Vallée, tout le monde se posant la même question, si cette crue serait plus importante que la précédente au niveau des *kollade* (pluriel de *kolangal* : cuvette de décrue). Ils avaient constaté que le volume de crue de cette année avait été très faible ; si la toute dernière n'atteignait pas le niveau de la précédente, ils risquaient de se retrouver en butte à de sérieuses difficultés.

Il faudrait toutefois remarquer que ces lâchures avaient également des conséquences néfastes : certains paysans avaient perdu les semences plantées lors de la lâchure précédente et devaient s'approvisionner pour de nouveaux semis. En outre, la campagne agricole durait plus longtemps que d'habitude, sans compter l'effort physique que les paysans devaient fournir à nouveau. C'est pourquoi, certains n'étaient pas du tout satisfaits de ces nouvelles lâchures.

4/10/91

Dans quelques jours, l'année scolaire 1991-1992 allait débiter, comme partout au Sénégal. Les élèves de l'enseignement secondaire commençaient à regagner leurs écoles respectives, à Mboumba, à Dakar etc. A Doumga Lao, on préparait activement la venue d'un nouvel enseignant.

6/10/91

Un très grand nombre de personnes — munies de leurs outils de travail — et originaires des villages du *jeeri* (terres de culture pluviale, généralement sableuses ou sablo-argileuses) s'étaient ruées vers le nord où se trouvaient leurs champs de *waalo* (terres de culture de décrue dans la plaine inondable). Certains arrivaient à pied, d'autres à dos d'âne ou sur des charrettes.

6/10/91

Dès le début du mois d'Octobre, les *samba remooru* (métayers) avaient entrepris des démarches auprès des *jomiraabe* (propriétaires de parcelles) afin que ces derniers leur cèdent une parcelle ou renouvellent le contrat de la parcelle reçue en métayage.

La crue n'avait pas inondé l'ensemble des *kollade* qui se trouvaient au sud du Doué parce que l'un des *caalli* (pluriel de *caangol*) qui alimentait les champs, le Julol Worgo, avait été bouché par le chantier qui devait aménager une grande cuvette dans la zone d'Aéré-Lao. C'était grâce au *caangol* de Ngabba et à celui de Julol Worgo que la crue accédait à la majeure partie des *kollade* du sud Doué.

Un *coggal*¹⁷ bovins avait quitté le village de Tourguénol à destination de Dara-Djolof. Le troupeau devait être vendu dans les centres de vente de bétail, tels que Dara-Djolof et Forail, à Dakar, pour ne citer que ceux-là.

Généralement, la plupart de ces déplacements commencent durant la période de Septembre-Octobre jusqu'au mois de Février et diminuent à partir des mois de Mars-Avril. La raison tient au fait que les éleveurs veulent attendre la fin de la longue saison sèche pendant laquelle le bétail était éprouvé par les longues distances parcourues à la recherche de pâturages et d'eau. Ce n'est que quelques semaines après le *morso*¹⁸ que les troupeaux avaient meilleure allure : le bétail était alors particulièrement apprécié dans les divers centres de vente qui existaient partout au Sénégal.

8/10/91

Le village de Wandé avait été le lieu de rendez-vous des paysans *peuhls*, pour la plupart (éleveurs ; caste libre, descendants des premiers habitants du *Fuuta*). Il y existait de bonnes relations entre les pasteurs *peuhls* et les *subalbe* (pluriel de *cuballo*, caste des pêcheurs qui sont des hommes libres). Les *Peuhls* empruntaient les pirogues des *subalbe* pour traverser le fleuve

¹⁷ Un *coggal* est le bétail de plusieurs villages environnants.

¹⁸ Le *morso* est la période de l'hivernage pendant laquelle l'herbe qui pousse après les toutes premières pluies peut nourrir tout le bétail (ovins, caprins, bovins).

Doué et se rendre dans leurs *kollade*, qui se trouvaient sur l'île à Morphil et qui étaient cultivés par ces même *subalbe*.

De retour d'un voyage, un jeune émigré avait invité tous les jeunes du village de Doumga Lao. Après la prière de 14 H 00, ce fut au tour du père du jeune émigré d'inviter les voisins tandis que le reste de la famille s'occupait du bon déroulement de la fête.

10/10/91

Ceux qui étaient partis semer leurs champs étaient rentrés plus tôt que prévu à cause de la crue artificielle. Ils pensaient pour la plupart que ces lâchures n'étaient pas bénéfiques au monde paysan qui traversait actuellement des moments assez pénibles.

15/10/91

Les paysans étaient retournés aux champs pour achever les semis qui avaient été suspendus après les récentes lâchures de la crue artificielle.

17/10/91

Cela faisait deux jours qu'on n'entendait plus le son des tam-tams : les jeunes avaient aussi mis en suspens une bonne partie de leur jeux préférés à cause de la fille du chef de village qui était malade. Son domicile se trouvait près de leur lieu de rencontre habituel.

27/10/91

Des jeunes filles s'étaient rendues chez une jeune mariée de Doumga-Diawambé pour demander leur *huudiadi* : il s'agissait d'une somme d'argent que chaque jeune fille devait verser à ses camarades de même classe d'âge après son mariage.

28/10/91

Une forte délégation composée d'émigrés établis au Gabon et originaires de Ourosogui était venue rendre visite aux parents de leurs amis, habitants de Doumga Lao.

30/10/91

Don de produits phytosanitaires aux villageois.

1/11/91

Tous les chefs religieux du village, dont l'imam de la Mosquée, s'étaient réunis chez le chef du village pour réciter des versets de Coran à la mémoire de sa fille décédée tout récemment. Ils avaient choisi le jour de prières et de bénédictions qu'était le vendredi.

Le jour du vendredi était aussi réservé à la prière à la mosquée. Tous les travaux champêtres étaient généralement suspendus ce jour-là.

Un chef religieux dont on ne connaissait pas le village d'origine était arrivé à Doumga Lao, accompagné d'un vieil homme pour demander du *hadday* (don religieux perçu en espèces ou en nature).

2/11/91

La majeure partie des marchandes et marchands de l'arrondissement s'approvisionnaient généralement dans les marchés hebdomadaires tels que ceux de Médina-Ndiathebé, Aéré-Lao et Dodel : les marchandises y étaient vendues à des prix abordables.

Départ d'un couple à destination de la Mauritanie pour aider les parents de l'épouse dans les travaux des champs.

3/11/91

Une réunion s'était tenue dans la soirée pour la distribution des produits phytosanitaires offerts par le D.P.V. (Direction de la Protection des Végétaux) de Podor afin de juguler l'invasion acridienne qui ne cessait de gagner du terrain. Chaque personne avait reçu 25 kg de produits.

7/11/91

Réunion de l'association villageoise. Cela faisait longtemps que l'association n'avait pas tenu sa réunion mensuelle ; dès maintenant, il fallait que tous les prêts des derniers mois soient remboursés afin que l'association puisse élaborer d'autres stratégies de développement.

8/11/91

Ce même jour, les habitants des villages de Doumga Lao et ceux de Doumga Diawambé avaient organisé une journée de pêche dans le *canngol* Horéwol que l'on traverse pour aller à Wandé.

Le lieu de rencontre se trouvait entre Diaga et Doumga Diawambé, plus précisément au nord-ouest de Doumga Diawambé, à l'est du grand Newre.

12/11/91

Tous les jeunes du village de Wandé avaient organisé un *doftal*¹⁹ pour le compte d'un cultivateur. Ce dernier avait donné aux jeunes une chèvre lors des clôtures de leurs activités sportives et culturelles qui avaient eu lieu au village quelques semaines auparavant.

Les adhérents du P.I.V (Périmètre Irrigué Privé) de Wandé avaient tenu une autre réunion pour démarrer la campagne de contre-saison froide. Le pompiste allait probablement changer quelques pièces défectueuses de la machine.

Les travaux du *waalo* avaient freiné toutes les activités culturelles des dernières semaines car les paysans s'intéressaient plus à leurs champs de *waalo* (terres de culture de décrue dans la plaine inondable) qu'aux P.I.V.

15/11/91

Aussitôt après la grande prière du vendredi, l'Imam de la mosquée s'était adressé à la foule et avait exhorté chaque musulman d'apporter une contribution financière pour la construction de la mosquée de Guédé.

Les responsables religieux de ce village avaient envoyé un messager à Doumga Lao afin de recevoir des donations de la part de ses habitants.

17/11/91

Deux jeunes enfants *peuhls* de Ida, âgés environ de 14 ans, avaient pris une chèvre pour aller la vendre dans les boucheries des villages voisins, ceux d'Aéré-Lao, de Médina-Ndiathbe... Ils avaient pris la direction de Médina-Ndiathbé et avaient renvoyé les autres enfants qui les accompagnaient ; ceux-ci étaient en train de faire paître leur bétail. Arrivés au village, les enfants avaient raconté aux parents de ces derniers l'histoire. Il semblerait que les voyages soient les sujets de discussion de ces jeunes gens.

Il était fort possible que les deux enfants aient voulu effectuer un voyage. C'était en tout cas la première hypothèse retenue pour expliquer leur départ ; les fugues ou les comportements de ce genre étaient fréquents chez les jeunes *peuhls*, surtout à l'âge de la puberté.

Les sommes qu'ils tiraient de la vente de têtes de bétail étaient destinées au paiement pour des gris-gris protecteurs, à l'achat de vêtements ou à l'organisation de soirées chez des amies.

Ces jeunes avaient pris une chèvre mais les ovins et les caprins n'étaient pas les seules cibles ; les aînés préféraient prendre des bovins, ce qui engendrait des conflits avec les parents.

¹⁹ Le *doftal* est une journée de travail non payée sur la terre d'un autre cultivateur.

18/11/91

Les parents et amis étaient tous présents pour le baptême du fils d'un habitant du village. Les hôtes étaient, en grande majorité, des *nyeenybe* (caste des artisans) originaires de Médina-Ndiathbé et d'Aéré-Lao. Certains étaient venus apporter leur aide aux parents du nouveau-né tandis que d'autres ne s'étaient déplacés que pour tirer un maximum de profit de leur venue.

19/11/91

Durant toute la journée, les habitants de TourguénoI avaient observé des arrivées massives en provenance de Bano, un village *peuhl* du *jeeri*, au sud-est de TourguénoI : les éleveurs nous apprirent que le forage de Bano était tombé en panne.

28/12/91

Le village de Doumga Lao avait reçu en don de l'U.N.I.C.E.F. un groupe moto pompe. Un village voisin avait voulu détourner la machine à son profit exclusif. C'est pourquoi les habitants de Doumga Lao s'étaient rendus à Podor pour rencontrer les Autorités et pouvoir ainsi récupérer leur machine.

Le Chef de Zone de la S.A.E.D., qui réside à Aéré-Lao, était venu à Doumga Lao afin de dégager les responsabilités de son organisme dans cette affaire et d'essayer de calmer les esprits. Il a informé les villageois que le Préfet devait mandater une commission qui serait chargée de recueillir des informations plus précises afin de statuer sur cette affaire.

La réunion avec le Chef de Zone de la S.A.E.D. s'était tenue en présence de l'Imam. Ce dernier avait demandé au Chef de Zone de soutenir l'action des habitants de Doumga Lao afin que le groupe moto pompe revienne au village.

28/12/91

La récolte du riz au P.I.V de Doumga Lao avait débuté vers la fin du mois de Décembre. Elle n'avait pas été bonne cette année et il semblerait que cela tienne au fait que des pannes se soient répétées au niveau du groupe moto pompe. D'autres pensaient que l'appauvrissement du sol dans certaines parties du périmètre était la cause de cette mauvaise campagne.

8/1/92

Un troupeau de vaches qui s'était égaré depuis la nuit du 5 Janvier avait envahi le *kolangal* (la cuvette de décrue) de Diawalel et celle de Thiaski-Bolol et avaient détruit les cultures de la plupart des champs de *waalo* au cours de cette nuit.

Le bruit que faisaient les animaux avaient réveillé les propriétaires des parcelles de ces *kollade*, qui s'y rendirent aussitôt pour les faire sortir des champs.

Le propriétaire des vaches fut convoqué le lendemain chez le chef du village devant plusieurs notables afin que justice soit faite. Par chance, il fut gracié. Les notables lui firent toutefois comprendre que si l'incident se reproduisait, il devrait payer pour tous les dommages causés par son troupeau.

12/1/92

Cela faisait une semaine que la récolte de riz s'était achevée : la famille et les voisins étaient venus en aide aux cultivateurs afin de finir au plus vite. Tous ceux qui avaient participé au repiquage et à la récolte avaient reçu des dons en riz paddy, même si la récolte n'avait pas été très bonne. Les cultivateurs avaient préféré partager les fruits de cette récolte avec tous ceux qui avaient apporté leur aide pendant les travaux pénibles.

13/1/92

Une délégation s'était rendue à Médina-Ndiathebé pour l'assemblée qui devait se tenir dans ce même village et réunir les associations de la caste *maccudo*.

L'association, dénommée *Ngattare-Gallukoobe*, se composait de tous les regroupements *gallukoobe* qui se trouvaient dans l'arrondissement de Cas-Cas, voire de tout le département ; en effet, dans tous les villages de l'arrondissement de Cas-Cas, les *maccube* avaient une association qui leur était propre. Leurs activités respectives se déroulaient en général à la Médina.

L'objectif de ces regroupements était non seulement de prouver que les *maccube* étaient également capables de réaliser divers projets, contrairement à ce que d'autres pensaient, mais aussi de multiplier et consolider les liens qui existaient entre les différentes associations *maccube*.

SITE DE ELIMINE SOW : PS 4

30/10/91

Panne du G.M.P. II (groupe moto pompe) : la panne sera facilement réparée par les jeunes du village.

31/10/91

Panne du G.M.P. I : il a fallu faire appel aux mécaniciens du Projet Hollandais. Ceux-ci ne purent faire les réparations que le 2 novembre 1991.

2/11/91

Arrivée d'une équipe du Service National de l'Hydraulique pour informer les habitants de Paté Galo que leur village avait été choisi pour la construction d'un forage.

Les agents avaient demandé aux habitants de tenir une réunion au retour du chef de village et de rassembler la somme de 200 000 F CFA qui équivalait à la quote-part du village. Il fallait aussi que les habitants choisissent un jeune qui serait chargé de veiller à la gestion de l'ouvrage et d'effectuer les réparations pour les pannes mineures, le cas échéant. La personne suivrait par la suite une formation accélérée. Les agents quittèrent le village le même jour et promirent de repasser dans les plus brefs délais — sans pour autant en préciser la date — afin de démarrer la construction du forage.

Suivant ainsi les recommandations des responsables du Projet Hollandais, les exploitants de Paté Galo I décidèrent d'ajourner la campagne de tomate de contre-saison froide de leur périmètre. En effet, le groupement ne disposant que de deux G.M.P. fonctionnels, il n'aurait pas été possible de trouver des groupes moto pompes supplémentaires, à rajouter à ceux de Paté Galo III où se pratiquait — au même moment — une culture de contre-saison froide de maïs.

Les responsables du Projet Hollandais avaient néanmoins suggéré au groupement de ne pas céder en *rembamaa* (prêt gratuit d'une terre de culture) les sept parcelles de 20 ares du P.I.V. de Paté Galo III et d'y cultiver de la tomate plutôt que du maïs. Rappelons que ces parcelles appartenaient à plusieurs villages.

Dans le souci de bien organiser cette contre-saison froide de tomate à Paté Galo III, des groupes de travail avaient été constitués pour effectuer les opérations culturales (repiquage, irrigation, gardiennage, fertilisation, récolte, transport ...).

Les ménages qui le désiraient et qui n'étaient pas en train de faire d'autres types de cultures exploitaient ces sept parcelles.

Pour ce qui était des semences de tomate, le Projet Hollandais mettait à la disposition des ménages un kilogramme de graines. Par conséquent, le semis des pépinières avait démarré ce jour au jardin privé du chef de village qui avait gracieusement mis à la disposition des habitants une partie de ses terres pour les plants.

Le siège du Projet Hollandais de Cas-Cas venait d'abriter la réunion des groupements des agriculteurs. Le Comité de Suivi qui avait rencontré les personnalités administratives et politiques devait faire un compte-rendu sur ses activités. L'objectif de cette rencontre était de mettre en place une fédération et d'élire un bureau permanent qui serait chargé de sensibiliser

tous les habitants de l'île à Morphil sur le bien-fondé de la fédération. La fédération comptait avoir un plus grand nombre d'adhérents et être, de ce fait, plus représentative.

Paté Galo était à l'honneur puisque ce fut le chef de ce village qui fut élu trésorier ; des gérants de périmètres irrigués privés étaient aussi membres de ce même bureau.

23/11/91

Un accueil populaire a été réservé à Thierno Mountaga TALL, khalife de la famille de El Hadji Omar TALL.²⁰ Il avait été invité à procéder à la pose de la première pierre de la grande mosquée de Guédé ; la cérémonie avait eu lieu le samedi 16 Novembre.

Thierno Mountaga Tall profitait de son voyage dans la région pour visiter plusieurs localités du Fouta.

Les populations lui remirent de l'argent, deux boeufs, sept boucs et six chèvres. Une dizaine de jours plus tard, le bétail fut acheminé sur Ndioum par des bénévoles et d'autres personnes désignées à cet effet.

Ce même jour était tenue une assemblée réunissant tous les habitants du village sur les thèmes suivants :

- 1) Programme de récolte de la campagne hivernale du riz.
- 2) Montant des redevances liées à cette campagne.

L'assemblée fut informée du coût de la consommation de gas-oil qui représentait un total de 33 fûts d'une contenance de 6 600 litres. La consommation totale de gas-oil fut évaluée à 1 386 000 F CFA tandis que les dépenses en engrais s'élevaient à 475 000 F CFA pour les 5 tonnes d'engrais granulé et à 900 000 F CFA pour les 10 tonnes d'urée.

Chaque tenant de parcelle de 40 ares devait payer 26 760 F CFA ou donner 327 kg de riz paddy ; quant aux tenants des parcelles de 20 ares, ils devaient verser la moitié de cette somme ou la moitié en nature.

Pour les deux personnes responsables des pompes, la rémunération se faisait en nature, à raison de 13,625 kg pour une parcelle de 40 ares ou de la moitié pour celle de 20 ares.

2/12/91

²⁰ El Hadj Omar Tall fut un résistant toucouleur combattant l'installation des Français. Il a aussi oeuvré pour l'expansion de l'islam dans la sous-région.

A l'invitation d'un gérant de P.I.P., plusieurs propriétaires de G.I.E s'étaient retrouvés à Paté Galo pour discuter de l'opportunité de participer à la fédération agricole dont la création avait été initiée dans le département de Podor. Après de longs débats, les propriétaires de G.I.E avaient finalement décidé d'y adhérer pour pouvoir « faire entendre leur voix ». L'instigateur de la rencontre fut particulièrement remercié pour l'accueil des participants.

6/12/91

Dans le cadre d'un projet du P.A.M. (Programme Alimentaire Mondial), le groupement féminin du village venait d'acquérir un lot de vivres comprenant des conserves, du sorgho, de l'huile végétale et du lait en poudre... Par ce geste, les responsables de ce projet avaient tenu à remercier le groupement pour avoir apporté une aide substantielle lors du forage d'un puits à exhaure manuelle. Ils souhaitaient également encourager le groupement féminin qui avait entrepris le reboisement du jardin qu'il gérait.

En l'absence de la Présidente du groupement, la Vice-Présidente, accompagnée d'un conseiller du groupement, s'était rendue à Aéré Lao pour la remise des denrées : ils avaient eu l'aval des membres pour vendre sur place les conserves, afin de pouvoir subvenir aux frais de transport pour les autres denrées.

Avant leur départ, une réunion s'était tenue pour collecter les participations des membres — participations servant à couvrir une partie des frais de transport.

22/12/91

Début des travaux d'*offsetage*²¹ et de billonnage au nouveau d'un périmètre irrigué privé. Ce P.I.P. se trouvait dans le *kolangal* Aasde ; il était exploité en *joowre* (terres collectives) par neuf ménages et en était à sa première culture irriguée.

Il y avait quand même un peu de retard dans le repiquage des plants de tomate, la pépinière ayant été semée depuis la mi-Novembre. Les travaux de repiquage avaient malheureusement dû être interrompus, la houe s'étant cassée.

Une expérience nouvelle avait été tentée à Paté Galo avec le Projet Hollandais : il s'agissait de mettre en location des terres avec une contrepartie en nature, comme l'utilisation gratuite de la moto pompe.

Le Directeur de l'I.D.A. est arrivé à Paté Galo vers 11 h 00 accompagné d'une personne chargée d'effectuer un tournage, l'Attaché de presse de la C.A.B. (Cellule Après-Barrages) et le Coordinateur de Recherche de l'I.D.A. Ils filmèrent une séquence dans le périmètre irrigué villageois (P.I.V.) où se déroulait la récolte du riz pour la campagne de l'hivernage 1991.

²¹ L'*offsetage* consiste à remuer la terre avant les labours.

Le groupe rendit aussi visite au chef de village qui leur souhaita la bienvenue et leur exprima sa disponibilité pour la réussite de leur tâche. Celui-ci fit aussi appeler l'Imam et deux autres notables du village afin qu'ils assistent à l'interview.

Il commença par exposer les préoccupations des villageois qui souhaitaient voir leurs *kollade* faire l'objet de grands aménagements à l'image de ceux de Diomandou, de Ndioum... L'objectif étant de permettre à Paté Galo d'être moins enclavé.

Il mit l'accent sur le fait que l'un des soucis majeurs des habitants était la construction de structures sociales (écoles, dispensaires...).

L'Imam se félicita de la visite de l'équipe et leur confia son souhait de trouver par le biais de ce film vidéo des fonds permettant d'achever la construction de la mosquée du village. Le Directeur précisa à l'assistance que l'Institut qu'il représentait avait un statut laïque ; cependant, des tierces personnes pourraient éventuellement répondre favorablement à cette demande.

Le dernier intervenant, le propriétaire d'un périmètre irrigué privé, exposa les difficultés que rencontraient les opérateurs privés pour avoir accès au crédit bancaire : tout ceci expliquait le caractère très sommaire de leur aménagement. Il mit également l'accent sur l'enclavement qui entravait la commercialisation de leurs produits et augmentait le coût de leurs facteurs de production.

30/12/91

Arrivée vers 11 h 00 d'un *chérif*, fils du défunt chérif, Habib El Abidine. Depuis plusieurs années, le *chérif* avait l'habitude de se rendre dans la zone couvrant tout le département de Podor et de Matam.

Cette année, les villageois de Paté Galo avaient réuni la somme de 75 000 F CFA qu'ils lui remirent comme *hadday* (don religieux). Il quitta le village vers 15 heures.

Ce même jour, don d'une bascule du Programme Intégré du Fouta au groupement des agriculteurs de Paté Galo.

4 et 5/1/92

Deux journées de lutte traditionnelle avaient été organisées au village de Dara Alaybés par un ancien lutteur et les jeunes du village. Ces journées avaient fait de Dara Alaybés un pôle d'attraction. Les jeunes hommes de Paté Galo participaient à la manifestation.

8/1/92

Début de la pesée du riz pour le paiement des redevances de la campagne hivernale 1991-1992 : chaque tenant de parcelle de 40 ares devait s'acquitter du paiement de 26 760 F CFA ou verser en nature 327 kg de riz.

L'opération a été faite par le peseur qui était aussi le trésorier du groupement.

9/1/92

Arrivée d'un représentant du Programme Alimentaire Mondial (P.A.M.) venu s'enquérir auprès des propriétaires de périmètres irrigués privés du démarrage effectif des campagnes de contre-saison froide. Les agents du P.A.M. devaient distribuer des vivres dans le cadre du programme « *Food for Work* » : il s'agissait d'encourager les populations à s'investir dans l'agriculture pour assurer leur autosuffisance alimentaire et l'organisation cherchait à venir en aide aux exploitants.

10/1/92

La fin de la récolte de riz au P.I.V. de Paté Galo marquait aussi le début du *nyaayngal* (ouverture du waalo aux troupeaux après la récolte) : il y avait les troupeaux du village mais également ceux de Dara Alaybés, de Wa-Wa, de Sinthiane Silbe ainsi que ceux de petits hameaux *peuhls* situés entre Paté Galo et Celdo.

11/1/92

Mobilisation générale des habitants du village pour la campagne de contre-saison froide de maïs et de tomate au P.I.V. III de Paté Galo.

Il fallait nettoyer le réseau d'irrigation qui était ensablé et boucher les trous des canaux.

Dix parcelles de 20 ares furent choisies par la coopérative pour y cultiver de la tomate, ce qui permettrait de renflouer les caisses de la coopérative. Il faudrait noter que les semences avaient été fournies par le Projet Hollandais.

Ce même jour arriva au village la batteuse à poste fixe du Projet Hollandais pour les groupements d'agriculteurs de Cas-Cas, de Saldé-Wala I et II. Pour 960 kg de riz paddy battu, il fallait verser 4000 F CFA, ce qui faisait une moyenne de 5 F CFA le kilogramme.

16/1/92

Réunion du groupement des femmes dans le but de fixer la contribution de chaque attributaire de plants à 500 F CFA par plant. Cette somme permettrait de couvrir les frais de campagne de contre-saison froide (gas-oil, huile, réparation du G.M.P., pesticides et

rémunérations des deux pompistes). Les attributaires de plants qui avaient des arriérés de paiement devaient prendre contact avec la trésorière.

Arrivée d'un technicien d'Equip Plus, venu réparer le tracteur à chenille²² appartenant à un propriétaire de P.I.P. qui disposait d'une police de service après-vente. Selon le technicien, la panne se situait au niveau de la pompe à injection ; de ce fait, la réparation ne pouvait se faire qu'à Dakar.

Collaboration entre le poste secondaire du P.R.E.M.I.N.A. de Ndioum et le propriétaire d'un périmètre privé pour la fourniture de pousses de prosopices et d'eucalyptus en vue de renforcer la clôture du P.I.P. de ce dernier ; la clôture était constituée de haies vives servant de brise-vent.

Retour de la batteuse à poste fixe au siège du Projet Hollandais à Cas-Cas après six jours passés à Paté Galo.

7/1/92

Début effectif de la récolte du waalo par des habitants du village dans le *kolangal* Lobbudu-Dongel qui n'avait pas été inondé par les récentes lâchures du barrage de Manantali, comme ce fut le cas dans le *kolangal* Mbabba.

Cette année, ce n'était pas les oiseaux qui mettaient en danger les cultures mais les sautereaux. Les cultivateurs avaient entrepris des démarches au niveau de la Sous-Préfecture de Gamadji Sarré et du Service Départemental de la Direction de la Protection des Végétaux de Podor (D.P.V.), afin qu'ils les aident à lutter contre les invasions.

D'autres agriculteurs avaient noté la présence de mauvaises herbes de *jacere*.²³

Les paysans déploraient le fait qu'ils n'aient pas été informés plus tôt des lâchures de Manantali. La Radio Mauritanienne avait diffusé l'information mais ils attendaient que la Radio Sénégalaise confirme ou infirme la nouvelle.

Début du repiquage des plants de tomate au niveau du P.I.V. III : les résultats de la C.S.F. de l'année dernière avaient été si encourageants que, cette année, les cultivateurs avaient décidé de renouveler l'expérience. En effet, dix propriétaires de parcelles avaient planté de la tomate

²² Avec un tracteur à chenille, on peut labourer la terre, créer des billons pour le repiquage de la tomate et de l'oignon, par exemple. On peut également s'en servir pour creuser des canaux secondaires pour l'irrigation.

²³ Le *jacere* est une herbe rampante que l'on trouve dans les *kollade* après la décrue. Cette herbe provoque des démangeaisons et n'est pas comestible pour le bétail.

ou de l'oignon sur la moitié de leurs parcelles de 20 ares et avaient obtenu de bonnes récoltes, ce qui leur avait valu le soutien du Projet Hollandais.

C'est en ce sens que le G.I.E. du village avait lui aussi entrepris des démarches auprès de la C.N.C.A.S. (Caisse Nationale de Crédit Agricole du Sénégal) afin de trouver des fonds lui permettant d'acheter un G.M.P., ce qui permettrait d'irriguer le P.I.V. I qui était resté en friche depuis trois ans. Cette démarche fut infructueuse.

En ce qui concerne la gestion des parcelles où se cultivait la tomate, la coopérative avait trouvé une formule originale ; elle avait subdivisé les exploitants du P.I.V. III en trois groupes de travail de douze personnes comprenant aussi bien les *joom ngesa* (propriétaires) que ceux qui avaient reçu la parcelle en *rembamaa* (prêt gratuit) ou en *rempeccen didabal* (métayage) ainsi que les co-exploitants.

9/1/92

Arrivée du Chef de Zone de Demette de la Mission Hollandaise. Il s'était rendu dans les P.I.V. et avait demandé à ce que huit exploitants lui remettent deux *muud* (mesure de capacité variant entre 3 et 3,5 kg) de riz paddy pour les besoins de l'enquête qu'effectuait son organisme.

18/1/92

Visite d'évaluation du Chef d'agence de la C.N.C.A.S. de Ndioum aux périmètres irrigués privés du village. Il était venu voir sur le terrain l'état des parcelles et recueillir l'avis des gérants. Il faudrait noter que l'objectif majeur était de vérifier que les fonds octroyés par la C.N.C.A.S. n'avaient pas été détournés à des fins différentes de leur affectation, qui était les périmètres irrigués privés.

18/1/92

*Kurnal*²⁴ pour deux ménages.

Cette année, il n'y eut pas d'invasion d'oiseaux mange-mil au *waalo* de Paté Galo, comme ce fut le cas les années précédentes. Par mesure de prudence, la plupart des villageois avaient toutefois préféré récolter le mil plus tôt et transporter les épis au village pour les battre sur place.

²⁴ Le *kurnal* est le gardiennage des champs de mil, dont les récoltes sont souvent menacés par les oiseaux appelés mange-mils.

21/1/92

Arrivée du plombier de la Mission Hollandaise pour procéder à l'entretien du réseau d'irrigation du jardin maraîcher des femmes.

Ce même jour, le groupe moto pompe du P.I.V. III où se pratiquait la contre-saison froide de maïs était en panne.

22/1/92

Arrivée d'une équipe de mécaniciens du siège du Projet Hollandais à Cas-Cas pour la réparation du G.M.P. : ils avaient fini les réparations le jour même.

Départ d'une forte délégation d'hommes et de femmes pour assister au *ziarra* (cérémonie commémorant un événement ou à la mémoire d'un chef religieux) annuel qui se tient chaque année au mausolée de Thierno Saidou Nourou Tall à Dakar. Pour les habitants, ce voyage est devenu une sorte de pèlerinage. De plus en plus de villageois font le déplacement. Certains offrent aussi de l'argent ou font des dons en nature ; les gens se sentent de plus en plus obligés de faire des dons pour ces oboles religieuses.

11/2/92

Début du *nyaayngal* (ouverture des champs aux troupeaux après la récolte) au niveau des cuvettes de décrue (*kollade*).

Forte pluie sur le village au cours de la journée, occasionnant des pertes d'animaux (ovins, caprins, bovins). La pluie ne cessa que le jeudi 13 Février 1992.

12/2/92

A l'initiative du Projet Hollandais a eu lieu aujourd'hui à Dara Alaybés l'ouverture d'un séminaire de formation et de recyclage des responsables des groupes moto pompes. Les séminaristes au nombre de 13 étaient originaires de Paté Galo, Ceenel Sakhobés, Marda, Dorboss et de Dara Alaybés. Le séminaire porta principalement sur l'entretien du G.M.P., sur ses différents composants et sur les réparations éventuelles à effectuer. Le séminaire prit fin le samedi 15 Février et des certificats furent décernés aux participants méritants.

14/2/92

Montée du niveau du fleuve et inondation des *pale* (terres de culture de décrue sur les berges du fleuve). Par conséquent, les plants de patates qui venaient d'être repiqués avaient été envahis par les eaux, ce qui occasionna les protestations et les interrogations des paysans.

17/2/92

Au village Sinthiane Silbé, peuplé de réfugiés de Mauritanie, s'était tenue l'inauguration d'un dispensaire dont la construction avait été financée par l'O.N.G. (Organisation Non Gouvernementale) *Médecins du Monde*, qui avait une antenne à Podor.

Cette initiative entrainait dans le cadre du programme de construction de dispensaires dans le département de Podor.

C'est ainsi que les frais de construction, l'équipement en matériel de santé, la peinture, l'approvisionnement en médicaments avaient été totalement pris en charge par l'O.N.G. qui avait, en outre, recruté un aide-infirmier et un infirmier. Ce dernier était aussi un réfugié de Mauritanie.

Un comité de gestion avait été mis sur pied afin de contrôler l'entrée de fonds générés par la vente des médicaments de la pharmacie et par la vente des tickets de consultation. Le prix du ticket fut fixé à 50 F CFA pour les personnes âgées de moins de 20 ans et de 100 F CFA pour les plus de 20 ans.

Les autorités de Médecins du Monde assurèrent les villageois d'un approvisionnement régulier en médicaments pour la pharmacie. Ils s'engagèrent aussi à payer les salaires du personnel recruté.

27/2/92

A Paté Galo eut lieu le coup d'envoi de la commercialisation de la tomate auprès de la S.N.T.I. (Société Nationale de Tomate Industrielle, dont les établissements sont à Dagana) : un des propriétaires de P.I.P. fut le premier à écouler sa récolte.

3/3/92

Arrivée d'un comité d'alphabétisation de la Mission Hollandaise de Cas-Cas : le comité devait inspecter l'Alphabétiseur en pulaar qui avait été affecté à Paté Galo et devait évaluer la qualité des cours dispensés.

15/3/92

L'Association des jeunes a entrepris de restaurer la classe du village.

19/3/92

Mobilisation de tous les propriétaires de périmètres irrigués privés pour ensabler le *caangol* de Caargal qui s'était rempli d'eau du fait des lâchures opérées au niveau de Manantali, ce qui

risquait de compromettre la transformation et la commercialisation de la tomate au niveau des unités industrielles de Dagana et de Savoigne.

Les travaux d'ensablement étaient très sommaires en fait mais s'avéraient indispensables car la piste qui traversait le *caangol* était la seule voie d'accès rapide de Paté Galo sur Ndioum.

19/3/92

Arrivée de deux agents du département hydraulique du F.E.D. Ils devaient s'entretenir avec les habitants du village sur la construction d'un forage.

Ils expliquèrent à l'assemblée les raisons qui militaient en faveur de la construction du forage : dans les perspectives de l'après-barrages, il fallait de plus en plus veiller à la salubrité de l'eau utilisée pour les besoins domestiques.

La construction de l'ouvrage était entièrement financé par le F.E.D. mais il fut demandé aux villageois de réunir la somme de 200 000 F CFA. Cette quote-part de Paté Galo ne servirait pas à financer la construction du forage mais serait gelée dans un compte de l'agence de la C.N.C.A.S. à Ndioum. Les intérêts qu'elle rapporterait ainsi que les revenus générés par les cotisations mensuelles permettraient plus tard à Paté Galo de faire face aux dépenses de fonctionnement du forage, après le retrait du F.E.D.

Il faudrait noter à ce sujet que l'assistance technique du F.E.D. devrait durer sept ans au bout desquels les habitants du village prendraient le relais.

C'est la raison pour laquelle, il fallait que les villageois désignent un trésorier et mettent sur pied un comité de 24 membres répartis en quatre commissions ; santé, maintenance, finances, développement. Quatre des personnes membres de ces commissions constituaient le bureau.

Finalement, les agents profitèrent aussi de cette réunion qui rassemblait les différentes composantes de la population de Paté Galo pour sensibiliser les femmes aux problèmes de la salubrité de l'eau du fleuve, qu'il fallait rendre potable avant toute utilisation domestique, en ajoutant quelques gouttes d'eau de javel.

Ils mirent aussi l'accent sur la propreté des foyers du village : à ce sujet, il était important de noter que la commission santé était exclusivement composée de femmes.

Les 200 000 F CFA n'ayant pu être réunis le même jour, les agents du F.E.D. promirent de repasser le vendredi 27 Mars.

24/3/92

Arrivée de deux camions loués par des propriétaires de P.I.P. : les camions devaient charger les productions de tomates à livrer aux usines de la S.O.C.A.S. et de la S.N.T.I.

L'un d'entre eux en était à sa première expérience de culture de tomate : au début, il avait reçu un financement de la C.N.C.A.S pour la campagne hivernale. Il s'était finalement vu obligé de renoncer à ce crédit à cause du retard dans les travaux d'aménagement. Suivant les conseils du Chef de Zone de la Mission Hollandaise, il avait alors préféré attendre la contre-saison froide et cultiver la tomate et le maïs.

La visite du P.I.P. révéla que ses cultures étaient en excellent état : le travail y était aussi bien organisé. Pour la première récolte, par exemple, celui-ci avait fait appel aux jeunes filles et aux jeunes hommes du village qui travaillaient en *doftal* (journée de travail non payée sur la terre d'un autre cultivateur).

Quant à l'autre P.I.P., la récolte pour cette année avait été moins importante que celle de 1990-1991 : l'organisation du travail y était déplorable puisque le personnel était pléthorique et manquait tout à fait de qualification et de motivation. De plus, les rémunérations ne se faisaient de pas manière régulière et les absences fréquentes du propriétaire nuisaient à la bonne marche de la gestion de ce périmètre.

Le gas-oil y faisait souvent défaut, ce qui créait de longues périodes d'inactivité. La fourniture en engrais de fond (granulé) ou en engrais de surface (urée) était aussi insuffisante.

Au bout du compte, la surexploitation du périmètre avait engendré l'apparition du *siiwre*²⁵ qu'il était difficile de sarcler dans les plants de tomate sans endommager ceux-ci.

25/3/92

Les cours d'alphabétisation en langue pulaar avaient été provisoirement interrompus afin de permettre aux femmes — qui constituaient le plus grand nombre de participants — de veiller aux préparatifs de la fête de l'*Aid El Fitr*, communément appelée *Korité*, qui marque la fin du Ramadan.

25/3/92

La digue qu'avaient construite les propriétaires de P.I.P. à travers le *caangol* de Caaragal le 19 Mars dernier s'était effondrée. Rappelons que l'objectif était d'empêcher la remontée du niveau du fleuve qui coule dans le *caangol*, la voie de passage la plus rapide sur Ndioum.

Tous les jeunes du village, dans un élan de solidarité, étaient allés prêter main forte aux exploitants privés qui voulaient dégager les voies d'accès au village permettant aux véhicules de transporter la tomate vers Dagana et vers Savoigne.

²⁵ Le *siiwre* est une herbe de pâturage que l'on trouve dans le falo après la crue.

Selon certains propriétaires de P.I.P., même si l'état de la digue était sommaire, l'action des jeunes bergers n'était pas étrangère à son effondrement. En effet, ces derniers, qui se trouvaient dans les *kollade* pour le *nyaanygal* (ouverture des champs de waalo aux troupeaux), devaient abreuver les bêtes et il semblerait qu'ils aient préféré créer des voies de passage à certains endroits de la digue, ce qui leur évitait de faire de plus longues distances.

26/3/92

Arrivée des deux agents du département hydraulique du F.E.D. venus récupérer la quote-part de 200 000 F CFA de Paté Galo pour la construction du forage alimenté à l'énergie solaire.

Pour le forage, ils avaient prévu un groupe moto pompe marchant également à l'énergie solaire. En ce sens, le F.E.D. avait pris ses dispositions pour que l'entreprise chargée de l'exécution des travaux de construction répare et remplace toute pièce défectueuse. Ce contrat de maintenance prendrait fin au bout des sept années pendant lesquelles l'ouvrage sera géré par le F.E.D.

Bien entendu, l'assistance du F.E.D. ne serait pas interrompue pour autant. Celui-ci comptait travailler en étroite collaboration avec les habitants sur près de quinze ans, même si son action serait moins directe au cours de la seconde tranche. Le coût de l'ouvrage fut chiffré à 51.000.000 F CFA.

Les agents du F.E.D. avaient aussi demandé aux villageois d'élire un bureau de gestion qui sera l'interlocuteur de leur organisation. Ce bureau sera chargé de récupérer les contributions de chaque ménage, à raison de 400 F CFA.

Notes sur la campagne de contre-saison froide

Au P.I.V. III, la campagne de contre-saison froide de cette année avait suscité beaucoup d'interrogations et d'inquiétude car elle avait commencé plus tard, le 7 Février. L'année dernière, à la même époque, les récoltes avaient déjà commencé, les semis ayant eu lieu le 2 Janvier.

Certains exploitants pensaient que ces retards étaient liés au caractère spécifique de la tomate dont la culture n'avait été initiée que cette année. Il est vrai que les pépinières avaient été semées plus tardivement. De plus, le temps de préparation des billons était de plus en plus long et pénible puisqu'il se faisait à la main, sans oublier les pannes du groupe moto pompe, qui ralentissaient considérablement le travail.

Les pluies de *Heug*, appelées aussi « pluies de mangues », qui avaient commencé le 8 Février pour ne s'arrêter que cinq jours plus tard, avaient aggravé la situation. En effet, les graines semées n'avaient pas eu le temps de germer et avaient pourri avec la pluie.

Des problèmes d'organisation existaient aussi au niveau du comité de gestion chargé de collecter la cotisation de chaque exploitant, fixée à 1000 F CFA pour faire face aux frais d'irrigation : certains attendaient près de trois jours avant de verser leur quote-part, sans pour autant payer d'amende et sans être pénalisés, contrairement à ce que prévoyait le règlement.

Il faut noter que les membres du comité étaient les premiers à transgresser les règles puisque que certains faisaient parfois partie des mauvais payeurs.

Les frais de campagne de la contre-saison froide tels l'eau, le matériel agricole, l'engrais, pour ne citer que ceux-là, étaient à la charge de l'exploitant.

Quant au Projet Hollandais, il avait initié la culture de la tomate, avait apporté une aide logistique en fournissant les semences et avait pris l'engagement de mettre à la disposition de la coopérative un camion pour faciliter le transport de la récolte vers les points de vente. Il n'empêche qu'une solution n'avait pas encore été trouvée concernant le paiement des frais de campagne engagés par la coopérative.

27/3/92

Les agents du F.E.D. étaient revenus pour chercher la quote-part des habitants de Paté Galo. Certains n'avaient pas pu verser à temps leurs cotisations auprès de l'Imam de la mosquée.

Ce dernier avait suggéré au comité de gestion d'aller voir les intéressés chez eux et, d'un commun accord avec les agents du F.E.D., rendez-vous avait été pris pour le 6 Avril afin d'ouvrir un compte à l'agence de la C.N.C.A.S. à Ndioum.

L'Imam réaffirma sa volonté de voir ce projet aboutir avec le soutien de tous les habitants car ce forage était indispensable pour venir à bout des maladies dont la recrudescence était liée aux barrages.

L'Imam mit l'accent sur l'importance de l'eau dans la vie en général et pour l'Islam, en particulier.

Ainsi, la date du 6 Avril fut retenue d'un commun accord avec les villageois et les agents du F.E.D. pour l'ouverture d'un compte à l'agence de la C.N.C.A.S. de Ndioum.

27/3/92

Après la prière du vendredi, l'Imam de la mosquée s'en était vivement pris à certains jeunes du village et aux étrangers travaillant dans les P.I.P. qui se rendaient sur la rive droite du fleuve Sénégal, de jour comme de nuit, pour emporter et abattre des chameaux.

L'Imam avait qualifié ces actes de « vol » et avait appelé à la mobilisation de tout le monde afin d'éviter que ce genre d'acte se renouvelle : ces actes étaient dangereux, disait-il, car ils pouvaient mettre en danger la sécurité des habitants.

1/4/92

Aujourd'hui, un camion avait été loué par le propriétaire d'un P.I.P. pour l'écoulement de sa production de tomates vers l'usine de la S.O.C.A.S. : du fait de la remontée des eaux du fleuve, il y avait plus d'eau que d'ordinaire dans le caangol de Caaragal et c'est pourquoi le camion s'embourba, obligeant le propriétaire du P.I.P. à procéder au déchargement des caçots de tomates. Le véhicule allégé put regagner l'autre côté.

Le même incident se reproduisit avec le camion loué par la Mission Hollandaise pour transporter les 32 tonnes de tomates des exploitants agricoles privés et des groupements des zones de Demette et de Cas-Cas.

7/4/92

Départ d'un important groupe de jeunes filles et de jeunes hommes, âgés en moyenne de 18 à 20 ans : ils étaient allés porter main forte à un jeune de Kopé appartenant à leur classe d'âge pour le repiquage de ses deux parcelles.

7/4/92

Départ pour Ndioum du Chef de village accompagné du Trésorier et du Secrétaire Général du comité de gestion du forage pour rencontrer le Sous-Préfet de Gamadji Sarré et les agents du F.E.D. Un compte bancaire fut ouvert et la somme de 200 000 F CFA y fut déposée.

7/4/92

Dans le cadre du Programme Elargi de Vaccination (P.E.V.) initié par l' U.N.I.C.E.F. et le Gouvernement Sénégalais, la campagne de vaccination avait commencé et avait eu pour cadre le poste de santé de Dara Alaybés. A travers cette campagne, il s'agissait de lutter contre les sept maladies ciblées par le P.E.V.

8/4/92

Une équipe de la Mission Hollandaise comprenant le Directeur, le Chef de Zone de Demette, le Responsable des travaux et de la logistique et l'Intendant s'était rendue sur le *caangol* de Caaragal afin de voir dans quel état était celui-ci, d'évaluer les dégâts occasionnés à la production de tomates compte-tenu de l'immobilisation du véhicule loué et de trouver une solution urgente pour résoudre ces problèmes.

Le Chef de Zone de Demette — accompagné de l'Intendant — avaient profité du déplacement pour rencontrer le trésorier-peseur du groupement à qui ils avaient versé une avance de 1.000.000 F CFA pour la commercialisation du riz paddy de la campagne hivernale.

Ils s'étaient également rendus chez un propriétaire de P.I.P., à qui ils avaient remis 100 000 F CFA, représentant une avance sur son stock à commercialiser. Le Chef de Zone lui dit qu'une seconde tranche plus importante lui serait très prochainement versée.

Notons que le prix d'achat au producteur était fixé à 82 F CFA le kilogramme : il s'agissait d'un prix de vente unique fixé par l'Etat sénégalais.

8/4/92

En ce qui concerne le gas-oil, la consommation de gas-oil se chiffrait à 9 fûts de 200 litres, selon le pompiste, pour la campagne de contre-saison froide qui venait de s'écouler. La consommation excessive du gas-oil s'expliquerait par le retard au niveau du démarrage de la campagne car l'évaporation avait été beaucoup plus importante.

D'autre part, la mauvaise gestion de l'irrigation constituait un facteur de surconsommation de gas-oil. En effet, au lieu d'irriguer 2 à 3 parcelles par jour, le calendrier n'avait pas été respecté et le travail avait été effectué de manière anarchique.

Le pompiste déplorait, en outre, le fait que ce soit les membres du comité de gestion qui transgressent en premier lieu les règles établies ; en cas de retard de versement de la cotisation de 1000 F CFA, le règlement prévoyait que l'exploitant concerné devait attendre le prochain passage dans le secteur où se trouvait sa parcelle. Mais les membres du comité de gestion ne respectaient pas cette règle et allaient même jusqu'à consacrer plus de temps à l'arrosage de leurs propres parcelles.

9/4/92

Visite du Directeur du Projet Hollandais aux propriétaires de P.I.P. ; ils devaient trouver des solutions urgentes pour la commercialisation de la tomate.

9/4/92

Première récolte de tomates dans un P.I.P. : la production qui se composait de sept cageots avait été vendue dans les circuits parallèles du marché de Ngnoral en Mauritanie.

10/4/92

Mobilisation de tous les jeunes et adultes du village pour faire sortir le camion embourbé dans le *caangol* de Caargal ; la mobilisation avait été possible grâce au sermon de l'Imam qui

avait appelé à la solidarité des fidèles, selon les préceptes du Coran. Malgré les efforts de tous, le véhicule était malheureusement resté dans la vase.

10/4/92

Suite à toutes les difficultés rencontrées dans le *caangol* de Caargal, les responsables du Projet Hollandais avaient décidé de réaménager la piste qui traversait le *caangol* Laaci Gawdel, où le niveau de l'eau était plus bas que celui du Caargal.

Notes sur le jardin des femmes de Marda : Démarches pour un projet de création d'un jardin des femmes

Cela faisait plusieurs années que la Mission Hollandaise et les agriculteurs collaboraient dans divers projets : ces derniers avaient aussi appuyés l'initiative des jeunes femmes qui, depuis longtemps, sollicitaient l'aide de cet organisme pour la création d'un jardin semblable à celui de Paté Galo.

Pour subvenir toutefois aux besoins en légumes et en oignons des ménages, deux jeunes hommes âgés de 20 ans avaient aménagé des petits jardins individuels. La superficie était certes très réduite mais la production avait une importance non négligeable puisqu'elle enrichissait l'alimentation des ménages. Même si ces superficies réduites constituaient à bien des égards un handicap pour une production supérieure, l'approvisionnement en eau au niveau des trois puits qui existaient au village et les intrusions des poules étaient autant d'obstacles à une meilleure gestion de ces jardins.

Tous ces problèmes n'avaient pas miné l'ardeur ni la détermination des femmes et beaucoup de petits jardins à l'image de celui-ci avaient été créés. C'est ainsi que les ménages qui avaient de larges concessions et qui ne se situaient pas très loin des puits avaient à leur tour créé leur propre jardin et en attribuaient des plants à des tiers.

Tous ces éléments avaient amené les techniciens de la Mission Hollandaise à s'intéresser de plus en plus à ces initiatives et à leur apporter de l'aide. C'est pourquoi, une équipe de cet organisme avait séjourné au village du 10 au 11 Avril afin de faire les premiers repérages topographiques pour l'aménagement d'un site. Les terres situées à côté des P.I.V. de Marda I, Marda II et Marda III avaient été choisies.

Quant aux femmes, leurs vœux commençaient à se réaliser : elles avaient décidé de se réunir très prochainement pour élire un bureau de gestion, fixer les cotisations mensuelles et faire appel aux bonnes volontés qui pourraient leur apporter une aide financière ou matérielle.

13/4/92

Reprise des cours d'alphabétisation en pulaar interrompus depuis le 25 mars 1992 à cause des préparatifs de la fête de *Korité*.

16/4/92

Tout le village s'était mobilisé et le camion avait finalement été extrait du *caangol* : l'opération avait aussi réussi grâce aux importants moyens matériels que la Mission Hollandaise avait mis à la disposition des travailleurs.

Les travaux avaient commencé à 9 h 00 pour ne finir qu'aux environs de 18 h 00, à la grande satisfaction des responsables de la Mission Hollandaise et du propriétaire du véhicule, qui avaient respectivement donné aux villageois 20 000 et 5 000 F CFA. Ces sommes servirent à rémunérer celles qui avaient préparé le repas et à l'achat de sucre, de thé et d'arachide, à hauteur de 4 500 F CFA. Le reste fut partagé en quatre et distribué selon les classes d'âge.

C'est au village que le repas fut préparé : le Projet Hollandais avait mis à la disposition des habitants un véhicule afin de faciliter l'acheminement des repas sur les lieux de travail.

18/4/92

Match de retour entre les jeunes de Paté Galo et ceux de Caalaga ; Paté Galo avait gagné le match de football par 3 buts à 0. Au match aller, le 11 Avril dernier, Caalaga l'avait emporté par 1 but à 0.

Durant la nuit, il y eut un bal et les joueurs de Caalaga rentrèrent le lendemain dans la matinée.

19/4/92

Descente inopinée de la Brigade des Douanes de Podor dans des villages de la région avec la saisie de diverses marchandises (farine, sucre, tissu, huile et gas oil). L'action des douaniers avait surtout porté sur Sinthiane Silbés, un village de réfugiés situé entre Wa-Wa et Paté Galo ; ils y avaient procédé à des arrestations. Ils étaient aussi allés à Paté Gallo, où le groupement des paysans avait acheté un baril de gas oil pour le groupe moto pompe du P.I.V. III. Les douaniers renoncèrent finalement à saisir ce baril.

20/4/92

Un autre camion loué par la Mission Hollandaise est arrivé au village en passant par la nouvelle piste qui part de la commune de Podor jusqu'à l'île à Morphil. Il y avait à l'intérieur 1000 cageots vides dont la répartition devait se faire entre les différentes sections villageoises de l'île, compte-tenu des besoins de chacune d'entre elles.

Paté Galo qui exploite la tomate sur sept parcelles de 20 ares eut droit à 210 cageots ; tous les ménages concernés du village avaient été informés que la récolte commencerait dès le lendemain.

20/4/92

Début du repiquage du riz au niveau d'un P.I.P. (Périmètre Irrigué Privé) nouvellement aménagé dans le *kolangal* de Aasdé pour la campagne de contre-saison chaude. Ce P.I.P. en était à sa deuxième campagne, consécutive à celle de tomate et de maïs, en contre-saison froide.

La première campagne avait mis à jour les lacunes liées au mauvais état de l'aménagement et au retard accumulé dans le repiquage de la tomate et du semis du maïs ; ce retard s'expliquait par le fait que le système d'irrigation n'avait pu être opérationnel à temps alors que les pépinières étaient déjà prêtes pour le repiquage depuis parfois plusieurs jours.

Le retard dans la livraison des engrais et l'insuffisance des quantités d'urée et de granulé avaient été autant d'éléments de blocage.

En effet, l'initiateur du P.I.P. avait pu obtenir le financement de cette campagne. Il avait préféré affecter ces fonds à l'aménagement du périmètre et n'avait pu livrer à temps les intrants, ce qui avait porté préjudice aux autres co-exploitants qui avaient été laissés à eux-même.

Rappelons que le P.I.P. était exploité en *joowre* (terres collectives) par neuf ménages, dont un ménage faisant partie de l'échantillon suivi par S.R.B.M.A.

Quant au groupe moto pompe, il appartenait au Directeur du Projet Hollandais qui en contrepartie possédait une parcelle où se cultivait de la tomate.

5/4/92

Début du travail de collaboration entre les femmes de l'Amicale des Réfugiés de Mauritanie et le Programme Intégré du Fouta (P.I.F.).

Le P.I.F. avait choisi trois groupes de six femmes qui allaient suivre divers stages de formation parmi lesquels le principal était consacré à la formation de « *formatrices en gestion* » du 4 au 10 Mai 1992 à Ndioum tandis que, du 11 au 17 mai, deux femmes iraient suivre un stage sur la teinture, et deux autres apprendraient la couture la semaine suivante.

Le P.I.F. promet de mettre à la disposition des femmes un fonds de roulement et du matériel pour la teinture et la couture : par cette action, le P.I.F. espérait une vulgarisation rapide de ces connaissances par ces six femmes qui seraient, à leur tour, chargées de former leurs consoeurs.

5/13/92

Arrivée d'une animatrice du poste secondaire de Cas-Cas du P.R.E.M.I.N.A. venue effectuer des enquêtes pour évaluer l'impact des fourneaux « *ban ak suf* »²⁶ introduits à Paté Galo, il y a un an.

Des questions furent posées au sujet de l'opération de reboisement initiée par le P.R.E.M.I.N.A. au jardin des femmes, les haies vives « brise-vent » qui y avaient été plantées étant dans un état déplorable. Selon la présidente du groupement, cela était dû au fait qu'après la campagne de contre-saison froide, toutes les opérations culturales avaient été suspendues dans le jardin, ce qui entraînait de facto l'arrêt de toute opération culturale et, par conséquent, le non fonctionnement du système d'irrigation.

5/16/92

Ziarra (cérémonie commémorant un événement ou à la mémoire d'un chef religieux) annuel à Demette chez un marabout : cet érudit du Coran âgé aujourd'hui de 92 ans faisait du village à cette période de l'année le pôle d'attraction de la région, les fidèles venant de tout le pays.

SITE DE AISSATA BA : PS 5

30/10/91

A 17 heures, un groupe de personnes attendait devant le *bogne* (banque villageoise). Il était composé :

- du Directeur du P.I.P. (Programme Intégré de Podor qui, par la suite, a été étendu à tout le Fouta)
- du Responsable des caisses d'épargne villageoises
- du Responsable des cases de santé
- et de plusieurs étrangers de nationalités française et suisse

Plusieurs responsables, les notables — les curieux aussi, bien sûr — étaient présents. Après les salutations et les présentations, le Directeur du P.I.P. exposa l'objet de leur visite qui était de vérifier la situation de la caisse d'épargne du village et la tenue des documents comptables.

²⁶ Les fourneaux "*ban ak suf*" sont faits à base de banco et sont vulgarisés en milieu rural comme en milieu urbain pour diminuer la consommation de charbon de bois et lutter contre le déboisement.

Au bout d'une heure, ils avaient fini et étaient satisfaits de la tenue des comptes. Le Responsable des caisses d'épargne remercia les villageois qui, dans leur grande majorité, avaient ouvert un compte au *bogne*. Il félicita également le comptable du *bogne* pour la bonne tenue de tous les documents.

Ce fut ensuite au tour du chef de village d'exprimer la fierté des villageois qui se sentaient honorés par cette visite, de remercier le P.I.P. pour son action tout en lui demandant d'augmenter le volume de ses aides en faveur de Nguendar Jeeri.

31/10/91

Passage des agents du Centre Médical de Podor chez le chef du village pour l'informer de leur prochaine visite, le 4 Novembre prochain. Ils souhaitaient savoir de quelles maladies les villageois souffraient le plus. Ils tenaient également à ausculter les femmes enceintes et les enfants.

4/11/91

Dès 7 h du matin, il y eut de longues files d'attente devant l'école de Nguendar Jeeri : on avait l'impression que tous les habitants du village étaient malades. Le médecin et les deux agents sanitaires arrivèrent vers 8 heures.

Ils remarquèrent qu'il y avait beaucoup plus de monde qu'ils n'avaient prévu, eux-même n'étant que trois. Ils demandèrent au chef de village s'il n'y avait pas une autre personne qui pouvait leur donner un coup de main.

Ce dernier pensa à l'Assistante de Recherche et dépêcha quelqu'un chez elle pour aller la chercher : le médecin lui expliqua ce qu'il attendait d'elle et les visites purent alors commencer.

Le travail était réparti de la manière suivante : l'un des agents devait faire les prélèvements de sang tandis que l'autre était chargé d'orienter les malades vers le médecin et les femmes enceintes vers l'Assistante de Recherche, qui leur expliquait à quelle fréquence elles devaient prendre des comprimés de chloroquine. Elle leur en remettait pour les prises des semaines à venir.

Il arrivait à l'Assistante de Recherche de jouer le rôle d'interprète afin que le médecin puisse mieux comprendre les problèmes des malades.

Les visites durèrent jusqu'à 11 h 00 : près de 120 malades furent examinés et le médecin promit de revenir le lendemain pour donner les résultats des analyses de sang.

5/11/91

Passage des agents du Centre Médical de Podor pour donner les résultats des prélèvements de sang. Sur les 120 personnes examinées, plus de 70 souffraient de paludisme chronique et de diarrhées. Les agents avaient donc redistribué des médicaments.

12/11/91

Aujourd'hui eut lieu l'inauguration de la nouvelle école. La construction de cette école avait été principalement prise en charge par le Programme « *Micro-Réalisations* » du F.E.D. Ce programme était destiné au financement de réalisations de petites tailles telles que les écoles, les postes de santé...

La cérémonie d'ouverture était toute simple : il y avait quelques personnalités comme :

- la Représentante du Programme de Micro-Réalisations
- deux Inspecteurs-adjoints
- l'Entrepreneur chargé des travaux de construction.

Tous les parents d'élèves étaient aussi présents. La Représentante du Programme de Micro-Réalisations salua l'assistance, remercia les parents d'élèves pour leur participation financière à la construction de l'école tout en souhaitant que les locaux restent bien entretenus.

Le Président de l'Association des parents d'élèves remercia les invités de leur venue. Les clés des deux classes furent officiellement remises au directeur de l'école, sous les applaudissements de l'assistance. La cérémonie fut suivie des vœux de l'Imam qui pria le Tout-Puissant de bénir cette école et d'en faire un vivier d'érudits qui feraient honneur à Nguendar Jeeri.

13/11/91

L'une des animatrices du P.R.E.M.I.N.A. était venue à Nguendar Jeeri pour aider les groupements féminins dans la programmation des semis de pépinières pour la future campagne maraîchère.

18/11/91

Passage de l'animatrice du P.R.E.M.I.N.A. pour superviser les travaux de semis de trois des cinq jardins du village. Les spéculations choisies étaient l'oignon, le chou, la laitue, la carotte.

20/11/91

Arrivée au village d'agents du Projet Hydraulique. Ces derniers proposaient de réaliser un forage actionné grâce à une pompe solaire munie d'un réservoir d'une capacité de 350 litres.

Ils souhaitaient savoir si les habitants disposaient d'un apport de l'ordre de 150 000 CFA. Après un long entretien entre les agents et les notables du village, rendez-vous fut pris pour le 10 Décembre.

28/11/91

Coup d'envoi d'un séminaire organisé par le Projet P.I.P. Le Superviseur pour l'alphabétisation en pulaar était aussi présent. Ce séminaire allait durer trois jours et se tenait en pulaar. L'objectif primordial de sa tenue était la formation des paysans sur le plan juridique avec comme thèmes du jour :

- Rôle de la justice (Cour Suprême)
- Rôle de l'Administration et présentation de sa hiérarchie (Ministre, Gouverneur, Préfet, Sous-préfet...)
- Rôle du chef du village.

29/11/91

Suite du séminaire avec comme thème aujourd'hui : la création de G.I.E. (Groupement d'Intérêt Economique).

Conscient de la pesanteur des sections villageoises et désireux de favoriser l'initiative privée, l'Etat du Sénégal avait créé la formule des G.I.E. par la Loi 84-37, très peu contraignante et qui permettait à un groupe de deux ou trois personnes désireuses de lancer une activité économique de trouver un cadre associatif.

30/11/91

Aujourd'hui se tenait le dernier jour du séminaire avec comme thèmes, la division administrative du Sénégal en régions (*diiwaan*), en départements (*falnde*), en arrondissements (*dongre*), en communautés rurales (*renndo owri*), en villages (*wuro*).

L'accent avait également été mis sur les différentes formules qui régissaient la propriété foncière au Sénégal, parmi lesquelles la Loi sur le Domaine National.

7/12/91

Visite du Chef du périmètre Nianga pour la reconstitution du S.U.M.A. (Section d'Utilisation de Matériel Agricole) de Nguendar, avec un nouveau bureau. La tendance qui soutenait le président sortant avait gagné plus de points.

Un garçon de 15 ans s'était battu avec sa mère : il se trouvait que la mère avait voulu rendre la chèvre que son fils disait avoir trouvée entre Taredji et Nguendar, ce qui provoqua la fureur de celui-ci qui refusa net. Comme la mère insistait, le fils commença à lui donner des coups. Une voisine qui était dans les parages avait suivi la scène et accourut pour les séparer. En vain.

Il a fallu que deux hommes viennent en aide à la malheureuse : le garçon se sauva et prit la direction de Nianga tandis que la mère, la tête entre les mains, pleurait à chaudes larmes.

2/1/92

Le Directeur de l'école de Nguendar avait trouvé un mot très insolent placardé sur la porte de sa classe ; un groupe d'élèves lui reprochait d'avoir emporté avec lui les clés de la salle de classe, alors qu'ils avaient eu l'intention d'y organiser une petite fête durant le Nouvel An. Ils le menaçaient de représailles si l'incident se reproduisait.

Le Directeur informa le Président de l'association des parents d'élèves qui le pria de ne pas aviser l'Inspection ; il allait s'entretenir avec les parents d'élèves et les enfants qui avaient écrit ce mot afin de trouver une solution rapide.

3/01/92

Le Président de l'Association avait réuni les parents d'élèves, le Directeur de l'école et les élèves fautifs afin que ces derniers présentent à celui-ci leurs excuses.

Le Directeur leur dit que ce mot l'avait beaucoup choqué mais qu'il ne leur en tenait pas rigueur, vu les excellentes relations qu'il avait toujours entretenues avec leurs parents et les autres habitants du village et ceci, depuis quatre ans.

S'il avait suivi sa première impulsion, sa réaction aurait été de porter la note à l'Inspection, ce qui aurait peut-être entraîné la fermeture de l'école et aurait pénalisé d'autres jeunes.

Il poursuivit en leur expliquant que ce n'était pas parce que leurs parents avaient contribué au financement de l'école qu'ils devaient tout se permettre de faire. Cette école relevait maintenant de l'autorité du Ministère de l'Education Nationale.

Il n'allait pas les punir car ils étaient encore trop jeunes et ils n'avaient pas vraiment pesé les conséquences de leur acte.

Le Président renchérit en précisant que cette école n'avait pas été construite pour organiser des fêtes qui, de surcroît, n'étaient pas des fêtes typiquement *halpulaar*. Il remercia le Directeur pour son indulgence.

Certains parents réprimendèrent vertement leurs enfants. Quant aux élèves fautifs, ils vinrent — tout penauds — présenter leurs excuses au Directeur et promirent de ne plus recommencer.

9/1/92

Vers sept heures, ce matin, un homme parcourut le village avec son *tong-tong*²⁷ pour annoncer qu'un boeuf allait être égorgé et que tous ceux qui voulaient une part devaient porter leur nom sur la liste. Il y aurait trente tas à 1000 F CFA le tas : le paiement pouvait se faire en espèces ou en nature, à raison de 7 *muudo* (mesure de capacité variant 3 et 3,5 kg) de riz paddy par tas de viande.

Quelques minutes bien avant la fin du *tong-tong*, les ménages intéressés étaient déjà sur place pour choisir leur tas de viande. En moins de cinq minutes, tous les tas avaient disparu. Ceux qui avaient acheté de la viande s'en allèrent le visage rayonnant à l'idée du festin.

Cela faisait longtemps que cette opération ne s'était pas faite au village et, pour certaines familles, c'était la fête. Chacun en profitait pour manger de la viande : certaines personnes n'avaient pas mangé de viande depuis près de huit mois, c'est-à-dire depuis la *Tabaski* (fête musulman) durant laquelle les familles égorgent un mouton.

31/1/92

Une équipe de neuf personnes, présidée par le Chef de Service de l'Elevage de Podor et l'agent vétérinaire de Thillé Boubacarchef, avaient fait une halte à Nguendar Jeeri, en allant sur Kawe : ils devaient accompagner des stagiaires qui devaient y séjourner. Il s'agissait de neuf stagiaires en fin d'année de doctorat qui allaient séjourner sur le terrain.

L'Assistante de Recherche profita du passage du groupe pour se rendre à Kawe pour le suivi mensuel des ménages, de même que pour s'entretenir avec le groupe.

A Kawe, l'équipe réunit tous les éleveurs et leur proposa de rassembler leurs troupeaux (bovins, caprins, ovins et volailles) et de les vacciner gratuitement. Ce fut une bonne nouvelle pour les éleveurs. L'opération dura trois jours.

1/2/92

Vers 1 heure du matin, tout le village fut réveillé par des cris et des applaudissements : des jeunes hommes amenaient une jeune fille originaire du *jeeri*. Il s'agissait d'une coutume

²⁷ Le *tong tong* est un mot *wolof* qui désigne un petit tam-tam. Le son particulier de l'instrument indique aux habitants qu'une nouvelle importante qui va être communiquée.

traditionnelle des *Peuhls* (éleveur ; caste libre, descendants des premiers habitants du Fuuta) qui avaient l'habitude de pratiquer le *saaynade*.²⁸

2/2/92

Dès 17 h 00, toutes les femmes du village et des villages environnants étaient à Nguendar Jeeri pour la préparation du dîner. Deux boeufs avaient été égorgés pour l'occasion et les femmes s'attelaient pour préparer un plat de couscous à la sauce tomate. Vers 20 heures, la maison de la mariée était noire de monde, personne ne voulait rater cette occasion : ils étaient tous présents, jeunes comme vieux. Les femmes servirent le dîner et chacun mangea à sa faim tant il y avait de la viande.

Après le dîner, il y eut des séances de danse autour d'un grand cercle et les femmes plus âgées entonnèrent de vieilles chansons traditionnelles de *linguru*²⁹ : elles chantaient de leurs voix monocordes et aiguës. Les battements des mains et les cris perçants des enfants dominaient tous les sons du village et meublaient le silence de la nuit. La fête ne prit fin qu'aux premières lueurs de l'aube.

11/2/92

Pluie vers 6 h 00. Nous étions en plein *dabbunde* (saison froide).

D'après les éleveurs, c'était la catastrophe, un mauvais signe. Il ne cessa de pleuvoir toute la nuit du 11. Il faisait un froid intense.

Le lendemain, il pleuvait toujours, avec cette fois-ci un vent glacial. Toute la journée, la pluie ne cessa de s'abattre à petites gouttes continues empêchant tous les travaux.

L'inquiétude des éleveurs augmentait d'heure en heure. Déjà, les animaux les plus faibles du bétail étaient paralysés par le froid. Tout le monde priait le bon Dieu d'arrêter cette pluie. Sinon, il y aurait des ravages terribles au niveau des troupeaux. A ce rythme, le peu de pâturage qui existait allait pourrir dans quelques jours et les troupeaux n'auraient plus rien à manger.

²⁸ Le *saaynaade* consiste à enlever la fille qu'un jeune homme veut en mariage : les parents du jeune homme se rendent alors chez ceux de la jeune fille pour présenter leurs excuses et célébrer le mariage, si les parents de celle-ci acceptent. La nuit suivante est considérée comme la nuit nuptiale.

²⁹ Pendant la nuit nuptiale, les femmes chantent et dansent pour accueillir la jeune mariée à la demeure conjugale.

Nous étions le 13 et la pluie continuait toujours sa course folle avec quelquefois de petites accalmies de 5 min. Elle s'arrêta enfin vers 12 h 00.

Aussitôt, tout le village retrouva son animation : les gens sortaient de leurs cases et vauaient à leurs occupations habituelles. La joie de vivre se lisait visiblement sur le visage des hommes à la vue du soleil qui était resté trois jours sans apparaître. Dieu merci, l'espoir des éleveurs commençait à renaître dans le cœur des éleveurs avec l'arrêt de la pluie.

26/2/92

Visite d'une équipe du Projet Hydraulique qui devait construire un forage au village : les techniciens souhaitaient — en accord avec les villageois — y choisir l'emplacement du forage. Finalement, ils décidèrent de le construire près de la maison du chef de village.

27/2/92

Trois mariages avaient été célébrés dans une famille *maccudo* (caste des anciens esclaves) du village : il s'agissait de deux demi-soeurs et de leur frère. Ce fut une très grande cérémonie et beaucoup de chèvres furent égorgées pour l'occasion. Les femmes s'étaient mobilisées pour préparer le dîner.

Vers sept heures du soir, quelques jeunes furent délégués pour aller chercher la fiancée du jeune homme à Térédji. Ils furent accueillis à leur retour par les vivats et les applaudissements des habitants. On entendait quand même les sanglots de la mariée.

Soudain, un jeune homme se précipita vers la charrette, souleva la jeune mariée et l'emporta en courant dans une pièce où se trouvaient les deux autres mariées, elles aussi dépassées par l'ampleur des événements et qui avaient aussi les yeux pleins de larmes.

C'était touchant de voir ces jeunes filles à peine sorties de l'enfance, la plus âgée venait tout juste d'avoir quatorze ans.

Après le dîner, le *linguru* commença et se poursuivit jusqu'à l'aube.

28/2/92

L'une des jeunes mariées de la veille devait aujourd'hui rejoindre le domicile conjugal à Térédji. Une forte délégation l'accompagnait. Installée sur une charrette avec tous ses bagages (ustensiles de cuisine, valises, nattes...), elle pleurait à chaudes larmes car elle ne voulait pas quitter sa famille.

Autour d'elle, les gens qui l'accompagnaient étaient tout joyeux, chantaient et dansaient. Cette cérémonie s'appelle le *kurtungu*.

4/3/92

Arrivée de quatre membres de la F.A.F.D. (Fédération des Associations du Fouta pour le Développement) à Nguendar pour présenter aux habitants leurs activités. Le chef du village, l'imam de la mosquée, le conseiller rural, les responsables du S.U.M.A. et des groupements féminins et le comptable du *bogne* étaient présents.

Ils prirent successivement la parole pour souhaiter la bienvenue aux membres de la F.A.F.D., qui leur présentèrent les actions menées et à entreprendre par la Fédération. Celle-ci voulait, en outre, savoir de manière précise ce que les populations attendaient d'elle.

En six années d'existence, la F.A.F.D. avait contribué au regroupement de 135 villages, de Fanaye à Semme, afin de les aider à lutter contre la sécheresse et l'analphabétisme. Cela faisait maintenant quatre ans qu'elle organisait des séances d'alphabétisation et de recherche. Elle avait également tenu des séances d'information sur le désengagement de l'Etat et avait proposé aux villageois de mettre tout en oeuvre pour ne compter que sur leurs propres forces et non sur l'aide étrangère.

Selon la F.A.F.D., le développement de l'agriculture, de l'élevage et la commercialisation de ces produits étaient entravés par le manque de moyens financiers. Elle avait, par conséquent, décidé de créer une unité de décorticage à Bokidiawé et demandait aux villages intéressés de verser un apport de 75 000 F CFA.

Une unité de transformation de la tomate avait été implantée à Térédji : la F.A.F.D. avait contribué à l'ouvrage à hauteur de 3.000.000 F CFA.

Elle participait également à la création de magasins de pièces détachées à Podor et à Matam et de station d'essence à Matam.

La F.A.F.D. envisageait d'acheter deux camions pour acheminer plus facilement les récoltes, des tracteurs, des décortiqueuses. Elle souhaitait aussi encourager l'embouche bovine aux alentours de l'usine, l'ouverture de boutiques, de magasins de stockage, d'une banque de crédit agricole.

La Fédération avait aussi mis en exergue l'absence des groupements féminins au niveau de l'exploitation des P.I.V. C'est pourquoi, elle a aussi décidé d'appuyer la demande de la section féminine de l'A.V.D. (Association Villageoise de Développement) afin que 40 hectares de terres lui soient alloués.

Les habitants de Nguendar demandèrent à la F.A.F.D. de leur organiser des séances d'alphabétisation. Ils souhaitaient aussi disposer d'une décortiqueuse et d'un moulin à mil, afin de soulager les femmes des travaux ménagers pénibles. Ils mirent l'accent sur les difficultés qu'ils rencontraient pour se procurer des engrais à des prix plus abordables : c'était la raison pour laquelle leurs rendements étaient moins bons, car ils utilisaient de moins en moins

d'engrais, vu les prix tout à fait prohibitifs qui augmentaient considérablement leurs frais de campagne.

Après ces explications, les villageois remercièrent les membres de la F.A.F.D. de leur venue.

17/03/92

Vers cinq heures, l'Assistante de Recherche reçut la visite de l'Imam du village et en profita pour lui demander pourquoi la campagne de contre-saison chaude avait été annulée.

Il lui fit savoir que c'était à cause du retard dans le réaménagement du Grand Périmètre de Nianga que la campagne fut annulée. Les dégâts étaient assez importants et la S.A.E.D. avait envisagé de procéder aux réparations, mais elle avait dû y renoncer faute de moyens financiers. Cette année, avec l'aide des Allemands, qui ont financé un programme de réhabilitation du grand périmètre, la S.A.E.D. avait décidé de commencer les travaux.

Les paysans n'étaient néanmoins pas enthousiastes quant au démarrage des travaux de réaménagement qui les empêchaient de faire cette campagne. La récolte de la dernière campagne hivernale n'avait pas du tout été satisfaisante et les paysans ne pouvaient pas faire cette campagne de contre-saison chaude.

Ce manque-à-gagner était durement ressenti par ces derniers et leurs familles, la récolte de la campagne hivernale ne pouvant couvrir les besoins alimentaires de l'année. L'Assistante de Recherche remit 1 000 F CFA à l'Imam qui la remercia.

26/03/92

Après avoir mené des démarches au niveau du Projet UPASDEV, l'ancien P.I.V. Ofadec de Nguendar s'était structuré en G.I.E. Le P.I.V. avait obtenu de ce Projet une moto pompe d'une valeur de 2 400 000 F CFA avec des modalités de remboursement de 500 000 F CFA par campagne. Le Projet envisageait aussi d'attribuer au P.I.V. 7 500 000 F CFA qui serviraient de fonds de roulement au G.I.E., qui comptait près de 81 adhérents.

30/03/92

Cérémonie grandiose pour le baptême de la petite fille née le 23 Mars dernier. Le père, qui travaille à Dakar, était arrivé à Nguendar, depuis quelques jours pour la *Korité* (fête de fin du jeûne chez les musulmans). Il avait invité tous les parents et voisins de la famille à venir manger chez lui le soir, puisque nous étions en période de jeûne.

16/04/92

Ce matin, vers neuf heures, une nouvelle fit le tour de Nguendar : un marabout venait d'annoncer qu'un enfant de *jiine* avait disparu.³⁰ Il recommandait aux parents de mettre du fil rouge autour du poignet de leurs enfants et aux femmes mariées de nouer leurs foulards de tête.

3/05/92

Quelques jours plus tard, l'Assistante de Recherche se rendit chez la femme pour le baptême de l'enfant. Elle remarqua qu'il n'y avait pratiquement personne pour le baptême. La jeune mère la fit entrer. L'Assistante de recherche lui demanda comment elle se sentait et quel prénom avait été donné à la petite fille.

La jeune femme lui expliqua que tout allait bien mais qu'ils avaient décidé de ne pas faire de cérémonie car ils n'avaient plus d'argent. Ils avaient dû vendre l'une des deux chèvres afin de pouvoir acheter les médicaments prescrits par le médecin ; l'autre avait été trouvée morte quelques jours auparavant. Un marabout lui avait remis des gris-gris pour l'enfant et ils s'en remettaient au Tout-Puissant.

L'Assistante de Recherche essaya de lui remonter le moral en lui expliquant qu'en ces temps de crise, « la pauvreté était l'hôte de tout un chacun ». L'essentiel, lui dit-elle, était d'être en bonne santé et en vie, quand on pensait à ceux qui n'avaient même pas de quoi s'acheter des médicaments et qui mouraient sur leurs lits d'hôpital.

Elles étaient toutes les deux très émues. Quelques instants plus tard, l'Assistante de recherche prit congé de la famille.

SITE DE MOUSSA DIOP : PS 6

28/1/92

Il fut interdit aux habitants des villages environnants de Thiemping de se rendre au périmètre III pour prendre du fourrage pour leur bétail.

³⁰ Selon les croyances populaires, les *jiine* sont des esprits dont les parents se lancent toujours à la recherche de leur enfant disparu. Les gens craignent alors la colère des *jiine*, qui peuvent jeter un sort aux enfants des humains qui se trouveraient sur leur passage.

10/2/92

Les habitants de Thiemping s'étaient réunis afin de voir comment serait organisé l'accueil pour la visite des techniciens du service topographique de la S.A.E.D. : ces derniers venaient voir s'il y avait lieu de réhabiliter les périmètres irrigués villageois I et II de Thiemping.

La récolte avait commencé au *kolangal* Cangay Sally de Thiemping mais il ne s'agissait que de la récolte des champs qui n'avaient pas été inondés par la crue artificielle. Le *nyaayngal* (ouverture des champs aux troupeaux) avait eu lieu le même jour.

3/3/92

La remontée importante du niveau du fleuve avait provoqué l'inondation d'une bonne partie des *palle* (pluriel de *falo*, terre de culture de décrue sur les berges du fleuve). Les autres champs du *kolangal* Cangay Sally avaient déjà été récoltés et le *nyaayngal* avait eu lieu le jour même, une fois que les exploitants aient récupéré le *nyaayko* (fanes de sorgho).

6/3/92

Récolte au *kolangal* Bari Paté de Thiemping. Le *nyaayngal* eut lieu le même jour, mais il y eut quelques disputes entre les paysans et les pasteurs au sujet du *nyaayko*.

9/3/92

Un émigré a distribué la somme de 1 600 000 F CFA aux habitants de Thiemping pour son *muudo* annuel³¹ et 600 000 F CFA à ceux d'Odobéré.

11/3/92

Retour à Thiemping du médecin suisse qui arriva avec du matériel sanitaire d'une valeur de 4 500 000 F CFA afin d'équiper la case de santé du village.

12/3/92

Réunion des habitants du village pour le compte-rendu sur la mission du médecin suisse. Au cours de cette entrevue, ceux-ci décidèrent de construire une maison en banco afin que le personnel suisse puisse y habiter : ils comptaient finir les travaux vers le mois de Juin 1992.

Les travaux devraient débiter au plus tard le Dimanche 15 Mars. C'est pourquoi, les jeunes et les adultes furent répartis en trois groupes (de 30 à 40 personnes) pour la fabrication de 3 000

³¹ Le *muudo* est, dans ce cas, une dîme religieuse versée aux nécessiteux.

briques en banco. Quant aux jeunes filles et aux femmes de moins de 40 ans, elles étaient chargées de puiser de l'eau pour le moulage des briques.

Chaque équipe, qu'elle soit composée d'hommes ou de femmes, avait à sa tête un chef d'équipe qui était chargé de contrôler les présences ; toute personne absente devait payer une amende de 1 000 F CFA.

13/3/92

Décès d'une jeune femme de 23 ans à l'hôpital de Ourosogui, quinze jours après son accouchement.

15/3/92

Début des travaux de construction de la maison de la délégation suisse ; chaque groupe s'efforçait de travailler mieux que les autres. Aucune absence n'avait été signalée. Il faudrait noter que le médecin suisse — qui se réjouissait de la participation de la population — avait aussi pris part aux travaux.

Alors que les chefs de ménages procédaient aux mesures de parcelles avec l'équipe topographique du Projet S.R.B.M.A., les Italiens, qui avaient prêté le matériel de mesure au Projet, étaient venus demander à ces derniers de le leur rendre pendant quelques jours, ce qui diminua l'entrain de l'équipe topographique.

16/3/92

Le médecin suisse s'était rendu à Matam et à Ourosogui pour présenter le programme de son organisation aux autorités sanitaires du Département.

Deux cartons de médicaments en provenance de Suisse avaient été réceptionnés à la poste.

Concernant les mois de Janvier, Février et Mars, six enfants âgés de six ans étaient morts de la rougeole. De nombreux cas de paludisme avaient également été recensés au village.

Suite aux lâchures du barrage de Manantali, la remontée des eaux du fleuve avait eu comme conséquence ces derniers jours la destruction de la majorité des cultures de *falo*. Les paysans, mécontents, avaient cherché à savoir pourquoi il y avait eu de telles lâchures : un agent de la S.A.E.D. (Société d'Aménagement et d'Exploitation des terres du Delta, des Vallées du Fleuve Sénégal et de la Falémé) leur fit comprendre que c'était à cause des cultures de contre-saison chaude que des lâchures avaient été opérées, afin de permettre aux agriculteurs de faire de bonnes récoltes. Grâce à ces lâchures, il n'y aurait pas de mauvaise campagne, ce qui aurait été synonyme de non paiement de crédits et d'énergie perdue.

19/3/92

Le niveau du fleuve n'avait pas changé mais la plupart des cultures de *falo* étaient perdues.

Au waalo, on avait signalé des incidents entre pasteurs et agriculteurs du fait que les premiers n'avaient pas attendu que les paysans aient fini de récolter leurs champs avant de débiter le *nyaayngal*. Cette année, ce type de conflits fut fréquent dans le waalo et plusieurs bergers furent battus car leur bétail avait envahi les champs et avait brouté les épis de *samme* (sorgho de décrue).

20/3/92

Décès d'un jeune garçon de 6 ans des suites d'une courte maladie.

4/4/92

Certains villageois avaient fêté la Korité aujourd'hui alors que d'autres avaient poursuivi le jeûne pendant cette journée et ne célébreront la fête que le lendemain. Ces divergences étaient dues au fait que les différentes confréries religieuses n'étaient pas parvenues — cette année — à tomber d'accord sur une date afin de célébrer la Korité le même jour.

10/4/92

Décès d'un enfant âgé d'un an le lendemain de son entrée à l'hôpital d'Ourossogui.

11/4/92

Les ressortissants de Thiemping résidant à Paris venaient d'envoyer la somme de 1.000.000 F CFA pour l'ouverture du poste de santé prévue pour Juin 1992.

Ils avaient aussi demandé à ce que la construction du logement provisoire soit suspendue, mais les notables du village s'y étaient farouchement opposés, les travaux étant déjà beaucoup avancés. Les ressortissants de Thiemping devront donc continuer à financer cette construction jusqu'à l'achèvement des travaux.

23/4/92

Un jeune *talibe* (élève d'une école coranique) venait de terminer une partie de ses études et devait réciter les versets qu'il avait appris devant un jury composé de marabouts (enseignants d'une école coranique) et d'autres *talibe*. Les gens affluaient de partout pour assister à la cérémonie qui s'était tenue dans le hangar de l'Inam du village, pendant trois heures d'horloge.

27/4/92

Décès d'un enfant de 4 ans.

28/4/92

Décès d'un réfugié âgé de 60 ans.

Visite de membres de l'organisation « Médecins du Monde » pour sensibiliser les villageois sur la réglementation en matière d'organisation des comités de santé.

5/5/92

Les membres de l'Association pour le Développement de Thiemping (A.D.T.) ont réparé la toiture du hangar où se tient d'ordinaire le marché.

11/5/92

Décès d'un réfugié de Mauritanie à la suite d'une courte maladie.

Le Président du comité de santé a présenté aux villageois le programme de la structure. Il y fut question de :

- finir les travaux du logement provisoire ;
- désigner un responsable des soins à domicile qui opérerait en dehors des heures de travail du personnel de santé ;
- encourager auprès des jeunes les initiatives ayant trait à l'hygiène au village ;
- augmenter le nombre de membres du comité de santé ;
- préparer la séance d'ouverture du poste de santé.

14/5/92

Tous les membres de l'A.D.T. étaient allés chercher du bois pour réparer la toiture en banco du logement provisoire.

Les membres de la Commission Nationale chargée de la délivrance des cartes nationales d'identité avaient passé la journée à Thiemping pour le recensement de la population.

20/5/92

On signale la remontée du niveau du fleuve.

SITE DE NAFISSATOU SOW : PS 7

31/8/91

Le sujet de toutes les conversations à Mbakhna Less était la gestion des P.I.V. et les problèmes d'approvisionnement en gas-oil que rencontraient les exploitants.

On était alors à la phase de préparation des pépinières et chaque exploitant devait verser 1 250 F CFA pour l'irrigation. Au moment du repiquage, il leur faudrait encore reverser 5 000 F CFA.

Cette année, les problèmes financiers avaient eu une acuité particulière car les exploitants de Mbakhna Less n'avaient pas pu bénéficier de crédit auprès de la C.N.C.A.S. (Caisse Nationale de Crédit Agricole du Sénégal) : ils devaient à cette institution 1 100 000 F CFA mais n'avaient pu rembourser que 500 000 F CFA.

- L'un des jardins maraîchers de Mbakhna venait de recevoir en don de l'U.N.I.C.E.F. une moto pompe.

- 6/9/91

Visite d'un *chérif* venant de Dakar : il s'était rendu chez les notables et le grand marabout du village qui lui remirent l'obole religieuse, le *hadday* (dîme religieuse).

- Les habitants de Kaawel Dialloubé étaient très inquiets face au manque de pluies : à cette époque, l'année dernière, il ne restait que peu de temps avant la récolte des champs de *jeeri* tandis que cette année, le semis n'avait même pas poussé. Les quelques plantes qui avaient commencé à germer s'étaient desséchées sous l'action du soleil et de la poussière. La veille, par exemple, tout le monde croyait qu'il allait pleuvoir mais il n'y eut que des nuages de poussière. Les habitants craignaient que cette année ne soit dramatique.

Arrivée de la crue dans le *caangol* Dila depuis le 2 Août.

10/9/91

Réunion du bureau de la F.A.F.D. (Fédération des Associations du Fouta pour le Développement) présidée par les responsables de la commission d'alphabétisation. Ce genre de rencontre se tenait tous les trois mois afin de passer en revue les difficultés que rencontraient les alphabétiseurs des villages tels que Doumga Ouro Alpha, Doumga Ouro Thierno, Doumga Rindiauw, Gawdal, Kaawel, Union Orkédiéré, Bookisaboudou, Kanel, Sinthiou Bamambé, Goudoudi Diobbé, Aly Woury, Dabia, Dondou, Boyinadji et Nabadji Civol. La rencontre fut fructueuse et très intéressante.

Ce même jour, une pluie abondante était tombée sur le village, pour la première fois depuis le début de l'hivernage.

Les exploitants du jardin Bosséa III avaient de grands problèmes de trésorerie, ce qui hypothéquait la préparation de certaines pépinières et, par conséquent, le repiquage. Le groupement devait encore 1 445 800 F CFA à la C.N.C.A.S. et n'avait pas assez de liquidités pour faire face aux frais de gas oil (? 500 F CFA par exploitant) et d'irrigation, qui étaient dans le même ordre de prix.

12/9/91

Une soirée théâtrale avait été organisée par les jeunes hommes de Kaawel Dialloubé autour des thèmes suivants, les conséquences néfastes de la drogue, l'école, la pauvreté, la richesse.

17/9/91

Réunion du J.N.B (*Jeejangol Ngenaar e Booseya*) qui est une fédération regroupant les habitants de 18 villages. Cette fédération voudrait s'investir davantage dans la vie socio-économique de la région. Il est vrai que la sécheresse accentuée par la désertification avait fait du Sénégal en général, et du Fouta en particulier, une zone sous-développée sur le plan de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche qui constituaient le soubassement de l'économie de la zone : les populations ne pouvaient plus assurer leur subsistance. Par conséquent, les associations villageoises de développement avaient pris les devants depuis des années et avaient été les ferments permettant d'élever le niveau de vie culturel et socio-économique des villages.

20/9/91

Ce même jour arriva de Dakar une forte délégation de ressortissants de Doumga Rindiauw qui étaient venus fêter le *Mawlud* (fête islamique marquant la naissance du Prophète Mohamed).

Ils s'étaient cotisés à hauteur de 100 000 F CFA afin de couvrir les frais que devrait occasionner leur séjour pendant ces trois jours. Pour leur transport, ils avaient au départ de Dakar loué un car qui leur revenait à 300 000 F CFA.

24/12/91

Après avoir fini le suivi des données du mois de Décembre, l'Assistante de recherche de l'espace de production (PS7) s'était rendue à Matam le 22 Décembre 1991.

Ce même jour, une délégation était venue de Dakar : elle était composée du Coordinateur de Recherche du Projet S.R.B.M.A., du Directeur de l'I.D.A., d'une personne chargée d'effectuer un tournage et de l'Attaché de presse de la C.A.B.

Deux jours plus tard, l'équipe se rendit à Doumga Rindiaw où eut lieu le tournage d'une séquence sur le jardin maraîcher : l'une des femmes qui étaient présentes pour l'arrosage de ses plants fut choisie pour être filmée et répondre aux questions de l'Assistante de recherche. La femme exposa la préoccupation des femmes qui souhaitaient voir leur jardin mieux aménagé car elles devaient toujours faire face à des pénuries d'eau. Après avoir remercié les femmes, l'équipe quitta Doumga Rindiaw pour se rendre à Mbakhna Less.

Là-bas, on tourna une séquence sur le défluent et on interviewa un pêcheur et son épouse : l'entretien porta sur les niveaux de la montée des eaux en 1988, 1989, 1990 et 1991 (avec les deux lâchures).

L'équipe quitta Mbakhna Less vers 13 h 00 pour se rendre dans un autre site de recherche.

Au waalo, il y avait une plante appelée *balamaadje* qui poussait dans la partie qui avait été inondée. Tout animal (mouton, chèvre...) broutant cette herbe mourait quelques minutes plus tard. C'était la raison pour laquelle le taux de mortalité du bétail avait beaucoup augmenté.

1/1/92

1/4/92

La veille, le chef de village s'était rendu à Oréfondé : à son retour, au petit matin, il informait les notables qu'un *chérif* serait de passage au village ce jour même.

Ainsi, tout le village se mobilisa : les hommes s'occupaient de l'accueil tandis que les femmes préparaient les repas, du *mafe* (sauce à base de beurre d'arachide), du *cakry* (entremets composé de petites boules de farine de *samme*, de sucre et de lait caillé)..., comme le leur avait recommandé le chef de village. Le *chérif* avait confié à ce dernier qu'il s'agissait de ses plats préférés. Vers 10 h 00, les talibe commençaient à psalmodier des chants religieux.

Le *chérif*, Zeynil Labidini, arriva vers 12 h 15 avec sa délégation à bord de cinq voitures et ils restèrent au village jusqu'à 12 h 50. Après le repas, on leur servit le traditionnel thé à la menthe. Ils saluèrent et bénirent l'assistance avant de reprendre la route.

1/10/92

Ce vendredi, s'était tenue l'assemblée générale de l'A.D.D.O.R. (Association pour le Développement de Doumga Rindiauw) avec l'ordre du jour suivant :

- 1) Renouvellement du bureau
- 2) Collecte des sommes dues à l'association ainsi que les cotisations des membres
- 3) Recensement des difficultés rencontrées
- 4) Domaines d'investissement financier
- 5) Questions diverses.

La veille, le Président de l'A.D.D.O.R. avait convoqué en réunion tous les membres de l'association pour l'organisation de l'assemblée générale et de la préparation des repas pour le *yendu*.³²

Les hommes avaient décidé de tenir ce *yendu* malgré l'opposition des femmes : la Présidente de la section féminine, qui parlait au nom de toutes les femmes du village, était contre l'organisation de ce *yendu*. L'argent qui serait dépensé pendant ce *yendu* pouvait servir à régler des dépenses de première nécessité ou même résoudre certains problèmes du village. Elle déplora aussi le fait que les femmes n'étaient pas vraiment considérées comme des membres à part entière.

Il y eut donc d'après discussions entre les deux groupes et, malgré le refus des femmes, les hommes décidèrent de tenir ce *yendu*. Depuis lors, on remarquait qu'il y avait un froid entre les deux groupes lors des réunions de l'Association.

1/23/92

Depuis le 5 Janvier, c'était la préparation pour la récolte de la campagne hivernale du P.I.V. (Périmètre Irrigué Villageois) de Bossea III. La grande majorité des habitants avait déjà préparé leurs abris de fortune et certains avaient déjà commencé à déménager. Ils n'attendaient plus que le feu vert leur permettant de commencer la récolte.³³

8/2/92

Fin de la récolte de campagne hivernale du P.I.V. de Bossea III. Il semblerait que la récolte de cette année ait été abondante, contrairement à l'année précédente, où les exploitants n'avaient pratiquement pas eu de riz.

³² Le *yendu* est le fait de passer la journée ensemble.

³³ Cette période est aussi appelée "sondage" : on teste le degré de maturité du riz afin de déterminer le moment propice pour la récolte.

Pour 1992, chaque tenant de parcelle de 40 ares devait payer en espèces ou en nature (à raison de 300 kg du riz paddy) pour rembourser sa dette de l'année précédente. Quant aux tenants des parcelles de 20 ares, ils devaient s'acquitter de la moitié du paiement en espèces ou en nature.

En ce qui concerne le pompiste, celui-ci devait être payé en nature à raison de 9,75 kg de riz paddy pour les tenants de parcelles de 40 ares et, à raison de la moitié pour les tenants de parcelles de 20 ares.

Après la récolte et pendant deux jours, le P.I.V. de Bossea I et une partie du *waalo* avaient été pratiquement envahis par des troupeaux de vaches venant de la zone de Ferlo. Les exploitants des champs avaient — de force — emporté les troupeaux à Bokidiawé au parc à bestiaux.

10/2/92

Démarrage des séances d'alphabétisation avec le retour des nouveaux enseignants qui venaient de finir leur formation d'un mois à Bokidiawé. Dès le début, le rythme était rapide, d'autant plus que l'équipe du programme TOSTAN de l'U.N.I.C.E.F. leur avait remis des fournitures scolaires (des cahiers, des ardoises, des règles, des livres, des bics rouges et bleus, des craies et des taille-crayons).

Comme il n'y avait qu'une seule salle de classe (avec vingt chaises, six tables-bancs et un tableau), ils tenaient plusieurs séances de deux heures de cours par jour.

Pour le premier jour, les élèves s'étaient mis à chanter la chanson « *Fooyre Pulaar* »³⁴ en présence de la Responsable de l'U.N.I.C.E.F, et des alphabétiseurs.

12/2/92

La veille, le Coordinateur de recherche du Projet S.R.B.M.A. était venu à Kaawel pour informer l'Assistante de recherche que la venue d'une délégation était prévue pour le lendemain et lui demander d'être à l'accueil. Celle-ci contacta la Présidente de la section féminine et le Président de l'A.D.D.O.R.

Arrivée à 11 h 00, cette délégation était composée :

- de l'Ambassadeur des Etats Unis,
- du Directeur de l'U.S.A.I.D.,
- de la Directrice du Projet S.R.B.M.A.,

³⁴ La traduction littérale de *Fooyre Pulaar* est la "lanterne pulaar". Il s'agit de l'alphabet en langue *pulaar*. Cette chanson est aussi pour la renaissance du *pulaar*.

- du Responsable de la Communication à la C.A.B. (Cellule Après-Barrages),
- du Superviseur du Projet S.R.B.M.A. à l'U.S.A.I.D.,
- du Coordinateur de recherche du Projet S.R.B.M.A.

Ce dernier fit les présentations à l'assistance. Le chef de village leur souhaita la bienvenue au nom des notables, des deux présidents d'associations et de tous les habitants de Doumga Rindiaw. Plus tard, les visiteurs, accompagnés du chef de village, des notables et des présidents d'associations, se rendirent au jardin.

La Présidente de la section féminine et le Président de l'A.D.D.O.R. répondirent à leurs questions et leur soumièrent leurs doléances, à savoir le creusement d'un forage ou d'un puits qui permettrait d'augmenter les rendements — d'ores et déjà relativement bons — de la culture maraîchère ou alors d'étendre la surface cultivable.

Ce jardin avait une superficie d'un hectare mais chaque femme ne disposait actuellement que d'une seule planche. La quasi-totalité des produits qu'elle en tirait servait à l'auto-consommation des foyers.

La visite prit fin vers midi et, après avoir remercié tout le monde, la délégation prit congé pour se rendre à Mbakhna Less où elle fut aussi reçue avec chaleur par le vieux chef de village. Elle se rendit ensuite dans les champs de falo avant de reprendre la route pour Matam.

22/2/92

Début de la récolte de campagne hivernale de Bossea I. D'après les tenants de parcelles, la récolte de cette année avait été mauvaise : les pannes successives du G.M.P. (groupe moto pompe) avaient failli compromettre la campagne qui — de ce fait — avait commencé tardivement.

Pour chaque parcelle cultivée, les tenants devaient payer environ 25 000 CFA car les frais de campagne avaient été évalués de la manière suivante :

- consommation totale de gas-oil 2 400 l à raison de 210 CFA le litre, soit un montant total de 504 000 CFA ;
- consommation en engrais évaluée à 1 068 000 CFA dont seulement 159 000 CFA avaient déjà été versés, le reliquat de 908 400 CFA étant à payer dans neuf mois au taux de 15,5 %.
- les intrants mis à part, il y avait aussi le coût des pièces détachées du G.M.P., qui s'élevait à 243 839 CFA et dont le règlement n'avait toujours pas été effectué.

Début de la récolte aux champs de *waalo*.

3/3/92

Début de la campagne de contre-saison chaude de Bosséa II qui avait 21 exploitants, dont un habitant de Mbakhna et un de Mboloyel, le reste étant de Bossea I et Bossea III.

Préparation de la pépinière et sarclage des parcelles.

Il faudrait noter que, pour cette campagne, les exploitants de Bosséa II n'étaient pas uniquement composés de membres du groupement des périmètres : l'exploitation avait été ouverte à d'autres personnes désireuses d'y participer. Il fallait pouvoir obtenir des intrants, verser 2 500 F CFA pour l'achat de gas-oil et 5 000 CFA pour les frais supplémentaires.

5/3/92

Premier jour du mois de *Ramadan* (mois de jeûne pour les Musulmans).

Ce même jour étaient arrivés à Doumga Rindiaw les membres du comité chargé de l'information à la F.A.F.D. Cette réunion s'était tenue chez le Président de l'A.D.D.O.R. en présence du chef de village, de quelques notables, des jeunes du village et de l'Assistante de Recherche.

Le comité, composé de quatre membres, dont une femme, a d'abord rappelé à l'assistance les objectifs de la F.A.F.D qui vise à promouvoir l'auto-développement du Fouta par :

- l'animation
- la sensibilisation
- la formation
- l'appui à l'organisation économique

Les activités de la F.A.F.D. concernent en priorité la formation et l'information conçues dans un sens large, en l'occurrence l'alphabétisation, les sessions de formation technique, les voyages d'étude.

Au cours de cette réunion, les responsables de la F.A.F.D. s'étaient élevés contre le programme de l'après-barrages.

Auparavant, la F.A.F.D. avait rencontré à Agnam Thiodaye les Préfets de Podor et de Matam, les Sous-Préfets et tous les Présidents de conseillers ruraux des deux départements (Matam et Podor).

La F.A.F.D. pensait que les propriétaires terriens ne devraient pas être obligés de passer par la voie hiérarchique pour faire reconnaître leurs droits.

En fin de compte, il a été retenu que chaque village affilié à la F.A.F.D. devrait avoir au moins 40 hectares dont la moitié devait être allouée aux femmes.

La Fédération avait aussi pris des mesures essentielles afin de promouvoir l'auto-développement des agriculteurs et des éleveurs.

Les projets de développement évoqués au cours de cette réunion avaient porté sur :

- la construction d'une usine de décorticage à Bokidiawé, dans le département de Matam. Le financement était évalué à 72.000.000 CFA et la contribution de la F.A.F.D. était de 12.000.000 CFA. La participation des associations villageoises devait être sollicitée à hauteur de 8.000.000 F CFA, soit 75 000 CFA pour chaque association. Le reste du financement serait recherché auprès des institutions de crédit. Un bénéfice annuel de 150 000 F CFA pour chaque village était attendu de cet investissement ;

- la construction d'une usine de transformation de tomate dans le département de Podor ;
- l'aménagement de terres ;
- l'achat de quatre tracteurs dont l'utilisation serait répartie entre les deux départements de Podor et de Matam ;
- l'achat de deux camions pour l'acheminement des productions maraîchères ;
- le projet-pilote de ferme modèle à Goudoudi Diobbe pour les soins au bétail ;
- la construction de deux magasins de distribution de pièces détachées ;
- la construction d'une station d'essence dans la zone de Orkédiéré ;
- l'implantation de nouveaux centres de vente d'intrants ;
- la construction d'un magasin de vente de produits phytosanitaires ;

Ce fut au tour du chef de village d'exprimer sa joie et ses remerciements aux membres du comité de la F.A.F.D. — en son nom propre et au nom de tous les notables — pour toutes les actions que la Fédération avait faites pour Doumga Rindiaw. Le Président de l'A.D.D.O.R. et la Présidente de la section féminine remercièrent aussi les membres de la Fédération et levèrent la séance qui avait duré deux heures.

5/3/92

Le niveau de l'eau avait remonté dans le défluent Diamel.

Cette remontée avait porté préjudice aux paysans puisque, dans les *palle*, toutes les plantes qui avaient commencé à germer avaient été inondées.

Epidémie de rougeole dans la zone. La veille, l'infirmier d'état en poste à Bokidiawé était venu vacciner les habitants. L'épidémie avait fait des ravages à Mbakhna Less ; on dénombra cinq morts en une semaine.

13/3/92

Paiement des dettes de Bossea III pour la campagne hivernale 1991. Deux agents de la S.A.E.D. et de la C.N.C.A.S. s'étaient rendus chez le Président du groupement agricole pour la pesée : la majeure partie des exploitants payaient leur dû en nature. Ainsi, le montant de la dette qui s'élevait auparavant à 1 445 800 CFA a été ramenée à 860 636 CFA.

15/3/92

C'était le mois du *Ramadan* et c'était la raison pour laquelle tout était fait à l'aube : durant cette période de l'année, les musulmans devaient respecter de manière plus stricte certains préceptes et les cérémonies fastueuses étaient à proscrire.

Les jeunes hommes s'étaient regroupés au lieu de rencontre habituel pour jouer à la belote du lever du soleil jusqu'à l'heure de rupture du jeûne, jusqu'au *ndogu*.

Quant aux femmes — après avoir vaqué à leurs activités matinales — elles se rendaient visite mutuellement jusqu'aux environs de 17 h 00, moment où elles commençaient à préparer le dîner (repas du *ndogu*).

Au marché, les denrées alimentaires de première nécessité telles que le riz paddy, le *samme* (sorgho de décrue), la patate et le chou s'étaient faites plus abondantes.

17/3/92

Nyaayngal aux champs de waalo. Tous les troupeaux de Doumga Rindiauw, de Mbakhna Less et de tous les villages environnants étaient déjà sur les lieux.

18/3/92

La campagne de contre-saison froide du jardin maraîcher de l'A.D.D.O.R. touchait à sa fin. Durant cette période, la spéculation dominante avait été le chou mais, à cause de problèmes tels que le manque d'eau et la faible superficie des surfaces cultivées, la récolte n'avait pas été satisfaisante. Il faut remarquer que la finalité première de ce produit était l'autoconsommation et non la vente.

23/3/92

Réunion chez la présidente de la section féminine avec comme ordre du jour :

- Compte rendu du séminaire tenu à Doumga Ouro Alpha les 21 et 22 Mars 1992 ;
- Préparation de la *Quinzaine de la Femme* qui aura lieu le 24 Mars à Sédo Sébbe ;
- Comment résoudre le problème de l'arrosage des arbustes du jardin.

Le séminaire avait permis aux participantes d'acquérir des outils leur permettant de réaliser des enquêtes pour le compte de leurs associations respectives.

Suivant le second point de l'ordre du jour, il fallait choisir deux femmes qui représenteraient l'association le jour de la *Quinzaine de la Femme* et leur allouer 5 500 CFA pour leurs frais (500 CFA pour le transport et 5 000 CFA pour les divers autres frais).

La solution trouvée pour le troisième point fut de répartir les tâches en créant des groupes d'arrosage ; les jeunes femmes avaient préféré que le travail soit effectué de manière individuelle, avec pour chacune d'entre elles, au moins deux plantes à arroser chaque jour. L'amende était de 200 CFA pour celle dont les plantes n'auraient pas été arrosées.

6/4/92

Cela fait une semaine que le G.M.P. de Mbakhna I est en panne. Le Président du groupement s'était rendu à Bokidiawé puis à Matam pour régler ce problème.

8/4/92

Arrivée de plusieurs personnes appartenant au groupe d'un responsable politique à Doumga Rindiaw. Ces derniers rendaient une visite de courtoisie à leurs partisans et leur avaient remis 20 000 F CFA.

Le lendemain, ceux de la tendance opposée étaient eux aussi à Doumga Rindiaw.

Le village connaissait une effervescence particulière : les deux camps se lançaient des quolibets, certains injuriaient leurs adversaires tandis que d'autres scandaient les slogans de leur tendance, sous les yeux curieux des spectateurs.

11/4/92

A Mbakhna Less, les exploitants venaient de payer une partie de leur dette à la C.N.C.A.S. : celle-ci, qui s'élevait auparavant à 1 100 000 F CFA, avait été ramenée à 483 606 F CFA.

12/4/92

La dernière réunion de l'A.D.D.O.R. avait porté sur la case de santé. Aucun bénéfice n'avait été réalisé par ses activités et c'est la raison pour laquelle les jeunes de l'Association avaient décidé de mettre en suspens ses jusqu'à ce que les ressortissants du village résidant à Dakar prennent une décision à ce sujet.

La gestion de la case de santé avait été globalement déficitaire : le manque à gagner était de l'ordre de 100 000 F CFA. En outre, les deux matrones demandaient à ce que leur salaire de 5000 F CFA soit augmenté.

Kaawel Diaaloubé qui est situé dans le *jeeri* est un village *peulh*. Du temps des années d'abondance, où le *waalo* et le *jeeri* donnaient de très bons résultats, les *Peuhls* (éleveur ; caste libre, descendants des premiers habitants du Fuuta) vivaient heureux. Depuis quelque temps, la situation était désastreuse dans le *jeeri*, en général, et à Kaawel Dialloubé, à particulier.

Aujourd'hui, les pluies étaient insuffisantes et la zone devenait de plus en plus aride, ce qui faisait que les éleveurs transhumaient vers des zones humides, à la recherche d'herbe et de points d'eau. Ils espéraient secrètement que le Tout-Puissant et le Gouvernement leur viendraient en aide afin de leur permettre, à eux et à leur bétail, de survivre.

Depuis peu, leurs prières commençaient à être exaucées puisque le Gouvernement venait de financer la construction d'un forage pour un coût de 9.000.000 F CFA : l'ouvrage était réalisé par les Chinois qui avaient gagné le marché. Ces derniers employaient sur le terrain des manoeuvres sénégalais.

Les éleveurs des villages environnants (Kaawel Cangal, Katooté, Kadjel, Thieyel et Liw) s'étaient également réjouis de la construction du forage et offraient aux personnes qui effectuaient les travaux, qui des boucs, qui des moutons, qui de l'argent, pour leur témoigner leur reconnaissance.

SITE DE MAMADOU ATHIE : PS 8

6/11/91

Les Responsables de la Cellule Après-Barrages (C.A.B.) avaient tenu une réunion d'information en présence du Gouverneur, du Préfet du département de Matam, du Sous-Préfet de Thilogne et des conseillers ruraux de l'Arrondissement.

Au cours de cette rencontre, ces derniers avaient exprimé leur mécontentement et leur inquiétude à propos des lâchures de Manantali, qui avaient engendré des pertes considérables au niveau des semences.

D'autres thèmes tels que l'enchérissement du prix du *muudo* de *samme*, à savoir 2 000 F CFA, de même que celui du *muudo* de *niébé* — 4 000 F CFA — avaient été évoqués.

Comme il n'y avait pas eu de *jeeri* et comme les lâchures avaient retardé les semis du *waalo*, les paysans craignaient que la famine ne sévisse bientôt dans la région.

Les dispositions de la Loi sur le Domaine National étaient aussi à l'ordre du jour ainsi que l'état du cheptel, qui commençait à être décimé, à cause du manque de pâturages.

Le Coordinateur Technique de la C.A.B. a parlé du Plan Directeur de Développement de la Rive Gauche (P.D.R.G.) et de ses perspectives. L'Hydrologue de la C.A.B. prit ensuite la parole pour expliquer le rôle joué par le barrage de Manantali dans les lâchures de crue, de manière à ce que l'arrivée de la crue artificielle soit synchronisée avec celle de la crue naturelle.

Ils firent connaître à l'assistance que près de 11 milliards de m³ d'eau étaient stockés dans le réservoir de Manantali.

Certains conseillers tels que le chef de village de Orefondé étaient les porte-paroles des paysans touchés par la famine. Ils interpellèrent les Représentants de la C.A.B. et du Gouvernement en ces termes : « nous risquons de ne pas être au rendez-vous de l'après-barrages car le Gouvernement nous laisse mourir de faim et, d'ici là, il n'y aurait plus personne ici. »

A Agnam Godo, dans les champs de *waalo* dont les semis avaient été effectués vers le début du mois d'Octobre, les premières tiges de *niébé*, de courges et les épis de maïs commençaient à apparaître. Il est vrai que ces champs n'avaient pas été touchés par les récentes lâchures.

Des travaux de forage du château d'eau qui se trouve entre Godo et Toulel Thiale avaient été entrepris par l'A.L.D.A. (Association de Liaison pour le Développement des Agnam). Ils avançaient bien, à la grande joie des populations qui attendaient avec impatience la construction de bornes-fontaines.

A Godo, il y avait une pénurie d'eau depuis une semaine, depuis que la pompe du second puits était tombée en panne. Obtenir de l'eau était devenu extrêmement difficile si on n'allait pas au puits de très bonne heure.

6/11/91

C'était le *kumal*³⁵ à Agnam Civol, où un émigré du Cameroun s'était marié avec une ressortissante du village. Vers 18 h 00, les vieux notables et marabouts du village avaient fait une délégation pour aller remettre la dot et célébrer le mariage. Vers 21 h 00, la jeune fille se préparait pour aller rejoindre le domicile conjugal ; ce fut une nuit très animée rythmée par les chants et danses de *jallala*.³⁶

Tous les notables avaient été convoqués ce jour-là chez le chef de village pour statuer sur un litige portant sur des terres de *waalo*. Deux filles se disputaient la propriété exclusive du champ de *waalo* de leur père, décédé depuis quelques années. Depuis la mort de ce dernier, les terres avaient été laissées en friche et le conflit n'avait éclaté qu'avec la crue de cette année ; l'une des filles, qui vivait toujours dans la maison paternelle avec sa mère, en réclamait la propriété exclusive au nom de celle-ci, tandis que l'autre fille, mariée, demandait à ce que le champ soit divisé et que chacune ait sa part. L'assemblée des notables a finalement procédé au partage des champs et a donné à chacune d'entre elles la part qui lui revenait.

11/11/91

Le fils du marabout du village baptisait son enfant ; ce fut une cérémonie très simple. Tous les habitants du village furent conviés à passer la journée chez lui.

Certains vinrent vers 9 H 00 pour le baptême proprement dit et la distribution des biscuits. Ils prirent congé juste après et partirent pour les champs de *waalo*. Vers midi, les repas furent servis. Après la prière de 14 h 00, il y eut des chants religieux de *talibe*, ainsi que des discussions portant sur les préceptes de la religion musulmane. On servit ensuite du thé à l'assistance. Après la prière de 17 h 00, il y eut un autre repas et tout le monde quitta la maison vers 18 h 00 ; il faudrait noter que les jeunes filles étaient absentes de cette cérémonie.

14/11/91

A Bellé, la récolte du *jeeri* avait été faite le 26 Octobre 1991 et il s'agissait principalement de productions de mil *ndiyamiri* (appelé aussi petit mil ou mil chandelle). Durant cet hivernage, il n'y avait pratiquement pas eu de pluies dans l'Arrondissement de Thilogne.

Les habitants de Bellé étaient néanmoins satisfaits de leurs récoltes : deux des ménages appartenant à l'échantillon suivi par le Projet S.R.B.M.A. avaient chacun eu quatre charrettes de mil *suuna* (variété de mil).

³⁵ Le *koumal* est une cérémonie religieuse pendant laquelle on donne la dot de la mariée.

³⁶ Le *jallala* est la cérémonie pendant laquelle la mariée, qui est à cheval, est accompagnée par les chants et les danses des invités et des proches jusqu'au domicile conjugal.

Par contre, il n'y avait pas eu de récolte au champ de *waalo* des femmes car les sautereaux avaient tout dévoré sur leur passage.

3/12/91

Jour de baptême chez un habitant du village : la femme de son fils émigré au Cameroun baptisait son premier enfant. Ce fut une cérémonie grandiose. Les jeunes filles et les jeunes garçons avaient passé la journée avec les hôtes venus d'autres villages. Les jeunes filles avaient préparé quelques plats pour les invités. Après le repas, il y eut les tournées traditionnelles de thé. Chaque jeune homme membre de l'Association villageoise avait cotisé 50 CFA et l'intégralité des sommes perçues avait été remise à la mère de l'enfant.

4/12/91

A Agnam Civol, une réunion s'était tenue à la mosquée durant la soirée à propos du *kumal thiolly*³⁷ : chaque ménage du village devait donner 100 CFA. La somme était remise à un marabout qui devait faire le nécessaire. A la fin de la récolte, chaque exploitant devait en outre lui donner un *hamdar* (l'équivalent de trois kilogrammes) de *samme*.

Pour le chef du village, il valait mieux prévenir que guérir et sauver de l'invasion acridienne ce qui restait du *jeeri*.

3/12/92

Un *chérif* devait venir à Agnam Godo. Comme la route qui traversait le village divisait celui-ci en deux, il a été jugé préférable de fixer le point de rencontre au bord de cette même route.

Tout le monde était présent. Le chef religieux arriva vers 12h 00 ; on lui remit une enveloppe contenant de l'argent, son *hadday* de la part des habitants d'Agnam Godo. Après avoir béni l'assistance, il continua son voyage vers d'autres villages.

A Agnam Godo, la Coupe Africaine de Football communément appelée « *Sénégal 92* » était à l'ordre du jour de toutes les conversations, aussi bien celles des jeunes que des vieux.

La tristesse se lisait sur les visages après la défaite du Sénégal face au Nigéria. La victoire sur le Kenya avait redonné du courage et on fit la fête dans la soirée, jeunes et vieux

³⁷ Le *kumal thiolly* est un procédé qui -- avec les prières d'un érudit de l'islam -- empêche les oiseaux de manger le mil.

commentant le match ; le nom de Bocandé³⁸ était sur toutes les lèvres et tout le village se mobilisait pour une cause nationale. Un vieux d'une soixantaine d'année — après la prière du crépuscule — s'était empressé de venir demander le score du match.

Après avoir fait le tour de ces champs de *waalo*, le chef du village d'Agnam Godo — qui avait beaucoup de terres — s'était déclaré peu confiant quant à la récolte des champs de *waalo* pour cette année : les lâchures avaient détruit la quasi-totalité des semis. A son avis, la seule chose que l'on pouvait tirer du *waalo* serait un peu de maïs, de *samme*, du *nyaayko* et du *gooyi* (fanes de niébé).

9/12/91

Les garçons et filles *maccube* du village avaient tenu une réunion dans le but de mettre sur pied un jardin villageois.

Il y avait déjà eu auparavant plusieurs réunions de toutes les composantes de la population du village dans le but de créer un jardin collectif appartenant à tout le village et un premier essai avait été tenté en 1989. Des divergences d'opinion sur la gestion du jardin étaient apparues par la suite, certains arguant que les recettes du jardin avaient été détournées par les responsables et que ces derniers n'avaient présenté aucun compte-rendu à la fin de la campagne. Par conséquent, les membres de certaines castes avaient préféré boycotter le jardin collectif.

Pour en revenir aux *maccube* — rappelons qu'ils sont très solidaires et dynamiques —, ils avaient déjà un jardin exploité par les femmes.

Le Secrétaire Général de l'A.L.D.A., un ressortissant d'Agnam Godo, était *maccudo*. Il était à l'origine du programme de construction des forages et du volet santé, de la dotation en médicaments des dispensaires avec le partenaire de la ville d'Hercoville-St Claire.

9/12/91

Le démarrage des travaux de construction des bornes-fontaines d'Agnam Godo avait eu lieu ce jour.

A Agnam Godo, l'association des *maccube*, *Fede Galunkobe*, avait demandé à chaque membre de verser une somme forfaitaire permettant de résoudre certains problèmes de la communauté (le jardin, notamment). Le barème était le suivant : 250 CFA pour celui qui vivait à Dakar et 500 CFA pour celui qui vivait à l'étranger. Ce dernier ne donnait sa quote-part qu'une fois de retour au village.

³⁸ Jules Bocandé était l'un des joueurs de l'équipe du Sénégal lors de la Coupe d'Afrique : il a marqué plusieurs buts permettant au Sénégal de se qualifier.

16/12/92

Dans la soirée, les jeunes *maccube* s'étaient donnés rendez-vous pour installer les piquets servant de clôture au jardin ; l'achat de ces piquets avait été financé par leur association.

Le jardin des *maccube* occupait toutes les conversations au village car, pour certains, il creusait encore plus le fossé existant entre les castes, tandis que pour d'autres, ce jardin était une bonne initiative et témoignait de l'esprit de solidarité et d'union des *maccube*.

Au marché d'Agnam Civol, le prix du *muudo* de *niébé* était tombé à 350 CFA à cause de son abondance sur le marché. A Agnam Godo, le *muudo* était à 400 CFA.

19/12/91

C'était une journée de travail collectif : jeunes et vieux étaient venus pour creuser le canal qui alimentait l'école du village. Il fallait creuser un canal de 4 mètres de largeur, 60 centimètres de profondeur et d'une longueur de 150 mètres environ. Ce canal partait du tuyau central d'alimentation en eau jusqu'à l'école du village.

20/12/91

Ce vendredi, au moment où les hommes étaient à la mosquée, des cris retentirent : c'était un phacochère qui était entré dans le village. Ceux qui n'étaient pas partis à la mosquée se lancèrent aussitôt à sa poursuite. Pris de panique, la bête blessa un enfant à la jambe mais il y eut plus de peur que de mal. Les jeunes poursuivirent le phacochère jusqu'à Agnam Civol où ils perdirent sa trace dans le *jeeri*.

A Agnam Godo, certaines familles avaient commencé à aller habiter au *waalo* pour pouvoir assurer le gardiennage des champs de *waalo* et de *falo* ; ce mouvement avait débuté dans la semaine du 14 Décembre 1992.

En ce mois de Janvier, Agnam Godo commençait à retrouver son calme et les jeunes présents au village se comptaient du bout des doigts ; le village s'était vidé de sa population active masculine, partie vers Dakar.

Les autres années, cette période correspondait à celle du gardiennage des champs de *waalo*. Compte-tenu des mauvaises perspectives du *waalo*, les hommes avaient pris la direction de Dakar et, au village, on ne voyait plus que des femmes et des enfants de moins de dix ans. Dans certains ménages, la vente du *nyaayko* assurait la dépense quotidienne pour certaines familles.

Au marché de Civol, le *nyaayko* se vendait en grande quantité : c'était la seule denrée qui permettait d'assurer la survie du bétail car il n'y avait pas eu d'herbe au cours de l'hivernage.

5/2/92

A Agnam Godo et à Agnam Civol, les récoltes des champs de waalo qui n'avaient pas été inondées par les secondes lâchures avaient commencé.

Faire le suivi mensuel de l'échantillon du Projet S.R.B.M.A. était parfois très triste et difficile car on se retrouvait face à des chefs de ménages qui n'avaient même pas de quoi subvenir aux besoins les plus élémentaires de leurs familles. Ainsi, l'Assistant de recherche a dû remettre 400 F CFA à un père de famille qui devait acheter une pommade pharmaceutique pour sa fille, qui avait mal aux yeux depuis plusieurs jours.

du 3/2/92 au 9/2/92

Une délégation de la ville d'Hérouville St-Claire, en France, qui est jumelée à Agnam Godo, était arrivée au village en compagnie de techniciens, pour s'assurer de la bonne avancée des travaux de canalisation.

Au cours de la visite, qui devait durer trois jours, l'A.L.D.A. avait tenu son assemblée générale à Agnam Thiodaye avec comme ordre du jour la finalisation des travaux de forages et la création d'un futur comité de gestion de ses ouvrages.

Pour la première fois, ceux qui avaient des robinets à Agnam Godo avaient pu avoir de l'eau courante grâce au forage : les premiers essais s'étaient révélés très concluants.

14/2/92

Agnam Godo se réveilla dans la tristesse : le chef du village, s'était éteint à l'âge de 67 ans vers 10 heures. C'était un vieux pieux et modeste, qui avait joué un rôle de rassembleur au niveau du village.

Il avait un fils d'une vingtaine d'années et le village tout entier rendit un dernier hommage à son père. Les gens venaient aussi des villages environnants de Civol, d'Ouro Ciré, de Thiodaye, de Toulel Thialé pour assister à l'enterrement. Pendant plus de cinq jours, les gens affluèrent pour présenter leurs condoléances à la famille du disparu.

La date des récoltes de waalo fut fixée à Agnam Godo au 25 Février prochain mais finalement, on se rend compte qu'elle ne sera pas respectée car, dès le 20 Février, les récoltes avaient commencé sur la majorité des cuvettes.

27/2/92

Les éleveurs étaient impatients de commencer le *nyaayr:gal* : certains avaient déjà fait entrer leurs troupeaux et avaient été même traduits en justice par le chef du village de Agnam Civol qui avait eu l'aval du Sous-Préfet de Thilogne.

Ces éleveurs avaient été embarqués par les militaires du campement d'Agnam Civol, appelés en renfort : ils avaient dû s'acquitter d'une amende allant de 40 000 à 50 000 F CFA. Ils étaient pour la plupart originaires d'Agnam Godo et de Thouel Thialé.

A Agnam Godo et à Agnam Civol, les récoltes du waalo avaient pris fin ce jour. Elles avaient été plus abondantes à Civol où les lâchures n'avaient pas inondé la plupart des cuvettes.

3/3/92

Le chef du village d'Agnam Civol avait annoncé aux habitants que près de 18 tonnes de riz avaient été envoyées par les ressortissants du village résidant au Gabon, en France, aux U.S.A., afin de venir en aide à leurs parents qui n'avaient rien récolté pendant le *jeeri* et le *waalo* de 1991. Chaque habitant allait recevoir 5 kg de riz.

7/3/92

Le coup d'envoi du *nyaayngal* fut donné par les villageois : le bétail des éleveurs des villages du *jeeri* fit son entrée dans les champs. Beaucoup d'éleveurs *Peuhls* originaires de villages lointains, tels que Bellé, Liou, Loumbi, étaient au rendez-vous, car il n'y avait pas eu d'herbe dans ces zones à cause de l'absence de *jeeri*. La joie se lisait sur leurs visages.

Avant le début du *nyaayngal*, il y eut des altercations entre éleveurs et agriculteurs, car ces derniers voulaient coûte que coûte couper le *nyaayko* afin de constituer des réserves en aliment de bétail pour leurs propres troupeaux pour les mois de Mai-Juin.

Comme il est de coutume après les récoltes, un *chérif Tidjane* arriva à Agnam Godo afin de prendre son *hadday* ; à cette occasion, chaque chef de ménage devait donner l'équivalent d'un *muudo* de *samme*, soit près de 6 kg. La collecte était effectuée par des tierces personnes pour le compte du dignitaire religieux.

18/3/92

A Bellé, il y eut d'importants mouvements de transhumance des éleveurs et de leur bétail vers des zones plus hospitalières, à la recherche de pâturages ; même le chef de village avait quitté Bellé.

Il semblerait qu'il y ait eu une épidémie de rougeole à Agnam Godo car, en une semaine, on avait enregistré beaucoup plus de décès chez les enfants de moins de cinq ans.

20/3/92

Pénurie d'eau à Agnam Civol à cause d'une panne au niveau du forage. Pendant deux jours, il y eut un va-et-vient permanent entre Civol et Godo, où les gens allèrent s'approvisionner en

eau de puits, qui à pied, qui sur des charrettes. Ces navettes étaient très éprouvantes physiquement car on était toujours en période de jeûne.

29/3/92

Démarrage de la construction de quatre bornes-fontaines à Godo.

Les jeunes filles se préparaient fébrilement pour la fête de *Korité* : certaines étaient en train de se tresser, d'autres enduisaient de henné la paume des mains et la plante des pieds afin de se faire belles pour le jour J.

En tout cas, Godo s'était vidé d'une partie de sa substance vitale puisque tous les jeunes hommes valides étaient à Dakar et rares étaient ceux qui étaient restés au village.

6/4/92

Ce soir, vers 21 heures, commença chez un habitant du village la cérémonie du *jallala* : la mariée qui devait rejoindre le domicile conjugal était à cheval et son départ de la maison familiale fut salué par des coups de fusils et les chants des personnes l'accompagnant à son domicile conjugal.

14/4/92

Journée de *set-setal*³⁹ collective organisée par les jeunes filles et les jeunes hommes d'Agnam Godo pour l'accueil de la délégation de la ville d'Hérouville-St-Claire : cette ville avait aidé à financer la construction des forages d'Ouro Moolo, de Thoullel Thiallé, et d'Agnam Godo.

Tout le village refaisait peau neuve : les jeunes nettoyaient toutes les places publiques.

15/4/92

C'est à Agnam Civol que tous les villages d'Agnam s'étaient donnés rendez-vous pour recevoir les délégations d'Hérouville-St-Claire (France) et de Garbeson (Allemagne Fédérale). Les délégations arrivèrent vers 19 heures. L'accueil fut très chaleureux, rythmé par le folklore traditionnel *pulaar*.

³⁹ *set-setal* est un mot *wolof* très utilisé pour les campagnes d'assainissement des lieux publics. Il s'agit de plus en plus d'un mot d'ordre de ralliement pour les jeunes au Sénégal.

16/4/92

Vers midi eut lieu l'inauguration des bornes-fontaines, suivie des discours de bienvenue et des remerciements de la population.

17/4/92

Aujourd'hui eut lieu la cérémonie d'ouverture en présence du Ministre du Développement Rural et de l'Hydraulique.

5/15/92

Les prix de *muudo* de certaines céréales avaient subitement augmenté au niveau des marchés hebdomadaires appelés ici *luumo*.

Malgré plusieurs réunions pour choisir un nouveau chef du village, les notables n'étaient pas tombés d'accord sur le nom d'une personne ; la place était donc toujours vacante. Deux vieux avaient été successivement désignés, mais ils avaient refusé la charge, qui aurait été trop astreignante pour eux sur le plan financier.

SITE DE MAMADOU OMAR DIALLO : PS 9

REACTIONS DES POPULATIONS FACE A LA CRUE ARTIFICIELLE DE 1991-1992

La crue artificielle avait vraiment déçu les attentes des populations de la zone car aucun des six *kolangal* que compte ce site de recherche n'avait été inondé à plus de 50% de sa superficie et ceci, même pour les *kolangal* les plus bas.

Confrontés à de multiples problèmes à cause de l'absence de crue, les habitants souhaitaient recevoir des dons de vivres afin que la famine ne s'abatte pas sur la région.

Quant aux cultures de *jeeri*, elles avaient, elles aussi, ruinées les espoirs des paysans.

21/11/91

Les éleveurs de Haouré s'étaient réunis pour trouver le moyen de faire boire leurs troupeaux. L'alternative fut de construire un abreuvoir au forage. Il fallait toutefois procéder au recensement de tous les bovins du village et faire en sorte que chaque éleveur paye 100 CFA par tête de bovin et par mois.

Le nombre de bovins recensé s'éleva à environ 2.386 bovins et donc, tous les mois, les éleveurs devaient réunir la somme de 230.000 CFA pour l'approvisionnement du forage en gas-oil.

15/12/91

Les gendarmes avaient fait une descente chez un *peulh* qui avait hébergé un voleur sans le savoir. Pendant plusieurs minutes, les villageois se demandaient ce qui se passait à l'intérieur de la maison. Finalement, les gendarmes récupérèrent le butin du voleur qu'ils recherchaient depuis quelque temps. Ils giflèrent le voleur publiquement et l'embarquèrent pour Bakel.

Selon les dires de plusieurs personnes, les *Peuhls* seraient aujourd'hui à l'origine de beaucoup de méfaits dans la zone (viols, vols).

Un *chérif* était à Haouré. Les gens, avaient rassemblé une somme assez importante pour la lui donner, comme le voulait la tradition : celui-ci avait béni les villageois.

13/2/92

Il était 9 h 00 lorsque trois voitures s'arrêtèrent devant la maison du chef de village. Cinq minutes plus tard, une foule curieuse envahissait la maison.

La délégation était composée de :

- Monsieur Julius Coles, Directeur de l'U.S.A.I.D.
- Monsieur Seydou Cissé, Responsable du Programme S.R.B.M.A./I.D.A. à l'U.S.A.I.D.
- Monsieur Racine Kane, Responsable à la C.A.B. (Cellule Après-Barrages)
- Madame Muneera Salem-Murdock, Directrice du Programme S.R.B.M.A./I.D.A (Institute for Development Anthropology) au Sénégal
- Monsieur Madiodio Niasse, Coordinateur de Recherche du Programme S.R.B.M.A./I.D.A.

La délégation fut installée sous une tente que le chef du village avait dressée en leur honneur. M. Niasse prit la parole et fit les présentations. Le chef du village remercia les visiteurs d'être venus prendre contact avec les habitants de Haouré, ce qui avait à ses yeux une grande portée symbolique.

Ce fut au tour des chefs de ménage de l'échantillon suivi par le Projet de Suivi du Bassin du Sénégal de l'I.D.A. de donner leurs impressions et aux autres membres de l'assistance de

soumettre leurs doléances pour le désensablement de leur *caangol* qui acheminait l'eau dans le *kolangal*.

D'autres villages tels que Ngouye et Doumga Rindiaw avaient formulé la même demande à la délégation quand celle-ci leur avait rendu visite.

maccube (D-212)
waalo (D-212)
Aada
 customs (D-64)
Aalmaami (D-70)
Aïd El Kébir (D-65)
Alhamdoulilahi (D-62)
Almubbe ngaay
 troubadours from the Koranic school (D-90)
Arano (D-134)
Arrondissement (D-2)
Asakal (D-4), (D-137)
Baatu
 meeting (D-69)
Balamaadje
 a certain plant poisonous to animals (D-199)
Ban ak suf (D-182)
Belweldi (D-6)
Beyaate (D-134)
Biir garoowo
 agricultural week that goes from saturday to wednesday (D-100)
Biisgal (D-91)
Bogne (D-182), (D-183), (D-190)
 banque villageoise (D-182)
Caalli (D-43), (D-112), (D-158)
 marigots, streams (D-43)
Caangol (D-71), (D-158), (D-172), (D-173), (D-174), (D-177), (D-178), (D-179), (D-180),
 (D-197), (D-218)
 thalweg (D-71)
Caangol, (D-46)
Caas (D-147)
 la canne à pêche hétéroclite appelée caas qu'ils (D-147)
Caatal (D-5)
 gifts of grain to women (D-5)
Caate (D-35)
Cakry (D-199)
Cannogo (D-160)
Ceedu (D-71)
Celui qui va à Paris, ville de fraîcheur, où tout g (D-152)
Chérif (D-154), (D-167), (D-197), (D-199), (D-210), (D-214), (D-217)
Chérif Tidjane (D-154)
Coggal (D-158)

Cuballo (D-66), (D-158)
Dabbunde (D-188)
 cold season between December and March (D-107)
Dawol sonnés (D-64)
Deminaare (D-57)
 une courte saison chaude pendant laquelle la mousson apporte de (D-57)
Dental Almoube (D-155)
Diiwaan (D-185)
Dimo (D-150)
Diokkere endame (D-123), (D-150)
Diryanke (D-59)
Dofta (D-161)
Doftal (D-124), (D-147), (D-174)
Dolinge (D-147)
Dongre (D-185)
Dugere (D-98)
Duwaari (D-88)
Falnde (D-185)
Falo (D-194), (D-195), (D-212)
Falo, foonde, (D-10)
Faraysenaajo (D-149)
Fedde (D-87)
Fede Galunkobe (D-211)
Fela (D-7)
Foonde (D-11)
Francenaayo (D-149), (D-150)
FulBe (D-6)
Fuuta (D-158)
Gaaraas (D-59)
Gallukoobe (D-163)
Goorki oo (D-90)
Gooyi (D-211)
Gubbol-félé-félé, falmapel, mbolo-jofndé (D-144)
Guédjé (D-155)
Gummbaala (D-88)
Haayo-haayo
 cries of joy for greeting someone dear (D-149)
Hadday (D-88), (D-160), (D-167), (D-197), (D-210), (D-214)
Halpulaar (D-186)
Hamdar (D-210)
Harane (D-67)
Heug (D-175)
Hinde (D-139)
Horbe (D-71), (D-150)

Huudia (D-90)
 Huudiadi (D-154), (D-159)
 Jaawambe (D-129)
 Jacere (D-169)
 Jallala (D-131), (D-209), (D-215)
 Jam-tan (D-52)
 Jeejangol Ngenaar e Booseya (D-198)
 Jeeri (D-8), (D-158), (D-162), (D-187), (D-197), (D-207), (D-208), (D-209), (D-210),
 (D-212), (D-214), (D-216)
 Jiggoore (D-23)
 Jigoore (D-11), (D-43)
 Jiine (D-192)
 Jolal waalo (D-135)
 Jomiraabe (D-158)
 Joom leydi (D-137)
 Joom ngesa (D-136), (D-170)
 Joom sareet (D-59)
 Joowre (D-10), (D-137), (D-166), (D-181)
 Jule mo wuri (D-65)
 présenter des voeux lors des fêtes de Korité et de Tab (D-65)
 Juurgal (D-88)
 Kaaraw (D-66)
 Kerol (D-130), (D-138)
 Kinde (D-88)
 Kodu (D-67)
 Kodungu (D-71)
 Kolaade (D-25)
 Kolangal (D-10), (D-70), (D-157), (D-162), (D-166), (D-169), (D-181), (D-193), (D-216),
 (D-218)
 Kollade (D-65), (D-157), (D-158), (D-159), (D-162), (D-167), (D-171), (D-175)
 Kordo (D-95)
 Koreeji (D-139)
 Korité (D-179), (D-191), (D-215)
 festival of Aid El Fitr that marks the end of Ramadan (D-174)
 Kumal (D-209)
 Kumal thiolly (D-210)
 Kurnal (D-170)
 Kurtungu (D-74), (D-189)
 Kurtungu. (D-84)
 L (D-160), (D-161), (D-171)
 L'âge d'émigrer (D-152)
 Laamdo fedde (D-91)
 Laare (D-87)
 Lahal yumirabe (D-66)

Lahila ha illala (D-61)
Lappi (D-112)
Lappol (D-112)
Lawbe (D-90)
Lelnde (D-73), (D-74)
Linguru (D-188), (D-189)
Louma (D-131)
Lowre bottaari (D-136)
Lubal (D-137)
Lugal (D-42)
Lulnde (D-134)
Luumo (D-58), (D-59), (D-216)
Luumo pataas (D-58)
Maabo (D-105)
Maaro (D-150)
Maccube (D-163), (D-211), (D-212)
Maccudo (D-10), (D-150), (D-189), (D-211)
Mafe (D-199)
Markeeje (D-56)
Mawlud (D-75), (D-198)
Mbadda (D-52)
Mbaddon (D-52)
Mbal-sammi (D-144)
Mbalde (D-6)
Mballa (D-19)
Médecins du Monde (D-172)
Micro-Réalisations (D-184)
Morso (D-158)
Moussé (D-63)
Mudd (D-91)
Muud (D-170)
Muudo (D-187), (D-193), (D-208), (D-212), (D-214), (D-216)
Ndiyamiri (D-133), (D-209)
Ndogu (D-205)
Ngattare-Gallukoobe (D-163)
Ngedu (D-66)
Niebe (D-4), (D-11), (D-208), (D-212)
Njaytam (D-19)
Njinn danggu (D-133)
Njullen moo wuuri (D-87)
Nyaanygal (D-175)
Nyaayko (D-24), (D-143), (D-193), (D-211), (D-212), (D-214)
Nyaaynga (D-171)
Nyaayngal (D-21), (D-24), (D-32), (D-57), (D-58), (D-168), (D-193), (D-205), (D-213), (D-214)

Nyaayngal. (D-6), (D-195)
 Nyaayngal, (D-45)
 Nyeenybe (D-150)
 Nyeenyo (D-150)
 Nyenybe (D-162)
 Offsetage (D-166)
 Pale (D-57), (D-58), (D-59), (D-171)
 Palenaabe (D-58)
 Palle (D-4), (D-5), (D-193), (D-205)
 Palol Worgo Daande Maayo Senegaal : Caggal Uddooji (D-64), (D-98)
 Pataas (D-58), (D-59)
 Perle (D-90)
 Peuhi (D-162)
 Peuhls (D-158), (D-161), (D-168), (D-188), (D-207), (D-214), (D-217)
 Peulh (D-207), (D-217)
 Poddé (D-11), (D-75)
 Pulaar (D-215)
 Pusgu (D-125)
 Quinzaine de la Femme (D-206)
 Rakal (D-43)
 Ramadan (D-203), (D-205)
 Rasta (D-65)
 Rem bamaa (D-129)
 Rem peccen (D-137)
 Rem peccen didabal (D-136), (D-137)
 Rem peccen tatabal (D-136)
 Rembamaa (D-164), (D-170)
 Remmande hooremum, (D-137)
 Rempeccem (D-4)
 Rempeccen (D-129)
 Rempeccen didabal (D-170)
 Renndo dowri (D-185)
 Rewre (D-90)
 Rimbe (D-150)
 Saarbe (D-149)
 Saaynade (D-188)
 Sabars (D-77)
 Sagata so woowi neene wultin Neene wultine sah addu nyaameen N (D-152)
 Sakite (D-145), (D-147)
 Salatu (D-66)
 Samba remooru (D-158)
 Samm (D-205)
 Samme (D-11), (D-195), (D-199), (D-208), (D-210), (D-211), (D-214)
 Samtarde (D-6)

Sanda (D-95)
 Sénégal 92 (D-210)
 Set-setal (D-215)
 Siiwre (D-174)
 Sonés (D-63)
 Soubahana Allah (D-61), (D-62)
 Sowngo (D-146)
 SubalBe (D-5), (D-6), (D-58), (D-150), (D-158), (D-159)
 Suuka (D-59)
 Suuna (D-136), (D-209)
 Tabalde (D-130)
 Tabaski (D-187)
 Tadiaboon (D-68)
 Fête nocturne où les enfants et les adultes se déguise (D-68)
 Talibe (D-75), (D-154), (D-195), (D-209)
 Tama (D-77)
 Tew (D-150)
 Thiambala (D-145)
 Thiolo
 troubadours (D-90)
 Tidjane (D-154), (D-214)
 Tierno mbolton (D-129)
 Tong-tong (D-187)
 Toorodo (D-66), (D-155)
 Tuufan (D-54), (D-57)
 Waala Fenndo (D-152)
 Waalo (D-4), (D-8), (D-11), (D-158), (D-161), (D-162), (D-170), (D-201), (D-202),
 (D-207), (D-208), (D-209), (D-210), (D-211), (D-212), (D-214)
 Waliyu (D-122)
 Worde (D-90)
 Wuro (D-185)
 Ya taw ko barke tobói (D-133)
 Yaa wuur (D-52)
 Yaddibe (D-95)
 Yamba (D-65)
 Yange (D-83)
 Yella (D-90)
 Yendu (D-200)
 Yomi yaa Paris e waala fenndo Waala fenndo e jennnga daano Yomi (D-152)
 Yumirabe (D-71)
 Ziarra (D-171), (D-182)
 « Food for Work » (D-168)
 « Fooyre Pulaar » (D-201)
 « formatrices en gestion (D-181)